Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

T.T. Nixon khẳng định « bây giờ đến lượt C.S. đưa sáng kiến, phe chủ bại ở Mỹ sẽ thất bại »

C. S. chẳng thương thuyết cũng được, V. N. chắc chắn có hòa bình

Năm Thứ 7 — Số 1.942 — Thứ Tư 2-9-1970 (Ngày 2 Tháng 8 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 1[illegible]

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ

Các nguồn tin liên lạc với B.V. cho biết

HÀ-NỘI SẼ CỐ GẮNG KÉO DÀI chiến tranh thêm 1 năm nữa

★ Nga-Tàu vẫn tiếp tục giúp Bắc Việt khí giới nhỏ.

SAN CLEMENTE, 31-8 (Reuter).— Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon hôm nay nhận định dù rằng Trưởng phái đoàn hòa đàm Bắc Việt Xuân Thủy đã trở lại Ba Lê, hòa đàm cũng không thể nào thoát ra khỏi cảnh bế tắc. Tuy nhiên, bằng vào thành tựu cụ thể của chương trình Việt hóa chiến tranh, ông tin rằng hòa bình chắc chắn sẽ được phục hồi ở VN.

Trong cuộc phỏng vấn dài 15 phút dành cho hãng CBS được thu hình hôm thứ bảy tại biệt thự nghỉ mát của tổng thống và truyền hình tối nay, TT Nixon nhấn mạnh rằng trong suốt 18 tháng qua, Hoakỳ đã lần lượt đưa ra hết sáng kiến này đến sáng kiến khác tại hội đàm Balê.

Ai cũng biết rằng, về bất cứ chuyện gì, phải có 2 phe thì cuộc mặc cả mới thành được. Mặc dù Xuân Thủy đã trở lại hòa đàm, Hoakỳ lần này sẽ không nêu thêm sáng kiến nào vì đã đến lượt phe bên kia phải tỏ thái độ. Đại sứ Bruce đã được giao phó một quyền hạn hết sức linh động và sẵn sàng đáp ứng bất cứ một sáng kiến nào do BV đưa ra.

Ông than phiền rằng tu chính án Mc Govern — Hatfield quy định kỳ hạn rút hết quân Mỹ ra khỏi VN sẽ làm tắt ngấm dịp may nhỏ nhoi để giải quyết chiến cuộc bằng đường lối thương thuyết.

Phe nghị sĩ bồ câu nên thêm vào tu chính án một đoạn văn thẳng thừng đòi hủy bỏ hòa đàm Balê cho rồi. Một khi đã có một kỳ hạn rút quân cố định, phái đoàn thương thuyết chẳng còn lý lẽ gì để ngồi lại ở Balê bởi vì phe bên kia chỉ việc nằm lỳ đợi Hoakỳ rút lui là xong.

Được biết, Thượng viện sẽ biểu quyết tu chính án Mc Govern—Hatfield vào thứ Ba 1-9. Cho tới giờ phút này, người ta nhận thấy nhiều lắm cũng chỉ có trên dưới bốn chục nghị sĩ tán thành quyết nghị này, như vậy, tu chính án đòi Hoa kỳ rút hết quân ra khỏi VN trước ngày 1-1-72 chắc chắn sẽ không được Thượng Viện chấp thuận, vì phe nghị sĩ bồ câu đành sự an ủi rằng dầu sao nó cũng gây được một tiếng vang lớn và từ nay hành pháp phải quan tâm đến ý kiến của lập pháp trong việc tuyên chiến hay giảng hòa với nước ngoài.

Nixon nhận định rằng tại ĐNÁ, Hoakỳ hiện đang thực thi chương trình Việt hóa, nhờ đó quân đội Mỹ sẽ dần dà rút ra khỏi VN và đồng thời được thay thế bằng quân đội VNCH cho đến khi với sự yểm trợ tiếp liệu của Hoa kỳ, quân đội VN CH hoàn toàn đảm trách nhiệm vụ điều hành chiến tranh.

Như vậy, trong phạm vi can thiệp của Hoa kỳ, ông tin rằng hòa bình chắc chắn sẽ được phục hồi ở VN.

Bàn về Trung Đông, TT Nixon nghĩ rằng triển vọng hòa bình ở vùng này không sáng sủa bằng ở ĐNÁ, vì mối thù truyền kiếp giữa dân Do Thái và dân Á Rập đã bén rễ hàng ngàn năm nay trong lòng họ, và khiến họ khó lòng dàn xếp nhanh chóng các vấn đề tranh chấp giữa hai phe. Dầu sao, trước đây chẳng có chút hi vọng gì về hòa bình, thì nay đã có ngưng bắn và hi vọng hòa bình đã le lói trước cửa ngõ một hội nghị sắp được triệu tập nay mai. Tuy nhiên, ông cương quyết từ chối tiên đoán là liệu Hoa kỳ có phải bộ đội tham gia lực lượng [illegible] Hòa bình tại Trung Đông hay không. [illegible] động này sẽ làm nguy hại đến cuộc thương thuyết đang diễn tiến giữa Ai Cập, Jordanie và Do Thái tại LHQ dưới quyền bảo trợ của [illegible] Jarring.

Được hỏi về triển vọng Agnew có cho đứng chung liên danh ứng cử Tổng thống — Phó Tổng [illegible] Nixon kỳ tới (1972) hay không, TT Nixon cho rằng vấn đề đưa ra lúc này còn quá sớm. Ông chỉ có thể đưa ra một quyết định chắc chắn

1 XEM TIẾP TRANG 12

Trong khi chính phủ Nhật thanh minh «chưa tính lập bang giao với BV»

Báo Mỹ tố cáo Nhật Bản đang đi hàng hai giúp cả hai bên nuôi dưỡng chiến tranh

★ Nghị sĩ Mỹ than phiền « chả hiểu chính sách Mỹ ở Á Châu bây giờ ra sao »

★ Đại Hàn chưa rút quân ở Việt Nam nhưng sẽ xét lại hiệp ước an ninh với Mỹ

ĐÔNG KINH, 31-8 (UPI).— Bộ ngoại giao Nhật Bản hôm thứ Hai đã phê bình là chuyện phỏng đoán một nguồn tin theo đó Nhật Bản sắp tỏ ra dễ dãi hơn trong việc liên lạc với Hà Nội nhằm nỗ lực góp phần vào việc vãn hồi hòa bình ở Đông Dương.

Cơ quan thông tấn Kyodo trước đây đã trích đăng nguồn tin của bộ ngoại giao loan báo chính phủ Nhật cũng sẽ cứu xét việc có thể gia tăng viện trợ kinh tế cho BV (Chính Luận đăng hôm qua).

Một phát ngôn viên Bộ Ngoại giao nói với phóng viên hãng UPI sáng nay rằng: Chúng tôi tin rằng đây chỉ là chuyện phỏng đoán.

Ông tuyên bố chính phủ Nhật chưa có ý định gửi người nào tới Hànội để làm dễ dàng bang giao với BV. Tuy nhiên, phát ngôn viên cho biết chính phủ không phản đối các cuộc tiếp xúc không chính thức giữa tư nhân Nhật Bản và BV.

Theo tuần báo Newsweek ra ngày 31.8 viết trong mục Periscope là «Nhật bản vừa bán cho Bắc Cao 4 tốc đĩnh, [illegible] mà Bình Nhưỡng (BắcCao) dùng đưa lén gián điệp (Bắc Cao) vào Nam Hàn». Bài báo cho rằng chính sách nước đôi của Đông Kinh đã làm NamHàn thêm bực tức.

Chuyến đi của Agnew

NỮU ƯỚC, 30-8 (UPI)— Nghị sĩ Williams thuộc đảng Dân Chủ Tiểu bang New Jersey hôm nay nhận định rằng những điều mà PTT Agnew tuyên bố trong vòng công du Á Châu vừa qua khiến người ta phải hoang mang về thực chất của chính sách Hoa Kỳ tại ĐNÁ. Phó Tổng Thống đã nói vòng vo quanh một số vấn đề và, sau khi cuộc công du của ông chấm dứt, người ta không còn biết bây giờ Hoa Kỳ định làm gì ở ĐNÁ nữa.

Mặt khác, đài Bắc Kinh hôm nay lên án Agnew đã trắng trợn lén vào Đài Loan và cho rằng hành động khiêu khích trầm trọng này không thể tha thứ được. Agnew đến Đài Lan để vỗ về Tưởng giới Thạch rằng HK vẫn cam kết ủng hộ chính phủ Đài Loan để chống đối nhân dân T.Q. Trên thực tế, mục đích công du Á châu lần này của Agnew là cốt để nâng cao tinh thần «bè lũ tay sai» nắm chính quyền «các nước chư hầu», để cột chặt họ vào chính sách gây chiến của Mỹ ngõ hầu phục vụ đắc lực hơn nữa mưu đồ mở rộng chiến tranh xâm lược của Hoa kỳ tại Á châu. Tuy nhiên, dù có cố gắng đến đâu đi chăng nữa, Hoa kỳ và «tay sai» cũng chẳng thể nào cứu thoát «quân Mỹ xâm lăng» ra khỏi vòng thất bại.

«Á châu vốn và phải là của người châu Á», chiến tranh xâm lược của Mỹ chỉ khiến cho toàn thể nhân dân Á châu phẫn nộ đoàn kết thành một phong trào kháng chiến rộng lớn. Như vậy, chẳng cần nói ai cũng biết là chuyến công du Á châu của Agnew lần này đã hoàn toàn thất bại.

HÁN THÀNH, 31-8 (UPI): Tổng Thống Phác Chánh Hy hôm nay nói rằng chính phủ Đại Hàn đang gia tăng nỗ lực làm cho thỏa ước phòng thủ chung Đại Hàn — Hoa kỳ được thi hành hữu hiệu hơn nữa mà không cần bất kỳ sự tu chính nào.

Tổng Thống còn nói rằng: Nói chung sự hữu hiệu của thỏa ước còn tùy thuộc nhiều trên sự chân thành và sự tín nhiệm của các người thi hành thỏa ước hơn là hình thức của

7 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ THÀNH CÔNG trong công cuộc chế tạo hỏa tiễn chận hỏa tiễn

HOA THỊNH ĐỐN 31-8 (AP): Bộ Quốc Phòng HK hôm thứ hai loan báo đã thành công trong cuộc bắn thử hệ thống hỏa tiễn chống hỏa tiễn.

Các viên chức Ngũ giác Đài cho biết hỏa tiễn Spartan hôm 28 8 được bắn đi từ một đảo san hô ở giữa Thái Bình Dương đã chặn được một hỏa tiễn liên lục địa mang đầu đạn bắn đi từ căn cứ không quân Vanderberg tại Californie cách xa bốn ngàn dặm.

Đây là lần đầu tiên và cũng là lần thành công khi hỏa tiễn Spartan được bắn lên không gian để nhắm vào một mục tiêu cụ thể, trước đây Spartan chỉ được nhắm vào các điểm trong không gian để đo độ chính xác.

KINH TẾ MỸ đang chuyển hoạt động qua hòa bình

HOA THỊNH ĐỐN, 31-8 (UPI): Bộ Thương Mại Hoa kỳ hôm nay cho hay sự chi tiêu quân sự trong nền kinh tế Hoa kỳ đã giảm tới mức thấp nhứt kể từ năm 1966 trong đệ nhị tam cá nguyệt tài khóa này.

Ông Harold C. Passer, phụ tá bộ Trưởng Thương mại và Kinh tế tiên đoán chi tiêu về lãnh vực quốc phòng còn giảm sút hơn nữa.

Mãi vụ về quốc phòng gồm vật dụng và dịch vụ trong năm 1968 chiếm 9o/o tổng số lợi tức quốc gia, năm 1969 xuống 8.5o/o, đệ nhị tam cá nguyệt năm nay từ tháng 4 tới tháng 6 chỉ còn là 7.9o/o.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Cương quyết kéo dài đẩy mạnh chiến tranh đến cùng

Phạm V Đồng chúc Nga Xô đại thành công đại phát tài

MẠC TƯ KHOA, 31-8.— Phạm văn Đồng, thủ tướng CSBV tuyên bố với hãng thông tấn NgaXô hôm nay rằng CS VN sẽ kiên trì đẩy mạnh cuộc chiến tranh cho tới thắng lợi hoàn toàn.

Thông Tấn Xã Nga Xô đã mở cuộc phỏng vấn Phạm Văn Đồng nhân dịp CS VN kỷ niệm lần thứ 25 ngày họ cướp được chính quyền tại Hà Nội.

Phạm văn Đồng trình bày rằng những thắng lợi to lớn của CSVN đã gắn liền với Cách mạng vô sản khởi xướng tại Nga xô.

Về cuộc chiến hiện đang tiếp diễn tại VN, Phạm văn Đồng nói rằng «Mỹ đã thất bại nặng nề nhưng vẫn chưa chịu từ bỏ dã tâm xâm lược». Đồng nói Mỹ vẫn đang cố sức tăng cường chiến tranh bằng kế hoạch Việt hóa, đồng thời mở rộng chiến tranh ra toàn cõi Đông Dương.

Đồng nói rằng: Quyết thực hiện lời di chúc thiêng liêng của Hồ chí Minh, CS VN quyết khắc phục mọi khó khăn, mọi hy sinh, tiếp tục kiên trì đẩy mạnh cuộc chiến tranh cho tới thắng lợi hoàn toàn.

Đồng chứng minh mỗi thắng lợi của CSVN đều không tách rời những thắng lợi của Nga xô và các nước CS khác.

3 XEM TIẾP TRANG 12

TIỀN [illegible] RẰNG MỘT THỨ GIẢI HÒA SẼ ĐƯỢC THỰC HIỆN TẠI KAMPUCHEA

Agnew tới Nam Vang và hứa giúp đỡ vì thấy rõ C. S. sẽ không thắng ở đây

BBC 31-8.— Trợ bút Richard Harris chuyên các vấn đề Viễn đông của báo Times bàn tới thái độ của Hoa kỳ đối với Căm Bốt và việc sử dụng viện trợ cho Căm Bốt như sau:

Cuộc viếng thăm ngắn ngủi của ông Agnew ở Kampuchea không cho ông có nhiều thì giờ để biết được nhiều, hay là để thảo luận về các vấn đề một cách lâu dài. Đây chỉ là một hành vi vì hảo ý. Số tiền viện trợ thực sự cho chính phủ Kampuchea lên tới 40 triệu Mỹ kim đã được công bố ngay từ khi ông bắt đầu cuộc công du,

Số tiền trợ giúp cho một quốc gia như Kampuchea hẳn là đã không được quyết định ở Hoa Thịnh Đốn mà không được tính toán cẩn thận. Thật vậy, một vài phát ngôn chính thức ở San Clemente nơi nghỉ mát của TT Nixon ở California đã tỏ ra thận trọng trong công cuộc đặt ra những đường nét về sự can thiệp có giới hạn của HK đối với chính phủ KPC. Căn cứ vào những lời các phát ngôn viên này tuyên bố và nhìn lại những biến cố trong vòng hai tháng vừa qua kể từ khi Hoa Kỳ rút khỏi Kampuchea thì chúng ta có thể có được một số những kết luận. Một trong những kết luận đó là Hoa kỳ đã quyết định duy trì nền trung lập của Kampuchea. Đứng trên quan điểm này mà xét thì trận chiến diễn ra ở Kampuchea không phải là một phần của cuộc chiến tranh VN mà Hoakỳ đã vướng mắc vào. Đây chỉ là vụ cộng quân VN đã xâm phạm vào đất đai của Kampuchea. Điều mà Hoa kỳ đang làm và sẽ tiếp tục là dùng phi cơ dội bom đối phó với vụ Cộng quân VN sử dụng những con đường tiếp tế đi qua Kampuchea.

Điều khó khăn và là điều khó khăn ngay từ đầu là làm thế nào để phân biệt giữa những cuộc chiến tranh đang diễn ra ở Kampuchea, thứ nhất là các đường tiếp tế cho cuộc chiến ở VN, thứ tới là cuộc chiến tranh nhân danh chính phủ đang lưu vong của ông hoàng Sihanouk, một cuộc chiến tranh nhằm xóa ngầm hay là lật đổ chính phủ Lon Nol và thay thế vào đó là ông hoàng Sihanouk hay là vài nhóm thân Hànội. Thật vậy, Hoakỳ vẫn nhấn mạnh là theo như nhận xét của Hoa Kỳ thì chính phủ Nam vang không phải là một chính phủ thân Tây Phương, một lực lượng được giàn trận, nhưng chỉ là một chính phủ trung lập và một quốc gia KPC vẫn trung lập không có dính líu vào chiến cuộc ở VN và chỉ có liên quan tới chiến cuộc ở Việt Nam là vì cộng quân đã sử dụng đất đai của Kampuchea như là khu vực hậu cứ của họ. Cho nên sự viện trợ của Hoa kỳ cho chính phủ Kampuchea chỉ giới hạn vào những gì mà Hoa kỳ cho là cần thiết để giúp cho chính phủ này giữ được cái thế đứng đó.

Muốn công bình thì ta cũng nên thêm là chắc HK sẽ không trợ giúp con số 40 triệu Mỹ kim cho KPC nếu HK nghĩ là chính phủ này không

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đường mòn dọc Lào có lúc bị cắt vì bom rải nhiều quá

BV vẫn đều đặn nhập cảng xe vận tải nhưng vẫn không bù được số bị Mỹ phá

SAIGON, 31-8 (UPI).— Nguồn tin quân sự Hoakỳ cho biết các phi vụ oanh tạc của Hoakỳ đã phá hủy khoảng 40o/o xe cộ mà Cộng Sản sử dụng để chuyên vận đồ tiếp liệu cho miền Nam VN qua đường mòn Hồ chí Minh, trên lãnh thổ Lào.

Theo các tin tức tình báo, BV đã không làm sao bù đắp kịp số tổn thất về xe vận tải, mặc dù các xe vận tải mới viện trợ cho BV, được gửi đều đều đến hải cảng Hải phòng.

Số tổn thất về xe vận tải của BV được tiết lộ hôm nay vào lúc mà các phát ngôn viên quân sự Hoa kỳ ở Saigon loan báo các oanh tạc cơ B-52 và chiến đấu cơ của Hoa kỳ đã thực hiện một số phi vụ bí mật dọc theo hệ thống đường mòn Hồ chí Minh và các đường tiếp tế của Cộng quân ở Kampuchea.

Nguồn tin nói các phi cơ Hoakỳ đã thực hiện một số phi xuất tối đa mặc dù mùa mưa. Vào hồi thượng tuần tháng Tám, các cuộc không tập của Hoa kỳ đã mạnh mẽ và liên tục đến nỗi sự chuyên chở của địch bị đình chỉ hoàn toàn trong hai ngày.

Nguồn tin tiết lộ số xe cộ mà BV sử dụng trên đường mòn Hồ Chí Minh đã lên đến 10.000 chiếc khi con đường tiếp tế hoạt động đến mức tối đa vào năm 1968 và 1969.

Những cuộc dội bom liên tục của không lực Hoa kỳ đã làm cho con số xe cộ giảm xuống còn khoảng 6.000 chiếc.

Nguồn tin nói các xe vận tải hoạt động dọc một hệ thống gồm khoảng 150 đường lớn và đường mòn đưa vào Nam VN và Kampuchea.

Mặc dù bị thiệt hại nặng nề CS đã không tìm cách đưa số xe vận tải mới đến hệ thống đường mòn.

Một nguồn tin cho biết: «Chúng tôi đang theo dõi kỹ sự việc này. Vẫn có một làn sóng tiếp tế đều đặn xe vận tải mới cho BV qua Hải Phòng. Hầu hết là do các nước Đông Âu viện trợ. Cho đến nay, chúng tôi quả quyết rằng những xe vận tải mới này vẫn nằm ở BV.

Nguồn tin nói để đáp ứng nhu cầu về nhiên liệu cho các xe vận tải hiện được sử dụng tại hệ thống đường mòn, CS đã thiết lập một ống dẫn dầu qua các ngọn đèo từ BV vào Lào.

Các phi cơ thám sát và các phương tiện quan sát khác đã không nhận thấy dấu hiệu nào về sự lưu thông của xe vận tải vào các đường tiếp tế cho Kampuchea. Do đó các phi vụ oanh tạc chỉ được tập trung vào Lào mà thôi.

Phản gì thì phản nhưng không thể phản quyền lợi Mỹ

Bồ câu già tố cáo bồ câu trẻ phá phong trào phản chiến Mỹ

● *Phản chiến Mỹ bắt đầu dở trò dâm ô*

HOA THỊNH ĐỐN, 31-8(UPI): Nghị Sĩ Mc Govern hôm nay nói rằng phong trào phản chiến Hoakỳ đã bị bọn trẻ quá khích phản bội bằng cách ném bom, gây xáo trộn tại Tòa án trương cờ VC.

Trong một bức thư gởi cho giới thanh niên, TNS Mc Govern nói «loại hành động chính trị liều lĩnh có thể thích thú đối với bọn con nhà giàu xa lìa thực tế nhưng là một bất chính đối với những người tìm cách chấm dứt chiến tranh và đói khổ».

TNS Mc Govern nói «chiến thuật và ngôn ngữ điên dại» của những Yppies như Rubin và Hoffman đã làm hại tới chính nghĩa của họ. Ông phê bình lãnh tụ Tom Hayden là không hợp lý và thiếu thành thật khi đòi chính phủ phải tha lãnh tụ «báo đen» Huey Newton.

TNS Mc Govern là đồng tác giả của tu chính án yêu cầu quân Mỹ rút hết khỏi VNCH vào cuối năm 1971, đệ nạp Thượng Nghị Viện thảo luận vào thứ tư tuần này.

Tin UPI cho hay hôm Chúa nhựt tại thành phố Portland, tiểu bang Oregon, khoảng hơn 1.000 người biểu tình phản chiến đã kéo nhau đi qua các đường phố hô to những khẩu hiệu ủng hộ VC, đôi khi lại diễn một vài màn dâm ô tục tĩu.

Tin từ Copenhague ngày 31 cho hay một đám biểu tình chống chiến tranh Việt Nam đã chiếm một nhà thờ tại Hjardemaal, Jutland trong đêm chúa nhựt.

Mục sư Meng Soerensen, sáng thứ hai thấy cửa nhà thờ đóng kín, trước cửa dán một cái «thông cáo» nói rằng những người biểu tình không rời khỏi nơi đây trừ phi bị bạo lực bắt buộc.

Trước ngày Tổng Thống Suharto viếng thăm xứ này

DÂN NAM DƯƠNG SỐNG Ở HÒA LAN nổi loạn chiếm Tòa Đại Sứ

LA HAYE 31-8 (AFP).— Một toán người Nam Dương thuộc đảo Amboina (một đảo ở phía Đông Nam Dương) hôm nay đã xông vào nhà viên đại sứ Nam Dương ở Hòa Lan tướng Natadiningrat bắn chết một cảnh sát Hòa Lan và chiếm tư dinh của ông đại sứ.

Nguồn tin cảnh sát Hòa lan loan báo tin trên cho biết thêm, nhóm người Amboinais còn bắt giữ một cảnh sát viên khác và gia đình của ông đại sứ làm con tin. Viên đại sứ thoát khỏi vì lúc đó không có nhà.

Nhóm người Amboinais trên hầu hết là thanh niên, đã kéo đến nhà ông đại sứ bằng ba chiếc xe buýt vào lúc 7g30 sáng, võ trang bằng tiểu liên.

Một số trong nhóm người tấn công đặt vị trí trong khu vườn nhiều cây cối, chung quanh dinh Wassenaar, 3 cs Bắc La Haye.

Họ cho phép một thanh tra cảnh sát và một bác sĩ vào xem xét cho cảnh sát viên bị thương.

Cảnh sát địa phương phong tỏa tất cả các con đường đến Wassanaar, và Cảnh Sát quốc gia phái 2 xe thiết giáp tới nơi xảy ra vụ lộn xộn.

Thủ tướng Piet de Jong và thị trưởng Geertsema thiết lập một bộ tư lệnh khẩn cấp tại một biệt thự kế cận.

Nhóm thanh niên Amboinais chiếm nhà ông đại sứ cho biết họ sẽ bắn một trong những con tin mà họ đang giữ nếu tổng thống Suharto không chấp nhận gặp lãnh tụ của họ trong vòng 43 tiếng đồng hồ.

Nhà cầm quyền nói rằng nhóm bạo động này đòi hỏi đảo Amboina phải được tự trị hơn nữa và đòi Tổng thống Suharto phải hội đàm với ông Manusama Tổng thống Cộng hòa Nam Molluques, trong đó có đảo Amboina.

Tại Djakarta, chính phủ Nam Dương nói rằng tổng thống Suharto sẽ hoãn cuộc viếng thăm chính thức Hòa Lan dự trù vào hôm nay để cho nhà cầm quyền Hòa Lan có thể vãn hồi trật tự tại đây.

Quyết định hoãn cuộc viếng thăm đã được ra sau một phiên họp khẩn cấp giữa tổng thống Suharto và ngoại trưởng Adam Malik.

Tuy nhiên, nguồn tin cho biết thêm là nếu tình hình ở La Haye trở lại bình thường, Tổng thống Suharto có thể lại tiếp tục viếng thăm Hòa Lan vào đêm mai.

Nguồn tin hãng UPI cho biết toán thanh niên Amboinais bắt giữ gia

9 XEM TIẾP TRANG 12

Chỉ có 2 trận đụng độ đáng kể một ở Bến Tre, một ở Xuân Lộc

SAIGON 1-9: Nguồn tin quân sự chính thức VNCH loan báo: Lúc 12g20 trưa hôm qua 1 Tiểu đoàn thuộc Sư Đoàn 7.BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 7/3 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 7cs ĐN quận lỵ Mỏ Cày. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ.

Kết quả có 35 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 2 tên khác bị bắt, 1 súng cộng đồng và 1 số đạn dược bị tịch thu. Tổn thất về phía bạn rất nhẹ và không có ai bị tử thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Trong ngày hôm qua, nhiều Đại Đội ĐPQ giao tranh với địch trong khi hành quân vùng 20cs TN Sông Mao. Lực lượng bạn hạ sát 18 Cộng quân. Ngoài ra, còn có 2 súng cộng đồng, 8 súng cá nhân và 1 máy truyền tin bị tịch thu. Phía bạn có 6 binh sĩ bị thương.

Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho biết sáng qua một thành phần bộ binh Hoakỳ giao tranh với một lực lượng địch tại 11cs ĐN Xuân Lộc.

Phía Hoakỳ có pháo binh, trực thăng võ trang và phi pháo yểm trợ. Trận đánh kéo dài 4 tiếng đồng hồ. Tổn thất địch không rõ. Phía Hoa Kỳ có 2 chết và 0 bị thương.

Vào buổi chiều, một thành phần bộ binh khác giao tranh với địch tại 10 cây số ĐN Xuân Lộc. Kết quả tổn thất địch không rõ. Phía Hoa kỳ có 6 bị thương.

Chiều Chủ nhật, một thành phần Sư đoàn Americal, khám phá được một hầm chôn 4 tấn gạo của địch tại 14 cây số TTB thị xã Quảng Ngãi.

Số gạo còn tốt đã được đưa về.

Trong đêm qua, Cộng quân thực hiện 10 vụ pháo kích trên lãnh thổ VNCH, nhưng chỉ có 5 vụ được ghi

8 XEM TIẾP TRANG 12

Nhân ghé Sàigòn trong sứ mệnh giải thoát tù binh

Đại tá phi hành gia Borman nói rõ vụ chuồng cọp đã bị Mỹ thổi phồng

SAIGON 31-8 — Ngoại Trưởng Trần văn Lắm trưa nay tuyên bố chính phủ VNCH nhận định rằng vấn đề tù binh chiến tranh phải được thương nghị trên quan điểm nhân đạo.

Lên tiếng trong dịp khoản đãi Đại Tá Frank Borman, đại diện đặc biệt của TT Hoakỳ Nixon về vấn đề tù binh, NT Lắm cho rằng cũng vì dựa trên tư tưởng nhân đạo và những căn bản tôn giáo mà VNCH đã nhiều lần trả tự do cho các tù binh BV bị bắt tại miền Nam. Mới đây 62 tù binh BV đã được Chính phủ VNCH thả cho họ trở về miền Bắc.

Ngoại Trưởng VNCH nhấn mạnh rằng, nếu CS BV nhất quyết từ chối nhìn nhận các khía cạnh nhân đạo của vấn đề tù binh thì Chính phủ và nhân dân thế giới sẽ suy luận rằng tù binh đang bị CS sử dụng như các con tin để thực hiện các mục tiêu chính trị.

Ngoại Trưởng Lắm tuyên bố rằng «Các tù binh Hoa kỳ hiện bị Cộng giam giữ đã đến VN để giúp nhân dân chúng ta bảo vệ nền tự do của chúng ta. Tôi muốn nhân dịp này, tỏ lời tri ân những ai đã đến đây tranh đấu cho chính nghĩa của VNCH, đặc biệt cho những ai đang chịu khổ cực trong sự giam cầm của CSVN».

Ngoại trưởng VNCH sau cùng cũng chuyển đến Đại Tá Borman và người đồng hành của ông là Đại tá Kegley lời cam kết rằng Chính phủ và nhân dân VN tự do sẽ hết sức cố gắng cộng tác để giúp hai Đại tá thực hiện được nhiệm vụ mà TT Nixon giao phó.

Đại tá Borman nói, sứ mạng của ông đã gặp trở ngại do thái độ của CS BV gây ra. Sau cùng vị sứ giả của TT Nixon đã lên tiếng quả quyết rằng cuộc chiến đấu tại VN không phải là riêng cho dân tộc VN mà còn cho tự do và hòa bình của nhân dân thế giới.

Ông Borman nói ông thấy các điều kiện tại nhà giam Côn Sơn là hợp lý và vụ «chuồng cọp» đã được quá bi thảm hóa tại Hoa kỳ.

Buổi chiều Đại tá Borman đã được TT Thiệu và PTT Kỳ tiếp kiến. Buổi tối Đại Tá Borman đã đáp phi cơ đi Hương Cảng.

Ông tuyên bố với báo chí tại phi trường Hương Cảng là «chúng tôi đã tạo nên một bầu không khí thuận lợi có thể đưa tới việc cứu xét riêng vấn đề tù binh khỏi vụ giải quyết chính trị về VN».

Ông lên án BV có một «thái độ ương ngạnh» về vấn đề tù binh. Ông ngỏ ý hy vọng là BV sẽ nhận thức rõ nỗ lực của ông là không phải để «đánh trống» hay để khai thác hoặc để tạo nên một tình trạng không thuận lợi.

Phi cơ An-Giê-Ri BỊ ĐÁNH CƯỚP đưa qua xứ Cộng Sản

CAGLIARI, SARDINA, (Ý) 31-8 (AP): Một phi cơ Convair chở 36 hành khách của hãng hàng không quốc gia Algérie bị đánh cướp hồi sáng thứ Hai và bị bắt buộc hạ cánh tại phi trường Cagliari để yêu cầu cung cấp đủ nhiên liệu hầu bay sang Albania.

Nhóm bắt cóc gồm 3 người có mang súng và dao. Nhóm bắt cóc đã cho phép 10 người trong số hành khách được rời phi cơ, các nhân viên phi trường cho hay như vậy. Ông cho biết tất cả hành khách đều là người Algérie.

Khi một nhân viên phi trường đi

6 XEM TIẾP TRANG 12

HÒA BÌNH TRUNG ĐÔNG lại bị trục trặc

HOA THỊNH ĐỐN, 31-8 (Reute) — Hôm nay, Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird tuyên bố trong một văn thư gửi cho Quốc hội rằng HK đang áp dụng các biện pháp cần thiết để bảo đảm cán cân thăng bằng võ khí không làm thiệt hại đối với Do thái trong thời gian có cuộc ngưng bắn.

Trong văn thư trên, ông Laird hình như cho hay là điều dĩ nhiên Hoa kỳ đang hay sẽ gửi võ khí cho Do Thái.

Đồng thời bộ ngoại giao Mỹ vừa xác nhận là số vũ khí Nga xô gửi cho Ai cập vẫn tiếp tục kể từ ngày ngưng bắn.

Bộ ngoại giao cũng cho hay Hoakỳ đã thảo luận về các loại võ khí đặc biệt gửi cho Do Thái nhưng không nói rõ là loại nào và thực sự đã gửi cho Do thái chưa. Trước đây có tin Hoakỳ đã chấp thuận gửi cho Do thái võ khí Shrike phá hủy đài radar và loại phi cơ Walleye mang bom lướt tới mục tiêu nhờ máy truyền hình gắn ở mũi máy bay để phá các dàn hỏa tiễn của Nga cung cấp cho Ai Cập.

Nga xô loan tin Khu vực Lào cộng bị bom dữ quá

MẠC TƯ KHOA: Đài phát thanh Nga xô loan báo rằng liên tiếp 3 ngày qua (29, 30 và 31-8) từng loạt pháo đài bay B-52 của Mỹ đã liên tiếp dội bom xuống các vùng do Lào Cộng chiếm đóng.

Nga xô nói rằng phi cơ Mỹ chẳng những chỉ rải hàng chục ngàn tấn bom nổ và cháy mà còn rải cả chất độc hóa học.

Nga xô còn loan báo rằng quân lực VNCH có cố vấn Mỹ cùng đi đã nhiều lần xâm nhập vùng Lào Cộng để đánh phá.

Bất bình lính trú đóng ở Lào học tiếng Thái

Đánh mãi ở Miền Nam chẳng được Bắc Việt sửa soạn đánh Thái Lan

CANBERARA, 31-8 (Reuter): Bộ trưởng tài chánh Ai Lao ông Champassak hôm nay tuyên bố tại đây rằng các binh sĩ BV tại Ai Lao đang học nói tiếng Thái để chuẩn bị cho một cuộc tấn công vào Thái Lan.

Tại cuộc họp báo, ông Champassak đã trình bày các cuốn sổ tay và nhật ký mà ông cho biết đã tịch thu được trên người quân BV. Ông nói BV có rất nhiều tham vọng, họ muốn tấn công vào Thái Lan. Họ đang học để làm sao nói tiếng Thái. Họ quyết định tiến quân qua khỏi cả Ai Lao.

Ông Champassak còn dự đoán hiện nay có độ 57 ngàn quân BV tại Ai Lao, đang hoạt động cùng với độ 18 tới 22 ngàn quân Pathet. Ông nói là quân đội hoàng gia Ai Lao tổng cộng chỉ độ 60 ngàn người, nên Ai Lao cần viện trợ thêm về kinh tế các loại mà Ai Lao đang nhận được của Úc và yểm trợ không quân của các quốc gia như Hoakỳ.

Các cuộc yểm trợ không quân sẽ phải xuất phát từ các căn cứ tại Thái Lan vì chính phủ Lào không cho phép quân đội của quốc gia khác tiến vào Ai Lao.

Ông Na Champassak ở tại Canberra để tham dự hội nghị lương nông trong vùng. Cuối tuần này ông sẽ thảo luận với bộ trưởng quốc phòng Úc Fraser.

PHE SIHANOUK Ở TIỆP ĐÃ PHẢI TRẢ SỨ QUÁN

PRAGUE, 31-8 (AFP).— Tối hôm thứ Hai, ông Ghanty, người theo phe Sihanouk chiếm sứ quán Kampuchea ở thủ đô Tiệp khắc nói rằng tòa nhà sứ quán này do ông bỏ đi chiều hôm nay sẽ không được trả lại cho vị đại sứ KPC và các đồ đạc trong tòa nhà đó sẽ được xem như là tài sản của «Mặt trận đoàn kết KPC».

Ông Ghanty nói theo sự thỏa thuận của nhóm người chiếm đóng sứ quán và chính phủ Tiệp thì tòa nhà sứ quán trở thành tài sản của bộ ngoại giao, và sẽ không thuộc của phe nào cả.

Ông nói thêm sẽ có một tòa nhà dành cho ông để đặt phái bộ của phe Sihanouk và cuộc thương thuyết về vấn đề đặt phái bộ này đang diễn tiến, trong khi chờ đợi, Ô. Ghanty nói ông sẽ đặt văn phòng tại căn phòng của ông.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Những điểm đáng chú ý dù đắc cử hay thất cử

G NGUYỄN-VĂN

(TIẾP THEO)

Liên danh Mặt Trời : (Huỳnh văn Cao) đã có giải thích thái độ đối với Hành Pháp :

Vào Thượng Viện, không phải để luôn luôn ủng hộ Hành Pháp, nhưng để : góp phần xây dựng một chánh quyền dân chủ vững mạnh ; điều hòa quyền lợi của các đoàn thể đứng trong liên danh với quyền lợi của quốc gia: những gì của HP hợp với hai mục đích trên, sẽ được ủng hộ thẳng thắn; những gì trái sẽ bị bác bỏ.

Thái độ không cố chấp như vậy, cũng là của vài liên danh khác cùng chủ trương sự hợp tác giữa Lập pháp và Hành pháp, mặc dầu theo những ngôn ngữ hay danh từ khác nhau. Ý kiến chung, là thấy điều gì hay thì cứ tán thành, thấy chi dở thì sẽ chống đối (các Liên danh Bông Huệ (Nguyễn văn Huyền) Bồ Câu Nông Dân (Nguyễn ngọc Huy) Bạ Cây Chụm Lại (Nguyễn tiến Hỷ) và ngay cả liên danh 12 «Ủng hộ Chính phủ» (Nông Công Binh bầu cho Lính).

Trên bình diện lý thuyết, thì thái độ ôn hòa đó phù hợp với ý nguyện của các giới bảo thủ, các tầng lớp chín chắn đứng tuổi, và ngay của những thanh niên chịu suy nghĩ nhiều hơn là buông theo tình cảm và nhiệt huyết. Cũng phù hợp với tính cách một Thượng Viện, vì viện trên ở các nước thường có công dụng một chiếc thắng hơn là một động lực kích thích hoặc đả phá.

Những người có thái độ như trên muốn tỏ ra mình không có mặc cảm và thành kiến đối với HP, không mị dân và không nhằm thu hút cử tri.

Tuy nhiên, tỏ bằng lời nói, cũng chưa đủ để thuyết phục.

LD Mặt Trời gồm 5 vị đã từng làm nghị sĩ. Vậy thì chỉ việc kể cho biết : trong 3 năm qua, đã bênh và chống HP mấy lần và nhân dịp nào ?

Nếu chỉ có bênh mà không có chống, thì quốc dân sẽ hiểu rõ sự thật ra sao. Hay là bận nào bênh cũng bênh chính đáng? Và chống mạnh hay chống lấy lệ ? Có thể chứng minh một cách cụ thể, mà quên mất, thì chắc vì chưa nhiều kinh nghiệm tranh cử, và nên ghi nhận cho khóa sau...

xXx

Liên Danh Kỳ Lân, Dân Vi Quý (Nguyễn anh Tuấn)

Liên danh này tương đối kín tiếng, ít ra là tại Thủ đô.

Tuy nhiên, liên danh cũng được 9 nhật báo phê bình với những lời những chữ chứng tỏ thiện cảm. Liên danh đem ghi liền ở mặt sau truyền đơn, thay vì dành mặt này cho tâm thư hoặc chương trình hứa hẹn : đây là một kỹ thuật quảng cáo mượn lối khách quan, như quảng cáo sách mới xuất bản, không thấy ở các truyền đơn khác.

Chủ trương của Liên danh được ghi vắn tắt bằng 3 khẩu hiệu : cách mạng xã hội, chuẩn bị hòa bình, kiểm soát chánh quyền.

Đáng chú ý nhất, là điểm thứ 2 : tạo công ăn việc làm cho mọi người, để chuẩn bị hòa bình.

Điểm này đáng lẽ nên được đưa ra một cách rõ rệt đầy đủ hơn. Vấn đề đòi hỏi cả một kế hoạch hậu chiến. Mà nếu không có sẵn, thì hòa bình dù tranh thủ được, cũng lại sẽ tan vỡ mà thôi.

Chắc hẳn liên danh đã sửa soạn rồi, nên dù thất cử, cũng nên công bố để chứng tỏ thiện chí đối với công cuộc chung.

Trong khi chờ đợi, liên danh mời cho thưởng thức mấy câu vè. Vè rằng :

Bầu người có đức có tài
Kỳ Lân xuất hiện còn ai xứng bằng.-

Theo sách cổ, Kỳ Lân xuất hiện, là điềm lành, báo hiệu cảnh thịnh trị. Nhưng cũng có thể là điềm gở, vì khi nghe nói Kỳ Lân tái xuất, Khổng Phu Tử bưng mặt khóc rằng : đạo ta hết mất rồi, ngô đạo cùng hĩ...

Vậy lần sau, nên chọn con vật khác, miễn sao không phải là rồng hoặc rùa.

xXx

Liên danh Cá Nước (Nguyễn Cao Hách)

— Liên danh nói nhiều đến một cuộc cách mạng xã hội, lấy dân tộc chống lại phi dân tộc, phục hồi các giá trị của dân tộc về mọi phương diện kinh tế, văn hóa, xã hội, lịch sử ; duyệt xét toàn bộ luật pháp quốc gia, đặt trên nền tảng xã hội tiến bộ, với tinh thần dân tộc v.v...

Thiệt quả người dân vẫn chưa hiểu cách mạng đó như thế nào, cũng như bao lần khác từng được nghe không biết bao nhiêu vị các giới nói về cách mạng.

Hai chữ này đã được dùng quá nhiều, ngay dưới chế độ cũ, và nhất là sau 1963, trong chính giới hay trong dân gian. Nhưng rút cuộc, những ai quan tâm đến vấn đề cũng chỉ được nghe nhắc đi nhắc lại một số danh từ trừu tượng, một số thành ngữ quá quen thuộc mà chẳng nói lên gì hết, ngay cho những người năng đọc sách, suy nghĩ, và tìm hiểu. Đó là một điểm mà các nhà lập thuyết và các chánh trị gia nên chú ý cho công chúng nhờ.

Các vị muốn nói gì khi dùng hai chữ cách mạng ? Tinh thần dân tộc như thế nào, phục hồi những gì, thì không ai biết, dù nghe thấy giữa Hội đồng Văn hóa Giáo dục, qua nhiều bài diễn văn hiệu triệu của các nhà lãnh đạo chánh quyền, hoặc của nghị sĩ thuộc liên danh Cá Nước.

Cần có cách nào trình bày cụ thể, với những định nghĩa nào thật sát, những đường lối nào khiến mọi người trông thấy rõ, những biện pháp nào thiết thực có thể dễ hiện ra thành việc làm, tóm lại, là có những sự gì đích xác, minh bạch, lãnh hội được do người có trình độ trí thức tầm thường.

Nếu các vị trong liên danh chưa kịp phơi bày tường tận nhân dịp vận động tuyển cử, thì vẫn cần soi tỏ vấn đề, vì đó là căn bản hoạt động tranh đấu của mình : mong rằng cử tri các kỳ bầu cử sau này sẽ được may mắn hiểu biết nhiều hơn.

— Theo liên danh, Quốc Hội phải hoạch định chính sách quốc gia, chứ không phải là Tổng Thống: Tổng Thống chỉ là người thi hành.

Nếu vậy, thì phải sửa đổi Hiến Pháp. Vì theo điều 62 Hiến Pháp, thì «Tổng Thống hoạch định chính sách quốc gia».

Và lại, chính vì căn cứ vào chính sách do ứng cử viên đưa ra, mà nhân dân trực tiếp bầu người đó lên làm Tổng Thống : ít nhất là như vậy về mặt lý thuyết.

Nếu muốn Tổng Thống chỉ là người thừa hành chính sách do Quốc Hội vạch ra, thì ít nhất Tổng Thống phải do Q H bầu lên.

Cho nên, muốn thực hiện ý kiến của liên danh, do nghị sĩ Phạm Nam Sách trình bày, sẽ phải thay đổi cả căn bản Hành Pháp.

Theo Hiến Pháp, thì căn bản quyền hành của Tổng Thống là sự ủy nhiệm của toàn dân, không phải là của Quốc Hội.

Rất có thể Quốc Hội gây áp lực mà buộc Tổng Thống thay đổi chính sách : nhưng đó là vấn đề thực tế, không phải là vấn đề pháp lý. Dựa vào pháp lý, vào bản văn Hiến Pháp, thì Lập Pháp không thể giành quyền của Hành Pháp.

xXx

— Sau vụ bầu cử, dù kết quả ra sao, người dân cũng ước rằng giáo sư Nguyễn cao Hách giải thích đầy đủ hơn về chính sách kinh tế mà GS chủ trương.

Quốc dân và ngay cả chánh quyền sẽ được dịp so sánh với dự luật Chương trình mà liên danh hứa bác bỏ.

Những biện pháp chống lạm phát của GS H[illegible], vấn đề hối suất đồng bạc, chế độ bảo hiểm xã hội v.v... [illegible] được gợi ra, nên chưa cho phép nhận định.

(Xem tiếp trang 11)

Thời-cuộc mới trên thế-giới : 2 vụ ảnh hưởng vào V.N.

Trên thế giới có ba thùng thuốc súng, ba cuộc xích-mích cả mấy chục năm không giải-quyết được : Vụ Việt-Nam, vụ Đức-Quốc, vụ Trung-Đông. 3 vụ đó ràng buộc nhau trong thế tranh-chấp giữa khối Mỹ và khối Cộng, — nhưng đột-nhiên, hai vụ Đức-Quốc và Trung-Đông được giải-quyết và nay chỉ còn lại vụ Việt-Nam. — Đó là cái thất vọng cho VN, hay chính là mối hi-vọng hòa-bình lớn nhất cho nước nhỏ bé này ?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Sau vụ ngưng bắn giữa Do Thái và các nước Ả Rập, mà người ta coi là một công trình hòa giải tuyệt diệu giữa Mỹ và Nga, theo kế hoạch Rogers, có cái vụ lạ lùng không kém là vụ làm hòa giữa Tây Đức và Nga Xô, và trong vụ này cũng có Mỹ đứng đằng sau. Và người ta bảo rằng vụ này cũng có những ảnh hưởng gián tiếp vào những cuộc vận động cho hòa bình VN,— ở cái nhận xét giản dị là Nga và Mỹ đã triệt để đi đến sự hòa giải ở các nơi, thì không vì lý do nào mà không góp phần vào cuộc vận động cho hòa bình ở VN.

Hoặc lập luận theo một cách khác, thì Nga và Mỹ đã hòa thật sự với nhau trên khắp thế giới, thì đó là một sự đắc thắng lớn lao để Mỹ có thể rảnh tay, và từ chỗ đó mà Mỹ sẽ dễ dàng thanh toán vấn đề hòa bình VN, cho dù TC có muốn hay không muốn.

Vụ Tây Đức và Nga Xô làm hòa với nhau

Người ta từng suy luận rằng vấn đề chia đôi nước Đức sẽ vô phương giải quyết, trong khi Tây Đức vẫn quá mạnh, vẫn tung ảnh hưởng ra tràn lấn các nơi, vẫn gây nên nghi kỵ và mặc cảm cho Đông Đức, và nhất là trong khi Nga Xô vẫn luôn luôn lấy sự chống Tây Đức làm một quốc sách, từ đó mà luôn luôn chửi bới bọn người Đức muốn trả thù, rồi lại tạo lập nên bức tường ở suốt dọc biên giới, và không chấp nhận một sự thẩm lậu nào qua bức tường đó

Đột nhiên, thế trận chánh trị chuyển khác, bắt đầu từ chỗ Đông Đức trở nên mềm dẻo chấp nhận những cuộc giao dịch, chấp nhận cả việc nhờ cậy viện trợ của Tây Đức. Một năm đi qua, rồi bỗng người ta thấy Nga xô ngưng hẳn lời công kích đối với Tây Đức, kế đó Ngoại trưởng Tây Đức Scheel sang Mạc tư Khoa vào đầu thángTám để thương thuyết với Nga một thỏa hiệp ; liền sau đó, thủ tướng Tây Đức Brandt vù sang Mạc tư Khoa và thỏa hiệp giữa Đức và Nga, tức là giữa hai quốc gia thù hằn nhau nhất trên thế giới, đã được ký kết một cách đặc biệt trọng thể.

Người trên thế giới không thể nào không ngạc nhiên về chỗ đó. Đài kỷ niệm ở trước cửa điện Cẩm linh còn kia, với ngọn lửa thiêng thắp đêm ngày từ 25 năm nay để ghi ơn cả chục triệu binh sĩ chết trận và nói lên lòng căm thù nước Đức và người Đức, thì lại chính ông thủ tướng Đức đến đặt tại đó một vòng hoa, trong tiếng kèn chào rộn rã của dàn nhạc danh dự của điện Cẩm linh, tấu lại quốc ca của Tây Đức.

Thủ tướng Đức và những người cao cấp trong phái đoàn của ông, đã đến trú ngụ tại tòa nhà trên ngọn đồi Lê Nin ở Mạc tư Khoa, tòa nhà chỉ dành cho những quốc khách của các nước thân hữu với Nga và buổi lễ ký thỏa hiệp giữa Đức và Nga đã được cử hành long trọng trong phòng danh dự ở điện Cẩm Linh, với đủ mặt các nhà cầm quyền cao cấp nhất ở Nga lại được trực tiếp truyền hình cho dân Nga coi, trong buổi lễ đó, nét mặt nghiêm trang của Kossyguin đã như bảo với toàn thể người Nga rằng «đây thật là một biến cố lịch sử».

Những hậu quả không thể ước lượng được

Hiệp ước chưa phải là một hòa ước, nhưng các nhà quan sát đều đã coi rằng đó là một hòa ước.

Đó là một hòa ước quan trọng hơn là một hòa ước thật sự, bởi vì có khi Nga và Tây Đức đã làm hòa với nhau như vậy thì Nga không còn phải đòi hỏi những sự bồi thường nào ở Đức nữa.., Những nhà quan sát đã trông ra thật xa,thấy trước bức tường ô nhục ngăn đôi nước Đức có thể sắp được phá bỏ, kỹ nghệ Đức sắp sửa tràn ngập Đông Âu, thị trường chung Âu châu sắp sửa mở rộng, không phải chỉ thêm Anh quốc tham gia mà luôn cả các nước Đông Âu, rồi quân đội khối Đại tây Dương cũng như quân đội khối Varsovie sẽ giảm bớt, sau đó Mỹ và Nga cùng sẽ giải binh và cả một phần quan trọng nhất thế giới sẽ được an hưởng hòa bình thật sự.

Trong trí óc những người quan sát, chỉ có tình hình ở Âu Châu, với vấn đề nước Đức và sự dụng độ trực tiếp giữa hai khối Mỹ Nga, mới là mối lo chiến tranh bùng nổ toàn diện, chứ vấn đề Việt Nam dầu khốc liệt đến đâu cũng chỉ là một vấn đề cục bộ, không đáng lo cho hòa bình thế giới. Cho nên Nga và Tây Đức làm hòa được với nhau, có lẽ là Mỹ và Nga bước hẳn vào giai đoạn mới, thì người ta không còn phải lo đại chiến nữa; và những cuộc chiến tranh cục bộ khi đó sẽ phải chấm dứt bằng cách này hay bằng cách khác.

Những điều khoản của hiệp ước Đức-Nga.

Một nhà quan sát nổi tiếng chuyên về vấn đề Đức,giáo sư Rovan, đã nhận định : «Chỉ có 3 điều ngắn, mà chiến tranh lạnh đã chấm dứt».

3 khoản trong thỏa hiệp đó là :

1 — Hai bên cam kết không dùng đến vũ lực để đối phó với nhau,

2 — Hai bên cam kết không đòi đất đai,

3 — Hai bên cam kết giữ nguyên các biên giới hiện tại kể cả đường Oder-Neisse và biên giới giữa Đông Đức và Tây Đức. Đường Oder Neisse là biên giới mà Nga đã ấn định cho Ba Lan và Đông Đức : vì Nga lấn đất sang Ba Lan, nên Nga cho Ba Lan lấn đất sang Đông Đức.

Tây Đức vẫn đòi sửa lại biên giới đó, nhưng nay thì Tây Đức không đòi nữa. Còn biên giới giữa hai nước Đức được giữ nguyên, tức là Tây Đức chấp nhận sự chia đôi nước Đức trong một thời gian vô định,— hay là nói một cách khác là trong 25 năm qua, Tây Đức từng không công nhận có một nước Đông Đức, nhưng nay thì Tây Đức công nhận.

3 khoản đó; nói chung có nghĩa là «giữ nguyên hiện trạng». Sự giữ nguyên hiện trạng sẽ có nhiều ý nghĩa, nếu nó có nghĩa là hòa giải và đi đến những sự giao thiệp thân thiện.

Một điều đáng chú ý là có những điểm hết sức quan trọng mà Tây Đức thường nói tới, nhưng thỏa hiệp không nhắc đến. Có thể coi như là Tây Đức đành chịu bỏ những điều mà mình quan tâm nhất, để đòi lấy những mối lợi khác; nhưng biết đâu rằng Nga Xô đã có những nhân nhượng hiện còn được giữ bí mật?

Mấy điểm đó là :

1— Quyền của Nga được can thiệp ở phía tây sông Elbe (theo các thỏa hiệp với Đồng Minh).

2— Vấn đề thống nhất nước Đức.

3— Vấn đề Bá Linh và quyền của chánh phủ Tây Đức tại đó.

Về điểm thứ nhất, Hiến chương Liên hiệp quốc cho Nga (nhân danh là một trong những nước thắng trận) có quyền can thiệp vào các việc của nước Đức. Tây Đức mong Nga Xô chánh thức từ khước quyền đó, nhưng thỏa hiệp đã không nói tới.

Về vấn đề thống nhất nước Đức, là ước mong lớn nhất của TâyĐức. 2 bên chỉ có nhắc đến một cách gián tiếp trong một bức quốc thư mà chánh phủ Nga ghi nhận, về sự kiện «Tây Đức cam kết hành động nhằm hướng một Âu châu hòa bình để nhân dân Đức có thể đạt tới thống nhất bằng quyền dân tộc tự quyết». Đó chỉ là một hi vọng, chưa phải một sự cam kết của Nga.

Thỏa hiệp không nói gì về vấn đề Bá Linh,— trong khi Tây Đức cần đòi cho tình trạng Tây Bá Linh được tốt đẹp hơn. Chỉ có một khoản phụ ghi rằng «thỏa hiệp này không chạm đến các quyền lợi của Tứ Cường» ở Bá Linh.

Nhìn sơ qua, thì phe Nga được những lợi lớn,— nhưng cũng trong phạm vi duy trì hiện trạng mà thôi.

Tây Đức được những lợi nào ?

Người ta đã thấy rõ sự hối hả của ông Brandt trong việc sang Mạc tư khoa để ký thỏa hiệp. Các thân hữu của ông công kích sự hối hả đó, nhưng ông thủ tướng Tây Đức đã trả lời «thắng lợi chánh trị cần được khai thác ngay».

Ở bề sâu của vụ thỏa hiệp giữa Bonn và Mạc tư khoa, Tây Đức có những thắng lợi. Chính trong buổi lễ ký thỏa hiệp, thủ tướng Nga Kossyguin có nói rằng «giữa hai nước chúng tôi, không nên tìm hiểu xem nước nào được lợi hơn, mà phải nói rằng cả hai nước chúng ta đều được lợi. »

Cái lợi lớn nhất của Tây Đức là phương diện tinh thần. Một quốc gia bại trận, đầy mặc cảm tội lỗi sau thời gian Hít Le tác quái, đã nghiễm nhiên bước lên vinh quang,được công nhận và trọng vọng tại Mạc tư khoa, tức là bao nhiêu tội lỗi đã được xóa mờ tất cả, và xóa mờ bởi những kẻ thù gay gắt nhất.

Ngoại trưởng Tây Đức, ô. Scheel, đã nói một cách nhẹ nhàng: «Chúng ta đã mở được cánh cửa về phía đông»,—và đó lại là một thắng lợi khác. Theo lời ông ta,thì nước Đức không thể hi vọng gì hơn, tức là không hi vọng các nước Tây phương mở toang Đông Âu ra, bởi vì «qua các vụ Hung gia Lợi, Tiệp khắc, đã rõ ràng là có một sự kiện giữ nguyên hiện trạng tại Đông Âu mà Mỹ phải tôn trọng và nếu Nga không chấp nhận thì không thể thay đổi gì được». Bởi lẽ đó mà Tây Đức phải đánh nước cờ về phía Đông, và nước cờ đó được đánh trực tiếp với Nga Xô thì còn gì hơn nữa ? Như một chiếc đũa thần, thỏa hiệp ký với Nga sẽ lập tức khiến cho Tây Đức lấy được tự do hoạt động tại các nước Đông Âu . Nền thương mại của Tây Đức có thể tăng tiến về phía Đông Âu.

Và Tây Đức đã tin tưởng ở điều đó, cho đến độ chánh phủ của họ đã nói rõ : «Nếu bức tường Bá Linh và ở dọc biên giới Đông Đức không được giải đi, để cho có những sự giao dịch tốt đẹp giữa hai bên, thì thỏa hiệp đã ký sẽ không được Quốc Hội Tây Đức chuẩn nhận».

Một ý nghĩa đặc biệt

Khi Tây Đức ký thỏa hiệp với Nga, người ta đã nghĩ ngay rằng Đức lại chơi mửng cũ, đột nhiên bỏ bạn, thân [illegible].

(XEM TIẾP TRANG 11)

HÒA-BÌNH LỚN VÀ CHIẾN-TRANH NHỎ

Làn sóng hòa-bình trên thế-giới dường như đang làm cho người ta quên chiến-tranh VN. Chiến-tranh của nước nhỏ không được phép làm hại hòa-bình của nước lớn.

TRƯƠNG-TỪ-PHỒNG viết theo *EXPRESS 30-8-1970*

Bị lu mờ, bị quên lãng...

Từ một tháng nay, làn sóng hòa bình lan tràn mạnh mẽ trên khắp thế giới. Cuộc chiến tranh thảm khốc kéo dài ở VN từ bao năm nay với mỗi ngày hàng ngàn người chết và bị thương đang bị làn sóng ấy làm lu mờ, đang bị quên lãng. Làm như thể cuộc tranh chấp ở VN chỉ còn là một thi hài bị bỏ quên, chỉ còn là một khúc dân ca thê thảm trong cái bao la của đại dương chung sống hòa bình.

Đúng rồi, tại sao lại làm cho cuộc đời thêm phức tạp nhỉ ? Tháng 8 năm 1914 : Thế Chiến I. Tháng 8 năm 1939 : Thế Chiến II. Tháng 8 năm 1961 : bức tường ô nhục được dựng lên ở Bá linh. 21 tháng 8 năm 1968, chiến xa Nga ồ ạt tràn vào thủ đô Prague. Thành ra tháng 8 bây giờ được coi là tháng kỷ niệm ghê gớm của mỗi năm. Nhưng chưa nhật tuần trước, các nhân vật cao cấp của bộ ngoại giao Mỹ ở Hoa thịnh đốn triệu tập một số ký giả quen thuộc để tâm sự bằng một giọng tin tưởng : «Chưa bao giờ tình hình quốc tế tốt đẹp bằng lúc này». Người Mỹ quả thật không có lý do gì để mà bi quan : tại thủ đô Vienne, Mỹ và Nga sắp đặt được thỏa hiệp ngưng chạy đua sản xuất các siêu hỏa tiễn.

Thủ tướng Tây Đức Willy Brandt sắp bàn việc thi hành thỏa hiệp Nga-Tây Đức với Tiệp khắc và Ba Lan. Dường như Nga đã hứa sẽ cởi mở đối với vấn đề Bá Linh để làm nhẹ bớt tính cách đau buồn cho thành phố bị chia cắt đó. Thế là chỉ bằng vài nét mực, người ta đã chế tài, đã làm đông đặc một tình trạng mà cái chết của 40 triệu người không giúp giải quyết dứt khoát được. Thỏa hiệp Nga-Tây Đức quả đã có một quyền lực phi thường : chữ ký của Willy Brandt ở phía dưới thỏa hiệp bất tương xâm có nghĩa là Kaliningrad sẽ không bao giờ là Konisberg nữa, rằng hòa ước Munich chỉ là một sự không may của Lịch sử và rằng con sông Oder có một bên bờ thuộc về Ba Lan. Hơn thế nữa : trên thực tế, nó có nghĩa là tại Âu châu, không còn có lò lửa chiến tranh nào nghiêm trọng nữa.

Muốn tự thuyết phục thì người ta chỉ cần tự đặt câu hỏi : liệu Tây ban nha có gây chiến vì Gibraltar không, Áo có gây chiến vì thượng lưu sông Adige không, Bảo gia lợi có gây chiến vì vùng Montenegro không, hoặc Lỗ mã ni có gây chiến vì vùng Bessarabie không ? Thật sự không ai tin ở điều ấy. Chỉ còn lại có một đám mây đen là việc Hi lạp đòi chủ quyền về đảo Chypre.

Có lẽ người ta hài lòng vì Âu châu được bình định, vì không gian được trong sạch. Người ta quên rằng chúng ta không còn ở thế kỷ 19 nữa. Vào thời đó, người ta có thể tách rời vấn đề BaLan khỏi vấn đề Đông phương. Ngày nay, từ cùng một điểm xuất phát, người ta có thể phóng hỏa tiễn xuống cả Cairo và Varsovie. Tất cả đều chịu phản ứng giây chuyền. Ngày 13-8-1961, Nga cho lập bức tường Bá Linh, vào lúc đó, chiến cuộc nổi tiếp tại Lào, du kích chiến bành trướng tại VN và năm 1962, có cuộc khủng hoảng về những hỏa tiễn ở Cuba. Bây giờ thì có hòa dịu tại nước Đức, tiếng súng đã ngưng tại kênh Suez, thương thuyết chớm nở tại Lào.

Người ta còn có thể đi xa hơn nữa. Tuần tới, chắc chắn là Do thái sẽ chỉ định người đại diện để tham dự cuộc thương thuyết Jarring. Không hăng hái mà cũng chẳng tha thiết nhưng Do thái sẽ tham dự. Nhưng dưới mắt người Do thái thì thỏa hiệp ngưng bắn đã bị vi phạm. Vi phạm trầm trọng. Dường như người Ai cập đã lén lút đưa các dàn hỏa tiễn SAM đến cách bờ kênh Suez không tới 20 cây số. Bà Golda Meir đã hết sức kêu la nhưng vô ích. Người Mỹ đã trả lời bà ta theo một ngôn ngữ ngoại giao có nghĩa như thế này : «Điều quan trọng không phải là có hay không có vi phạm mà là chúng ta có chấp nhận hay không hành động đó».

Câu trả lời của người Mỹ thật là tai hại. Vì công thức đem lại hòa bình cho Trung Đông kiểu Jarring nằm trong chiến lược tổng quát qua nước Áo và nước Lào. Người ta không gây chiến tranh vì hỏa tiễn SAM bắn hạ phi cơ trong khoảng chưa tới 40 cây số, vì ở cấp bậc tối cao, người ta đang mặc cả với nhau về những khí giới khủng khiếp lơ lửng trên đầu và có thể giáng xuống bất cứ lúc nào và xuống bất cứ nơi nào. Với Mỹ, với Nga không có vấn đề Trung Đông mà chỉ có vấn đề chiến tranh và hòa bình. Có hàng trăm cách phân chia thế giới và những cách ấy mang tên số là «chung sống hòa bình». Cũng như khi trước, ở giữa cuộc chiến tranh lạnh hai miền Nam Bắc Cao ly bị buộc phải dự chiến tranh thì ngày nay cũng vậy. Do thái và Ai cập bị buộc phải ngưng chiến tranh.

Hòa bình lớn và chiến tranh nhỏ

Ở bên trong thì có những ai phàn nàn về sự chung sống hòa bình ? Chỉ có rất ít người phàn nàn. Kể ra thì cũng có những thứ để mà kích thích, thí dụ như bài Quốc tế ca nhưng khi các cường quốc đã hòa giải với nhau thì chẳng biết lấy gì để mà xúi giục gây chiến nữa. Nhưng tại sao làn sóng hòa bình vẫn chưa lan tới VN ? Tính đến tháng này thì cuộc chiến tranh Đông Dương đã kéo dài được 25 năm. Tại sao ngưng bắn được ở kênh Suez, thỏa hiệp được về đường ranh Oder-Neisse, thỏa hiệp về không gian, mà lại không thỏa hiệp được ở vĩ tuyến thứ 17 ? Tại sao Do thái, du kích quân Ả rập, thủ tướng Tây Đức làm ra vẻ đang giã từ vũ khí ?

Trả lời câu hỏi ấy là đi sâu vào hậu trường của sự chung sống hòa bình. Dĩ nhiên là có một câu trả lời tiên quyết. Bất cứ nơi nào mà có sự hòa dịu là nơi đó có sự chia nhau ổn thỏa giữa Nga và Mỹ. Tại Vienne, họ trực tiếp đối diện với nhau. Tại Trung Đông, tại Lào, họ chạm trán nhau qua những nước trung gian. Tại Tây Đức, Mỹ đã ký giấy ủy nhiệm cho Tây Đức một cách rộng rãi. Tại VN và nhất là tại Cao mên, còn có một nước thứ ba chờ thủ lợi : đó là Trung Cộng. Trung Cộng không có lý do để đóng vai gạch nối giữa Nga và Mỹ. Trung Cộng không muốn thấy Nga được rảnh tay ở mặt trận Âu Châu để rồi chĩa tất cả các mũi dùi của Nga về phía Á Châu.

Vì ý nghĩ đó mà tháng năm tới đây, Chu ân Lai sẽ đi thăm nhiều nước trong đó có nước Pháp. Nền hòa bình mà người ta đề nghị với TC khiến cho TC bị rơi vào khoảng trống chính trị trong khi TC thì cứ muốn chính TC là nước đem lại hòa bình.

Đó chỉ mới là một phần của lời giải thích. Tại Trung Đông, tại Lào, tại Áo, tại Âu châu, rốt cuộc, người ta đã thỏa hiệp với nhau về cái gì ?

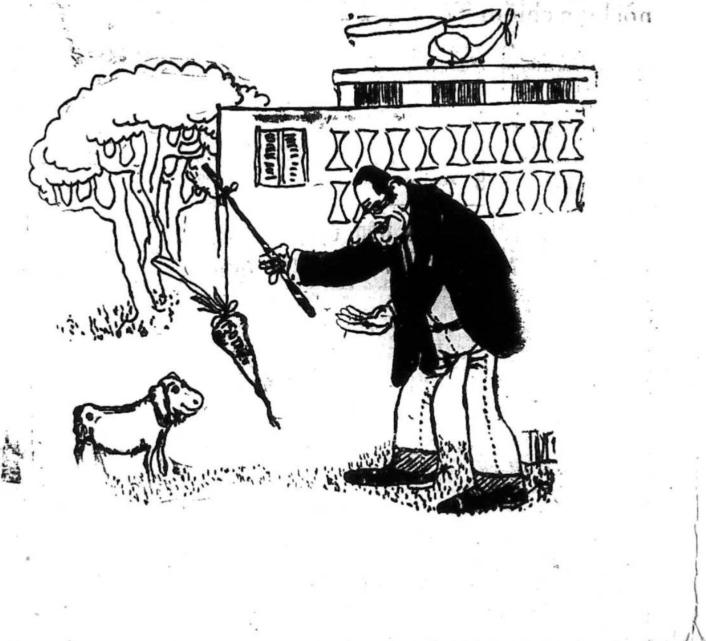
Họ thỏa hiệp với nhau về nhiều điểm mà ngôn ngữ ngoại giao gọi là duy trì nguyên trạng. Thế có nghĩa là nước Đức vẫn bị chia hai, Âu châu vẫn phải chia làm hai khối. Trong dịp kỷ niệm lần thứ hai Tiệp khắc bị xâm lăng, Tiệp khắc đã hiểu rằng lại một lần nữa, Tiệp bị hi sinh để có hòa bình cho các nước lớn. Cũng như tại hội nghị Vienne năm 1815, chỉ có những cường quốc thua trận hoặc thắng trận mới được lên tiếng. Các nước nhỏ thì được phép nghĩ đến văn chương, dân ca và... sống đạo.

Mạc tư khoa không cần biết phe nào cầm quyền ở Hi lạp bây giờ, chỉ cần biết rằng Hồng quân Nga vẫn chiếm đóng Tiệp khắc. Đó là ý nghĩa thực sự của điều được gọi là «an ninh của Âu châu». Tại thủ đô nước Áo cũng vậy. Với Nga cũng như với Mỹ, vấn đề không phải là tiêu hủy những vũ khí nguyên tử mà là chặn đứng một cuộc chạy đua sẽ làm cho cả hai cường quốc kiệt quệ nếu còn tiếp tục. Tại Lào, vấn đề là làm thế nào trở lại tình trạng chia cắt nước Lào, trở lại chính phủ liên hiệp như hồi 1962. Như thế không có gì xảy ra từ hồi đó cho tới nay.

Nước Lào có một ngạn ngữ nói rằng «không thể lấy một cái lá sen để mà che đậy một con voi.» Thế mà cuộc thương thuyết ngưng bắn tại Lào đã diễn ra rất bí mật, bí mật như cuộc chiến tranh đã tàn phá nước ấy từ bao năm nay, làm cho một phần tư dân số Lào (trên 500 ngàn người phải bỏ nhà cửa) và chỉ riêng trong năm ngoái đã làm cho 20.000 người Lào thiệt mạng.

Nhưng hòa bình ở Lào có thể đưa đến hòa bình ở VN. Dường như đây là lần đầu tiên mà phe CS chịu nhượng bộ vài điều. Một bên có hoàng thân Phouma được Mỹ ủng hộ. Một bên có hoàng thân đỏ Souphanouvong. Một ông hoàng thứ ba—số họ với cả hai ông hoàng nói trên— đã đứng vào

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

PHÁI ĐOÀN SINH VIÊN LIÊN VIỆN GẶP P.T.T. VIÊN

MỞ RỘNG THÀNH PHẦN HĐ DU HỌC CÔNG KHAI CỨU XÉT, BÌNH ĐIỂM

◀ *Cuộc tuyệt thực của SinhViên tan vỡ nửa chừng*

● NHƯ HÀ

SAIGON 2-9.— 11giờ sáng nay, Phó Thủ tướng Nguyễn lưu Viên kiêm Tổng trưởng Giáo Dục đã tiếp Phái đoàn SV Liên Viện Việt Nam. Theo SV Nguyễn thị Yến, Thủ quỹ THSV Saigon cho biết, nhân dịp này, phái đoàn Sinh Viên sẽ xin thảo luận rộng rãi với Phó Thủ Tướng về vấn đề tự trị Đại Học và bãi bỏ chương trình QSHĐ.

Vẫn theo SV Yến, Phái đoàn Sinh Viên Liên Viện còn thỉnh cầu Phó Thủ tướng can thiệp để Chính Quyền trả tự do ngay cho 117 SVHS vẫn còn bị giam giữ tại Bót Quận I và Nha CS Đô Thành. Văn phòng THSV Saigon cũng cho biết, hiện nay THSV vẫn chưa có tin tức gì về các SVHS kể trên. Theo giới chức CS thì 117 SVHS vẫn được «tiếp đón và đối xử long trọng» để chờ ngày giải quaTòa án MT về tội «phá rối trị an và âm mưu phá hại bầu cử». Văn Phòng THSV Sàigòn cực lực lên tiếng phản đối về sự «chụp mũ» kể trên và cho biết nếu chính quyền không trả tự do tức khắc cho 117 SVSH này, SVHS sẽ «làm mạnh» hơn nữa và nếu cần sẽ tình nguyện vào tù tập thể.

Mở rộng HĐ Du học

Mặt khác, 9 giờ ngày 3 này, Hội đồng Du học sẽ nhóm họp phiên đầu tiên cho niên khóa 70-71. Thành phần Hội đồng Du học năm nay đã được mở rộng gồm đại diện của Giám Sát Viện, đại diện Hội Đồng VHGD, đại diện Phụ huynh Học sinh cùng các DB và NS thuộc UB VHGD Thượng và Hạ Viện. Được biết, năm nay các hồ sơ du học sẽ được công khai cứu xét và bình điểm.

Ngoài ra, một Phái đoàn Bộ G.D. đã lên Đà Lạt để chính thức tiếp thu trường trung học Yersin của Pháp. Như vậy, kể từ đầu tháng 9 này tất cả các trường Pháp trên toàn quốc đã được Phái Bộ Văn Hóa Pháp chính thức chuyển hoàn cho Chính Phủ VNCH.

Theo giới chức có thẩm quyền tại Bộ GD cho biết, chương trình cập nhật hóa niên khóa 70-71 tuy đã được ban hành nhưng vẫn còn nhiều trục trặc mặc dầu các trường tư đã khai giảng được 2 tháng nay và ngày 16-9 trường công sẽ khai giảng nhưng chương trình cập nhật hóa vẫn còn «mù mờ khói sương...»

Hầu hết các trường tư cho đến nay cũng mới chỉ nghe phong phanh về chương trình cập nhật hóa và chưa biết chương trình này «đầu đuôi» nó như thế nào.

Tuyệt thực tan vỡ nửa chừng

Tổng Hội SV sáng nay cho biết, cuộc tuyệt thực của SV tại Viện Đại Học Saigon đã bị tan vỡ nửa chừng vì một số Sinh Viên

Xem tiếp Q trang 10

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết
Loại 9A-1, 9A-2, 9A-3, 9A-4, 9A-5 và 9A-6
(mở ngày 1-09-1970)

Số chót : 27	trúng	300đ
680	—	1.500đ
212	—	3.000đ
6.262	—	15.000đ
4.235	—	»
88.886	—	80.000đ
39.769	—	»
55.777	—	»
63.883	—	»
57.242	—	»
88.792	—	»

Các lô sau trúng 150.000 đồng
012.032 — 127.154
310.520 — 554.618
110.423

Các lô sau trúng 500.000 đồng
071.559 - 338.275
749.713 — 737.357
648.096

Lô Độc Đắc 3 triệu đồng

058.106

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

NGOẠI TRƯỞNG LẮM LÊN TIẾNG THÁCH ĐỐ

SAIGON 1-9.— Ngoại Trưởng Trần văn Lắm vừa lên tiếng «thách đố bất cứ ai có thể đưa lên các bằng chứng về sự vu cáo là ông đã lợi dụng các chuyến công du để có những hoạt động thương mại hoặc riêng tư». NT Lắm đã thách đố như thế để trả lời một lời mà ông cho là vu cáo của 1 Nghị sĩ nọ do một nhật báo đăng tải. Nghị sĩ trên đã tố cáo Ngoại Trưởng Lắm trong nhiều lần công du qua Pháp đã đi điều đình với 1 hãng bào chế để làm việc riêng có tính cách thương mại. Cũng trong văn thư trên, NT Lắm cho hay Bộ Ngoại Giao đã có các biện pháp thích ứng tìm ra sự thật trong việc đại sứ Lê Ngọc Chấn đã bị dư luận nói đến một lần.

Ấn kiều Sài Gòn khuyến cáo chính phủ Ấn đừng thiên lệch

SAIGON 31.8 (VTX).— Tòa Tổng Lãnh Sự Ấn tại Saigon mới đây cho biết rằng các Ấn kiều sinh sống ở VNCH đã khuyến cáo chính phủ Ấn cần duy trì cấp bậc ngoại giao không thiên lệch đối với VNCH hay Bắc Việt.

Nguồn tin Bộ Ngoại Giao cho biết thêm, mới đây một nhóm thương gia Ấn tại Saigon đã trở về Tân Đề Li để gặp Ngoại Trưởng Ấn và yêu cầu chính phủ Ấn lưu tâm đến quan điểm và quyền lợi của Ấn kiều sinh sống tại VNCH trước khi quyết định nâng cấp bậc bang giao giữa Ấn và Bắc Việt.

Tin cần biết

Nơi rộng giờ lưu thông trên quốc lộ 4

— Bộ Tư Lệnh Quân đoàn III và Quân Khu 3 loan báo sự lưu thông trên quốc lộ 4 từ ranh giới quân khu 3 và quân khu 4 đến Saigon, đã được mở rộng giờ lưu thông mỗi ngày từ 5giờ sáng tới 24 giờ đêm, kể từ 1-9 tới đây.

Sự nới rộng giờ lưu thông được quyết định do thành quả tiến triển của chương trình bình định và phát triển và hiện nay, tình hình an ninh trong khu vực quốc lộ 4 chạy qua đã được khả quan hơn.

Bộ Tư Lệnh quân đoàn III cũng cho biết các xe dân sự sẽ được tự do di chuyển lẻ tẻ trong khoảng thời gian kể trên, tuy nhiên, các xe không nên tổ chức thành đoàn.

Mặt khác vẫn theo nguồn tin trên, trong khoảng thời gian từ 19 giờ đến 24 giờ, xe cộ chỉ được phép di chuyển trên quốc lộ và không được quẹo vào các lối rẽ dọc đường.

Kết quả kỳ thi Tú tài II

— Kết quả kỳ thi Tú Tài II khóa ngày 19-8 thuộc Hội Đồng D.1 được niêm yết lúc 17 giờ chiều 31-8. Danh sách các thí sinh trúng tuyển Hội đồng B.2 được niêm yết lúc 12 giờ ngày 1-9, và lúc 12 giờ ngày 4-9 cho Hội đồng A.1 và A.2. Theo Nha Khảo Thí (Bộ Giáo Dục) cho biết kết quả của Hội đồng thi viết CD. đã được niêm yết lúc 18 giờ hôm 29-8 vừa qua.

Riêng các tỉnh, danh sách thí sinh trúng tuyển sẽ được niêm yết tại Hội đồng thi viết và các địa điểm sau đây tại Saigon : Ban A các tỉnh Mỹ Tho, Vĩnh Long, Cần Thơ, Long Xuyên, Phan Thiết và Đà Lạt ngày 4-9 tại trường Nữ Trung học Gia Long. Ban B các tỉnh Đà Lạt và Phan Thiết, ngày 31-8 tại trường trung học Pétrus Ký. Ban B các tỉnh Mỹ Tho Vĩnh Long, Cần Thơ và Long Xuyên ngày 1-9 tại trường Pétrus Ký. Ban CD các tỉnh Mỹ Tho, Vĩnh Long, Cần Thơ, Long Xuyên, Phan Thiết ngày 29-8 tại trường nữ Trung Học Trưng Vương Saigon.

KẾT QUẢ SƠ KHỞI BẦU CỬ BÁN PHẦN THƯỢNG VIỆN

LD Vũ-văn-Mẫu vọt lên đầu hơn LD Huỳnh-văn-Cao 39.093 phiếu

- LIÊN DANH VỀ 3 VẪN LÀ LIÊN DANH BÔNG HUỆ
- LIÊN DANH CÁ NƯỚC TỤT XUỐNG HẠNG CUỐI CÙNG

SAIGON 1-9.— Hôm nay, Cảnh Sát Dã Chiến đã được tăng cường đến Tối Cao PhápViện để bảo vệ an ninh cho Hội ĐồngTuyển Cử Trung Ương. Tại đây, Chủ Tịch Nguyễn văn Sỹ đích thân theo dõi các con số báo cáo và mỗi chiều, Hội đồng gồm 10 người họp trong 1 phòng kín và chính họ tự làm thư ký lấy để bảo mật và bảo đảm tính cách trung thực tối đa. Cho đến 12 giờ trưa nay, Hội Đồng chỉ mới nhận được biên bản của 33 Tỉnh và 5 Thị Xã. Biết rằng, toàn quốc có 51 đơn vị bầu cử.

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Nhưng riêng các con số phiếu bầu nhận tại Nha Viễn Thông Bộ Nội Vụ, chỉ với tính cách thông tin mà thôi đối với Hội đồng, thì kết quả 51 đơn vị bầu cử đã nhận đủ.

Nguồn tin thẩm quyền cho biết, Chủ Tịch HĐTC Trung ương đã nhận được con số của 3 Liên Danh có số phiếu cao nhất tính đến 12g trưa nay, theo đó thì liên danh Hoa Sen của ông Vũ văn Mẫu đã vượt Liên danh của ông Huỳnh văn Cao để dẫn đầu với 1.148.073 phiếu trong lúc liên danh của ông Huỳnh văn Cao được 1.108.980 phiếu,nghĩa là chênh lệch lối ngót 40.000 phiếu.

Liên danh Bông Huệ của ông Nguyễn văn Huyền đang ở hạng 3 với trên 900.000 phiếu và các liên danh khác được tạm thời xếp hạng như sau :

4) LD 6 Cái Nhà, Trương vĩnh Lễ 798.716 phiếu.
5) LD 4 Cấp Tiến, Nguyễn Ngọc Huy 653.708 phiếu.
6) LD 9 Bông Lúa, Nguyễn văn Canh 629.488 phiếu.
7) LD 14 Ba Bông Sen, Nguyễn Đại Bảng 605.933 phiếu.
8) LD 7 Mẹ Bồng Con, Trương Công Cừu 592.030 phiếu.
9) LD 15 Lư Đồng, Bà Nguyễn Phước Đại 533.034 phiếu.
10) LD 13 Chim Hòa Bình, Thích Thiện Pháp 502.435 phiếu.
11) LD 10 Gà Gáy Sáng, Phan Bá Cầm 449.674 phiếu.
12) LD 8 Sao Sáng, Nguyễn gia Hiến 430.641 phiếu.
13) LD 16 Nam Trung Bắc, Nguyễn Tiến Hỷ 419.168 phiếu.
14) LD 12 Nông Công Binh, Nguyễn Hữu Tố 398.106 phiếu.
15) LD 2 Kỳ Lân, Nguyễn Anh Tuấn 342.988 phiếu.
16) LD 5 Cá Nước, Nguyễn Cao Hách 319.225 phiếu.

Tưởng cũng cần nhắc lại, hôm qua, LD Mặt Trời của ông Huỳnh Văn Cao dẫn đầu với sự chênh lệch lối 20.000 phiếu và hôm nay LD Vũ văn Mẫu vượt lên, như vậy các giới quan sát cuộc bầu cử tiên đoán rằng, chắc chắn sẽ có sự đổi ngôi vào phút chót nhưng không phải là một sự đổi ngôi quá đáng.

Về tỷ lệ cử tri đi bầu hôm nay cũng được loan báo khác vài chi tiết. Hôm qua, tổng số cử tri đi bầu 4.325.494 nay theo HĐTCTƯ thì có 4.326.293 người đi bầu chiếm tỷ lệ 65,79 phần trăm, thay vì 65,7 như Bộ Nội Vụ loan báo hôm qua.

Vấn đề khiếu nại, HĐTCTƯ loan báo cho đến trưa nay, Hội đồng chưa nhận được 1 đơn khiếu nại chính thức nào cả.

Được hỏi, theo bản tin VTX, thì LD Kỳ Lân của ông Nguyễn Anh Tuấn, đã có khiếu nại về việc Đại diện LD này bị chính quyền quận không chấp nhận chứng minh thư do Ủy Ban cấp để theo dõi cuộc bầu cử ? Giới chức này nói rằng, có lẽ nguồn tin đó căn cứ vào sự tiết lộ của chính liên danh đó.

Mặt khác, theo 1 thông cáo phổ biến chiều qua, HĐTCTƯ đã phủ nhận tin trong vài nhật báo cho rằng, HĐ đã quyết định truy tố kể cả Tổng Thống về sự vi phạm Luật bầu cử. Thông cáo nói rõ, thật ra, Hội đồng không bao giờ đề cập đến vấn đề này.

Các phe phái trong Hạ Viện ĐỀU HÀI LÒNG

SAIGON 1-9.— Hầu hết các phe phái trong Hạ Viện đều tỏ ra hài lòng với kết quả cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện. Tin tức sơ khởi đều cho biết ba liên danh đắc cử là Liên danh Hoa Sen, Mặt Trời, Bông Huệ.

Trưởng khối Xã Hội Phan Thiệp cho rằng các ông Vũ Văn Mẫu, Nguyễn Văn Huyền xứng đáng vào trong Thượng Viện và với kết quả được biết thì Tổng Thống Thiệu đã không đạt được nhiều thắng lợi trong kỳ tranh cử này Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Phòng Nguyễn Văn Ân nghĩ rằng ông Vũ Văn Mẫu có mặt trong TV sẽ gây được không khí mới. Ông hy vọng tình hình chính trị sẽ đi đến chỗ ổn định sau sự kiện này.

Dân Biểu Lê văn Diện thuộc khối Thiên Chúa Giáo thì bảo rằng Liên danh ông Mẫu vào đượcTVchứng tỏ chế độ này có đại diện cho dân chứ không như Ấn Quang vẫn nghĩ từ trước tới nay.

ĐẠI HỌC Y KHOA HUẾ cho phép SV dự Hội Đồng Đại Học

HUẾ 30-8-70.— Trường Đại Học Y Khoa Huế vừa tổ chức lễ Bế Giảng long trọng để chấm dứt một niên học đầy khó khăn và sôi động. Sau khi công bố kết quả các kỳ thi lên lớp, kỳ thi Bệnh Lý và kỳ thi Luật án Y Khoa Bác Sĩ Quốc Gia, các SinhViên xuất sắc đã được trao tặng các phần thưởng có giá trị. Các Vị Tân Khoa sau đây đã trúng tuyển Y Khoa Bác Sĩ Quốc Gia với hạng Tối Danh Dự :

Võ Như Khương—Nguyễn Bội Giang—Trần Xuân Thắng—Lê Văn Mộ—Võ Văn Đàn—Nguyễn Tăng Miên—Ngô Trọng Thọ và với hạng Danh Dự: Trần QuýTrâm—Nguyễn Diêu—Ng-thế-Lịch—Lại-đức-Thuận Phạm Đăng Thiện — Huỳnh Gia Quang — Võ văn Cẩn — Phan

Xem tiếp R trang 10

Trưởng Ban Liên Lạc Công Giáo cứu trợ VK Kampuchea cho biết :

VK HỒI HƯƠNG TỎ RA CHÁN NẢN vì thực trạng ở Việt Nam

● *Lúc đầu được tiếp đón nồng hậu quá, nhưng về sau thì..*

SAIGON 31-8, (VTX).— Linh mục Nguyễn văn Mẫn (còn có tên là cha Eynard, vì là người Pháp) Trưởng ban liên lạc Công Giáo cứu trợ Việt kiều tại Kampuchea, trong một buổi phỏng vấn truyền thanh của Chương Trình «Tiếng Vọng Tình Thương» hôm Chúa nhật, đã cho biết «sau biến cố chính quyền Sihanouk bị lật đổ, một số Việt kiều bị «Cáp duồn» là vì người ta đã lợi dụng tình trạng lộn xộn để trả thù nhau».

Nhân dịp này linh mục Mẫn cũng cho biết, không phải chỉ có dân chúng hoặc giáo dân Việt kiều mới bị người Khmer «Cáp duồn» mà cả dì phước, các linh mục cũng bị sát hại... Vẫn theo Linh mục Mẫn thì có ít nhất 3 linh mục, các cha Claudel, Kolliu và Giarra, đã bị bắt đi, bị giết chết trong khu vực Việt Cộng kiểm soát.

Để cập đến một số trại tập trung mà Kampuchea đã lập ra để «nhốt» Việt kiều, Linh Mục Mẫn không nói rõ lý do, nhưng ông cũng cho biết, đa số những người này đều muốn hồi hương. Những trại tập trung Việt kiều đều được thiết lập tại Nam Vang hay tại các tỉnh lỵ.

Vẫn theo Linh Mục Mẫn thì sau khi được hồi hương, 1 số đã tỏ ra chán nản vì thấynạn chiến tranh ở VN đã biến đổi rất nhiều, khác hẳn xưa kia dân chúng tại Đô thành Saigon đã tăng lên quá nhanh. Từ năm 1946 nhiều người đã chạy lên thành phố để tỵ nạn và kiếm việc làm sinh sống, khiến cuộc sống trở nên đắt đỏ khó khăn. Vì vậy Việt kiều hồi hương tỏ ra đã chán nản lo buồn.

Những kiều bào còn ở trong trại tạm cư cũng không được thỏa mãn vì lúc đầu họ được các đoàn thể chính quyền cũng như tư nhân đón tiếp nồng hậu, nhưng rồi họ cũng sẽ bị giải tỏa để đón tiếp

XEM TIẾP B TRANG 11

BỮA TIỆC THỊNH SOẠN BÍ MẬT trong chùa Ấn Quang

● PHẢI CHĂNG TIỆC TIẾP ĐÓN Ô. LUẬT SƯ MỸ ĐƯỢC ẤN QUANG MƯỚN CÃI VỀ VỤ MỸ LAI

✢ ANH TRINH

SAIGON 1-9.— Chùa Ấn Quang sáng nay đã bao trùm một không khí hết sức bí mật. Giữa văn phòng làm việc của Viện Hóa Đạo các ký giả trông thấy một chiếc bàn tròn trải vải trắng mới tinh trên đó đặt 10 chiếc ly, 10 đôi đũa, chén bát, và một thực đơn hấp dẫn như sau :

THỰC ĐƠN

Bốn món ăn chơi.
Chả quế, Bánh cuốn.
Chả gói, Bánh phồng.

xXx

1) Mì thánh chiên chua ngọt
2) Cải bẹ xanh hấp.
3) Nấm đông cô xào.
4) Lẩu thập cẩm.
5) Cơm chiên Dương Châu...

Thực đơn trên không có phụ đề giá cả, nhưng T.T. Huyền Quang cho báo chí biết đó là các món chay.

Tiếp xúc với các phái viên Báo Chí sáng nay, trả lời về bữa tiệc này sẽ dành cho ai và với mục đích gì ? Phát ngôn nhân chánh thức của Viện Hóa Đạo, T.T. Thích Huyền Quang (Tổng Thư Ký) đã trả lời một cách bí mật rằng :«Tôi chỉ là khách được mời.» Đáp câu hỏi của Ký giả rằng ai mời ? và thư mời đó ra sao ? T.T Huyền Quang đáp rằng:«tôi đã nhận được thư mời trong ngày hôm qua do TT Viện Trưởng đứng mời», nội dung theoTT Huyền Quang như sau : «trân trọng kính mời Thượng Tọa Tổng Thư Ký vui lòng trưa nay vào lúc 11g30 dự một bữa cơm thân mật với sự hiện diện của một khách quen từ Mỹ viếng thăm». TT Huyền Quang đã nói thêm : «Tôi chỉ biết có vậy, nghĩa là chỉ biết được mời dùng cơm mà chưa rõ vị khách từ Mỹ đó là ai».

Được hỏi thư mời có đề tên «vị khách quý» đó không, T.T. Huyền Quang nói rằng : «tôi được biết đó là một người bên Mỹ qua thăm chớ tôi không rõ tên, hình như ông ấy người Mỹ».

Lục thùng rác tìm sự thật

Trước sự trả lời «bí mật» này nhiều ký giả không biết nội dung thư mời ra sao mà T.T. Tổng Thư ký thì bảo rằng thư mời xem xong ông đã vất đi đâu rồi ! Nhiều ký giả đã rủ nhau lục tung sọt rác gần bên bàn T.T Huyền Quang ra xem để tìm sự thật. Sau khi mò mẫm một hồi, 1 ký giả «thộp» được 1 bức thư đã xé nửa vo tròn nằm tận đáy thùng rác toan đem đi về thì TT TổngThư ký gọi giật lại và đòi xem, sau khi «kiểm duyệt» xong T.T. Huyền Quang xác nhận : «Không phải thư này». Liền đó nhiều ký giả khác tiếp tục cuộc «mò mẫm»... sọt rác, nhưng T.T. Tổng Thư ký đã không cho.

Thành ra đến 11 giờ hôm nay nội dung bữa tiệc họp mặt trên vẫn hoàn toàn bí mật. Sau đó T.T. Huyền Quang nói rằng : «Nếu muốn biết ai đến thì xin hỏi nơi T.T. Viện Trưởng». Các ký giả liền tức tốc kéo nhau lên lầu vào phòng riêng của T.T. Viện Trưởng hỏi thì phòng này đã đóng cửa và các ký giả nhìn vào qua khung cửa kính không thấy một ai.

Các ký giả trở xuống lầu thì TT Huyền Quang lại nói : «muốn biết ai đến thì cứ chờ xem, họ sẽ đến vào lúc 11g30 hay 12g». Trước sự quá bí mật này nhiều ký giả bỏ ra về phần vì báo cần lên khuôn sớm phần vì bất mãn.

Tin hành lang

Mặt khác, nguồn tin hành lang do một vài tăng sĩ có mặt tại chùa cho ký giả biết : «Đây là buổi tiệc họp mặt của Hội Đồng Viện Hóa Đạo AQ và một người Mỹ, có lẽ là Luật Sư Hoa Kỳ có nhiệm vụ biện hộ cho vụ Mỹ Lai đến để trao đổi ý kiến.»

Không nói gì về Bầu cử

Cũng sáng nay khi ký giả hỏi rằng cho đến giờ này kết quả Bầu Cử T.V. L.D. Hoa Sen (Vũ văn Mẫu) coi như đắc cử thì Viện Hóa Đạo còn tố chính quyền bầu cử gian lận nữa hay không ? —

XEM TIẾP A TRANG 10

Vụ «nổi loạn» ở Nha Trang đã kết thúc nhưng màn bí mật vẫn còn bao trùm...

Chạm súng giải toả QYV Nguyễn Huệ Đại úy Hà-thúc-Nhơn đã chết

- Đại úy Nhơn để lại thư minh oan không giết ai, không tham nhũng
- ✱ Giới hữu trách : đang điều tra, chưa rõ hư thực ra sao

SAIGON 1-9.— Hơn một tuần qua, dư luận xôn xao bàn tán và vô cùng hoang mang về vụ rối loạn ở Quân Y Viện Nha Trang, người nói thế này, kẻ nói thế nọ. Họ lại càng thắc mắc hơn khi thấy trước một vụ quan trọng đến như thế mà chính quyền Trung Ương vẫn làm thinh, không hề đề cập tới, dù chỉ là một giòng tin nho nhỏ. Mãi cho đến hôm nay nghĩa là đúng 8 ngày sau khi nội vụ xảy ra, phát ngôn viên quân sự VNCH mới chính thức lên tiếng. Nội vụ coi như đã kết thúc nhưng thực ra màn bí mật quanh vụ này vẫn còn bao trùm...

— Phát ngôn viên quân sự VNCH vừa loan báo là Đại Úy Hà Thúc Nhơn, người bị tình nghi hạ sát Thiếu Tá Trần văn Hiền thuộc Quân Y Viện Nguyễn Huệ, Nha Trang đêm 25-8 vừa qua, trưa nay đã dùng súng tự bắn đến trọng thương sau đó lực lượng an ninh tiểu khu Khánh Hòa đã tiến vào kiểm soát Quân Y Viện này.

Theo lời phát ngôn viên quân sự Việt Nam, đêm 25 rạng ngày 26-8 vừa qua, Đại Úy Quân Y Giải Phẫu Hà Thúc Nhơn bị nghi ngờ đã dùng súng hạ sát Thiếu Tá Trần Văn Hiền, Sĩ quan tài chánh Quân Y Viện Nguyễn Huệ, Nha Trang và sáng hôm sau ngay tại Quân Y Viện này Đại Úy Nhơn đã đoạt vũ khí của nhân viên Quân cảnh được phái đến điều tra trường hợp hạ sát vừa kể.

Sau đó, vẫn theo phát ngôn viên quân sự, Đại Úy Hà Thúc Nhơn đã dùng số súng có sẵn trong quân y viện Nguyễn Huệ phát cho các thương bệnh binh tại Quân Y Viện này để «tổ chức trú phòng và chống giữ Quân Y Viện».

Phát ngôn viên quân sự Việt Nam nói rằng «dường như sau khi có vụ hạ sát Thiếu Tá Hiền, Đại Úy Hà Thúc Nhơn đã về Quân Y Viện và đã chuẩn bị phân phát vũ khí cho các thương bệnh binh ngay».

Phát ngôn viên quân sự cho biết tiếp là ngay sáng ngày 26-8, các đơn vị quân cảnh và lực lượng thuộc Tiểu khu Khánh Hòa đã đến bao vây Quân Y viện Nguyễn Huệ, tuy nhiên lực lượng này đã không nổ súng vì các giới chức có thẩm quyền ở đó có ý muốn thuyết phục Đại Úy Nhơn ra hàng.

Tuy nhiên từ ngày 26 đến sáng nay, 31-8-70, Đại Úy Hà Thúc Nhơn đã không chịu hàng phục, trái lại còn ra lệnh bắn vào các quân nhân đi ngang qua trước cửa Quân Y viện.

Trong thời gian kể trên, nguồn tin quân sự ghi nhận có một trẻ em, một thường dân, một người Hoa Kỳ đã bị tử thương và một sĩ quan VNCH và một thường dân khác đã bị thương vì đạn từ trong Quân Y viện bắn ra.

Phát ngôn viên quân sự nói rõ là vào hồi 19 giờ chiều ngày 29-8 vừa qua một chiếc xe buýt Hoa Kỳ đi ngang qua Quân y viện Nguyễn Huệ đã bị đạn từ trong Quân y viện bắn ra, làm cho một người Hoa Kỳ bị tử thương.

Theo phát ngôn viên quân sự Việt Nam, các người trong Quân Y viện Nguyễn Huệ cũng đã phá hủy 4 xe Jeep và 2 chiếc GMC.

Phát ngôn viên kể trên cũng cho biết là vào hồi 11giờ 15 sáng nay, 31-8-70, Đại Úy Hà Thúc Nhơn đã dùng súng tự sát, nhưng không chết mà chỉ bị thương nặng mà thôi, và sau đó, lực lượng Quân cảnh và an ninh Tiểu khu Khánh Hòa đã tiến vào kiểm soát Quân Y Viện Nguyễn Huệ.

Phát ngôn viên cũng cho biết thường thường nhân số trong quân y viện có chừng 600 người.

Đâu là sự thật ?

Đại Úy Quân Y Hà Thúc Nhơn đã từ trần trong khi được trực thăng chở đến BệnhViện Cam Ranh cấp cứu vì viên đạn trúng vào cổ họng quá nặng.

Phát ngôn viên quân sự thì bảo là tự sát, nhưng một số nhân viên Bệnh Viện Nguyễn Huệ thì nói ông ta bị trúng đạn từ bên ngoài vào. Đã có một cuộc chạm súng ngắn khi quân đội Tiểu Khu Khánh Hòa tiến vào giải tỏa Quân Y Viện Nguyễn Huệ khiến cho 1 người chết và 3 bị thương.

Đại Tá Tỉnh Trưởng Khánh Hòa cho biết nội vụ còn trong vòng điều tra, chưa hoàn toàn biết rõ hư thực thế nào.

Thân nhân, bạn bè của Đại Úy Nhơn cho biết ông ta có để lại một bức thư để minh oan rằng ông không hề giết Thiếu Tá Hiền, mà cũng không tham nhũng. Thân

XEM TIẾP M TRANG 10

Phế binh chiếm TRỤ SỞ HỘI PHÁP VIỆT

SAIGON 1-9 .— Súng nổ và loạn đả đã xảy ra suốt 3 đêm nay tại khu Thương Mại Phế Binh Nguyễn văn Thoại, chẳng hiểu vì lý do thầm kín gì mà chính PB Nguyễn Rô Chủ tịch UB Bảo Vệ Quyền Lợi PB và Cô Nhi Quả Phụ đã đích thân cầm quân đến tự dẹp và ra lệnh đóng cửa 6 gian hàng số 7-11-12-15-16 và 18 đêm 30-8. Trong số những gian hàng này có căn số 7 của quả phụ cố Thiếu Tá Bùi Ngươn Ngãi đã tử trận trong cuộc Cách Mạng 1-11-63 trong khi tiến chiếm dinh Gia Long.

Được biết khu Thương Mại PB Nguyễn văn Thoại trước đây đã được ông Nguyễn Định Chủ Tịch Hội Phế Binh VN đến cắt băng khánh thành trong một buổi lễ rất trọng thể.

Cả gia đình xuống đường

Lúc ngày 31-8, gia đình ông Nguyễn công V. ngụ tại số 7 đường Nguyễn văn Học Gia Định đã ra đứng đường cho xe cán để phản đối Thương Phế Binh đến chiếm đất tư của ông, làm xe cộ kẹt cứng cả giờ. Nguyên nhà ông V. có một cái sân rất rộng và làm hàng rào vừa gạch vừa kẽm có dựng tôle che. Phía ngoài rào là một lề đường rộng chừng 3 thước, nơi đây có một bà bán phở mỗi sáng bày ra bán nhưng TPB đến chiếm ngay chỗ xe phở và dựng cột lều

XEM TIẾP X TRANG 10

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

NHẤT

Về cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện ngày 30-8, người ta thấy những cái nhất như sau :

Tỷ lệ đi bầu thấp nhất tại Đô Thành, là quận 10 (50,8%)

Đi bầu đông nhất là đồng bào Việt gốc Hoa ở quận 5 (67,45%)

Trên toàn quốc, đi bầu đông nhất là đồng bào tỉnh Gia Định, với 49,6%.

Nhiều phiếu nhất tại Đô Thành là liên danh Bông Huệ, được 121.072 phiếu.

Ít phiếu nhất tại Đô Thành là liên danh Ba Cây Chụm Lại với 20.604 phiếu.

Nhiều phiếu nhất tại Gia Định là liên danh Bông Huệ với 89.508 phiếu. Ít phiếu nhất là liên danh Gà Gáy Sáng với 23.020 phiếu.

Nhiều phiếu nhất tại Quân Khu 1 là liên danh Hoa Sen.

Nhiều phiếu nhất tại Quân Khu 2 là liên danh Mặt Trời.

Nhiều phiếu nhất tại Quân Khu 3 là Bông Huệ.

Liên danh về nhất tại quê hương Tổng Thống Thiệu (Ninh Thuận) là Hoa Sen.

Liên danh về nhất tại quê hương cụ Trần văn Hương (Vĩnh Long) là Cấp Tiến.

Số phiếu tại Huế có vẻ hợp lý nhất : về nhất và nhì là hai liên danh của Phật Giáo Hoa Sen và Ba Bông Sen, về ba là Bông Lúa của đảng Đại Việt Cách Mạng.

Tỉnh Darlac đúng đường lối nhất, vì ba liên danh về đầu theo đúng thứ tự 16/16.

Nếu ba liên danh Hoa Sen, Mặt Trời và Bông Huệ đắc cử, thì người già chất là cụ Nguyễn văn Kính, thuộc liên danh Bông Huệ (sanh ngày 19-3-1903), người trẻ nhất là ông K. Sor Rot thuộc liên danh Hoa Sen (sanh ngày 16-3-1937).

Hồi hộp nhất trong ngày 31-8, là liên danh Bông Huệ, vì luôn luôn bị Cái Nhà kèm sát nút.

Đạt được tỷ số phiếu cao nhất trong một thùng thăm là liên danh Cấp Tiến, tại một thùng phiếu ở trường Chu Mạnh Trinh (thuộc quận Tân Bình GĐ), số cử tri đi bầu chỉ có 1.047 người, mà liên danh Cấp Tiến được 911 phiếu.

TRÁI BANH

Do kinh nghiệm số phiếu bị trồi sụt trong cuộc bầu cử năm 1967, nên khi làm luật bầu cử bán phần Thượng Viện năm 1970, các Nghị Sĩ Thượng Viện đã cố gắng tìm một lối thoát tránh cảnh trồi sụt bằng cách quy định rằng : tất cả biên bản kiểm phiếu tại Xã, Quận, đều tập trung về hội đồng tuyển cử địa phương. Rồi từ đây, kết quả được thông báo thẳng về Hội đồng Tuyển cử Trung Ương. Như vậy là kết quả cuộc bầu cử được tách rời khỏi bàn tay của các cơ quan hành chánh địa phương (Tỉnh). Vì Hội Đồng Tuyển cử địa phương và Trung Ương gồm đại diện của cả Tư pháp, Lập pháp và Hành pháp, nên khó ăn gian bằng cách sửa biên bản. Nhưng Hạ Viện đã bác bỏ công lao và sự lo xa của Thượng Viện. Vì thế kết quả bầu cử tại mỗi tỉnh được tập trung tại Tòa Hành Chánh Tỉnh, rồi mới gửi về Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương. Nghĩa là kết quả bầu cử phải qua tay Hành Pháp trước khi được công bố.

Theo điều 39 luật 007/70 ngày 27-6-1970 thì kết quả kiểm phiếu tại các Tỉnh, Thị Xã và Đô Thành «được chuyển bằng những phương tiện mau lẹ nhất đến Văn phòng HĐ Tuyển Cử Trung Ương để **công bố tạm thời mỗi khi nhận được**». Như vậy, đáng lẽ trong ngày 31-8-70, mỗi khi nhận được báo cáo kết quả kiểm phiếu từ các tỉnh gửi về, HĐTCTƯ phải công bố ngay. Nhưng từ 8g tối ngày 30-8, tức là vào lúc đã bắt đầu có kết quả, ký giả kéo đến trụ sở HĐTCTƯ ở Tối Cao Pháp Viện, thì nơi đây trả lời rằng «ở đây không biết gì về kết quả bầu cử được», và mời sang Bộ Nội Vụ mà hỏi. Sang Bộ Nội Vụ, nơi đây cũng trả lời không biết. Bộ Nội Vụ trả lời như vậy là hợp lý, vì theo luật bầu cử, nơi đây không có nhiệm vụ công bố kết quả.

Sang 31-8, Bộ Nội Vụ, chắc là căn cứ vào báo cáo của các tỉnh theo hệ thống hành chánh, đã cho viết kết quả tạm thời tại một số tỉnh ở biển kết quả đặt trước Tòa Đô Sảnh. Sau đó, theo lệnh của HĐTC TƯ đã phải xóa đi. Và suốt ngày 31-8, HĐTCTƯ vẫn không hề cho biết những kết quả đã nhận được. Tại sao vậy ?

Theo sắc lệnh ngày 29-6 của Thủ Tướng Khiêm: thì chậm nhất là đến ngày 9-9-70, tất cả biên bản kiểm phiếu sẽ phải tập trung tại HĐ TCTƯ. Và đến ngày 14-9, sẽ công bố kết quả chánh thức

Từ nay đến đó, còn nhiều hồi hộp.

từ QUÊ ra TỈNH

Lễ Giỗ Đức Tả Quân Lê Văn Duyệt

SAIGON.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm và Phu Nhân, lúc 18 giờ chiều 31-8 đã đến dự lễ giỗ Đức Thượng Công Tả Quân Lê Văn Duyệt tại Lăng Ông Bà Chiểu Gia Định.

Trong dịp này, Thủ Tướng và Phu nhân đã niệm hương trước Linh Vị Đức Tả Quân. Thủ Tướng cũng trao gắn Đệ nhị hạng Chương Mỹ Bội Tin cho ông Huỳnh Công Thanh, Hội Trưởng Hội Thượng Công Quý tế cũng tặng Hội 50.000 đồng để sắm sửa nhang đèn. Sau đó Thủ Tướng và Phu Nhân đã dự khán lễ Xây Chầu (Đại Bội) để cầu cho quốc thái dân an và một màn hát chầu tuồng «Thần nữ dâng Ngũ Linh Kỳ» do các nghệ sĩ trong Hội Khuyến lệ Cổ ca trình diễn. (VTX)

1 triệu bạc tổ chức Giải Quốc Khánh 1-11

SAIGON.— Tổng Nha Thanh Niên đã quyết định dành cho Tổng Cục Túc Cầu một triệu đồng, Bóng bàn 300.000đ, bóng rổ 80.000đ, xe đạp 70.000 đồng và bóng chuyền 50.000 để tổ chức các cuộc tranh tài thể thao mừng ngày Quốc Khánh 1/11.

Phiên họp sáng nay tại Tổng Nha Thanh Niên đã quyết định hai Tổng cục túc cầu và Bóng bàn được hưởng một ngân khoản như thế vì phải tổ chức các trận đấu quốc tế. Được biết, về bóng tròn có sự tham dự của các đội cầu Mã Lai Á, Thái Lan và Hương Cảng, còn bóng bàn sẽ có Nhựt Bản và Đại Hàn. (VTX)

VNCH đoạt huy chương vàng nhiếp ảnh Quốc Tế

SAIGON.— Nhiếp ảnh gia Nguyễn Ngọc Hạnh vừa đoạt thêm một huy chương với tác phẩm «Tái thiết» trong cuộc triển lãm nhiếp ảnh Quốc Tế lần thứ 25 tổ chức tại Buenos Aires (Á Căn Đình) từ 18-8 đến29-8-70.

Cuộc triển lãm trên gồm 263 tác phẩm màu và 215 tác phẩm đen trắng của 42 quốc gia tham dự. Tổng cộng có 1.165 nhiếp ảnh gia đã gởi 4.045 tác phẩm tham dự, nhưng chỉ có 335 nhiếp ảnh gia và 478 tác phẩm các loại được ban tổ chức tuyển chọn để tranh giải. (VTX)

Đánh cảnh sát toan cướp xe Honda

SAIGON.— 3 giờ chiều 30-8, ông Nguyễn viết Nh. (23t.) Cảnh sát Dã Chiến ngồi uống cà phê tại đường Cống Quỳnh, thì có 8 tên lạ mặt vào quán gây sự đánh ông rồi cướp luôn chiếc xe Honda mở máy toan phóng chạy. Ông Nh. tri hô, cảnh sát tới nơi bắt được hai tên đưa về bót, chúng khai là Nguyễn tấn H. (17t.) và Bùi thiện D. (15t.). (AH)

Liên Gia Trưởng bắn chết ông đạp xích lô

SAIGON.— Một phu xích lô đạp đã bị ông liên gia trưởng khóm 6 Phường Khánh Hội dùng súng Carbine bắn tử thương lúc sáng 30/8, tại trước trụ sở khóm này.

Nạn nhân là ông Trần văn B. (54t) đạp xích lô ở đường Đỗ thành Nhơn nối dài. Dường như trước khi xảy ra án mạng ông B. đã nói ông Liên gia trưởng trên ăn tiền hối lộ của dân trong xóm. Ông B. bị đạn trúng đùi trái, chạy được mươi thước thì ngã chết trên vũng máu. (VTX)

Cướp vào nhà làm ăn hụt, bỏ lại Honda

SAIGON.— Ba vụ cướp táo bạo đã xảy ra trong ngày 30/8. Cô Nguyễn thị G. (23t), làm công cho một nhà ở đường Lương hữu Khánh, đang ở trong nhà thì có một người đàn ông lạ mặt và giả vờ hỏi thăm chủ cô. Cô cho biết là chủ đi vắng, người này bèn rút súng trong người ra uy hiếp, nhét giẻ vào miệng trói cô lại bịt mắt rồi phá tủ cướp số bạc gần 50.000đ của chủ rồi tẩu thoát. Khi tên cướp đi xa, cô mới mở trói ra được và trình nhà chức trách.—Ô. Ngô S. (47t), ngụ ở đường Tản thất Thiệp Chợlớn, bị 2 thanh niên lạ mặt vào nhà tự xưng là Cảnh Sát mang cả súng và còng bảo ông chứa chấp thanh niên trốn quân dịch, nếu muốn tha thì phải đưa 6.000 đồng y sẽ bỏ qua. Biết là hai tên bất lương mạo danh Cảnh Sát, ông S. liền cầm ngay con dao chém hai tên này, đồng thời tri hô cầu cứu. Hai tên bỏ chạy, để lại chiếc xe Honda, nhưng một tên rút súng bắn 1 phát chỉ thiên thị oai rồi thoát vào ngõ hẻm. Cảnh Sát tới nơi tịch thâu chiếc xe đem về bót.—Cô Trần tô M. (21 tuổi) nhà ở đường Nguyễn Duy Dương đi thăm bạn ở đường Nguyễn Hoàng, khi đi tới góc Nguyễn Hoàng và Nguyễn Trãi thì bị hai tên cướp đi Honda giật xách tay trong đựng 4.500đ. (AH)

Vợ mê bạc, chồng bắn chủ chứa lại trúng kẻ khác

BÌNH DƯƠNG— Chiều 30-8, Đại úy Đ. tùng sự tại Chi khu Thủ Thừa Long An) về thăm gia đình ngụ tại chợ Lái Thiêu thì thấy 5 con nheo nhóc, hỏi ra mới biết vợ (bà L.) đi đánh bạc tại nhà bà B.H. Ông Đ. đi kiếm bắt gặp vợ đang «chiếu tướng» liền nổi giận tát tai và lôi vợ về, nhưng bà L. lại lớn tiếng cãi lại khiến ông Đ. mất khôn rút súng colt chĩa ngay vào vợ và la lên :« Ai là chủ nhà đâu tôi bắn chết hết». Trong lúc đó thì bà Nguyễn thị G. (45t) hàng xóm nghe la lấp ló ở cửa sau nhìn vào ông Đ. tưởng bà là chủ nhà liền nổ mấy phát trúng ngay ngực bà G. ngã gục tại chỗ, bà L. chỉ kịp kêu «ông bắn lầm rồi» và hoảng sợ bỏ chạy mất. (PV)

Bị đánh chết rồi bỏ vào huyệt ở nghĩa địa

SAIGON.— Một vụ án mạng bí mật vừa xảy ra tại nghĩa địa Đô thành. Nạn nhân là một người đàn ông khoảng 30 tuổi, mặc áo sơ mi trắng dài tay, quần tây màu xám tro, nơi bụng và hai chân bị trói bằng lòi tói, dưới cằm một vết thương thâm tím, mình mẩy bị tím bầm, để nằm trong cái huyệt đã đào sẵn. Người phát giác ra xác chết này là ông Phạm văn Ch. (37t.) gác dan trong nghĩa địa Cảnh Sát quận 11 hay tin tới nơi mở cuộc điều tra, đồng thời cấp báo cho bác sĩ đến khám nghiệm. Theo dư luận thì vụ án mạng này xảy ra lúc 23giờ đêm 28-8, tại một căn nhà ở ấp Phú Trung Phú Thọ Hòa. Chủ căn nhà này là ông H.V.C. đã cho hai vợ chồng một nhân viên công lực mướn độ 9 tháng nay. Sau khi xảy ra án mạng,căn nhà này vẫn khóa cửa, nhưng người ta thấy nhiều vết máu ở chung quanh căn nhà, và kẻ giết người đã lấy cát phủ lên những vết máu. Người ta cho rằng đây là một vụ án mạng vì tình. (AH)

Bầu cho ai mà bầu những 3 lần ?

SAIGON.— Trưa 30-8, tại địa điểm bỏ phiếu trường Vĩnh Sơn thuộc Trại Phú Bình đườngHương lộ 14, 1 đại diện cho liên danh nọ thấy người đàn ông lạ mặt vào bỏ phiếu nhưng ông này bỏ phiếu lần thứ nhứt đi ra, sau đó lại vào phòng phiếu bỏ thêm hai lần nữa. Người đại diện cho liên danh liền báo tin cho Cảnh Sát chận người đàn ông lạ mặt lại xét trong người thì bắt gặp 3 thẻ cử tri, một cái của đương sự tên Nguyễn văn V., nhưng còn hai cái thì lại mang tên hai người khác. Ông V. bị bắt đưa về bót thẩm vấn. (AH)

Lợi dụng danh nghĩa TPB làm tiền các tiệm vàng

SAIGON.— Chiều ngày 30/8, đồng bào đi trên đường Phan chu Trinh, thấy hai ba người què quặt, ăn mặc nhà binh đeo huy chương đầy ngực, vào các tiệm vàng ở đường nói trên, bắt các chủ tiệm phải đưa cho họ từ 500 đến 1000đ. Họ tự xưng là TPB nên những chủ tiệm vàng đành phải đưa tiền không dám phản đối chi cả. Sau đó bọn người này lại ra quán nhậu MN ở cùng đường ăn uống không trả tiền. Thấy vậy người ta báo tin cho Cảnh sát đến nơi can thiệp nhưng khi cảnh Sát tới thì họ đã lên taxi tẩu thoát. (AH)

Cảnh sát kiểm soát an ninh phòng phiếu bị hành hung

SAIGON.— 5 giờ chiều 30-8, ông Lê văn Ch. cùng 3 cảnh sát ngồi công xa VA-5211 do cảnh sát Lê Minh M. lái chạy tuần tiễu và kiểm soát an ninh các thùng phiếu ở vùng Thủ Đức. Khi xe chạy đến xa lộ quẹo vào Hương lộ 32 thì có 1 xe Daihatsu, trên xe có 2 người mặc thường phục chạy ép xe cảnh sát, 2 người này còn cự nự và văng tục với cảnh sát. Đã vậy họ còn xuống hành hung cảnh sát M., ông Ch. xuống can thiệp cũng bị đánh luôn. Liền khi đó có Quân cảnh và quân đội đến nơi can thiệp nhưng 2 người trên lái xe bỏ chạy luôn. (DL)

Cúng cô hồn, rồi chém bắn lẫn nhau

SAIGON.— 6g chiều 30-8, ông Đỗ ngọc A. (29t), cùng các bạn Đỗ minh Ph. nhà ở đường Hậu Giang, tổ chức cúng cô hồn trong xóm. Sau khi đốt giấy tiền vàng bạc tiễn cô hồn, họ mời người bạn là Trung sĩ Lê văn L. (26t) vào nhậu. Trong lúc chén anh chén tôi, họ lại mời thêm Cảnh sát Hà văn X. (28t) nhập tiệc, nhưng không ngờ, tiệc tan chẳng rõ A. có chuyện gì xích mích với Trung Sĩ L. nên to tiếng sanh ẩu đả, A. vác con dao rượt chém L. Ông L. bỏ chạy ra đầu hẻm 387 đường Hậu Giang thì bị A. đuổi tới. Trong lúc hai ông này rượt đuổi nhau thì X. cũng chạy theo can gián cả đôi bên, thấy A. cầm dao chém vào người L. X. liền móc súng lục ra bắn, nhưng không ngờ đạn trúng vào hông trái A. té nằm bất tỉnh. (AH)

Bố chồng gạt con dâu lấy 1850 đô la

SAIGON.— Tòa tiểu hình xử việc thẩm vấn sáng qua đã cái tội danh lường gạt 1850 Mỹ Kim và giả mạo chữ ký và giả mạo chi phiếu bằng cách ngụy tạo chữ ký của Huỳnh thị Nhạn để phạt ông Ingatic-Maurice 6 tháng tù treo. Vào cuối năm 1969, bà Nhạn, con dâu của ông Maurice có nhờ bố chồng lo hộ thủ tục giấy tờ để đem con sang Pháp. Sau khi xin được đầy đủ giấy tờ rồi, chiều 3-12-69, ông Maurice tới tìm con dâu để hướng dẫn đến ngân hàng Pháp Quốc ký đơn đổi ngoại tệ. Hôm ấy bà Nhạn bị mệt không đi được nên ông này đã tự động làm giấy tờ đổi ngoại tệ mà không cho bà Nhạn hay. Bà Nhạn trông chờ đã nhiều ngày vẫn không thấy ông bố chồng trở lại mới đến cơ quan liên hệ hỏi thăm thì mới đổ bể ra vụ ngụy tạo chữ ký nói trên. (Th.Vũ)

PACIFIC ARCHITECTS AND ENGINEERS, INC.

PHÒNG 326 – THƯƠNG XÁ TAX
33 Đại lộ Lê Lợi, Saigon

Cần Gấp

Trưởng Toán Trắc Nghiệm (Party Chief)

ĐIỀU KIỆN :—Có kinh nghiệm
—Hợp lệ tình trạng quân dịch

Bán phố lầu

Phố thương mãi có từng lửng và 2 từng lầu đã cất xong, có điện và nước, có compteur riêng (bán luôn phố và đất), ngang hông chợ Giađịnh, đường Bùi-hữu-nghĩa.

Hỏi 257, Phan-thanh-Giản Saigon Đ.T. 20.571

NANCY'S OFFICE

16A NGÔ ĐỨC KẾ TEL 21.789

Nhận chỉ dẫn và làm các loại giấy sau đây :
- Hôn thú, khai sanh, giấy sống chung, con nuôi v.v...
- Cho mướn xe, nhà, phòng — mua bán các loại xe
- Sửa máy lạnh, tủ lạnh do người Mỹ bảo lãnh
- Dịch các giấy tờ, thư từ Anh, Pháp.
- Thiếu nữ V.N muốn trao đổi văn hóa với ngoại kiều, muốn tìm việc làm. Xin liên lạc tại văn phòng từ 8g — 19g.

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Sau 2 tháng hoạt động, nhóm kỹ sư chuyên viên điện tử HOÀNG-VIỆT (tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh—Mỹ—Nhựt) đã sửa chữa trên 200 máy móc đủ loại. Hơn 200 khách hàng tín nhiệm một cơ xưởng mới mở. Chúng tôi xin thành thật cảm ơn quí vị.

Nhóm chúng tôi gồm 3 kỹ sư, 4 chuyên viên và 1 ký giả (lo phần giao tế, quảng cáo). Người già nhất 47 tuổi, phục vụ trong ngành Radio điện tử trên 17 năm, trước sửa đèn, sau được học thêm, và vì máy móc mỗi ngày một tân tiến, phải chạy theo Transistor. Người trẻ nhất 33 tuổi ra trường năm 1963, một cây OSCILLOCOPE...

Nay vì nhu cầu «kiệm ước», vì danh dự nghề nghiệp, anh em chúng tôi kết hợp lại, chọn con đường Vương Đạo để hoạt động.

Để sắp xếp công việc, điều hòa và nhịp nhàng, kể từ nay, chúng tôi xin quí khách hàng vui lòng giao và lấy máy theo giờ ấn định sau đây:

- Suốt ngày từ 8 giờ đến 12 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ chiều, chúng tôi có 1 chuyên viên thường trực để nhận các loại máy nhỏ như RADIO—CASSETTE, nhận các máy của thân hữu, thử và trả máy khách hàng
- Từ 5 giờ chiều đến 8 giờ tối, tùy theo nhu cầu, chúng tôi có từ 3 đến 4 hoặc 5 người nhận các loại máy : TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE DECKS—TAPE RECORDS v.v...

Các loại máy lớn như máy hát đĩa tự động đặt tại các nhà hàng, như SELEOTOMATIC, ROCK'OLA, máy ấp trứng, máy phô tuyến, máy BOWLING, TILT, các máy test điện tử như OSCILLOCOPE, SWEEP MARLEEN GENERATOR, AUDIO... và các loại khác, xin tiếp xúc trước với kỹ sư trưởng xưởng.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang gấp giá thật rẻ gian hàng đôi giá 1.000.000đ, chiếc 500.000 đang bán mỹ phẩm và quần áo thời trang. Xin hỏi gian hàng số 55 và 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Sang nhà tiện nghi gần trường, chợ. Tiền nhà 800đ 1 tháng. Coi tại số 159/5 hẻm Cô Bắc Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang quán vì đi xa, quán rất đông khách. Hỏi tại 021 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang 1 căn phố trong Tax luôn Snack có khách cả ngày. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cho sang một cơ sở 8thx 14th có điện nước, điện thoại, trung tâm Saigon, tiện mở nhà in, kho hàng, phòng bào chế v.v.. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon.

Sang Kiosque, địa điểm tốt, vùng Đakao có điện thoại Compteur điện tiện mở Photocopie, thâu băng nhạc, Bazar, Bar. Hỏi 326/500/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang nền nhà 4mx11m mặt tiền, căn bìa đầu hẻm lớn, chủ đất đã ký cho xây cất. Giá 1T2, xem đất 614 Minh Phụng Cholon. Hỏi 19b Ngô tùng Châu Saigon Đ.T 90.557.

Cần sang gấp tiệm may đang đông khách Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Sang lại gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật số 160 và và 161 tại từng trệt thương xá Tax. Hỏi bà Mẫn 130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567 hay bà Sâm gian hàng Grace 172 Thương xá TAX.

Nhà sang gấp 111/23 Đinh tiên Hoàng.

Phố sang, gần chợ Tân Định 2T2, 700đ tiền phố, 4mx 18m gần mặt đường. Hỏi 433/6 Hai Bà Trưng.

Nhà sang cư xá Nguyễn văn Thoại số 108 Đại lộ Nguyễn văn Thoại Cholon. (Hỏi số 27 lầu C).

Sang nhà m. tiền Cách Mạng. 2 ngủ, Đ. thoại, tiện v/phòng -|- ở. Sang 800.000đ, thuê 20.000đ, Hỏi 1Đ Cách Mạng. Tel : 41.361.

NHÀ CỬA

Nhà bán nước điện riêng, hẻm lớn, gần chợ. Xem nhà suốt ngày tại 291/571C Trần Quý Cáp SG.

Bán 1 căn nhà luôn đất ngang 4,m00 dài 25m00 đương mở tiệm bán đồ phụ tùng và sửa xe gắn máy. Khách đông đảo số nhà 125/8 Hùng Vương Thị Nghè kế cây xăng Esso.

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi mời Ô. Bà trả 1.850.000đ lại thương lượng 71/5 Cô Bắc Saigon.

Bán hoặc cho mướn 12 mẫu đất tại làng Tân Thái Hiệp Quang Trung. Bán 7 căn phố có lợi tức hằng tháng đủ tiện nghi mở phòng mạch hoặc văn phòng tại 82/7 Nguyễn thái Học Vũng Tàu 1 máy làm kem hiệu Sweden Sofi Server 1 Frizeur điện 110. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhà bán mặt tiền, 219A Phạm viết Chánh cửa hậu đường Hồng thập Tự, căn bìa, lầu 3 tầng (7 phòng), đủ tiện nghi, điện nước và điện thoại, giá 9.000.000đ. Hỏi tại địa chỉ trên sau 18 giờ hoặc hỏi tại Viso 118/B Phát Diệm, trong giờ làm việc.

Nhà có lầu, điện nước, 2 mặt tiền, nhiều cửa sổ, có lưới quanh nhà, bếp, nhà tắm gạch men, khu an ninh gần trường, chợ. Tiện cho người làm ở TSN-TTM. Giao nhà trống. Cần tiền bán thật rẻ 1T2. Hỏi ông Tam, 57 Minh Mạng Phú Nhuận. Mời bà và cô trả 1T1 lại thương lượng.

Bán gấp nhà lầu suốt 4.m5x13m bên hông có hẻm riêng, mặt tiền đúc đá mài cửa kiếng nhà bếp nhà tắm gạch men, đủ tiện nghi Tuyệt đẹp hỏi 107/9 Trần-q-Toản giá 2T2.

Nhà bán gấp

Hai tầng lầu 1T400. Đầy đủ tiện nghi. Điện nước công tơ riêng. Gần đường, gần trường học khu an ninh. Xin gặp vào lúc 5g chiều mỗi ngày tại 490/60 Trương minh Giảng.

Nhà bán đại lộ Võ di Nguy 3m50x24m đúc tiền buôn bán. Hỏi 546D Võ di Nguy Phú Nhuận. Mời ông bà trả 2T3 đến thương lượng.

Nhà bán 860.000đ 3m5x 14m, tiện nghi, tường gạch, gác lửng, cách lộ 20m. Bên cạnh có thêm một căn nhà nhỏ xinh xắn, 556/158 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán 2 căn liền, rộng rãi, đủ tiện nghi, giá 2.200.000đ. Hỏi 294 Cư xá kiến thiết Thủ Đức.

Phố lầu đúc 16mx4m, đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe, sân thượng. Hỏi 257/9 Nguyễn văn Thoại thuộc Lữ Gia.

Bán căn nhà lầu mặt tiền đủ tiện nghi, tiện mở nhà thuốc Tây. 309B Lê văn Duyệt SG.

Nhà bán gấp

Khu Bàn Cờ 6x19 căn bìa có cửa hông, compteur điện nước, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi số 467/23 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu đúc 15x5 thước, đầy đủ tiện nghi điện, nước, mặt tiền đường Lê văn Duyệt Saigon, Số 609-4, cách «cây xăng» Hòa Hưng 100 thước(Phòng mạch Thanh Quang)

Bán 1 căn phố lầu khu vườn cao su Phú Thọ, đủ tiện nghi, Có thể cho ngoại kiều mướn Hỏi 111/82 P4C Nguyễn văn Thoại

Lầu đúc bán tại 618 đại lộ Hậu Giang, Cholon mời ông ở đường Thành Thái đã trả giá đến thương lượng.

Nhà bán gấp

Villa lầu luôn cả đất có sân thượng điện thoại máy lạnh. 13x17m, khu yên tĩnh, đầy đủ tiện nghi mát mẻ. Cư xá Chu Mạnh Trinh 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận Bán luôn đồ dùng trong nhà.

Dĩ An Biên Hòa

Bán 3.000.000đ. Villa và đất tại quận Dĩ an. Nhà 6.5x20m đất 350m2 có bằng khoán. Sát quận Dĩ an và lò bánh mì Phục Tâm, đối diện Công xi heo Dĩ An. Đầy đủ tiện nghi, công tơ 30A. Xem nhà tại 82/3 Trần hưng Đạo Dĩ An. Liên lạc chủ tại 343 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán có lầu đầy đủ tiện nghi giá 800.000đ hỏi 82/27/31 Yên Đỗ.

Nhà trống giao liền đẹp 4x16m công tơ điện nước. có chỗ để xe 1T8,5. Hỏi 602 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Nhà bán đủ tiện nghi Ng. Cảnh Chân Saigon giá 500 ngàn (Hỏi chị Bảy bán bánh mì đầu đường Nguyễn Cảnh Chân) sáng 10g chiều 5g.

Xuất ngoại bán gấp, 1 căn phố thương mãi Hồng thập Tự (gần Phan văn Nhị) 4x22, phía sau 2 lầu đúc, có điện thoại 8T và 1 villa lầu, Công Lý 320m2 luôn đất. Liên lạc gấp 139j Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Bán nhà mặt tiền khu thị tứ, đúc một từng lầu 4x18 tiện nghi 2WC, cửa hậu, lợi tức hằng tháng 50.000đ. 247 (Phạm hồng Thái G.Đ. (Lê văn Duyệt nối dài)

Nha Trang Bán 2 lô đất liền nhau 10thx25th, Quốc lộ 1, nơi thương mại trù phú. Hỏi 35 Nguyễn Trãi Nha Trang.

Nhà bán rẻ gạch bông, điện nước, lầu cây chắc đẹp, chỗ riêng để Vespa Honda khu an ninh nhất, lịch sự. 111/8 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon, trưa chiều 18g đến 19g.

VILLA BÁN

Hồng Thập Tự, 1408m2, 1 tầng lầu, kiến trúc mới, 9 phòng, đủ tiện nghi, vườn đẹp : 65t. Phan T. Giản 430, 1 tầng lầu : 19t. N.M. Chiểu—Cách Mạng 1740m2 : 18t. Cách Mạng 12t. P.Đình Phùng—Vườn Chuối 420m2 : 15t. Cư xá Phú Lâm Villa lầu 549m2 : 14t. Nguyễn Du 1750m2 : 70t- Bà Huyện T.Quan 435m2, kiến trúc mới, ĐT, 30t, Ngô Tùng Châu Gia Định gần Chi Lăng, kiểu mới, ĐT : 11t. Hai Bà Trưng 630m2 ĐT, vườn 22T. Ô. Pháo. H. Việt-Mỹ 335 Trần Quý Cáp, ĐT.90.689 cả lễ, chủ nhật.

Nhà bán bán hoặc cho mướn cửa hàng đang buôn bán, vì thiếu sức khỏe. Xin hỏi 220 Nguyễn th. Thuật Sg.

Phố bán luôn đất 850, có điện nước. Gần Piscine Anh Đào Thủ Đức, Ngõ Ngọc quẹo vào số 2.

Bán 1 cơ sở nuôi heo tại Thủ Đức, đất rộng đủ tiện nghi Hỏi tại tiệm vàng Kim Long 5/3 tại chợ Tam Hà (Thủ Đức).

Bán nhà xinh xắn mới cất xong. 16/32 Đoàn thị Điểm (nối dài). Hỏi 128 Trương m. Giảng Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi 4mx 16m. Hỏi tại 351/56P Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 căn lầu đúc 2 tầng. dài 13m ngang 3m, đầy đủ tiện nghi, mặt lộ đường Nguyễn h. Đức Phú Nhuận. Hỏi số 221 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần bán gấp

1 lò bánh mì luôn nhà (4m2x15m), đang làm hằng ngày đầy đủ tiện nghi hiệu Mỹ Hương số 165C Đỗ thành Nhân nối dài, giá 1.500.000đ. Hỏi Trại mộc «Tòng ký» 318A Bến Hàm Tử gần chợ Hòa Bình.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Có 2 căn phố mới cất 4mx20m đủ tiện nghi ngay mặt tiền chợ Mới Ngã Năm Bình Hoà đường Nguyễn văn Học GĐ. Xin hỏi tại tiệm Thành Xương số212/2Đ Bạch Đằng (Gia Định).

Nhà bán chạy làng, giá rẻ : 800.000đ, cột đúc sàn đúc có lầu, ô tô tới cửa 3m50x 12m tại Hương lộ 14 gần đường Minh Phụng. Hỏi 369/344 Lý-thái-Tổ Chợ Lớn.

Tiệm tạp hóa Bán kem (Lợi tức 50.000đ—60.000đ mỗi tháng) Bán nhà lầu ngay góc 2 mặt đường, tại đầu chợ nhóm suốt ngày, an ninh và sầm uất, nhất Đô Thành (Quận3) đầy đủ tiện nghi điện nước, cầu riêng, rộng rãi, hướng Đông, gần các Trường Đại, Trung, Tiểu Học, và sang luôn cửa hàng, cam đoan lợi tức cao. Hỏi 430/63/1 Phan Đình Phùng, Saigon, (Đầu chợ Vườn Chuối cạnh tiệm vàng Kim-Hoa).

Bán gấp căn nhà khu chợ vườn chuối lợp tol 3m,50x7m30 khoảng 800.000đ. Hỏi 311/7 Phan đình Phùng (Saigon) giao nhà trống

Bán một căn nhà mặt tiền số 206/26 đường Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

PHỐ BÁN

Phố ở : B.T.Xuân 4-28 căn bìa, lầu : 7t2. Đoàn T.Điểm—H.T.Tự 4x26 trệt, điện thoại : 9t. Lê văn Duyệt 3,8x22 trệt : 3t8. Duy Tân 3,7x11 : 3t. T.Minh Ký Gia Định 5x50 2 tầng lầu, sân thượng : 10t. T. Minh Giảng 3 tầng lầu : 16t5. Phố Thương Mại : P.T.Giản. ĐT, 4 tầng, môn bài : 12t. Đinh Tiên Hoàng—H.Vương. 4 tầng. ĐT : 10t. Sang : 3 căn liền nhau P.Hồng Thái chợ Saigon : 8t, tiền phố 300đ. Ô. Pháo, H. Việt-Mỹ, 335 Trần Quý Cáp, ĐT.90.689. Mở cửa cả lễ, chủ nhật.

Nhà bán lầu, trệt, Villa đủ tiện nghi, cư xá Lữ Gia. Hỏi 28/64 Lữ Gia Phú Thọ.

Phú Lâm A bán cư xá đủ tiện nghi sửa rồi thật đẹp ngang 20mx4m. Tại số 5R Cư Xá Phú Lâm đường Lục Tỉnh.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền

ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước, địa điểm thuận tiện về thương mại. Hỏi tại số **36 ter đường Nguyễn Trãi Saigon.**

Bán 1 căn nhà lầu nhỏ đầy đủ tiện nghi. Có chỗ để xe hơi. Hỏi 16/2 Phan Ngữ ĐaKao.

NHÀ VŨNG TÀU BÁN RẺ

Nhà vách tường lầu cây 4m20x12m đủ điện nước, ngăn 6 phòng nhỏ, ngang mặt chợ 480.000đ. Hỏi 109/1 Lý thường Kiệt, khóm Lê Lai Vũng Tàu sau tiệm Hòa Bình hay 1855 Nguyễn Duy Gia Định (hẻm trường Chi Lăng).

Bán nhà luôn đất tư tại số 9 Thủ Khoa Huân Phan Thiết đất 500 thước vuông nhà 300 thước lót gạch 2 màu, có trần lô lưới.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi, giá 1tr600. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn.

Mỹ kiều hồi hương bán Villa song lập đầy đủ tiện nghi mướn lại 6 tháng trả tiền trước 269/20 Trương minh Ký Gia Định.

ĐẤT BÁN

Vũng Tàu : Đường Trương Công Định ngả năm 4861m2 : 3800đm2. Trương M.Ký — Nguyễn M.Chiểu 3000 m2 : 6500đ m2. Fatima Bình Tợi : 1200đ m2. Xa lộ gần cầu Saigon : 200đ m2. Tân Thuận Đông nhiều lô bán m2 : 850đ. Đa Minh Thủ Đức, đất đồi : 600đ m2 và nhiều nơi. Ô. Pháo. H. Việt-Mỹ 335 Trần Quý Cáp, ĐT. 90.689 chuyên lo các dịch vụ ngoại quốc hậu chiến thuê, mua, nhà, phòng, villa, đất.

Tân Định bán biệt thự trệt 180th.v. đất tại Đặng Dung, điện nước đầy đủ tiện nghi, phòng khách, 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, nhà bồi, bếp, nhà xe xung quanh cây ăn trái khu rất yên tĩnh lịch sự, hiện vừa ở vừa lấy huê lợi, miễn trung gian. Hỏi 85 Đặng Dung nhờ chỉ dẫn.

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió để phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 7.000đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân của Ý-Đại-Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Nhà mặt tiền rộng 150 thước vuông, đẹp, tiện mở văn phòng, thương mại, tiệm thuốc, phòng mạch v.v... có điện thoại. Hỏi 6A Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán Villa khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46, Phan thanh Giản Saigon. Trung tâm Saigon, Cholon. Giá phải chăng. Xin hỏi 214 Nguyễn công Trứ Saigon ĐT.92.956.

BÁN NHÀ MẶT TIỀN

2 căn phố liền nhau, (5th40x22th) nơi buôn bán, ngay bến xe An Đông đi Lục Tỉnh, Compteurs điện nước. Muốn mua 1 căn cũng được. Hỏi Tiệm Vàng Kim Sơn 200 Pétrus Ký Saigon.

Bán gấp nhà xây cất tới độ khu yên tịnh đầy đủ tiện nghi điện, nước, cầu, Douche cửa sắt lộng kính 4m,2x15m. Hỏi nơi Chí Đạo quán. Hẻm 103 Ngô Tùng Châu Gia Định (giao nhà ngay 24 giờ).

Nhà Bán 1.100.000đ lầu đúc trong cư xá Đô Thành. Xin hỏi bà Ba số 106B/70 lot 70/106B Cư xá Đô Thành chỉ dẫn.

Đất Đà Lạt Cần nhượng 2.000m2. Đồi Cô Giang cạnh trường Yersin, hướng ra bờ hồ, Villa có Họa Đồ Kiến Trúc, đã xây phân nửa. Hỏi 259/44B Phạm hồng Thái GĐ hay ĐT 40.942.

BÁN ĐẤT

Có vài lô đất trống mỗi lô 80m2 (4thx20th) và một lô lối 500m2 để cất biệt thự, khu vực yên tĩnh tốt và mát mẻ (quartier résidentiel) Khu Lăng Cha Cả. Hỏi ông Chiêu 17-19 Trần hưng Đạo Sg trong giờ làm việc.

Nhà Bán luôn đất lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi. 125Bis Trần quang Diệu Phú Nhuận hiệu Thiện Chí giá nhất định 3T5.

Bán gấp giá rẻ (5m,2x12m). nhà lầu đúc, bao lơn sắt bông, cửa lưới, kiến bông, trên dưới gạch bông suốt, điện nước đầy đủ, 2 cầu tiêu, 2 lavabo, douche, 2 bếp gạch men trắng, 3 quạt máy trần, thang lầu đi riêng ngoài, tiện ở 2 gia đình biệt lập. Đặc biệt đất mướn vĩnh viễn hợp pháp 50đ. 1 tháng, nhà 3 mặt cách 3 đại lộ Cách Mạng, Võ di Nguy, Nguyễn huỳnh Đức có 50m, gần chợ Phú Nhuận, gần trường Trung học Phú Quí, chùa, nhà thờ, phòng mạch, nhà hộ sinh v.v... Chắc giá 1 triệu 2, khỏi trả, mua xong giao nhà ngay. Hỏi nhà số 207/3 Nguyễn huỳnh Đức, hẻm 5, (ngang 5m2, sâu 12m).

BÁN hoặc ĐỔI

Building, 4 tầng, 32 phòng đầy đủ tiện nghi, đất Chính phủ, v/v, Trung tâm Saigon, 22 gia đình VN đang thuê, thâu hằng tháng 150.000đ. Muốn bán hay đổi Hôtel, Building, phố, nhà, đất (Xa Lộ hoặc Vũng Tàu). Thêm tiền qua lại nếu BĐS của quý vị trên hoặc dưới 18T. Chủ mới hưởng dụng bằng cách thâu tiền thuê hằng tháng. Một nguồn lợi bất tận, cho vị nào muốn dưỡng già, hoặc có BĐS ở xa Saigon, không tiện trông coi. Hỏi TÂN SƠN THƯƠNG CUỘC, 128 Đại lộ Cách Mạng, ĐT. 41.145 (giờ việc

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Dư dùng Cần bán 5000A SP2000 Dokorder Hỏi 46 nhà máy nước đá Đắc Lộ. Ngã tư Bảy Hiền (đi vào 450m).

Bán gấp Panasonic 280S Cassette Stereo FM/AM 2 Loa rời 20Watt 55000đ. Tủ lạnh Panasonic 50 Lít 29.000đ. Quạt bàn National cánh nhựa, 10.000đ. 169/3 Bùi Viện.

AR3a nguyên thùng Oiled walnut (215) 103/7 Phát Diệm.

BAR

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp Sg cần nhiều Chiêu đãi viên, bao ăn ở ở 2 địa điểm đông khách Nhà Bè và Saigon. Cần em nhỏ 15 tuổi làm công việc vặt.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Một người giúp việc nhà. Hỏi quán Nhị Loan 24 Đỗ quang Đẩu góc Bùi Viện Saigon. Từ 12 giờ đến 18 giờ.

LOTUS BAR Bar rộng đông khách, tiền chia hằng tháng cao. Cần thêm nhiều CĐV trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Bar Sarina có máy lạnh đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương bậu thạo tiếng Anh bao ăn ở. Hỏi 234, đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar mới mở, đông khách ngoại Quốc. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh. Có lương tháng. Hỏi 27 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên và 1 người rửa chén. Hỏi quán Rạng Đông số 201X Bến Chương Dương, Ngã Ba đường Đề Thám

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai bà Trưng.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh lương hậu. Hỏi quán Mỹ Dung 16E Trương Quốc Dung GĐ Phú Nhuận.

Bar Royal số 165 trong TAX cần 1 cô Caissière và nhiều chiêu Đãi viên.

QUÁN TUYẾT

số 29 Nguyễn Trãi Saigon Cần 4 Cô Chiêu Đãi Viên.

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên không biết tiếng Anh được chỉ thực hành. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon

Cần Chiêu đãi viên biết tiếng Anh cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Quán Thúy Lan số 671 PétrusKý tại bến xe MinhTrung đi DALAT hay số 77 Nguyễn văn Giai DAKAO Hay Bar Salvader 38 Tôn Thất Thiệp Saigon.

1 CHAINE NHẠC 60.000đ

Gồm 1 ampli Radio FM/AM -|- 2 loa rời -|- 1 Sony deck 250, nhỏ gọn xinh xắn, để bàn rất hay Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Quay đĩa Nivico (22) PL Sony (10) Akai 150D Cassette Orown (11) Tủ lạnh Hitachi (40) Pan Electric (40). Trương minh Giảng qua cầu 80/16 Trần quang Diệu Saigon.

Ampli Sherwood S-7800 AM -|- FM. Hỏi 129/33A Bến Vân Đồn Saigon.

1 chaine nhạc

thật rẻ gồm Ampli KR 100 (44.000) 1 đôi loa CS 55 (40.000). 1 Akai 150D (39.000). Tất cả tình trạng toàn hảo, 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng P.N.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Cassette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone,

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐỖ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

Cần mua TV cũ

Cần mua lại tất cả các loại TV cũ giá cao. Hỏi 96 Bùi Viện Saigon.

Mua đổi Ampli TV Tape Recorder, máy xài rồi máy cũ đổi máy sửa chữa đầy đủ phụ tùng. 184 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao ĐT 25.910

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Sansui 3000A Bán rẻ (38) Tình trạng 70°/o hoặc đổi Sansui 1000A còn tốt hỏi 30 Nguyễn phi Khanh Sg. sáng 8g-12g.

Bán máy Cassette Deck Stereo Scott có Radio AM/FM Stereo (50 ngàn; máy Mỹ giá 340 Đôn) máy quay đĩa Kenwood PC-200 Stereo (25 ngàn). Loa Pioneer CS-99 (45 ngàn). Hỏi cô Thu, hẻm 72 trước Viện Dưỡng Lão, số 54/8B Hùng Vương Thị Nghè.

Sửa TIVI, RADIO, TAPE, AMPLI v.v... Tại 642 Phan đình Phùng Sg. ĐT.92.011. Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân. Kỹ sư, chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh-Mỹ-Nhựt kinh nghiệm trong ngành Radio điện tử trên 15 năm. Bảo đảm ba tháng.

ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI NHẠC

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đổ Saigon

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today bộ mới.

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Đặc biệt thâu băng Cartridge 8 tracks và Cassette bằng TEAC CASSETT STEREO DECK tối tân,

Âm thanh trung thực.

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon (Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm).

Akai X360 mới nguyên bán gấp. Hỏi 139j Võ Tánh Sg

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp, Sony v.v... giá cao. Hỏi số 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót cảnh sát). 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đalat).

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt).

AKAI M10

1800SD, 1710W, 200D, Teac 4010, 1500W, Sony 630, 540, 366. Ampli Sansui 5000A, 2000, Pioneer 1500TD, 1000TW, 990, 440, Kenwood 140X, KR100, Loa CS99, 88, 88A (dùng 2 mặt tuyệt đẹp, âm thanh rất hay) CS77, 44, 33, SP1000, 1500, 2000, AR4X, Coral BX1000, BX1200 (dùng 2 mặt). Cassette Aiwa 101, Quay đĩa Garrard 95B1, PL41. Tất cả chưa khui thùng. Xin mời đến 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN. Giao máy và điều chỉnh tận nhà.

Quạt bàn tự động, Mitsubishi kiểu mới, có lần đầu tiên VN, SP2000, SP-1500, CS99, 88A, 88, 77, 66, 44, 33, AR4X, Akai M10, 1800SD, 200D, 1710W, Sony 630, 560, 540, 5000A, 2000A, 1500TD, 1000TW SX990, PL41, Garrad 95B1. Teac 6010, 4010S, 1500W, quạt Panasonic chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

SALON TIVI

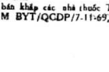
65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Xem Truyền Hình

Nhờ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69,

Vì dư dùng. Bán 1 Tivi 23" hình ảnh rất rõ, đẹp. Hỏi 490/51 Lý thái Tổ Saigon.

Cassette Toshiba KT20P hoàn toàn tốt, bán rẻ (13). Xin hỏi 99 Phạm đăng Hưng SG ĐT.25.710.

052G Akai X355 200D 1710W M10 Sharp Sansui 5000A Pioneer SX990 1000 TW SX 2000 Loa CS33 77 SP-1500 Coral BX 1200 (200W) 052G đường Sư Vạn Hạnh (Chung Cư).

Bán rẻ Sony 630 (66.000đ) toàn hảo. Do 312 Thành Thái Chợ Lớn (Lầu) ông Nghĩa.

Bán thâu băng Panasonic kiểu AS790S (thu phát 2 chiều) và 2 loa thường giá 40.000đ Địa chỉ 1/40 cư xá Lữ Gia (SàiGòn).

Sony 230W Revox A77 (vỏ gỗ), Tandberg 74B, Sony 366, The Fishe. 400T, Dynaco SCA-35, Sony Basic TA-2000, Preamp TA3120A, Tuner ST80F, AR4N, Sony SS2800 (100W, 3 way). 30 Hồng Thập Tự (đi ngõ sau).

Sửa Ampli Magné, Tại nhà Quí vị chuyên nghiệp. Hỏi 126, Trần khắc Chân Tân định.

Akai X-2000-S

(Độc đáo dùng được 3 loại bande). 1800SD, 150D, Sony 355, 255, 560DA, Teac 1500w, Cartrigde Nivico deck, ampli Sansui 5000A, Nivico 5003 (âm thanh 5 giọng), Sony 6120 (âm thanh độc đáo, không thua các loại Fisher 800-T) Quay dĩa Nivico 471E, PL-41, Lab 95B1, PE2020, loa XP7B, CS99, 88, 88A, 77, 66, SP 2000, BX 1000, 1200, 200, Warfedale 70. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi **hẻm 198 nhà số 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N.** (sát hãng xe buýt vàng).

The Fisher với Echo Ampex Auto Reverse Akai X 360D : sẽ hoàn thành một cuốn băng trung thực 100/10 cho bạn. Chuyên viên Kinh nghiệm. Sưu tầm đủ loại nhạc danh tiếng. Xin mời lại Hoan'S Recording Center 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định Cầu Sắt Đakao Tiếp đón Văn Nghệ.

TELEVISION

hư xin đến

Bửu Electronics

49 Nguyễn Huệ Saigon

— Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy Télévision : Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan.

— Amplifier : The fisher, Sansui, Pioneer, Kenwood, Scott.

— Tape Recorder : Teac, Sony, Akai, Amkex, Dokorder

— Sửa và điều chỉnh băng máy điện tử tối tân.

— Do một nhóm chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm đảm trách.

— Kỹ thuật có bảo đảm và đầy đủ phụ tùng thay thế.

— Nhận gắn và sửa Antenne automatique, Radio, Cassette cartridge trong xe hơi. Tính giá đặc biệt

— Có chuyên viên đến tận tư gia sửa các hiệu máy trên.

Đổi bù X360D

Máy cũ đổi lấy mới 1 máy hư đổi lấy tốt có sẵn Akai X360D 200D 150D Sony 560 DA Sharp. Sanyo Sansui 5000A 707A Kenwood TK 140U 88 Quay dĩa lab 80 95B1 PL41 Nivico loa CS 33, SP 200. SP1000 Sonic 330-401. 654 Pétrus Ký Sg. (bến xe Đà Lạt).

Bán gấp Nguyên thùng Ampli KR100 Cassette Car Stereo autom. Hitachi Hỏi 70B Lê Lợi ĐT. 20.387.

TV Motorola 19' Sanyo 23' (cửa lùa, Sharp 19', Sanyo 16', Bán rẻ Hỏi hẻm 198 **nhà 48/74 Nguyễn-h-Đức Phú Nhuận** (Sát hãng xe buýt vàng).

MÁY @ TỦ LẠNH

Bán máy dệt cần bán 27 cái máy dệt vải, máy sắt còn tốt coi tại 598A Bến Hàm Tử Cholon. Thương lượng số 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon Đ.T. 20472

Dư dùng bán 1 máy giặt lớn hiệu Frigidaire 5kg và 1 máy may, thêu điện Necchi. Hỏi 270 Trần Hoàng Quân Cholon.

Sweden Soft Server máy kem. Freezer Algor 240 lít. Tủ lạnh kính Hitachi tất cả còn mới. Hỏi 78 Phan đình Phùng Đakao.

Bán 1 máy in Tatming Hong Kong, mới mua năm 1966 và 4 cây lô nhập cảng. Hỏi 745 Lê quang Định Gia Định.

Bán 1 bộ phim thời sự (nói tiếng V.N) phóng sự mọi việc xảy ra trên thế giới, và đặc biệt về thời kỳ chiến tranh ở Việt Nam và Cao Ly, từ năm 1950 đến 1953 do các phóng viên Mỹ quay tại chiến trường. Phim khổ 16 ly toàn bộ 80 cuốn. Hỏi 63/19 đường Trần văn Thạch, Tân Định mỗi sáng từ 10-12 giờ.

Máy giặt

Máy giặt mua lại giá cao các loại máy giặt mới cũ. Trả tiền ngay theo thời giá.

Bán và đổi các loại máy giặt có thợ sửa máy Mỹ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

Bán một máy vắt sổ còn mới hiệu Pegasus 18 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận Gia Định.

Bán máy in

Dư dùng, muốn bán 2 máy in typo hiệu Nishikawa (65x100) thật tốt. đang chạy. Hỏi : Ông Nghi 80 Gia Long Saigon.

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Bán gấp Máy làm Crèm đủ đồ làm. Hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hưng Phát Q.L 15 Tân Mai Biên Hòa.

KIM SƠN ĐIỆN LẠNH

138 Thoại Ngọc Hầu Gia Định. Sửa chữa nhanh chóng và bảo đảm các loại : Máy giặt áo quần Mỹ và Nhật Bổn. Máy sấy khô quần áo. Lò gaz. Tủ lạnh. Máy lạnh. Tủ lạnh dầu hôi hoặc gaz. Có xe lấy hàng tận nhà. Nhận bảo trì máy lạnh đúng phương pháp và kỹ lưỡng.

Freezer mới hiệu United đứng 1m80. 800L, hỏi 10g—19g trừ ngày Chủ Nhật 384/46 Công Lý (cư xá Saigon).

Bán một máy đánh chữ hiệu Royal Tebe Safari còn mới. Hỏi 256 Tôn Thất Thuyết Vĩnh Hội Saigon.

BAO GIẤY KEM BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán gấp Một tủ lạnh Supzéror US (1000 lít) 110V Plack Fedder 1/2HP giá rẻ. 304 Hoà Hảo CL.

Bán một máy kem Sweden 2 vòi 70°/o mới và bán các loại máy kem cây và bột đặc biệt máy kem 110v và 220v, 15 phút ra 300 cây và 15 lít kem bột, có 2 ngăn chứa kem 160 lít liền với máy, tiện cho những nhà không có điện 3 giây. 40 Hồng Bàng Cholon.

Bán 1 máy rang bắp con mới bán rẻ 746 Phan thanh Giản Saigon.

Máy giặt Bán Sanyo 5K,5 Mới toanh. 424 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Freezer Sanyo 1 cửa kính chứa kem, bịch nước đá, sinh tố. Hỏi 281 Dương Bá Trạc cầu chữ Y Saigon. Đặc biệt sẽ chỉ dẫn cách pha các loại nước sinh tố, đá bịch v.v..

Bán tủ lạnh hiệu Electrolux 160L. 220 volt mới nguyên chưa xài tới, có giấy bảo đảm. Hỏi 318C Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán 3 máy đàn : Zuki, Toyota Silver. Một đàn Violon. Hỏi 33 Hiền Vương Sg.

Máy nước nóng điện hiệu Astos và Thermos 100 Lít còn mới gỡ xuống rồi 12 cái Hỏi 30 Trần quý Cáp ĐT. 22.601. Xem sáng 8g trưa 2g.

ĐẠI HẠ GIÁ ! BẢO ĐẢM

107 Ký Con Saigon, Đ.T. 22.393

1) Sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh, máy kem, nước đá, đóng thùng Frigo.
2) Cung cấp đồ điện, sửa chữa điện nhà, máy móc về điện. Do Kỹ sư trực tiếp điều khiển, nhận sửa máy hư, tác tối, khó kiếm phụ tùng thay thế.

Đ.T. 22.393 (Ô. Sương) có xe nhận và giao tận nhà.

Máy giặt mua lại các loại máy giặt Nhật Ý còn chạy hoặc hư hỏng cho học viên thực tập. 266 Lê Quang Định Xóm gà Đ.T 41323.

Sửa tại nhà

quí vị, cấp tốc bảo đảm, rẻ nhất Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23.417.

Bán máy tàu Graymarine cứ 6-71 hộp số (Inverseur) Đức Hưng Long 50 Huỳnh Thúc Kháng Saigon Đ.T. 25.313.

Freezer nằm hiệu Sanyo 1,2 cửa 104, 168lít. còn mới toanh Hỏi 196 Dương Công Trừng Cholon.

Bán gấp 1 máy ướp lạnh và phun nước, rau má, Sirop 2 bình hiệu Jet Spray máy Mỹ và 1 máy lạnh 1CV 70.000đ. Hỏi 263/32 Võ Tánh Sg.

Bán vốn 1 đầu máy thêu Brother 20 kiểu tự động. Hỏi 309 Công Lý.

Sửa máy đan

hư, đan cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bán 1 tủ lạnh Hotpoint 400Lít 2 cửa. 1 Hitachi 125L xả đá tự động. 1 Cartridge 8 track Stéréo Sanyo. Hỏi 83 Bùi-H-Nghĩa Cholon (lầu 1).

TIỀN BẢO ĐẢM RẺ
MỌI CÔNG TÁC VỀ
MÁY LẠNH
TỦ LẠNH
XIN ĐIỆN THOẠI ĐẾN
UCS 93667
117 PASTEUR 117
SAIGON
CHUYÊN VIÊN KỸ NGHỆ LẠNH
UNION COLD SERVICE SẼ ĐẾN
TẬN NHÀ PHỤC VỤ QUÍ VỊ

Nhà máy sản xuất nước đá lưu ý ?

Bán rẻ 2 Compresseur Moteur, hiệu Trane-USA, 40CV chạy được đủ loại điện thế và nhiều Compresseur Moteur, USA, 15CV-|-7,5CV. Tất cả còn mới tinh trong thùng. Thầu thiết lập các đồ án hệ thống lạnh cao ốc và nhà máy sản xuất nước đá v.v... Hỏi địa chỉ trên.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

Thư về Mương Mán

(viết cho quê hương và Phan thị Tâm, một linh hồn bên kia thế giới)

ĐAN PHƯƠNG (Áo Trắng Lê văn Duyệt)

NÀY quê hương yêu dấu !

Đã lâu lắm rồi em không về thăm quê hương, buồn và nhớ khôn nguôi. Ở chốn này, ngày ngày em cắp sách đến trường vui với thầy cô, với bạn bè nhưng em vẫn nghe mất mát thật nhiều. Vì quê hương đó, quê hương có biết không ?

Em muốn được trở về quê xưa để nhìn lại hàng cây xanh uốn mình bên dòng suối nước chảy trong veo. Em muốn trở về để nhìn lại ngôi nhà ga cũ kỹ sừng sững trong những làng sương mờ. Và nhất là em muốn đứng ngắm căn nhà ngày xưa em đã sống, có lẽ gió sương biến nó thành « già cỗi » từ lâu rồi.

Em muốn..., em muốn nhìn tất cả những gì em đã thấy từ mười năm trước, em đã dệt bao kỷ niệm tuyệt vời trong tâm hồn từ thuở ấu thơ

Quê Hương ơi !

Có hiểu cho nỗi xót xa của em từng vết buồn với quê hương suốt một thời gian dài đằng đẵng không. Đây là sự lo lắng của em một ngày nào đó nhận diện được quê hương xưa. Khu rừng chồi, cây cầu sắt đen ngòm con đường đầy cát vàng sỏi trắng có còn đấy không !

Để rồi có lúc em quay trở về, em mới băng mình qua khu rừng chồi mà tìm hái chùm bông hoa dại của năm nào được chứ ! Em sẽ nhảy chân sáo qua từng cây đà trên đường rầy xe lửa bắt ngang cầu sắt để tìm lại cảm giác run sợ khi nhìn xuống mặt nước gợn sóng tít phía dưới chân cầu như ngày còn bé.

Em còn phải đến thăm bạn bè nữa ! Tâm của ngày xưa đâu rồi, chúng mình cùng nhau cắt những cánh hoa muôn màu để chơi bán hàng, cùng nhau sống lại những ngày ấu thơ đã. Yên của ngày xưa đâu rồi, với bạn bè đến đây thật đông, chúng mình thay phiên kể chuyện ma cho nhau nghe rồi ôm chầm lấy nhau mà sợ hãi đi...

Này quê hương yêu dấu !

Ước mơ của em chỉ tầm thường có thế thôi. Bao giờ thì mình gặp nhau đây, quê hương nhỉ ? Nỗi vui mừng chắc là không sao kể xiết. Rồi bỗng 1 ngày kia hung tin từ xa đưa về. Quê hương có hay biết gì không ? Tâm của ngày xưa đã vĩnh viễn nằm trong lòng đất quê hương. Giã từ tất cả để về thế giới bên kia, thế giới của bên kia giá lạnh.

Quê hương ơi !

Niềm vui chưa đến mà nỗi buồn đã bủa vây rồi, ước mơ có còn trọn vẹn đâu !? Quê hương hãy nhớ mở đưa linh hồn bạn xưa vượt ngàn về đây để em được gởi gắm những thương yêu chất chứa trong lòng.

Này Tâm của ngày xưa !

Sao không đợi chờ một ngày nào đó em trở về Mương Mán để mình cùng ôn lại quãng đời ấu thơ ? Sao Tâm vội ngủ giấc thiên thu để mãi em không còn nhìn lại khuôn mặt diễm kiều, đôi má hồng, đôi mắt sáng ? Sao không vui đùa cho hết lứa tuổi đẹp xinh trên ngàn lối đi có chim muông, cây cỏ ? Hết cả rồi phải không Tâm ?..!!

Này quê hương, này Mương Mán. Em muốn gởi những nhớ thương nhờ cánh chim mang về cho quê hương hương yêu dấu ghê lắm. Nhưng mà nhỏ bé quá, xa lạ với mọi người quá có ai biết được quê hương em đâu. Cũng như em quá bé nhỏ, quê hương có biết là em hướng tất cả tâm hồn về quê hương đó không?

Thôi thì em sẽ nuôi mãi ước mơ quay về với quê hương. Rồi em sẽ toại nguyện quê hương ạ ! Quê hương cứ chờ em để đến lúc em thật sự nhìn thấy lại nét đẹp của quê hương, em sẽ nhờ quê hương chỉ cho em thấy ngôi mộ dầy cỏ xanh của người bạn cũ mà em hằng thương mến, quê hương nhé !

thơ trẻ

tưởng nhớ

Từ khi tôi còn bé
Nhưng đã ý thức rằng
Thực sự tôi mất cha
Cô đơn trong cuộc sống
Lẻ loi giữa cuộc đời
Lòng tôi nhẹ buồn lơi
Hoàng hôn phủ trên mộ
Chuông chiều ngân chơi vơi
Tôi từ gia hoang vu
Đi trong cõi hư ảo
Tưởng nhớ đến người cha
Bỏ đi nửa cuộc đời

KIM—THU

Ân tình nai mẹ

(cho Xuân Thu)

Dưới ánh trăng thanh
Nai nàng nức nở
Giọt lệ mong manh
Long lanh muôn thuở

x x x

Hồng nhung thăm hỏi
Trúc tiên đón chào
Trúc buồn lên khỏi
Rưng rưng nghẹn ngào

x x x

Nai nàng kể chuyện
Có chàng thợ săn
Theo bước chim Quyên
Vào rừng kiếm ăn

x x x

Chàng bắt nai ta
Đem về làm quà
Cho con trẻ thơ
Mặc kiếp sống thừa
« Tôi còn những gì »
Con ơi ! con ơi ! »
Hồng nhung ngậm ngùi
Tiếng nấc trên môi

x x x

Rồi một ngày kia
Hồng nhung thức tỉnh
Trước cảnh bàng khuâng
Sương mờ lung linh

x x x

Nhìn bên bờ suối
Người bạn nai già
Gục ngã buồn suôi
Cõi đời chơi lợi

x x x

Giọt lệ ân tình
Còn vương trên mi
Ôi mắt nai xinh
Đâu còn khoắc khoải

x x x

Chim Oanh Yến nhỏ
Hát điệu tình sầu
Đưa nai cõi ngõ
Thiên thai dặm sầu

DUY — LÝ

NUÔI CÁ

UYÊN VĨNH TRÂM

VỪA về đến nhà tôi vội cất xe, và để cặp vào ngăn tủ, rồi chạy thẳng xuống bếp. Không phải vì đói bụng mà xuống lục nồi đâu các bạn nhé. Chẳng nói dấu gì tôi có nuôi hai chậu cá, nên mỗi lần đi học về là tôi lại có dịp xuống thăm cái bếp.

Cái bếp nhà tôi không chật mà cũng chẳng rộng gì cho lắm, tuy nhiên cũng dư sức để vừa hai chậu cá nho nhỏ của tôi. Ấy thế mà các bạn coi chị Bảy làm bếp nhà tôi cứ hễ thấy bóng dáng tôi xuống là mặt chị nhăn như cái bị, rồi lên tiếng hăm dọa :

— Nhà bếp nức chật mà cứ đem bày ba cái cá hoài à ! Có bữa tôi đổ vào nồi đem kho hết à !

Tôi cũng không vừa liền đáp lại : Cá này chị kho cho ai ăn? có mà nó ăn chứ mèo cũng chẳng thèm. lại thêm tốn dầu mỡ củi lửa nữa

Đang bực, thấy tôi có cái giọng như thách đố, chị tức quá lại hăm nữa :

Ờ tôi kho không được thì cũng có bữa đem đổ hết xuống cống à

Tôi cũng bực quá đi, ai đời các bạn coi không biết lần này là lần thứ mấy, mắc cái nợ gì mà hễ xuống đây là muốn điếc cái tai luôn. Tôi định bụng sẽ nói một câu rồi đi luôn lên nhà

— Chị làm sao thì làm nhớ để phúc đức lại cho con cháu với lại sữa vừa thôi tôi không nhịn đâu à !

Nói rồi tôi bỏi đi lên nhà trên để cho chị ta muốn nói gì thì nói.

Hôm nay đã ba ngày rồi, tôi phải thay nước cá mới được, nếu không nó chết mất còn gì : Tôi nghĩ như vậy và đúng định đi xuống bếp. Thấy tôi chị lại nói nữa !

— Xuống bếp làm gì nữa đây ? Cái bếp đã chật mà còn xuống làm chẳng được cái gì cả.

Cái tính của tôi hay đùa các bạn ạ ! nên tôi móc ngay chị một câu !

— Thế cái bếp này chật lắm sao chị Bảy, nếu hai người ở đây thì không làm được việc gì sao ? Vậy chứ mỗi lần mẹ tôi xuống để chỉ bảo chị điều gì thì lúc bấy giờ chất chị có quát lên như thế này không ? Với tại hôm nay tôi xuống để thay nước cá chứ không Ngắm nữa đâu chị đừng lo.

— Việc gì ? Chỉ được cái phá thôi chứ việc gì ? Còn lâu tôi mới lo cái gì.

Trời ơi ! Chị này mau quên quá mới nói đã quên rồi ! không lo à ! Thế này chị bảo với tôi cái đấy ? Gớm có người cùng làm việc, nói chuyện với mình không chịu thì chịu cái gì :

Nói đoạn tôi với tay khinh hai chậu cá của tôi xuống và đổ ra một cái chậu lớn. Về phần chị Bảy thì thấy tôi bắt bí nên không nói nữa. Tôi cảm thấy yên lành, và tưởng như thế là xong chứ, ai ngờ đâu các bạn có biết không ? Tôi và chị ta cãi nhau kịch liệt vậy đó. May mà hôm ấy ba mẹ tôi đi vắng chứ nếu thì thế nào tôi cũng lãnh một trận đòn đấy các bạn ạ !

Số là sau khi rửa sạch hai cái chậu, tôi vào lấy mấy lon sữa chứa nước mưa ra thì «hỡi ơi» nó đã cạn hết rồi. Tôi chưa biết tính ra làm sao thì con nhỏ bạn lại. Tôi phải đành để đó ra mới nó vô nhà chứ biết làm sau ? Vì biết nó cũng có chút ít kinh nghiệm về cá mú nên tôi vội hỏi nó :

— Nè nhà mi có vụ cá mú này không; cãi cho ta với. Hồi nãy thay nước ta quên không coi lại nước mưa bây giờ cạn rồi, làm sao đây?

Nó phá lên cười hỏi tôi

— Thế không phải lúc mùa mưa mà người ta nuôi cá thì lấy nước mưa đâu để nuôi?

— À há: thế vậy người ta nuôi bằng nước gì? nhà mi có biết hông?

Nó lại cười và chê tôi:

— Đúng là mới nuôi cá nên chẳng biết kinh nghiệm gì cả. Đây này ta nói ngươi phải lóng tai nghe thật kỹ nghe hông ? Nhà có nước để hai ba ngày rồi không ?

— Có nhà ta có để dùng làm nước ăn đó.

— Vậy nhà ngươi lấy nước đó mà sài chớ có sài nước mặn nghe không ?

— Cám ơn nhà mi nhiều nghe, thế hôm nay mi đi đâu đây ?

Nó trả lời :

— Qua hỏi nhà ngươi xem chiều có đi học không ? vì tuần trước ta nghỉ.

— Có, đi học chứ.

Nói rồi nó cáo từ ra về. Sau khi nó về rồi tôi bắt đầu thi hành lời mách bảo của nó : Tôi từ từ tiến lại phía lu và mở nắp ra, mới cầm cái cán là một giọng nói the thé muốn xé màng tai luôn làm tôi giật mình ;

— Trời ơi ! Hết chuyện chơi rồi sao mà lấy nước ăn nuôi cá chớ ?

Tôi hoảng hồn quay lại thì thấy chị ta đang chống nạnh. Cái dáng mập ụ trông mới tức cười làm sao. Tôi thản nhiên múc nước đổ vào chậu. Lại tức mình xáo tới đổ gáo nước tôi đang múc đi. Không nén được cơn tức tôi hùng hổ :

— Mắc mớ gì mà chị lại xía vô, bộ đằng đó hết chuyện làm sao lại đây phá đám.

Thế cuộc cãi vã nổi lên; chị ta ta có cái lý của chị ta, tôi có cái lý theo tôi, cứ thế nên cả nhà tùm lum lên. Tại tôi thấy vậy từ trên nhà chạy xuống nói:

— Thôi vừa vừa thôi chớ, đây đâu phải cái chợ.

Lúc bấy giờ tôi và thị Bảy không cãi nhau nữa. Nhưng kể từ đó tôi không bao giờ nói chuyện với chị ấy cả.

Đến tối khi cả nhà quây quần ăn cơm chị tôi mới nói với mẹ tôi :

Hồi chiều ba mẹ đi vắng ở nhà con Hạnh với chị Bảy cãi nhau tùm lum lên đó mẹ.

Vì sợ chị đổ lỗi cho tôi nên tôi nói liền;

— Chứ mẹ coi thay nước cá cần phải có nước trữ hai ba bữa rồi nếu không cá chết còn gì ? vậy mà chị Bảy cứ bảo con phá con. hỏi mẹ có tức không ạ.

Mẹ tôi thấy ngày nào tôi và chị ta cũng có chuyện cãi nhau nên nói :

— Thôi để mẹ mua cho con cái hồ để trên lầu rồi mang nước lên thay luôn trên đó.

Tôi mừng quýnh lên quên cả mồm miệng mâm muối chạy lại hôn mẹ tôi một cái. Mẹ tôi ha lên :

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

Sự tích vịt ngủ co một chân lên

THỤY LY kể

Đời xưa lúc trời mới sinh ra, vịt chỉ có 1 chân, nhấc lên không nổi mình, nên kiếm ăn khốn khổ, mà có khi lại không được no đủ.

Một hôm có 1 đàn vịt bốn con rủ nhau lên trời để xin thêm chân. Con nào cũng sốt sắng nhưng khốn nỗi vịt dốt không làm sao đặt nổi lá đơn.

Vịt con nói :

— Hay ta cậy anh gà, anh ấy thảo đơn hộ ta.

Con khác cãi :

— Thiên hạ đã giễu : «Chữ viết như gà bới» thì gà còn làm đơn với từ cái gì cơ chứ !

Con thứ ba bảo :

— Gà ông Thánh gáy ra chữ cơ mà. Nếu mà có không phải là gà ông Thánh đi nữa thì gà làm cái đơn chắc cũng còn thông hơn anh em ta nhiều...

— Thôi, đừng bàn ra vào lâu lắm nữa, con thứ tư quả quyết ta cứ đành mượn anh gà, anh ấy làm hộ cho ta lá đơn.

Nghĩ tình gà vịt với nhau, thấy gà vui lòng và cầm bút ngoáy luôn:

Đơn rằng :

• Một trăm giống thú
• Cũng đủ bốn chân.
• Có cánh hơn phần.
• Thì hai chân đứng.
• Bay cao bước thẳng.
• Mà chẳng sợ chi.
• Ai khổ thế ni.
• Như thân con vịt !
• Kẻ bảo làm thịt.

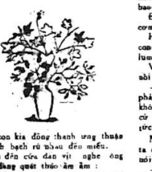
• Người nói để nuôi
• Hai tay nghênh ngang.
• Một chân kheo khăng.
• Đi chẳng vững.
• Đứng chẳng xong
• Trời cao doái nghĩ động lòng
• Ban chân cho đủ số đủ đuôi
« Chớ có lẻ loi.
« Để chúng tôi theo kịp gót người.
« Thời muôn ăn, nghìn tạ đời đời.
Nay bái bẩm.

Đơn thảo xong, gà đọc lại cho vịt nghe. Cả 4 con nhìn nhau khen nức nở, chịu thầy gà văn chương lưu loát có 1 không hai.

Xong phần rồi lại lo đến phần làm sao mà đệ đơn lên thiên đình đây ? Bốn anh bàn tính đủ điều, chỉ e với cái chân thấp bé không biết đi cho đến đời nào mới tới trời. Thành ra con nay đùn con kia con kia gá con nọ chẳng con nào dám đảm đang trọng trách đi sứ lên trời cả.

Cũng thế một con nói :

— Tôi bàn thế này các anh nghe được không. Tôi nghe cái miếu gần đây linh thiêng lắm. Hay ta đến nhờ ngài gia ơn lên tâu Thiên đình hộ ta.



Bà con kia đồng thanh ưng thuận rồi lạch bạch rủ nhau đến miếu.

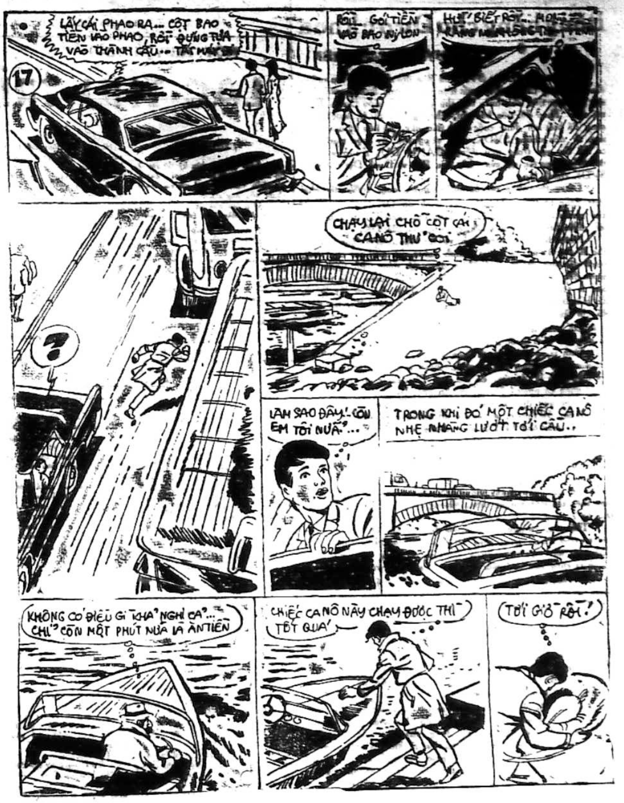
Vừa đến cửa đền vịt nghe ông Thần đang quát tháo ầm ầm :

— Hương án, xưa nay các nơi dân sự đều chỉ có 4 chân, dân đây sao lại có 8 chân ? Ta thấy chướng quá, giờ phải bớt 4 chân ngay đi.

Bốn vịt nghe qua chẳng hiểu gì, bèn bàn nhỏ với nhau :

(Còn 1 kỳ)

Đại náo đài Truyền hình


17
LẤY CÁI PHAO RA... CỘT BAO TIỀN VÀO PHAO, RỒI DỰNG TỰA VÀO THÀNH CẦU... TẮT MÁY ĐI
RỒI... GÓI TIỀN VÀO BAO NI LON
HỪ! BIẾT RỒI...
CHẠY LẠI CHỖ CỘT CÁI CANÔ THỨ ĐỢI
?
LÀM SAO ĐÂY!-CÒN EM TÔI NỮA?...
TRONG KHI ĐÓ MỘT CHIẾC CANÔ NHẸ NHÀNG LƯỚT TỚI CẦU..
KHÔNG CÓ ĐIỀU GÌ KHẢ NGHI CẢ... CHỈ CÒN MỘT PHÚT NỮA LÀ ĂN TIỀN
CHIẾC CANÔ NÀY CHẠY ĐƯỢC THÌ TỐT QUÁ
TỚI GIỜ RỒI!

NÚI SỌ

(Số 64)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô-Ngọc

Một người trong đám tín đồ hỏi Lượm :

— Thế hiện thời ngài ở đâu ?

Lượm trả lời ngay :

— Ngài đã trở về thạch động để dưỡng thương.. Tôi đưa ngài về sau đó đi kiếm lá thuốc cho ngài ngay... Nhưng khi tôi tới chỗ cũ thì thấy xác những tên áo đen đều biến mất ... Tôi đang phân vân không hiểu sao, thì tự nhiên các người tới vây bắt tôi...

Lão già lúc nẫy lại bảo Lượm :

— Mầy bịa chuyện tài lắm... Tao không ngờ mày oắt con thế mà lưu manh đệ nhất hạng... Ừ, mày bảo Ngài Đại Nữ Thần còn sống, mày có giỏi thì dẫn chúng tao đi yết kiến ngài...

Lượm cười khẩy :

— Dĩ nhiên rồi. Chính tôi cũng đang cần gặp ngài để tâu trình về việc tôi đang làm... Vậy xin các người theo tôi, tôi không phải là quân nói dóc, quân lừa đảo như... ai ai... đâu ! Lão già đanh mặt lại. Hiển nhiên những câu đó là Lượm tặng cho lão. Lão già « hứ » lên một tiếng, nhưng sau đó thì không nói gì thêm nữa.

Đoàn người lên đường trở về nhà mụ Cú Đỏ.

Tới trước căn nhà, mọi người dừng lại. Họ rất sợ oai mụ Cú Đỏ mặc dầu họ vừa được biết—qua lời nói của Lượm — rằng Đại Nữ Thần của họ hiện đang bị thương, và đang tự chữa vết thương của mình.

Không ai dám bước vô trong.

Chính Lượm phải dục :

— Tại sao các người không dám vô ? Chắc Ngài Địa Nữ Thần đã biết các người tới rồi...

— Câu nói đó của Lượm càng làm cho mọi người sợ hãi hơn.

Lão già lúc này mới lại lên tiếng :

— Dù sau cũng phải vào cho biết sự thực... Thằng khốn mày mà lừa chúng tao thì đừng có trách đó, nghe con !

Lượm bụm miệng cười. Lão già đến nước này mà còn làm ... cố ăn nói cho bảnh. Không hiểu lão ta có lợi lộc gì trong vụ này mà lão cứ toang hoác cái miệng ra vu oan cho người khác ? Lượm tự nhủ với mình là sẽ phanh phui tất cả sự thực về lão già ra ánh sáng.

Lượm bỗng có ý kiến :

— Ngài Đại Nữ Thần đang dưỡng thương, tất nhiên ngài không thích ai làm rộn ngài nhiều. Chúng ta không nên kéo ... vô trong, chật chội là làm không khí bị ô uế. Xin cử những người có uy tín, những người từng ở kế cận với Ngài Đại Nữ Thần trước đây, để vô trong quan sát xem lời tôi nói thật hay giả..

Một người tán thành :

— Phải đó... Không lẽ chúng ta kéo cả lũ vô trong hay sao Làm vậy ngài sẽ quở chúng ta... Ta không được phép làm rộn trong lúc ngài cần tĩnh dưỡng nghỉ ngơi...

Mặc dầu rất muốn biết rõ sự thể thế nào, song bọn tín đồ Địa Chủ giáo vẫn chưa dám bước vô trong. Lúc thường ngày mụ Cú Đỏ vốn ít tiếp xúc với đám tín đồ, hơn thế nữa mụ ta đã biệt tự tạo cho mình một huyền thoại, như dám người có thể ở hai nơi cùng một lúc, hoặc những phép tắc ghê người nên mê mụ Cú Đỏ rất lớn.

Bây giờ chính Lượm phải dục họ :

— Xin các người quyết định mau cho... Không lẽ tôi bị nghi ngờ mà lại vô trước thì lại có kẻ thối mồm bảo là sắp đặt ...

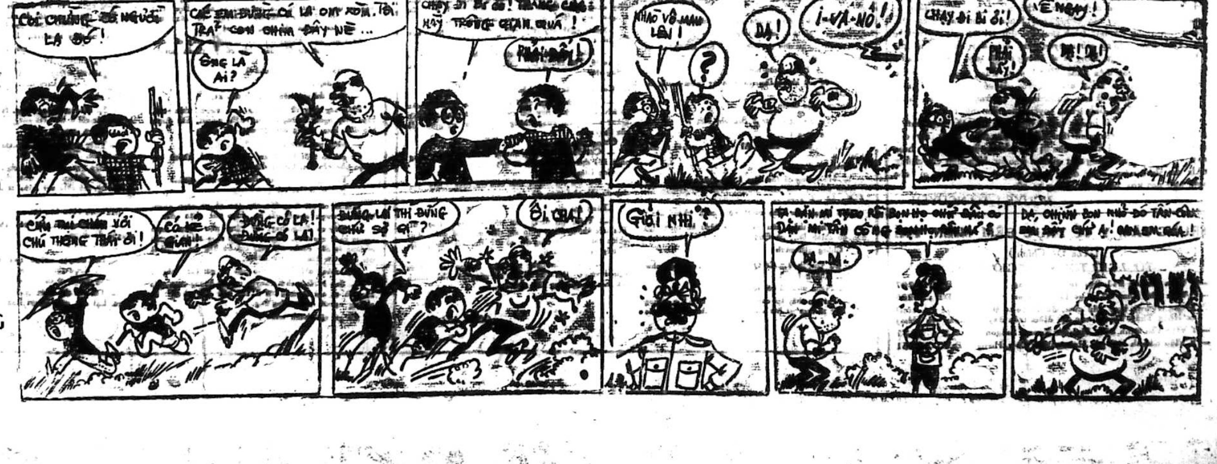
Lão già nó lại «hứ» lên một tiếng nữa, Thì ra thằng oắt con này bảo lão thối mồm thối miệng ! Tức cha chả là tức !

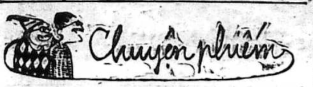
Nhưng lão già không dám có một cử chỉ nào khác. Tuy bán tín bán nghi, nhưng lão cũng có vẻ ngán thế nào ấy,.. Không chừng thằng bé con nói khoác gặp thời cũng nên... Nếu không, làm sao Đại Nữ Thần lại bỗng nhiên biến mất, lôi kéo luôn cả mấy cái xác kia nữa,..

(Còn tiếp)

BÍ MẬT ĐÈN VÀNG

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


COI CHỪNG CÓ NGƯỜI LẠ ĐÓ!
CÁC EM ĐỪNG CÓ LA OM SÒM. TÔI TRẢ CON CHIM ĐÂY NÈ...
ÔNG LÀ AI?
CHẠY ĐI BÉ ƠI! THẰNG CHA NÀY TRÔNG GIAN QUÁ!
PHẢI RỒI!
NHÀO VÔ MAU LÊN!
?
DẠ!
I-VA-NỐ!
CHẠY ĐI BÉ ƠI!
VỀ NGAY!
PHẢI ĐẤY!
DẠ! DẠ!
CỨU TÔI CHÁU VỚI CHÚ THÔNG THÁI ƠI!
CÓ KẺ GIAN!
ĐỪNG CÓ LA! ĐỪNG CÓ LA!
ĐỨNG LẠI THÌ ĐỨNG CHỨ SỢ GÌ?
ÔI CHA!
GIỎI NHỈ?
M...M



Bông hồng cho Dược khoa

NGUYỄN-TỰ-NGUYÊN

Cuộc tranh đấu của SVHS đã lắng dịu nhưng dư âm tưởng vẫn còn vang thì lại thấy xuất hiện một đường hướng mới. Lần này thì mục tiêu chỉ thuần túy thu gọn trong giới Dược Khoa mà thôi. Theo dõi trên báo chí, không nhiều thì ít, mọi người cũng đã biết nội dung cuộc tranh đấu này, nó liên hệ một cách sinh tử đến những SVDK, bởi vì nguyên ủy cuộc tranh đấu có thể thu gọn trong một tiếng: DANH DỰ, Ý tưởng được tìm thấy trong tên gọi của «Ủy Ban Bảo vệ Danh Dự DK» do SVDK thành lập.

Lẽ ra, theo nhận xét của nhiều người, cuộc tranh đấu phải phát động từ lâu, vì khá lâu nay, danh dự DK đã tổn thương khá nhiều rồi, đã có nhiều nụ cười khó hiểu (?) đi kèm theo lời phẩm bình về trường Dược, trung tâm của DK.

Nhìn thẳng vào hiện tình, với dư luận...phản động (ấy, cứ cho là thế vì «nó» chống lại chính nghĩa của giới ta) cho rằng, tranh đấu như thế là tự ái không được đặt đúng chỗ. Quân đội muôn đời vẫn là những sự tùng phục của cá nhân. Cấp trên đã bảo là «thừa», là «dư» ắt phải có lý. Thật thế, cứ lấy thí dụ dễ hiểu là một nhà thương, có thể cần mấy mươi BS, trong khi đó chỉ cần tối đa từ một đến ba hay bốn DS thôi. Đã có nhiều quân DK than là,...rảnh quá trời, ngày ngày chỉ thỉnh thoảng ký giấy cho lãnh thuốc trong kho, còn đâu là ngồi chơi xơi nước,

Tình trạng chiến tranh hiện nay chỉ cho phép các DS mở Pharmacie ở những nơi an ninh, thành thị, tại các thành phố lớn điển hình là Saigòn, có hai nơi Pharmacie sát vách nhau, nguýt nhau cả ngày ! Người ta còn nhớ, lúc trước có cái luật 500 thước quy định khoảng cách giữa 2 Pharmacie, về sau rút ngắn đi còn 50 thước, và bây giờ thì không còn một khoảng cách nào nữa, mấy ông bà DS sống chung hòa bình với nhau. Đấy là mới chỉ có 2000 DS (kể cả số sắp ra trường) theo lời GS Khoa Trưởng DK, VN còn cần đến 6000 DS nữa, nếu tính theo tỉ lệ quốc tế là cứ một DS cần cho 3000 dân. Qủa là một sự tính toán lý tưởng của các quốc gia yên bình và tân tiến. Chúng ta chỉ có thể chấp nhận, nếu số DS trên sẽ hành nghề trên khắp lãnh thổ, tản mát ở nông thôn. Nhưng cái gì sẽ bảo đảm an ninh cho họ ?

Thế nên, có người độc mồm độc miệng nói là cứ...đóng cửa trường Dược trong vòng 10 năm, VN vẫn không thiếu DS! Nhận xét này dựa trên những dữ kiện rất đúng đắn, giới DK chúng ta cũng nên bình tâm để nghe: Tại các nước Tây Phương, cứ 4, 5 faculté de Medecine mới có một faculté dé PHarmaci. Nhân số SVDK rất ít, nếu so với số SVYK. Còn ở nước ta, YKSG và YK Huế hàng năm đào tạo một số Y sĩ quá ít ỏi nếu tính tỷ lệ với số Dược sĩ cùng ra trường trong một năm. Ai cũng phải biết và chấp nhận rằng, trong việc chăm sóc sức khỏe dân chúng, người Y sĩ mới thực sự cần thiết (nên cần một số đông) và nhiệm vụ người DS, phải thành thật mà nói, chỉ là phụ thuộc, (nên chỉ cần vừa đủ để có thể bảo vệ quyền lợi). Hơn nữa, ngày nay, thuốc đặc chế nhập cảng đã tràn ngập thị trường, ngay trong các nhà thương, người ta hiện dùng hầu như toàn là thuốc của Mỹ viện trợ, từ một viên thuốc nho nhỏ đến một ống thuốc tiêm. Khả năng của một Préparateur (bào chế viên) đã bị lu mờ với sự xử dụng phần lớn của các loại antibiothiques, với nền kỹ thuật tân tiến đã khuyến khích người ta bàng chế tạo nhiều loại dược phẩm đặc chế hơn. Tại các Pharmacie cũng vậy, hiếm khi còn thấy bệnh nhân đến nhờ người DS pha chế những dược phầm đặc chế theo toa bác sĩ nữa.

Trở lại cuộc tranh đấu của SVDK, người viết bài xin thưa rõ là vì một người trong giới, nên ủng hộ tất cả những cố gắng nào nhằm đạt đến việc tôn trọng DANH DỰ của giới mình. Tưởng cũng nên nhắc lại ở đây, một vài điểm chính yếu:

Từ trước đến nay, đã có một tiền lệ trong việc trưng tập nam DS trong quân đội với cấp đặc Tr/U và xử dụng đúng theo khả năng. Nhưng nay, Cục Quân Y lại giải thích rằng đã «dư thừa» DS dù đúng hay không, cũng đã là một cái tác vào mặt DK, và tự ái đã vì danh dự mà đứng lên dù đã được vây phủ bằng nhiều lần biên cương khiêm nhường của những con người học thức. Chúng ta cần phải nói cho rõ thêm nữa, rằng cấp bậc không phải là mục tiêu mà chúng ta đang hướng tới, có chăng là cái khả năng và kiến thức 5 năm học tập của chúng ta không thể bị bỏ đi một cách phí khạm. Một binh nhì DS hay một Tr/U DS, gì cũng được cả. Cũng vì thế mà chúng ta thấy rõ cái ngớ ngẩn của giải pháp bắt DS học thêm 9 tháng nữa để hành nghề ...Y tá ! (chức vụ Trợ tá QY nghe thật là kêu, nhưng nó chẳng còn một cách định nào hay hơn là mấy thầy Y tá). Nói như thế có phải là một sự sỉ nhục giới DK hay không ? Câu hỏi đã hàm ý một câu trả lời rồi vậy...

Nhưng trong cái hăng say vốn có của bất cứ cuộc tranh đấu nào, chúng ta đừng vô tình hướng dẫn sự đả kích vào một cá nhân nào cả. Đừng nên nặng lời với một cá nhân Y sĩ Thiếu Tướng cục trưởng QY làm gì khi mà chúng ta còn là nạn nhân của một nhóm người nào đó. Cái Synthèse của vấn đề, theo thiển ý của người viết bài này, chúng ta nên đặt ra với quý vị trong Hội Đồng Khoa DK thì hơn.

Từ lâu, cái thực chất thiếu thực tế của ngành Dược đã được nhiều người nhìn thấy và đã được những người trong giới Dược Khoa chúng ta mặc nhiên chấp nhận. Người Dược sĩ sau 5 năm học tập, khi tốt nghiệp xong, chỉ còn lo lắng độc nhất, buồn thay, là công việc kinh doanh, buôn bán thuốc. Cái công việc đáng lý ra không cần phải tốn quá nhiều thì giờ và công lao đến thế, công việc đã đóng khung người DS một cách hết sức thụ động, tạo một mặc cảm là trong suốt cuộc đời còn lại, sẽ không còn những thích thú trong sự sáng tạo nữa. Nhiều người đã và đang cố tiến thân, thoát khỏi cái đời sống quá sức bình thản ấy, nhưng số thành công quá ít ỏi. Muốn lấy cái Docteur en Pharmacie ư ? Cố gắng của nhân loại khi đổ bộ nguyệt cầu chắc cũng chỉ khó khăn như thế là cùng !

Còn chúng ta đòi nắm giữ những chức vụ then chốt trong các phòng. Thí nghiệm, chẳng hạn như Vi trùng học, Ký sinh, học, chúng ta hãy tự hỏi rằng khả năng thực sự của chúng ta (về các môn ấy), có... qua mặt nổi một Bác sĩ hay không ? Muốn tiếng nói của chúng ta ở vị thế mạnh, ít nhất. Chúng ta phải nên đòi hỏi nơi Hội Đồng DượcKhoa ở một chính sách DK đúng đắn trong đó học trình cần sửa đổi lại cho sát với thực tế: Tình trạng nếu cứ giữ nguyên như hiện nay, sự thặng dư DS đối với quốc gia chúng ta sẽ không còn là một viễn ảnh nữa Điển hình là trong niên khóa 70-71 này, trùng hợp với việc cải tổ chương trình DK, nhiều người đã có cùng một ý kiến, tưởng nên ghi nhận là hãy « thu hẹp » trường Dược lại, bằng cách giảm bớt số thí sinh trúng tuyển vào năm thứ Nhất.

Ngày nào mà cái tương lai vô định của SVDK được những giới chức thẩm quyền quan tâm đến để sửa đổi, danh dự của giới Dược Khoa sẽ không còn bị xúc phạm nặng nề như hiện nay, vì ngày đó sẽ chẳng một ai dám bảo sự hiện diện của chúng ta là dư thừa trong cộng đồng quốc gia, và sẽ chẳng ai còn nghi ngờ nơi khả năng của chúng ta nữa...

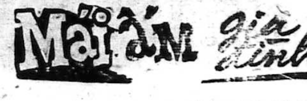
NGUYỄN TỰ NGUYÊN

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35280
(*) Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây	(ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20,71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 25.151



Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

MỘT TRUYỆN TÌNH

LẠC THÚ TRÊN MÔI

của TRỌNG TẤU

(Tiếp theo)

— Làm gì mà nhìn kỹ dữ vậy ? Bộ những người cở tuổi tôi không có quyền «kết bồ» với các em choai choai nữa hay sao ?

— Ông bắt mối dễ quá đi mất ! Tôi e rằng đây sẽ là một điểm xấu.

Thật vậy, đây là một điểm xấu. Nhưng tôi lại không muốn thú nhận Tôi không thể thú nhận được. Tôi bị điên rồi tôi điên rõ như một đứa trẻ nít dại dột. Phải chăng tại vì nàng đã khiến cho tôi tưởng nhớ lại hình ảnh của Kim Mai ?

Tôi cảm thấy ghen ! Tôi cho rằng đây là một sự kiện đầu tiên đã xảy đến cho tôi, Ở cở tuổi này của tôi !

Lệ Chi có quá nhiều khách quen, tại vũ trường «Thiên Thai», và tôi không muốn để cho nàng nhảy với bất cứ một chàng trai trẻ tuổi tốt mã nào cả ? Có lẽ trong những giờ phút như vầy tôi mới bắt đầu biết tiếc rẻ thời trai trẻ.

Nhưng, tại vì sao mà tôi lại ghen. Trong khi đó thì Lệ Chi chưa hề cho tôi một cái gì cả. Đến ngay cả một nụ hôn trên môi cũng chưa. Chúng tôi chỉ còn đang ở trong thời kỳ hứa hẹn mà thôi. Dĩ nhiên là nàng đã vui vẻ nhận lời cùng đi chơi chung với tôi và nàng cũng không hề tỏ vẻ khó chịu khi nghe những lời tánh tình ngọt dịu của tôi. Khi tôi nhẩy với nàng, má nàng không hề áp sát vào má tôi, Cả đến thân mình nàng cũng vậy. Tôi cảm thấy rõ rệt, có một hố sâu đang ngăn chúng tôi. Chúng tôi đi song song bên cạnh nhau. Tôi chỉ cần bước mạnh qua một bước là xong, nhưng tôi không dám, Tôi thấy sợ quá.

Giọng nói của Lệ Chi ấm lạ và êm như nhung. Nàng bảo tôi rằng nàng có một câu chuyện muốn nói với tôi, và nàng chờ tôi ở nhà nàng

Tôi thường đưa nàng về đến tận cửa nhà nhưng chẳng bao giờ nàng ngỏ lời mời tôi vô cả. Phải chăng tại vì nàng sợ tôi sẽ có những cư chỉ bất nhã ? Tôi không nghĩ là như vậy bởi vì nàng đã không tỏ vẻ gì ngần ngại khi tới nhà tôi để nghe nhạc dĩa và nhâm nhi vài ly rượu mùi. Lần nào tôi cũng tỏ ra rất đứng đắn, mặc dầu tôi rất khổ tâm. Nhưng giờ đây thì sao ?

Tôi vừa thầm nghĩ đến điều đó vừa gõ cửa nhà nàng. Một giọng nói mà tôi chợt nhìn được ra ngay từ trong nhà vọng ra :

— Vô đi, anh Tường !

Nhưng đó không phải là tiếng nói của Lệ Chi. Hơi thở của tôi đột nhiên bị đứt đoạn. Giọng nói ấy tôi đâm bỏ trở về dĩ vãng, một điều không có được nhưng đó là sự thật. Tôi còn chưa kịp có đủ thì giờ để suy thêm thì hai cánh cửa sổ đã bung ra. Trên ngưỡng cửa...Kim Mai cô bạn gái bé nhỏ của tôi, khi tôi còn ở tuổi ba mươi.

— Em!

Nàng mỉm cười, tôi lại nhận ra được nụ cười đó, nụ ngậm ngùi nhưng rất dịu dàng. Mặt nàng có bắn lên vài vết răn nhưng vẫn còn đẹp lắm. Nàng hơi mập hơn thuở xưa đôi chút nhưng vẫn còn giữ được trọn vẹn cái nét duyên dáng. Tôi lâm bầm:

— Em có hơi thay đổi.

Nàng đáp :

— Làm sao không thay đổi được Anh cũng vậy...

— Buồn thay !

Nàng lại nói :

— Anh thay đổi trong khía cạnh tốt.

— Em thấy như vậy sao ?

Sự ngạc nhiên của tôi khiến nàng phải bật cười nàng mơ nàng nói !

— Trong cái trò này thì thường thường người đàn ông bao giờ cũng thắng. Và người đàn bà vẫn là kẻ thua...

Tôi không nói gì cả Tôi bị xáo trộn đến tột độ. Tôi nhìn lại Kim mai giống như hồi mấy chục năm về trước, khi tôi yêu nàng. Nhưng giờ đây nàng có vẻ hân hoan và vui lạ. Rồi tôi bỗng chợt nhớ lại Lệ Chi Tôi phải cố gắng lắm mới nói được nên lời :

— Kim Mai ! Thế còn... Lệ Chi ?

Nàng hơi nhún vai và mỉm cười bí mật :

Lệ Chi là con em !

Ngay lúc đó thì Lệ Chi đi vào phòng khách. Nàng cười bảo tôi :

— Chắc là... khỏi cần phải giới thiệu nữa,

Tôi cảm thấy nhột nhạt vô cùng Lệ Chi và Kim Mai khi ở bên cạnh nhau trông chẳng khác chi là hai chị em. Không trách gì trước đây tôi vẫn cứ hơi ngờ ngợ, nhất là khi thấy Lệ Chi Cũng họ Hoàng mà lại giống người tôi yêu như tạc.

— Kim Mai bỗng hỏi :

— Anh nghĩ thế nào về sự ngạc nhiên này ?

Tôi đáp :

— Có lẽ ngay từ lúc đầu...

Kim Mai bỗng bật cười vang :

— Dĩ nhiên ! Lệ Chi nó đã biết ngay anh là ai rồi...Em đã cười quá cỡ khi nó cho em biết là anh yêu nó như điên !

Tôi gai hẳn người lên. Tôi cứ đầu xuống cốt để tránh tia nhìn của hai người đàn bà ấy.

Tôi bắt đầu hiểu cái trò chơi đùa Lệ Chi. Nó đã tìm cách để lụng lạc tôi, lợi dụng điểm giống mẹ để bắt tôi phải nhớ lại một hình ảnh xa xưa...Nhưng tại sao ! Lạc thú đã thể hiện trên môi mà không dám thú nhận..

Lệ Chi bỗng bảo mẹ :

— Con xin phép rút lui nghen má ! Má còn nhiều chuyện cần nói...

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Muốn thay đổi nghề nghiệp

Có nhiều người không bao giờ có thể làm việc ở một chỗ duy nhất trong một thời gian lâu dài được. Thậm chí cho đến nỗi, chỉ trong vòng vài tháng họ đã thay đổi chỗ làm (hoặc nghề nghiệp) có đến cả hàng chục lần. Người đời thường mệnh danh những kẻ đó là « kẻ đi nếm cơm ». Phương ngôn Tây có câu « Hòn đá cứ lăn hoài thì chẳng bao giờ dính rêu được ». Đó là trường hợp những người hay thay đổi.

Nhưng lại cũng có những kẻ quá an phận thủ thường. Một khi đã vào làm ở một nơi nào rồi thì họ định an phận thủ thường, khéo lê cuộc đời cho đến già đến chết. Dù cho thấy nghề nghiệp không cải thiện nổi đời sống họ cũng đành chịu vậy.

Cả hai loại người nói trên đều đáng chê cả

Nếu cảm thấy nghề nghiệp hiện nay của ta không giúp ta bước mạnh thì ta cũng cần phải nghĩ đến chuyện thay đổi chỗ làm. Nhưng trước khi quyết đổi nghề ta cần phải suy nghĩ đắn đo cho thật chín chắn.

Trước hết, bạn cũng nên tự hỏi, công việc làm hiện nay có đem lại cho đời sống của bạn những đầy đủ về vật chất lẫn tinh thần không ? Công việc làm của bạn có tiến bộ theo đúng như ước muốn của bạn không ?

Bạn đã tiến lên một địa vị cao chưa Và nếu không thì tại sao bạn chưa leo tới mức thang chót ?

Phải chăng tại vì bạn phải làm việc chung với những người không hợp với bạn ? Hay là tại vì sở năng của bạn không hợp với công việc làm hiện nay ?

Có phải tại vì lúc nào cũng nghĩ đến những công việc khác mà bạn quá thờ ơ với công việc hiện nay không !

Nếu đổi nghề thì bạn thích nghề nào ? Liệu trong nghề mới bạn có tiến bộ hơn nghề cũ không .

Sau khi đã tự đặt cho mình những câu hỏi đó mà bạn có thể trả lời dứt khoát được thì bạn có thể đi đến một quyết định rõ rệt ngay, và chắc chắn bạn sẽ không bị thất bại.

Nuôi cá

(Tiếp theo trang 5)

— Thôi Bố mày đâu, nói một cái bà đã thế đấy.

Sau bữa ăn tôi xuống thăm cá rồi lên nhà buồn nhất định sẽ không xuống nữa. Đến khi sắp đi ngủ tôi cũng chẳng xuống vì tôi nghĩ chẳng con nào mất đi đâu mà sợ. Tôi leo lên giường nhắm mắt ngủ và đi vào một giấc mơ tuyệt đẹp : Tôi mơ thấy mẹ tôi mang bồ cá về, tôi thay nước và đứng ngắm. Đang mơ màng thì có tiếng chị tôi gọi giậy .

— Hạnh ơi ! Xuống coi cá nó chết rồi.

Tôi bàng hoàng tung mền chạy xuống bếp thì « than ôi » sáu con cá phình bụng nằm nổi lình bình trên mặt nước, chết queo cả. Tôi vừa buồn, vừa tiếc, vừa thắc mắc không biết tại sao nó chết cả. Tôi thầm nói như vậy Để rồi nguồn cơn tới đổ nắp nước lu ăn ra thì « hỡi ôi » dưới đáy nó có một cục vôi to tổ bố, cá chịu không nổi vôi nên chết cả. Tôi vừa giận vừa tức cái « bà » Bẩy tại hôm qua lại lên làm tôi giật mình chẳng để ý gì cả.

Thế là chết toi hai chậu cá. Tôi khinh chúng xuống đổ hết xuống cống, rồi đi ra đánh răng rửa mặt đi lên nhà và tự nguyện từ nay không nuôi cá nữa. ❖ ❖

NHẬT KÝ CUA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 113 ❖ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Và ông ta sẽ nói với ta như thế :« Hãy thè lưỡi ra đi ! À, tôi nghe thấy rồi.»

Ông bị phỏng cổ họng. Để tôi cho ông một cái toa. ông có thể đưa tới tiệm thuốc tây mau. Chào ông !».

« Nó là như vậy đó, Làm như vậy, các ông y sĩ sẽ không bị phiền nhiễu : Dịch vụ tuyệt đối bằng điện thoại !»

Mình không muốn tránh cái y sĩ một [illegible] gì cả. Rốt cuộc thì họ cũng chỉ có hai tay thôi, cũng như tụi này vậy. Và với một số thì giờ hạn định họ đâu có [illegible] làm hết được tất cả những công việc bù đầu ? Nhưng Henk cũng đã làm cho tụi cười về câu chuyện chữa bệnh bằng tê lê phôn

Mình có thể tưởng tượng được ra [illegible] của ông bác sĩ trong thời chiến. Không phải [illegible] nhìn nghèo là người bị nghét, nhưng mà chính là [illegible] chím bịnh vì các lý do vẩn vơ, Người ta có thể [illegible] người đó như sau :« Ông đến đây để kiếm [illegible] ? Nên hãy làm đuôi đàng hoàng đi chờ đến lượt mình. Nhưng con bịnh đàng hoàng sẽ được quyền ưu tiên !»

Chào bồ

ANNE

Thứ Năm 16 tháng 3 năm 1944.

Kitty thân mến,

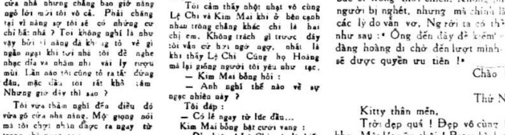
Trời đẹp quá ! Đẹp vô cùng ! Mình sắp sửa đi lên chỗ nhà kho. Một lát nữa thôi ! Peter bình tĩnh hơn mình, điều đó không có gì là lạ cả. Chàng có căn phòng riêng của chàng, nơi mà chàng làm việc, chàng suy tư, nằm mơ và ngủ. Còn mình thì mình thì mình cứ bị xô đẩy hết chỗ này đến chỗ kia. Ít khi nào mình được ở bên trong căn phòng bị [illegible] trong khi đó thì mình rất cần được cô độc một mình [illegible] Chính vì vậy mình mới trốn lên nhà kho. Nơi đây mình đã thấy lại được mình, ngoại trừ một đôi lúc mình sống có bồ, bồ Kitty ạ ! Bồ đừng thèm buồn gì về những lời rên rỉ của mình. Trái, lại mình muốn là 1 cô gái hết sức can đảm. Lạy Chúa tôi, những kẻ khác không thể nào biết rõ được những gì đang diễn biến trong lòng mình, trừ sự kiện mỗi ngày mình mỗi tỏ ra xa cách với mẹ, ít thân thiện với Cha. Và mình không còn muốn tâm sự gì với chị Margot nữa. Mình giống như một cái hủ bịt kín vậy. Trước hết mình cần phải giữ một cái bề ngoài rất tự tin để cho mọi người không thể nào nhìn thấy được những sự tranh chấp trong lòng mình. Sự tranh chấp giữa tim mình và óc mình. Cho đến giờ thì óc mình đã thắng. Nhưng liệu rồi đây tim mình có tỏ ra mạnh mẽ hơn không ? Đôi khi mình cũng sợ như vậy, và lắm khi mình cũng lại muốn như vậy !

Mình muốn viết tất cả những điều gì mình cảm nghĩ. Nếu không thì [illegible] mình mình muốn được biết là Peter nghĩ [illegible] những điều đó. Mình không ngớt ước mong rằng một ngày kia tụi này có thể nói chuyện với nhau về vụ này. Song le, [illegible] chàng phải đoán được ra mình thế nào rồi dù là đoán [illegible]. Bởi vì con bé Anne này lúc nào nó cũng như vậy và chỉ liền ngay chàng chỉ biết có nó mà thôi, nó không thể nào yêu chàng được.

Làm sao mà chàng, [illegible] thích yêu lặng và nghĩ ngợi, lại có thể gần tình thân [illegible] mình được mình là cô gái rất náo loạn ? Phải chăng [illegible] kẻ đầu tiên và kẻ duy nhất ở trên đời này da [illegible] bằng bê tông của mình ? Và liệu rồi chàng [illegible] xuống không ?

Một câu [illegible] là nói rằng thường thường ái tình hay đẻ ra [illegible] và kẻ đi cùng một đường với nhau sẽ tay [illegible] hợp của mình phải không bồ ? Bởi vì mình [illegible] chàng ghê gớm lắm đến độ đôi khi còn thương hại cả mình nữa !

(Còn nữa)



(11) **Truyện dài tình cảm của** *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 3

Chàng mỉm cười :

— Nào, chị có chuyện gì thì nói đi. Tôi sẵn sàng nghe.

Con Liên ngập ngừng :

— Thưa thầy, con..., con...

Nó vân vê tà áo dài trắng, không nói gì thêm nữa. Chàng giục :

Kìa, chị cứ nói đi ! Dù có sao tôi cũng không trách đâu,

Nó thở dài nhè nhẹ, rồi như đã có thu hết can đảm, nói nhanh :

— Về số học bổng thầy cấp cho con hàng tháng

Thầy nó lại ngừng chàng cau mày :

— Rồi sao ?

Nó liếc nhìn hai bạn như có ý cầu cứu. Con Ngọc Như cười, đỡ lời nó :

Thưa thầy, nó định đến đây để... xin thầy đừng thêm cho nó nữa,

Chàng ngồi thẳng người lên hỏi dồn :

— Cái gì? chị không cần tôi giúp nữa ? Vậy, chị có còn đi học không?

Nên ngay lúc chàng nhận ra sự hốt hoảng vô lý của mình.Tại sao chàng lại sợ nó nghỉ học? sợ chúng nó hiểu lầm mình chàng nghiêm nghị hỏi:

— tại sao chị không cần tôi giúp đỡ nữa?

Nó vẫn cúi mặt, nhìn xuống đất, không đáp. Một lần nữa, con Ngọc Như phải đỡ lời:

— Thưa thầy, tại vì trong trường có dư luận đồn dại.... thầy với nó sắp lấy nhau.

Chàng bỗng muốn nổi giận, nhưng nén được ngay chỉ cười nhạt :

— Thế hả ? Ai mà đồn mất dậy như vậy ?

Ngừng một chút, chàng tiếp :

— Nhưng họ đồn thì mặc họ, mình không có gì nên không sợ.

Con Cẩm Hồng buồn buồn :

— Nếu con không lầm, lời đồn ấy phát xuất từ giới giáo sư.

Chàng ngạc nhiên,

— Từ giới giáo sư ? Sao chị biết ?

Nó lúng túng :

— Thì... thì em cũng chỉ nghe người ta đồn thôi,

Chàng hơi cáu :

— Hừ, cũng có thể lắm ! Để tôi phải hỏi cho ra manh mối vụ này mới được. Nếu biết ai đồn, tôi sẽ đập bể mặt họra.

Con Ngọc như mỉm cười một cách chán nản :

— Thưa thầy, nếu em không lầm: kẻ tung lời đồn đó chính là..., cô Quỳnh.

Chàng giật mình ;

— Cô Quỳnh ?... Cô Quỳnh mà đi... đồn bậy như vậy ?... Không !

Con Ngọc như tỏ vẻ nghi ngờ :

— Tại sao thầy lại cho là không có lý ? Em tưởng thầy biết rõ hơn ai hết chớ. Chàng nhìn thẳng vào mặt nói dằn giọng :

— Tôi mà biết lý do ?

Con ngọc như vẫn giữ bình tĩnh :

— Dạ... Tất cả trường đều biết rằng.... thầy và cô Quỳnh..,

Chàng hỏi dồn :

— Tôi và cô Quỳnh làm sao ? Cả trường biết cái gì ?

— Dạ, thưa thầy, cả trường biết rằng thầy và cô Quỳnh đã một thời có liên lạc rất mật thiết, nếu không muốn nói rằng thầy định cưới cô làm vợ, nhưng sau thầy đổi ý vì,

Chàng bàng hoàng cả người, mặt mày tối sầm lại Quả là một chuyện bất ngờ đối với chàng. Vừa bị người ta gán ghép với con Liên, bây giờ chàng lại bị gán với Quỳnh một nữ giáo sư trẻ đẹp nhất trường, được nhiều bạn trai, dọc thân hay đã có gia đình vẻ vãn, tán tỉnh. Chàng lầm bầm :

— Khốn nạn ! Khốn nạn thật !

Con Cẩm Hồng cười gật đầu :

— Dạ ! Chị gì ghen mà đi nói xấu kẻ khác thì khốn nạn thật !

Thấy chúng hiểu lầm ý mình, chàng cau mày :

— Các chị có chắc là cô Quỳnh đã tung ra những lời đồn ấy không ?

Con Ngọc như đáp liều :

— Dạ, thưa thầy, chắc ạ !

Con Liên lừ mắt nhìn bạn nói nho nhỏ :

— Thưa thầy, chắc thì không chắc vì chúng em cũng chỉ nghe người khác nói lại thôi. Nhưng, đối với em, dù ai nói, em cũng thấy nhục lắm. Vì thế em xin thầy... từ nay đừng giúp đỡ em nữa... Em có thể thôi, có thể chịu khổ, nhưng không thể để cho thầy mang tiếng không đâu... Em tính thôi học, lên Saigon kiếm việc làm giúp má em phần nào,

Ngẫm nghĩ mấy giây, chàng đứng lên, bảo bọn học trò :

— Nào, các chị đi với tôi tới nhà cô Quỳnh hỏi cho ra lẽ. Tôi không thể chịu được những lời vu khống đó.

Con Liên lắc đầu, buồn buồn :

— Thưa thầy, em nghĩ rằng chuyện đó hoàn toàn vô ích. Cô Quỳnh hay bất cứ ai nói thì cũng vậy thôi Đàng nào thì em cũng không dám nhận sự giúp đỡ của thầy nữa.

Chàng giận dỗi nói :

— Cái đó thì tùy chị, nhưng thế nào tôi cũng phải hỏi cho rõ trắng đen vụ này

Con Liên thở dài :

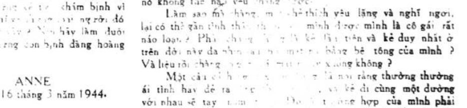
— Dạ, em xin thành thật cảm ơn thầy bấy lâu nay đã tận tâm giúp đỡ em.

Chàng gạt đi ,

— Thôi, chị đừng nói đến ơn với huệ đi. Tôi tiếc không được giúp chị đến nơi đến chốn. Tuy nhiên tôi hy vọng rằng chị có thể thu xếp công việc để tiếp tục học hành.

— Dạ... Em nghe nói trên Saigon có nhiều người vừa đi làm vừa đi học mà cũng có thể thành tài, Em sẽ cố gắng làm như họ...

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 136 —

— Nếu anh không về đêm nay, chắc là tôi trốn luôn- qua bên kia sông [illegible] anh Tùng với anh Sáu biết.

Nghe qua, Hạo cười thầm, chua xót vô cùng. Chàng hiểu rằng anh du kích muốn nhắc nhở phận sự hăm dọa khéo léo.

Bỗng dưng mà Hạo thấy buồn vô hạn. Một khi dính líu vô chuyện chánh trị thì cá nhân chàng không còn tự do đi đứng tự do yêu đương nữa. Và tình cảm giữa chàng và anh du kích nọ chỉ là giả dối, mặc dầu hai người không có thù oán gì với nhau, từ trước trái lại, là người đồng tâm, đồng chí.

Hạo nói :

— Tôi đi bây giờ. Chiều là tôi trở lại: Nhiều khi chừng một giờ đồng hồ là tôi chạy về đây, nếu rủi bị Tây «bố». Ở nhà, cứ làm như đồng bào, Tôi mới đáng sợ hơn,

Lát sau, Hạo đến sau vườn má chín Hấu. Chàng hơi ngạc nhiên khi nghe trong vườn có tiếng ca, tiếng hát, Và hôm nay, mấy liếp dừa [illegible] trống trải hơn. Chàng ngồi xuống, quan sát.

— Đúng là không có lính bạt ti dẫn đi bố !

Rồi chàng đi vòng quanh, cách đó chừng hai mươi thước,

Đột nhiên, chàng nhận ra một sự kiện. Thiên hạ đang phá khu vườn sau hè,

Chàng đến gần, hỏi to :

— Làm gì vậy, bà con ?

Một thiếu nữ đáp :

— Tùng tiền, ai mướn gì thì làm nấy ! Má chín mướn đàn bà con gái phá vườn cho trống trải, Tây ra lịnh triệt hạ khu vườn ác ôn này, Bọn trai tráng sợ, tụi tôi thì cứ đốn cầm chừng, từ sáng tới giờ mới đốn có ba cây dừa, ông ơi !

Hạo gật đầu, không trả lời, Đúng là mấy cô này biết chàng là ai, từ đâu đến. Họ có ý thanh minh, Chàng hỏi :

— Má chín có trong nhà ?

Cô nọ đáp :

— Ông thì giữ tiền, chớ đi đâu xa.

Máy xay chạy rầm rầm, từ sau vườn nhìn tới, Hạo thấy ngoài đường có quá nhiều người, Để được bảo đảm hơn, chàng nói với một cô gái :

— Mời má chín ra đây.

Cô gái nọ thối lui, đoán chắc người khách nọ thuộc phe bên kia. Cô ta đáp :

— Tôi không tiếc công nhưng xin lỗi cậu...

— Có gì mà xin lỗi...

Hai ba cô gái đang đốn cây, làm có cứ nhìn nhau: Vì đoán được tâm lý của họ, Hạo nói chận đầu

— Mấy cô đừng chạy, tôi cũng như trăm ngàn người khác vậy thôi. Người ta đồn rằng tôi là người có lông lá đầy mình, mặt mày coi bộ bặc ám... Đó là nói bậy. Cứ làm việc tự nhiên.

Rồi chàng nhìn thẳng vào mặt cô gái lúc nảy :

— Sao ? Nhờ chút chuyện mà cô không chịu giúp Hay là cô coi thường tôi ? Tôi biết mấy cô chỉ sợ những người mang súng ống.

Cô gái vội thanh minh :

— Dạ, không phải vậy đâu. Tụi em sợ xảy ra chuyện bắt [illegible] rồi cuộc cậu đi mất tụi em ở lại, bị bắt về [illegible]...

— [illegible] vậy ! Tôi chỉ muốn nói chuyện cho vui [illegible] cho má chín. Nếu cô không chịu giúp tôi [illegible] nhà máy. Chừng đó, nếu xảy chuyện gì rắc rối mấy cô bị má chín rầy rà.

Cô gái nọ quay mặt, nói nhanh :

— Thời buổi này, Làm mướn cũng khổ. Để tôi đi đây.

Lát sau, cô gái trở lại, mặt mày hớn hở :

— Xong rồi, thưa cậu.

— Cái gì xong ! Má chín đâu ?

— Dạ, má chín không dám ra sau vườn, sợ thiên hạ dòm ngó, Má chín mời cậu vô nhà như mấy lần trước.

Vừa đến nhà bếp, Hạo gặp ngay má chín Hấu. Má chín nói khẽ ;

— Cỡ này khó lắm. Cậu có việc gì không ?

Dụng tâm của Hạo vẫn là liên lạc với Bích Liên. Chàng nói :

— Vô nhà nói chuyện hay là [illegible] ở đây ?

— Cậu vô nhà... Tôi nghe nói là cô Bích Liên với thầy thông ngôn... ăn tiệc ở nhà ông phó tổng.

Nghe qua, Hạo nổi cơn ghen. Đến mức này rồi mà Bích Liên còn si mê tên phản quốc ấy chăng ? Chàng hỏi kỹ :

— Sao má chín biết ?

— Hồi nãy, thầy thông tới đây mời tôi đi ăn tiệc tại nhà ông phó tổng. Tôi không đi...

— Sao vậy ? Má chín nói tôi không tin.

— Thì cậu biết chớ. Tôi đâu có ưa tụi Tây, tụi thông ngôn. Họ xin của tôi biết bao nhiêu tiền rồi. Thầy thông mời tôi để xin tiền. Tôi ra chợ, mua hai chai rượu, thầy thông chê là rượu giả, tốt cuộc tôi đưa cho thầy năm trăm đồng.

— Vậy thì... tôi nhờ má chín một chuyện.

— Dạ, chuyện dễ thì tôi làm được...

— Tôi viết miếng giấy này, nhờ má chín đưa cho cô thơ ký, cô Bích Liên đó...

Má chín cau mày :

— Sợ tôi làm không xong. Như hôm trước, xảy ra chuyện rắc rối ở bên kia sông, thầy thông trách tôi đó.

— Trách điều gì ?

— Thầy cho rằng tôi báo tin trước nên không bắt được ai hết, Tội nghiệp tôi.

— Bây giờ, tôi nhờ má chín lần chót. Má chín cứ tới văn phòng, đem thơ từ gì hết. Nếu gặp cô thơ ký, má chín nói khéo là... tới nhà máy một lát.

Má chín Hấu kêu lên :

— Thà rằng cậu giết tôi chớ làm sao tôi làm chuyện đó được.

— Sao vậy ?

— Nói chuyện với cô thơ ký, khó quá. Thầy thông biết được thì chết tôi. Văn phòng chật chội lắm, xung quanh có thơ ký còn nhiều người khác.

— Tôi nói thì nhứt định là ông phó tổng nghe được. Lại còn mấy người lính canh ngoài cửa.

(CÒN NỮA)

Thử tìm hiểu cuộc tranh đấu của anh chị em sinh viên Dược khoa

(tiếp theo và hết)

4)— Anh chị em sinh viên đòi hỏi được sử dụng đúng khả năng trong các phòng Bào chế thuốc và lớn tiếng đòi được về Nông thôn những vùng bất an, hẻo lánh xa xôi để phục vụ đồng bào.

Hợp lý lắm ! Kẻ hèn này hết sức hoan nghênh tinh thần phục vụ của anh chị em sinh viên. Thế nhưng (ở đời mọi sự trở nên đáng tiếc chỉ bởi những chữ Nếu, Nhưng v.v...) anh chị em sinh viên thử bình tĩnh tự xét xem trong đám mình có bao nhiêu người có khả năng bào chế được thuốc, 5 năm học ở Trường anh chị em có được giảng giải môn Hóa học kỹ nghệ (Chimie Industriele) không ? Trên thương trường trong các Dược phòng bán lẻ anh chị em có được bao nhiêu người nhận bào chế những toa thuốc có bào chế (Préparation magistrale) hay cũng chỉ lo buôn đi bán lại các dược phẩm đặc chế để kiếm lời ? Tổng cộng thử con số Dược sĩ được thu dụng trong các Viện Bào chế tư toàn quốc liệu có được 100 người không ?

Anh chị em đừng nên quên một điều quan trọng khác là phần lớn thuốc dùng trong Quân Đội hay Dân sự cũng chỉ là những thuốc Viện trợ Hoa Kỳ đã bào chế sẵn. Điều này trong lãnh vực Y tế chính là nét đặc thù của chính sách Viện trợ khó hiểu của Hoa Kỳ cho mảnh đất nghèo khổ này trong tất cả mọi địa hạt khác. Lấy một thí dụ thật điển hình. Trong 10 năm chiến tranh, hàng ngày Quân Đội phải tiêu thụ biết bao nhiêu đạn dược mà cho đến giờ ta có lập nổi một xưởng đúc đạn được không ? Chả nói ra anh chị em hơn ai hết cũng đều hiểu rằng ngay cả đến vị Nguyên thủ Quốc gia còn chưa giải quyết nổi vấn đề tự túc, tự cường huống chi là bọn dân giả chúng mình. Vậy thì lẽ nào anh chị em cứ đòi hỏi chuyện mò kim đáy biển. Hãy thực tế một chút các bạn ơi ! Lại nói về thôn quê đau thương của chúng ta, bình tĩnh mà suy xét quả thật đồng bào nơi bùn lầy nước đọng sẽ không dám làm bận tâm tới quí vị Dược sĩ. Nếu chỉ để mở một quán chạp phô bán thuốc thì quả thực quý vị Dược sĩ không giúp ích gì, không phục vụ được cho ai hết ở các nơi xa xôi. Sự hiện diện của những người trữ dược là đã quá đủ rồi. Vậy thì cái điều đòi hỏi của anh chị em là sẽ đi bất cứ nơi này chỉ là một điều lớn lối, dọa già không thực tế.

Có chị sinh viên nào đó vừa lớn tiếng trong cuộc hội thảo hỏi các anh nam sinh viên rằng : « Sau 5 năm học tập chữ nghĩa đầy mình và mùi thuốc cũng nồng nặc, các anh đâu có bổn phận phải biết cầm súng... » Chị ơi ! Đất Nước đau khổ này có lẽ chỉ để bọn dân ngu khu đen cầm súng giết giặc và gục ngã cho các anh các chị ăn trên ngồi chốc, học hành ra ông nọ bà kia hay sao ? Người dược sĩ không phải cầm súng dù đã được hoãn dịch để học hành cho thành tài, mà người Dược sĩ chỉ có nhiệm vụ ở hậu phương buôn bán, cho thuê bằng thôi ư ? Ôi ! Tôi mê ngủ sao ? Đó là quan niệm của người phụ nữ học thức và tiến bộ Việt Nam đó ư?..:

Anh em chiến sĩ sẽ nghĩ sao, những người đang cầm súng chiến đấu cho Đô thành Hoa lệ được yên vui, thơ sinh viên được cắp sách đến Trường nghĩ sao về những lời tuyên bố đáng đồng tiền bát gạo này ?...

II.— THỬ CỐ GẮNG ĐƯA RA MỘT VÀI GIẢI PHÁP

Sau khi phân tích kỹ càng các mục tiêu tranh đấu của anh chị em sinh viên Dược khoa, vấn đề thật rõ ràng. Một phần sự thật đã lồ rạng. Thực chất của cuộc tranh đấu này không những phi chính nghĩa mà rõ ràng là một âm mưu dơ dáy nhằm bôi bẩn một cá nhân không có thẩm quyền giải quyết vấn đề, có mục đích phục vụ cho những quyền lợi đen tối của một vài kẻ ăn trên ngồi chốc ở Bộ Y tế và trong Trường Dược.

Tất cả then chốt của vấn đề là nạn lạm phát trầm trọng Dược sĩ hàng năm. Năm 1970 nếu chúng tôi không nhầm có chừng 500 cô cậu tân Dược sĩ tốt nghiệp và cứ đà sản xuất này trong 5 năm tới ta sẽ có thêm 2.500 Dược sĩ. Hiện tại ta đã có hơn 2.000 Dược sĩ rồi. Đa số Dược phòng bán lẻ sống một cách lay lắt qua ngày, một số khác đã tự động dẹp tiệm để quay sang các ngành thương mại khác. Lấy một thí dụ điển hình ở đường Hiền Vương, tiệm thuốc đã dẹp đi và nhường chỗ cho tiệm phở. Ấy thế mà giáo sư Khoa trưởng Nguyễn Vĩnh Niên và giáo sư Đặng Vũ Biền Chủ tịch Dược sĩ Đoàn đã vì âm mưu và tự ái đã cố gắng chứng minh bằng những con số vô nghĩa rằng Đất Nước còn thiếu tới 8.000 Dược sĩ. Chẳng trách được nghe đâu cách đây không lâu giáo sư Biền đã có lần định chấp thuận cho Đại Hàn viện trợ thêm cho ta 2.000 Dược sĩ vào hành nghề tư.

Các đàn anh của ngành Dược tuyên bố một cách hùng hồn rằng cứ 3.000 dân là cần phải có một Dược sĩ. Trong trường hợp này có 2 giả thuyết được nêu ra :

a) Hoặc vị Dược sĩ sẽ đói dài khi Dược phòng của ông ta chỉ trông mong vào mãi lực của 3.000 dân.

b) Hoặc là 3.000 dân chúng này quanh năm phải tìm cách đau ốm để mua thuốc và nuôi sống ông Dược sĩ. Chắc chắn họ sẽ trở thành trần trụi vì bị bóc lột sát ván.

Các ngài hãy cố thử một lần thành thực và can đảm nói lên thảm trạng của nghề mình xem sao ! Mà tôi nghĩ chả cần nói dân chúng cũng đã biết rõ mức thê thảm như thế nào rồi. Quý vị khác nào một cây gỗ với lớp sơn lòe loẹt bên ngoài nhưng trong ruột lại mục nát mà cứ cố làm ra vẻ cao kỳ, quý phái.

Những con số mà giáo sư Niên đưa ra chỉ là một lý thuyết suông thiếu thực tế mà không, tưởng chả còn lừa bịp được ai nữa mà chỉ có mỗi tác dụng xoa dịu nỗi lo âu về tương lai đen tối của đám học trò mà thôi.

Tôi cố gắng đưa ra một vài giải pháp cho vấn đề lạm phát, thặng dư quá nhiều Dược sĩ này :

1)— Bộ Quốc Phòng định sử dụng trong tương lai các Dược sĩ vào các chức vụ Trợ Y và Hành chánh chỉ là một giải pháp tạm bợ, chỉ giải quyết được vấn đề trong một thời gian quá eo hẹp. Vì một khi số Sĩ quan Trợ y và Hành chánh đã đầy đủ, vấn đề sẽ trở lại từ khởi điểm. Vậy tôi kính đề nghị với Trung Tướng Vỹ hãy đào sâu chôn chặt giải pháp này thể theo ý nguyện và hùng khí đang lên của anh chị em sinh viên. Xin Trung Tướng cho áp dụng ngay Sắc Luật 120 ngày 6-6-1966 đặc biệt với điều khoản 10 nghĩa là động viên ngay các ông tân Dược sĩ và Bộ binh với cấp bực Chuẩn úy cho đồng đều các giới Đại học khác và để các ông Dược sĩ khỏi chửi rủa là làm mất danh dự của họ. Đồng thời xin đưa các ông ấy về nông thôn những nơi thật khỉ ho, cò gáy để phục vụ tích cực cho đồng bào theo ước vọng vừa với tư cách Chiến sĩ cầm súng, vừa với tư cách chuyên viên xử dụng ống Pipette.

2)— Giải pháp thứ hai lâu dài hơn và có vẻ là một cách chữa tận gốc.

Trân trọng kính đề nghị lên quý vị Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng cho đóng cửa ngay Trường Đại Học Dược Khoa ít nhất trong 5 năm, hoặc ra lệnh cho Khoa Trưởng Phân Khoa này chỉ được thu nhận mỗi năm chừng 20 sinh viên cho mỗi lớp.

Tình trạng Y sĩ thiếu thốn trầm trọng là thế mà Trường Đại Học Y Khoa mỗi năm cũng chỉ sản xuất chừng 100 Bác sĩ. Trường kiến trúc mỗi năm cũng chỉ cho ra lò chừng 10,15 người. Ta không thể mị dân rằng cứ thả dàn hạ mức học vấn xuống quá thấp để sản xuất quá nhiều chuyên viên mà phải ý thức trách nhiệm lãnh đạo là vừa đào tạo vừa phải lo cho họ đủ công ăn việc làm.

III.— KẾT LUẬN

Suy đi tính lại, tìm hiểu mãi vấn đề 1 cách thật tỉ mỉ, tôi đi tới 1 kết luận là trách nhiệm nặng nề gây ra nạn lạm phát trầm trọng Dược sĩ ngày hôm nay chính là Bộ Quốc gia Giáo dục và Khoa Trưởng NGUYỄN VĨNH NIÊN phải gánh chịu. Bộ này cũng như Trường Dược đã không có 1 kế hoạch đào tạo chuyên viên cho sát với nhu cầu của Quốc gia mà để cho [illegible] thật bừa bãi trong những năm, tháng qua.

Đồng thời, tôi cũng xin lưu ý quý vị tới trách nhiệm của Bộ Y Tế với những lời phát ngôn bừa bãi của 2 ông Đổng Lý và Phụ Tá Tổng Trưởng chút trách nhiệm đỗ thừa cho mấy người khác. Thái độ này thật đáng trách cũng như những âm mưu mà quý vị lãnh đạo này đang lũng đoạn hàng ngũ sinh viên nhằm phục vụ cho những quyền lợi riêng tư một cách quá lộ liễu, thật đáng làm cho người thức giả phải ghê tởm và buồn cho tình trạng Đất Nước.

Lãnh đạo một Bộ mà la lối rằng : « Tôi không thể làm việc được vì người ta không biệt phái người cho tôi. » Lập luận đó thật ấu trĩ và càng chứng tỏ sự thiếu khả năng của họ. Các vị Tổng Trưởng tiền nhiệm đã làm việc ra sao khi cũng không được nhận chuyên viên biệt phái. Lãnh trách nhiệm một Bộ họ phải ý thức được bổn phận của họ và phải lo soạn thảo dự trù một quy chế trưng dụng Dược sĩ quá nhiều trong đời sống dân sự nhất là phái nữ để làm việc, phục vụ cho dân chúng thay vì lo âm mưu hạ uy thế người này, người khác. Có gì là khó khăn với nhu cầu 80 Dược sĩ cho cả Bộ Y tế. Chẳng lẽ làm Tổng Trưởng cứ lo nằm dưới gốc sung chờ sung rơi vào miệng hay sao ?..,

Để kết luận cho bài này, tôi chỉ mong mỏi anh chị em sinh viên nên thực tế, nên tỏ ra có một chút lương tri. Đất nước này đã quá đau khổ, đã quá rối loạn rồi. Quý vị đừng làm cho nó thêm rách rưới thảm hại.

Lỗi lầm và trách nhiệm chính là ở các vị thầy của các bạn và hậu quả chính là do sự chọn lầm nghề của các bạn chỉ vì một cái mốt không còn hợp thời trang nữa. Và tôi xin quý vị hãy sáng suốt, đừng để bị lôi cuốn vào cơn lốc những âm mưu chỉ có lợi cho những kẻ hoạt đầu.

HOÀNG NGUYÊN

ĐỜI SỐNG T.P.B. TRÊN KHẮP 4 VÙNG CHIẾN THUẬT

Phóng sự của TRẦN-ĐẠI-DƯƠNG

Vào đề

Lúc này mà đặt bút viết một thiên phóng sự về thương phế binh thì chắc có nhiều vị độc giả cho là người viết theo đuôi, a dua theo phong trào thương phế binh đòi quyền sống đang vùng lên rầm rộ trên toàn quốc. Cũng vì lý do ấy mà người viết thiên phóng sự này rất e dè ngần ngại, cứ viết rồi lại xé, xé rồi lại viết, cuối cùng phải mạnh dạn, can đảm để viết vì nghĩ rằng mục đích của người viết không phải để a dua theo phong trào đang trong giai đoạn gay cấn mà trái lại sẽ đi ngược lại phong trào quá sớm để bênh đỡ quyền lợi và danh dự đích thực cho những người thương phế binh trầm lặng bị thiệt thòi nhất trong cuộc chiến, nhất là trong cuộc tranh đấu hiện thời và đang phải kéo lê tấm thân tàn ma dại, sống lay lứt và thực sự lầm than khốn khổ ở những nơi xa xăm hẻo lánh hoặc sống thầm lặng trong ngõ tối của một thành phố nào đó trên khắp 4 vùng chiến thuật, bị xã hội hoàn toàn quên lãng.

Thực tình mà nói, nếu miền Nam này có Tổ Quốc, nếu cuộc chiến mà người lính đã và đang đóng góp bằng chính xương máu và cuộc đời họ có chính nghĩa thì chúng ta phải công nhận một điều ô nhục rằng chính quyền và xã hội từ trước tới nay đã hoàn toàn quên lãng nếu không nói là phản bội công ơn và máu xương của chiến sĩ, coi họ như những múi chanh vắt hết nước thì bỏ vỏ. Chính vì sự bỏ rơi, quên lãnh này, nhất là sau sau Sắc lệnh số 019/TT/Th/T/QTCS ký ngày 29-1-70 của Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, cấm thâu nhận thêm nhân viên vào các công sở trên toàn quốc kể cả việc để thay thế những người chết, đi lính và hồi hưu khiến cho đời sống các cựu chiến binh giải ngũ ra rồi bị đẩy vào chân tường không lối thoát, không đường sống khiến cho nạn thất nghiệp ; đói khát hoành hành các cựu chiến binh.

Tin cựu chiến binh kể cả hàng sĩ quan đi ăn cướp, ăn cắp đăng tải trên các nhật báo mỗi ngày mỗi nhiều. Đó là lý do cuộc tranh đấu đòi quyền sống của thương phế binh bùng nổ. Nếu xã hội không gấp rút tìm cách đãi ngộ xứng đáng thì theo cái đà như hiện nay, không chỉ có thương phế binh đòi quyền sống mà sẽ còn những phong trào đòi quyền sống khác, chẳn hạn phong trào của các thương phế binh loại 2 đang rục rịch; họ cũng bị thương tích do vũ khí của địch quân nhưng được HĐYK xếp loại 2, giải ngũ ra chỉ được chánh quyền thí cho 3 tháng lương rồi chấm dứt không còn 1 khoản cấp dưỡng nào khác, mặc dầu thương tích trên người họ sẽ còn hành hạ hoặc ảnh hưởng không ít tới cuộc sống còn lại của họ.

Vậy mà họ chỉ được coi là cựu quân nhân chứ không được coi là Thương Phế Binh, mặc dầu chỉ là cái mác Thương Phế Binh không có cấp dưỡng nhưng để được 1 vài ân huệ của chính quyền như mua đồ quân tiếp vụ, xin giấy tờ miễn phí v.v... Đã vậy họ còn không được đặt miễn cả nhiệm vụ gác nhân dân tự vệ thì thử hỏi, 1 cựu chiến binh đã bao năm vào sinh ra tử ngoài mặt trận để giữ an ninh cho hậu tuyến, bây giờ không còn đủ sức khoẻ để phục vụ trong quân đội, về hậu tuyến không được nghỉ ngơi, lại phải thuần phục những trưởng toán NDTV nhiều khi chưa biết «lính là gì ? Làm-sao họ chịu đựng được với sự «đãi ngộ» này của xã hội» !

Riêng về cuộc tranh đấu đòi quyền sống của TPB, chúng ta phải khách quan mà nói nó quá chính đáng, hợp lý, hợp tình và thật đúng lúc. Nhìn những khẩu hiệu được trương lên trong các cuộc biểu tình hoặc giăng trên các vỉa hè như :

— « Uy danh của Quân đội được thể hiện qua sự vinh nhục của thương phế binh »

— «Máu chúng tôi nhuộm đỏ chiến trường cuộc đời chúng tôi đã dâng trọn vẹn cho tổ quốc Bây giờ chúng tôi chỉ xin có một túp lều để che nắng đụt mưa ».

Đòi đãi ngộ xứng đáng để nâng cao giá trị của quân đội đồng thời gây niềm tin cho những người đang cầm súng chiến đấu ! Đòi cả cuộc đời lấy 1 túp lều che nắng đụt mưa ! Mộng ước của người TPB thật là chính đáng, hợp lý hợp tình và cũng rất nhỏ bé khiến cho quần chúng, dư luận phải ngậm ngùi hướng cả về anh em TPB giành mọi cảm tình cho họ Nhưng chính vì cuộc tranh đấu vô cùng lý tưởng và đẹp đẽ này mà nhiều chính khách xôi thịt thấy có mòi lợi dụng được nên nhào vô ăn có, mà những chiếc xe buýt kỳ lộng lẫy lăng xăng chở nước, bánh mì và gỗ ván tôn tiếp tế cho anh em TPB cất nhà trước đây là những bằng chứng cụ thể.

Chính vì phong trào nhào vô ăn có của mọi khuynh hướng chính khứa này mà phong trào tranh đấu đẹp đẽ của TPB bị vấy bùn, bị lái đi quá trớn để rồi đưa tới những hành động quá khích, làm mất đi phần nào cảm tình của dân chúng đã giành cho anh em. Nhưng cuộc tranh đấu, dù trên phương diện nào cũng vẫn chỉ là 1 thiểu số TPB được may mắn sống tại thành phố càng may mắn hơn đối với những TPB nhờ cuộc tranh đấu vừa qua mà ngày nay đã có 1 căn nhà ở. Nhưng TPB không chỉ có vài ngàn người ấy mà hàng trăm ngàn sống rải rác trên toàn quốc. Chính họ mới là một lực lượng hùng hậu nhưng là những người bị thiệt thòi nhất đang phải sống lầm than trong sự quên lãng của xã hội.

Sự quên lãng ấy đã được đền bù phần nào qua Qui chế TPB vừa được ban hành ngày 9-7-70 và qua sự hứa hẹn được Tổng Thống VNCH loan đi trên các làn sóng truyền thanh và truyền hình tối 10-7-70 vừa qua. Tuy nhiên, đó mới chỉ là những đền bù trên lý thuyết và qua lời nói, còn sự giúp đỡ, đãi ngộ thực sự đến tận tay anh em TPB còn cả 1 vấn đề khó khăn những thủ tục rắc rối, quanh co và lâu dài, trong khi việc cải thiện cuộc sống TPB là 1 nhu cầu cấp bách, cần thực hiện bằng việc làm cụ thể ngay.

Để giúp quí vị độc giả tìm hiểu phần nào thực trạng đời sống lầm than, lay lứt của Thương phế Binh Việt Nam; những người đã dâng hiến trọn tương lai và cuộc đời cho Tổ Quốc để rồi bị vất vào bóng tối như những múi chanh hết nước, tác giả bài này đã đi một vòng khắp 4 vùng chiến thuật để tìm hiểu tại chỗ cuộc sống của anh em, hầu lôi kéo phần nào sự lưu tâm giúp đỡ của xã hội, nhất là những người giàu có được yên ổn kinh doanh, làm giàu tại các đô thị cũng là nhờ vào chính máu xương và sự hy sinh của họ.

Vì theo ý người viết, việc đãi ngộ TPB không chỉ để cho 1 mình chính phủ lo mà cần đến sự đóng góp của mọi người, mọi tầng lớp trong xã hội. Để dễ theo rõi từng phần trong bài phóng sự, người viết xin đi lần lượt từng vùng một bắt đầu là vùng 1 rồi tới vùng 2, vùng 3 và vùng 4 (Người viết xin dùng tiếng «vùng chiến thuật» như trước để quí vị dễ theo rõi, thay vì dùng tiếng «Quân Khu» còn quá mới mẻ).

Vùng I : Thương phế binh làm nghề bới rác Mỹ mà cố để sống qua ngày

Thương phế binh của vùng Hỏa tuyến đều « ra đi » từ các Sư Đoàn 1, Sư Đoàn 2 Trung Đoàn 51 Biệt Lập Liên Đoàn 1 BĐQ và các Tiểu khu Quảng Trị, Thừa Thiên, Quảng Đà, Quảng Ngãi và Quảng Tín. Khi đã điều trị xong các vết thương và sau khi có kết quả giám định của hội đồng Y khoa các bệnh viện liên hệ trên khắp vùng 1, các Thương phế binh được đưa về Đơn vị 1 Quản Trị đặt tại Đà Nẵng để làm thủ tục giải ngũ.

Nhưng thời gian ở « ngưỡng cửa trường đời » chuẩn bị trở lại đời sống dân sự của người thương phế binh tại đây cả là một nỗi lo sợ, [illegible] khoản lo lao đối với họ. Viễn ảnh một sự «chết đói» thực sự đe dọa họ từ đây, vì một số quê quán ở những tỉnh như Thừa Thiên, Quảng Trị, sau khi giải ngũ rất ít người muốn trở về quê cũ vì là đất khó sống, khó kiếm ra tiền, trừ một số ít người đã có gia sản từ trước thì không kể nên hầu hết đều muốn ở lại Đà Nẵng để sinh sống.

Một số khác ở những tỉnh như Quảng Ngãi, Quảng Tín thì hầu như không thể về quê cũ được nữa, vì trừ một thiểu số có gia đình sống ở thành phố, tỉnh còn thì phần lớn quê quán ở trong các làng xã mà giờ đây mất an ninh hoặc là vùng xôi đậu (bán an ninh) dù muốn trở về quê quán để làm ruộng như trước cũng không được, cho nên dù muốn dù không, họ cũng phải ở lại Đà Nẵng sinh sống. Dù sao, Đà Nẵng cũng là thành phố lớn thứ nhì sau Saigon, lại có nhiều căn cứ quân sự cũng như dân sự rất lớn của Mỹ và Đại Hàn tại đây nên việc kiếm ra tiền không mấy khó, dù với những nghề thực hèn hạ và không mấy lương thiện.

Xét như vậy thì chúng ta thấy rằng hầu hết Thương Phế Binh trên khắp vùng 1 đều về sống tại Đà Nẵng. Sự kiện này tạo nên 1 thực trạng vô cùng bi đát vì «mật ít ruồi nhiều». Thương phế binh giải ngũ ra mỗi lúc 1 nhiều mà tại Đà Nẵng kiếm được việc làm là cả 1 vấn đề khó khăn : công sở thì bị «bế môn tỏa cảng» sau sắc lệnh 019 của Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, tư sở ngoại quốc tại Đà Nẵng tuy nhiều thực, nhưng kể từ khi cuộc chiến trở nên tàn khốc, xóm làng phần bị cộng sản về quấy rối, phần khác bị bom đạn ngày đêm tàn phá người dân quê quanh vùng Quảng Đà muốn được yên thân nên đều lũ lượt kéo về Đà Nẵng sinh sống : do đó mọi chỗ làm hầu như bị số người này chiếm hết cả rồi, thương phế binh khó lòng chiếm được một chỗ làm dù chỉ là một chân bồi bàn, bồi bếp, bồi phòng v.v. Do đó nạn thất nghiệp, đói khát đang đe dọa trầm trọng đời sống TPB tại đây. Để khỏi chết đói, anh em phải tự cứu vớt tấm thân tàn còn lại bằng cách đi làm bất cứ nghề gì dù hèn hạ, bất chánh quí hồ kiếm ra tiền.

Người viết tới Đà Nẵng vào một ngày trời nắng chói chang. Cái nắng của miền xứ Quảng bao giờ cũng oi bức, khó chịu khiến cho những ai đến rồi ra đi, khó lòng quên được cái «chất nắng» cũng như cái «chất mưa» của xứ nắng bụi mưa bùn này. Phong trào TPB đòi quyền sống tại đây cũng đang rầm rộ theo đà của cuộc tranh đấu đang lên tại Saigon.

Nhưng chủ trương của người viết là tránh xa đám đông, tránh xa những cuộc tranh đấu để chỉ tìm hiểu nếp sống của những TPB trầm lặng đang thực sự sống lầm than khắc khoải mà thôi, nên đã đến nhờ một người quen sống tại Đà Nẵng để hỏi về một vài điều cần biết về đời sống TPB tại đây.

(Còn 3 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 56

Các ông hoàng tìm cách diệt nhau

Theo thể lệ của chùa Thiếu Lâm thì hễ ai nhập môn vào Chùa, đều phải có lễ nghinh tống (đón rước và tiễn đưa). Khi vào chùa, người học nghề phải bốc nổi cái chuông đá đặt ở ngay trước cổng tỏ có sức mạnh được vào bên trong thì lúc đó mới được thu lưu. Kẻ nào không thỏa mãn được điều kiện này thì nhà Chùa nhất định không thu lưu. Rồi đến khi học đã thành tài muốn ra khỏi chùa để hạ sơn, người học nghề bắt buộc phải qua 3 từng cổng. Cổng thứ nhất có 8 vị hòa thượng tay lăm lăm cầm đao chực sẵn. Đánh thoát được cổng thứ nhất mới tới cổng thứ 2. Cổng này có 8 vị hòa thượng tay cầm gậy hườm sẵn. Đánh thoát được cổng thứ 2 rồi lại còn cái cổng chót là cổng thứ 3. Cổng thứ 3 có 8 vị hòa thượng chực sẵn, không có binh khí, nhưng dùng quyền đàn áp, 8 vị hòa thượng này đều là những tay võ có bản lãnh cao cường, quyền pháp tinh thông, thoát khỏi được không phải là chuyện dễ. Người muốn ra phải theo ngưỡng cửa mà ra. Bởi vậy, Dận Trinh đã muốn hạ sơn, ắt không thể nào không theo qui củ của nhà Chùa. Trinh bèn tung mình qua từng cửa thứ nhất, may sao tránh thoát được đao của bọn hòa thượng. Qua đến từng cửa thứ 2 Trinh đang tìm cách thoát đi, thì vừa lúc ngoài sơn môn chạy tới 1 đám đông thị vệ và nội giám Bọn người này chính là bọn thủ hạ của Trinh mà hồi năm trước khi lâm biệt, Trinh có hẹn chúng trở lại tìm mình. Đến lúc đó, cả bọn tăng tiểu trong chùa mới biết Trinh là 1 vị hoàng tử. Nhà sư trụ trì bèn quát bảo mọi người lui ra rồi đích thân mình đưa Trinh ra khỏi Chùa.

Theo ý của Dận Trinh thì y cần phải theo đúng qui củ của nhà Chùa, nhất định phải đánh phá cho kỳ được 3 từng cửa mới ra. Nhưng hòa thượng Chính giác không cho bèn nói :

— Đường đường một vị hoàng tử, con không nên quá cố chấp và liều lĩnh.

Khi lâm biệt, hòa thượng Chính giác tặng Trinh 1 cây thiền trượng bằng sắt, nói để dùng làm vật kỷ niệm về sau. Lại nói :

— Bản lãnh của hoàng tử đã có thể tung hoành thiên hạ. Nhưng nếu gặp con gái, nên phải đặc biệt cẩn thận để phòng mới được.

Dận Trinh nhất nhất lĩnh mệnh, rồi cáo biệt xuống núi. Khi về tới vùng Sơn Tây ngụ tạm trong khách điếm, Trinh bỗng nghe có tiếng quát tháo om xòm bên ngoài. Trinh cho người chạy ra hỏi xem, mới biết chuyện 1 tên đại hán đánh người đang muốn đánh chết 1 người nào đó, trong khi khách qua đường xúm lại cố khuyên hắn bớt giận. Tên đại hán đã chẳng những không nghe ai mà lại còn quát lớn hơn nữa :

— Ta vốn là Võ sư của đương Kim điện hạ. Nếu ta có gây ra án mạng. Thì đã có điện hạ của ta lo liệu, chứ ta đâu có sợ.

Lời nói hách dịch đó quả đã khiến hoàng tử Dận Trinh cả giận. Trinh cầm cây thiết trượng chạy tới, thì 1 cảnh tượng vừa thương tâm vừa đáng ghét hiện ra trước mặt, Trên mặt đất, Trinh thấy 1 người nằm cong queo giữa đường, đầu vỡ máu chảy lênh láng, chết tự bao giờ. Phía trước, một tên đại hán đứng, một tay chống nạnh vào sườn, còn một tay chỉ vào thây người chết, mặt hầm hầm giận dữ, miệng bô bô chửi rủa. Chung quanh, 1 số đông khách qua đường xúm lại tạo thành 1 cảnh vô cùng huyên náo.

(Còn nữa)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I— trả lời Trung sĩ Đào Văn Hùng, KBC 4113 và một số lớn độc giả quân nhân của Chính Luận.

HỎI ; Xin quý báo vui lòng cho biết quân nhân tại ngũ, thương phế binh và cựu quân nhân dự các kỳ thi Tú Tài có được bớt số điểm để được chấm đậu không ? nếu có thì bớt theo tỷ lệ nào ; thể thức xin bớt điểm ra sao ?

TRẢ LỜI : 1/- THỂ THỨC XIN GIẢM ĐIỂM.-

Theo sự thỏa hiệp giữa 2 bộ Quốc-Phòng và Giáo - Dục, quân nhân tại ngũ, thương phế binh và cựu quân nhân tham dự các kỳ thi bậc trung học muốn được hưởng biện pháp giảm điểm phải nạp giấy tờ chứng minh (Chứng chỉ tại ngũ, chứng chỉ giải ngũ, v.v.. tùy trường hợp) cho Hội đồng Giám thị ngay trong ngày đầu kỳ thi.

2/— TỶ LỆ GIẢM ĐIỂM.—

a/— Thí sinh quân nhân tại ngũ và cựu quân nhân (Chủ Lực Quân, Địa Phương Quân và Nghĩa Quân) được giảm 1/10 tổng số điểm tối thiểu để được chấm đậu nếu là quân nhân đã tại ngũ được 6 tháng trở lên, hoặc là Cựu quân nhân mới giải ngũ chưa quá 2 năm.

b/— Thí sinh là Thương Phế Binh có cấp độ tàn phế dưới 20o/o được hưởng biện pháp giảm điểm (1/10) trong vòng 2 năm kể từ ngày giải ngũ. Trường hợp cấp độ tàn phế từ 20o/o đến 50o/o, được hưởng biện pháp giảm điểm trong vòng 5 năm kể từ ngày giải ngũ, và sau cùng, nếu cấp độ tàn phế trên 50o/o, thương phế binh được hưởng biện pháp giảm điểm vĩnh viễn(không giới hạn thời gian).

II— trả lời cậu Trương Bội ở Saigon.

HỎI : Tôi sanh 1953, là học sinh Đệ Tam Niên khóa 1970-1971 và thuộc thành phần Cô nhi Tử Sĩ. Xin cho biết trường hợp tôi có được hoãn dịch về học vấn không ? Sang năm lên Đệ Nhị khi dự thi Tú Tài, tôi có được bớt 10o/o số điểm đậu không ? Nếu được, tôi phải xuất trình giấy tờ gì để xin bớt điểm ?

TRẢ LỜI : 1) - Theo thể lệ hiện hành, học sinh được công nhận là Quốc - Gia Nghĩa Tử được cộng thêm 1 tuổi vào tuổi tối đa so với Học sinh đồng lớp để xin hoãn dịch. Nếu được Tòa Án công nhận là Quốc Gia Nghĩa Tử cậu có thể xin hoãn dịch vì lý do học vấn niên khóa 1970 1971 với tư cách học sinh Đệ Tam Phổ Thông. Vậy nếu muốn được tăng tuổi hoãn dịch theo thể lệ hiện hành, trong hồ sơ xin hoãn dịch cậu phải kèm thêm bản trích lục Án tòa công nhận là Quốc Gia Nghĩa tử mới được cứu xét hoãn dịch.

2)— Quốc Gia Nghĩa Tử tham dự các kỳ thi văn hóa không được hưởng biện pháp giảm điểm vì biện pháp này chỉ đặc biệt dành riêng cho quân nhân tại ngũ, cựu quân nhân và thương phế binh mà thôi.—

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 2 9 1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 3-9-70 từ 13g đến 14g30)

BS. Tô-Đình-Phong 132 Tổng Đốc Phương .CHOLON
— Nguyễn-Thị-Mai 9 Trần Quốc Toản SAIGON
— Đặng-Vũ-Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định SAIGON
— Đỗ-Danh-Thụy 98 đường 10 Bến Phạm-thế-Hiển (CL

Thứ Tư 2-9-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự quốc tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Tìm hiểu chữ nho
18g00 CT. Tân ước Nhà Tuyên úy Công giáo thực hiện
19g00 Thông Cáo
19g05 Thời sự quốc tế
19g15 Vấn đề của chúng ta
19g35 Thế giới loài vật
20g00 Tin Tức
20g20 Chiêu Hồi
21g10 Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20 Thời sự Quân Đội
21g30 Thoại kịch Tay súng cứ khói bạn Gió Nam
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Thoại kịch tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Ed sulivan
1300 Bonanza
1400 Perry Mason
1500 News
1515 The Millionaires
1700 Age of Aquarius
1730 Julia
1800 Information
1830 Adventure
1930 News
2000 Sports
2230 Pat paulsen
2300 News
2330 Tonight show

Tìm việc

— Sinh viên Kỹ sư có chứng chỉ MPC nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất từ xuống thơ hay liên lạc Nguyễn Bình 45 Cường Để Saigon.

— Sinh viên Khoa Học, có khả năng toán lý hóa, nhận dạy kèm các lớp trung học, chuyên môn các lớp thi tú tài. Thư về Phúc [illegible]

Câu chuyện KHOA HỌC

Giải «NOBEL» về Khoa học

CHU MINH THỤY
(viết theo SC. et VIE)

(tiếp theo và hết)

Nhưng người ta cũng đưa ra một nhận xét : Có thể, sau khi trao giải, người ta lại chú ý tới cái nhóm mà nhơn vật ấy liên hệ. Giống như ở Pháp, hầu hết các giải văn chương đều được chia cho đám «con cưng» của mấy nhà xuất bản lớn.

Người ta cũng lấy làm về [illegible] việc Nga chỉ có có 7 người đoạt giải trong suốt 60 năm, Và vài nhà bác học xứng đáng lại không được giải Nobel chiếc cỗ tới, như trường hợp J.W. Gibbs (có công với nhiệt động học), Ross Harrison...

Sản xuất và nhập cảng.

Nếu trong ngành thể thao, người ta cấm đưa một đấu thủ ra tranh tài với quốc tế khi anh(hoặc chị) ta chưa có quốc tịch và sống đủ 3 năm trên nước ấy, thì với giải Nobel, người ta tỏ ra vô cùng dễ dãi. Muốn đưa một người ra tranh giải, quốc gia X. Chỉ cần chứng minh công việc nghiên cứu của người ấy được thực hiện trên đất X. của mình mà thôi.

1 Với nước pháp hầu hết các sinh hoạt lớn về văn nghệ, khoa học... đều nằm trong phạm vi của thủ đô Paris. Vì vậy, hiện nay người ta có khuynh hướng phân tán các hoạt động đó trên toàn lãnh thổ Pháp

Vì vậy, mới có vấn đề «nhập cảng chất xám» tức là tìm cách lôi kéo những bộ óc lỗi lạc của nước ngoài về xứ mình.

Một số rất lớn những khoa học gia giựt giải Nobel về nước Mỹ đều có gốc gác ngoại quốc (Như Stern là người Đức, Bloch người Bỉ. Rabi người Áo, Gianque người Gia nã đại, Waksman người Nga. Cournand người Pháp, Ochoa người Tây ban nha Bekesy người Hung gia lợi... Pháp cũng đoạt 2 giải nhờ [illegible] Curie (Ba Lan) và Metchaikoff (Nga). Một số bác học khác [illegible], lại làm việc một phần lớn thời giờ trên đất ngoại quốc (như Alexis Carel dân Pháp, Enrico Ferni dân Ý, trên đất Mỹ).

Làm cách nào để đào tạo [illegible] vật lỗi lạc, hòng đoạt giải Nobel ? nhiều nhà nghiên cứu cho rằng, khả năng sáng tạo của nhà bác học tùy thuộc vào cá tánh độc lập của họ, mặc dầu có làm việc chung với người khác.

Tại Đức, tinh thần kỷ thuật trong vấn đề học tập rất chặc chẽ, nhưng tổng số giải Nobel mà họ đoạt được cho tới năm 1962 (37 so với 64 1/3 của Mỹ) lại là một trong những con số lớn nhứt. Như vậy có trái ngược với ý kiến nói trên không, vì hệ thống dạy dỗ cứng rắn ấy chỉ áp dụng với mục đích hướng dẫn thanh niên cho tới lúc hắn đủ khả năng bay nhảy. Theo sự nhận xét của một giáo sư triết học chánh trị và xã hội học ở đại học Columbia, Mc Iver, thì sự tách rời giữa khoa học và văn hóa nhơn bản bắt đầu từ Darwin. Khoa học ngày nay là nghề nghiệp riêng biệt cần nhiều phương tiện lớn lao mới có hi vọng tiến triển.

Bất cứ một cuộc nghiêm cứu hoặc thành công lớn lao nào đều cũng phải cần tới sự tài trợ của quốc gia hoặc đoàn thể. Nếu không, làm sao nhà bác học có thể thực hiện hoặc kiểm chứng các giả thuyết của mình ? (chẳng hạn trong địa hạt nguyên tử).

Cho nên; dù Alfred B. Noble có thiện chí, giao ước rõ ràng là những phần thưởng mang tên ông chỉ được trao tặng cho những phát minh xét ra đem lợi ích cho nhơn loại, nhưng làm thế nào biết chắc sự phát minh A hay B có lợi hay có hại cho nhơn loại sau này ?

Vậy thì, giải Nobel chỉ là phần thưởng cho những gì siêu hạng. Khó mà «đạo đức hóa» khoa học được...

LÒ BÁNH MÌ ĐIỆN

Hiệu «BONGARD» kiểu «SUPER AMBASSADOR»

Là một loại lò bánh mì điện tự động phóng nhiệt bội kỳ (double récyclage) tối tân nhứt Âu Châu, xuất phẩm đặc biệt của nhà BONGARD tại PHÁP.

Ít hao điện, tiết kiệm nhiên liệu, mặt tiền inoxydable, chạy êm, sài bền, giá rẻ, giao hàng nhanh bởi hàng có sẵn.

Trị giá nhập cảng mỗi chiếc lò đủ các cở (chưa tính thuế)

— 6,50m2	(7m2)	giá phật lăng 35.660.—	hoặc	USđ6.368,00	VNđ	751.424.—
— 9,80m2	(10m2)	giá phật lăng 45.147.—	hoặc	USđ8.067,00	VNđ	951.906.—
— 11,50m2	(12m2)	giá phật lăng 52.612.—	hoặc	USđ9.395,00	VNđ	1.108.610.—
— 15,00m2	(15m2)	giá phật lăng 59.431.—	hoặc	USđ10.613.—	VNđ	1.252.334.—
— 17,20m2	(17m2)	giá phật lăng 63.986.—	hoặc	USđ11.426.—	VNđ	540.268.—

Long trọng kính mời các nhà trực dụng sớm tiếp xúc với chúng tôi để được hướng dẫn tận tình trong việc thiết lập hồ sơ xin nhập cảng : Phục vụ đắc lực và miễn phí.

hồ sơ nhập cảng gồm có :
— Môn bài 1970
— Giấy phép hành nghề
— Biên lai thuế sản xuất

Đại Lý độc quyền

NUTRACO

[illegible] Nguyễn Trãi CHOLON Điện thoại : 50.567

5-9 Luyện thi DƯỢC Tr Bách Tân
17-9 Lý Hóa Vạn Vật độ I AB 202 Trần quý Cáp B.S. Nhân

3-9 Toán Lý Hóa
CaoĐạt 264 Trương m Giảng(tr Chợ)
NHẤT AB / NHỊ AB
Toán : Đinh đức Mậu / Phan nhật Hùng
Lý Hóa : Đặng trí Biên / Vũ mộng Hà

BỐ CÁO

MỤC ĐÍCH : đấu giá cho thuê khách sạn Thống Nhất tại Đà Nẵng số 21 B đại lộ Thống Nhất, trong thời hạn Ba năm từ 1-1-1971 đến 31-12-1973.

THỂ THỨC : Hiến giá thuê trong phong bì niêm kín.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU GIÁ : ngày thứ sáu 25-9-1970 hồi chín giờ sáng tại trụ sở Ty Thuế Trước Bạ Đà Nẵng, số 64 đại lộ Độc Lập.

KÝ QUỸ : 200.000đ00 bằng chi phiếu có kiểm nhận.

ĐIỀU KIỆN KHAI THÁC : xin tham khảo điều kiện sách ngày 25-8-1970 tại Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ (Sở Quản Trị) số 40-42 Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon và Ty Thuế Trước Bạ tại Đà Nẵng.

Saigon, ngày 25 tháng 8 năm 1970

TRUNG TÂM
KHUẾCH TRƯƠNG KỸ NGHỆ.

Cáo thị Đấu thầu

MỤC ĐÍCH :
Đấu-thầu công tác đắp đất, cán đá và tráng nhựa Xa Cảng Xa Lộ.
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC ĐẤU THẦU :
HAI MƯƠI LĂM TRIỆU TÁM TRĂM SÁU MƯƠI HAI NGÀN HAI TRĂM ĐỒNG (25.862.200đ00)
TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
BỐN TRĂM NGÀN ĐỒNG (400.000đ00)
TIỀN KÝ QUỸ THIỆT THỌ :
1/30 trị giá công tác để thuận thầu
ĐỊA ĐIỂM VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
9 giờ sáng ngày 21-09-1970 tại Văn-Phòng Nha lộ-Vận số 12 đường Phạm-Ngũ Lão Saigon.
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Nha Lộ-Vận, số 12 đường Phạm-Ngũ Lão Saigon.

SAINON, ngày 29 tháng 08 năm 1970.
GIÁM-ĐỐC NHA LỘ-VẬN
NGUYỄN VĂN CỪ

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 17 Tháng 9, 1970 hồi 0900 giờ, tại.
— Cục Mãi-Dịch, số 163, đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định)
II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp nylon may võng hành quân thuộc ĐLS. số 3539/MĐ/MƯ/2 ngày 22-5-70 và tu chính liên hệ trị giá ước lượng 137.600.000đ00
III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày, giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 2), số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định).

GIA ĐINH, ngày 22 Th. 8. 1970
CỤC MÃI DỊCH

---

ghẻ đâu? ngứa đâu?

POMMADE
GALOCID đây
trị các loại : • GHẺ LỞ
• UNG NHỌT
DUYỆT
VIỆN BÀO-CHẾ DUYỆT
153 Trần-quang-Khải. Saigon
ĐT : 20.566

CON NÍT:
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG — TRỤ SINH)

Sirop
BANGMYCIN ST
HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Toán Lý Hóa GS THANH - PHONG
1-9 mở : SÁNG, CHIỀU, TỐI
Nhị AB, Tam, Tứ, Ngũ, Lục, Thất.
Số chỗ rất có hạn chế. Xin giữ chỗ trước.
Trung Học HỒNG ĐỨC : 466 Bà Hạt (NTP)

Toán Lý Hóa Vỹ Đại
Toán : Ô ĐẠI — Lý Hóa : Ô VỸ
1-9 Chiều 4g, Tối 7g mở
TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A,B
2-9 Chiều 3g, tối 7g mở
TOÁN LÝ HÓA NHỊ A,B
Ghi tên nơi CÔ MAI Chiều Tối, Sáng không làm việc,
TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

Trung Học Lê-Bảo-Tịnh
386/42 Trương minh Giảng, Saigon
51/100B Trần quang Diệu, Saigon
Điện thoại : 20.315, 41.284
1-9-70 : Khai giảng Đệ NHẤT A Đệ NHẤT B
Sáng và Chiều

1-9 Đệ NHỊ C và D đặc biệt
- Có lớp dành cho học sinh trường Pháp, Hoa
- Lớp học ít học sinh
- Lớp TRIẾT HỌC CĂN BẢN Khóa 3 tháng cần thiết cho học sinh Tú Tài II ABC
Ban giáo sư danh tiếng. Ghi tên tại :
710 Phan thanh Giản, Sg (ngang Ciné Long Vân)

ĐÃ PHÁT HÀNH
Đường vào Tân Toán Học
của BÙI HỮU ĐỘT và một nhóm giáo sư
Sách cần cho học sinh các lớp 6, 7, 8, 9, 10

TOÁN LÝ HÓA Nhị AB Nhất AB
N.T. Vọng GS TOÁN : BĐ Vỹ. NT Vọng LÝ : Ng v Luận, TQTuấn
Khai giảng 16-9-70 (4g Chiều, 7g Tối)
ghi tên trước tại Hồng Lạc 75 Trần quốc Toản

TRUNG HỌC **THƯỢNG HIỀN**
141, Trần Quý Cáp — Saigon
1 - 9 - 70 Mở thêm lớp mới
Luyện Thi vào : DƯỢC KHOA — KỸ SƯ
KỸ SƯ : Điện, Công Chánh, Công kỹ Nghệ, Hóa Nông Lâm Súc
— Kết quả Tú Tài II A.B.C. Khóa II ngày 19-8-70 sẽ yết tại
THƯỢNG HIỀN

Math. Phys par Phạm Thái
Chargé de math. moderne à l' Université
343 Thành Thái — Cholon
1er Sept : Ouverture d' une classe terminale C-D au soir (20-22h)

TOÁN LÝ HÓA Nhất và Nhị AB
GS:H Đức, Phan trương Dần, Đặng trí Biên, Ng bá Tuệ, Ng hữuKhang
1-9 Đủ Sáng, Chiều, Tối—Có lớp Bảo Đảm (lớp ít học sinh)
Hoàng Đức, hẻm 25/14 Bùi Chu SAIGON

Toán Lý Hóa Đệ Nhất AB
2-9 Khai giảng Sáng—Chiều (có thể học riêng từng môn)
G.S. Lý Hóa : Nguyễn Quốc Sùng — Toán : Trần Cao Lộc
Trường Đức Hạnh 135 Trần quý Cáp Saigon

Trường VĂN HỌC 322 Phan Thanh Giản SAIGON
16-9-70 TRIẾT TOÁN LÝ HÓA I A,B
NHỊ A,B học lại

TAE - KWON - DO

Võ đường HWA-RANG-KWAN—199 Lê-v-Duyệt Saigon
Khai giảng lớp mới 5-9-70
Do võ sư ĐẶNG HUY ĐỨC : huyền đai đệ III đẳng vô địch Á Châu với 3 huy chương vàng trực tiếp đảm nhiệm.

5-9-70 mở các lớp
- Lớp 12 A.B (Đệ Nhất)
- Lớp 11 A.B (Đệ Nhị học lại)
Sáng từ 7g30 — Chiều từ 2g00
tại Trường Phan Sào Nam
657 Phan Thanh Giản — SAIGON

TOÁN LÝ HÓA 11 và 12
Đặc Biệt

Dạy từng nhóm ít học sinh. Mỗi tuần 12 giờ TOÁN 12B, 6 giờ LÝ HÓA 12 AB, 12 giờ TOÁN LÝ HÓA 11 AB

Lớp bảo đảm vừa qua chỉ rớt có 2 học sinh. Học xong hai tuần mới đóng học phí.

Riêng ngày chủ nhật chuyên dạy Hình Học miễn phí cho học sinh nghèo.

Mở 3-8-70 tại Nguyễn Huệ 17/17 Yên Đổ

1-9 mở Toán Lý Hóa
Các lớp : 7, 8, 9, 10 A.B, 11 A.B, 12 A.B,
Lớp mới, dạy từ đầu. SÁNG — CHIỀU — TỐI
G.S. Hoàng trường Thụy, Trần cao Lộc, Ngô tư Vọng, Nguyễn quốc Sủng.
tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần quí Cáp Saigon

Toán Lý Hóa Triết 12ABC 11AB
2-9 Khai giảng tại 341 Trương m Giảng
gs (trường TÂN ĐỨC)
do Gs Hoàng bửu Tiến (cử nhân gk Toán) tổ chức

TOÁN LÝ HÓA TƯ GIA

Mỗi lớp 10 học viên. Luyện kém thành giỏi, ban giáo sư đại học sư phạm.

Học phí mỗi tháng, thất, lục, ngũ, tứ, tam A-B là 500đ nhị A-B là 1000đ có lớp bảo đảm đậu tú I A-B (làm giấy cam kết, rớt trả lại tiền). Ghi tên gấp giữ chỗ Lot F, 120 chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

15-9 chiều và tối
Toán (12A.B) Lý Hóa (12A.B)
84 Đường Ký Con
G.S. Đặng Trí Biên và Trần Cao Lộc
Dạy theo C.T. cập nhật hóa. Tại 84 đường Ký Con Sg

Toán Lý Hóa
2-9 Khai giảng **12 A và 12 B**
Lớp 11A và B (học từ đầu)
- Theo đúng chương trình mới
- Tài liệu đầy đủ
- Sĩ số giới hạn. Học phí nhẹ
- Giáo sư Tiến sĩ, Cử nhân, Tốt nghiệp Đ.H.S.P. nổi tiếng nhiều kinh nghiệm phụ trách.
GHI TÊN TẠI : 370 Trần Quý Cáp — Saigon. Đ.T. 90.315

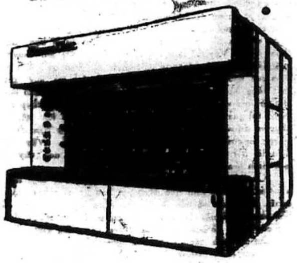
Lò Bánh Mì ĐIỆN

Được phép nhập cảng lò bánh mì điện của Pháp theo thông cáo của BỘ KINH TẾ Số 137/BKT

Lò bánh mì điện tự động tối tân nhứt của Pháp hiệu PAVAILLER có đủ cỡ.

GIÁ RẺ - GIAO HÀNG NHANH CHÓNG - DỄ XỬ DỤNG

Pavailler 巴黎牌



Giá lò cỡ 9,40m2 là 50.350 Phật Lăng tức là 9,063 Mỹ kim tính bạc Việt Nam là 1.069.434 đồng. Chưa tính thuế.

Giá lò cỡ 11,25m2 là 56.110 Phật Lăng tức là 10,098 Mỹ kim tính bạc Việt Nam là 1.191.564 đồng. Chưa tính thuế.

Giá lò cỡ 15m2 là 65.050 Phật Lăng tức là 11.709 Mỹ kim tính bạc Việt Nam là 1.381.662 đồng. Chưa tính thuế.

Giá lò cỡ 17m2 là 75.400 Phật Lăng tức là 13.572 Mỹ kim tính bạc Việt Nam là 1.601.496 đồng. Chưa tính thuế.

Giá lò cỡ 22,50m2 là 89.000 Phật Lăng tức là 16.020 Mỹ kim tính bạc Việt Nam là 1,890.360 đồng. Chưa tính thuế.

Trân trọng kính mời quý vị Chủ Lò Bánh Mì muốn xin nhập cảng hãy liên lạc với hãng chúng tôi.

Chúng tôi sẵn sàng đón tiếp quý vị và chỉ dẫn làm thủ tục nhập cảng trực dụng miễn phí.

Đại Lý độc quyền

ETS. TRƯƠNG - HỒNG
12-14 Tôn Thất Đạm Lầu 3 Saigon
Điện Thoại : 21.161—21.162

1-9 ĐỆ NHẤT C,D
GS Vĩnh Đệ hướng dẫn
Tân Văn Học Đường 110-112 Trần Quý Cáp SAIGON

Lớp Tối Trí Đức 55 Cao Thắng
1-9 NHỊ AB - NHỊ Học Lại
CÁC LỚP : 6 - 7, 8 - 9, 10
LUYỆN THI THĐNC Tráng niên
toán lý hóa : NHỊ, TAM, TỨ
Đặc Biệt
— NHỊ C D
— TLH-I-Triết: Nhất AB

1-9 GIÁO SƯ Việt và Mỹ
—ANH NGỮ ĐÀM THOẠI CẤP TỐC 28 ngày dành cho người lớn, sinh viên
—English For Today (từ vỡ lòng đến caocấp)
—Thông Dịch Báo Chí G.S Võ Văn Dũng dạy dịch chính trị, quân sự, kinh tế, y, dược v.v...
GHI TÊN TẠI : 657 Phan thanh Giản, Saigon(trường Phan Sào Nam)
— 730 Trần quốc Toản, Chợlớn (trường Đồng Nai)
— 80 Nguyễn thái Học Saigon (trường Bồ Đề)

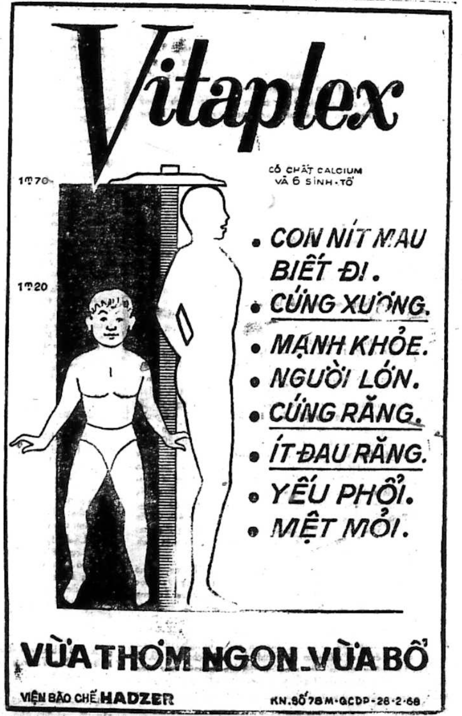
Giáo sư ERIC và W. DUNG dạy ANH NGỮ GIAO DỊCH, DU HỌC trong 28ngày
Hiện có đủ trình độ
Tại : 710 Phan thanh Giản Saigon (ngang Ciné Long Vân)

Anh Ngữ Đàm Thoại Bảo Đảm
Tại 2 Trung Tâm số 29, Trần quang Khải, Đakao (gần Cầu Bông)
Đạt Đức : 145, Ngô tùng Châu, Saigon

Chuyên dạy Đàm Thoại Thông Dịch và Luyện thi BẢO ĐẢM Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI : VỠ LÒNG CĂN BẢN ĐÀM THOẠI, PHIÊN DỊCH VÀ ĐỌC BÁO ANH NGỮ v.v... Chúng tôi dạy Bảo Đảm Kết Quả. Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không NÓI VIẾT, DỊCH được nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có Phương Pháp Riêng (Sư Phạm Mới, của ÂU MỸ ở VN chưa ai áp dụng), và dành Điều Kiện Đặc Biệt (học thật nhiều giờ) cho Lớp BẢO ĐẢM Có GS MỸ Anh đứng tuổi, xuất sắc phụ trách ; Bài vở thật thực tế được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục và chặt chẽ. Đến với chúng tôi, quý vị sẽ hiểu học như thế nào cho có thực tài, học sao để tự mình có thể NÓI, VIẾT, DỊCH một cách lưu loát bất cứ vấn đề gì liên quan tới, (không học những câu tầm thường có sẵn hoặc Đọc Nói những câu tiếng « Bồi » lều láo chỉ tự làm mất giá trị của mình) Mời quý vị đến nhận THỜI BIỂU gấp và học thử chừng nào thấy thích hợp rồi mới đóng học phí **Tổng Khai giảng : Ngày 2 và 3-9-70**

TOÁN LÝ HÓA SINH NGỮ H.H
(Có dạy thêm TÂN TOÁN HỌC)
TẠI 2 TRUNG TÂM : ĐỨC ĐẠT — 145, Ngô tùng Châu, SAIGON
THÁI HÒA — 29, Trần quang Khải, ĐAKAO
7-9 Đủ các lớp : Sáng - Chiều - Tối
- Luyện thi vào Đệ Ngũ Kỹ Thuật (cho các học sinh mất căn bản Thất Lục)
- Luyện thi Trung họcTráng niên niên khóa70-71 các mônToán Lý Hóa Sinh Ngữ(ôn lại căn bản các lớp5,6,7,8)
- Luyện thi Tú Tài I A-B (Dành cho những người đã học xong chương trình T H ; Đệ I Cấp
- Lớp TOÁN LÝ HÓA NHỊ A-B (11 A-B)
- Lớp TOÁN LÝ HÓA NHẤT A-B (12 A-B)
- Do GS. Từ Hòa Ái (Cao Học Vật Lý, Giáo sư Đại Học Khoa Học Saigon) đích thân phụ trách với sự cộng tác của 1 Ban Giáo Sư Xuất Sắc (Cử Nhân Toán Lý Hóa và tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm Saigon)

Đọc và cổ động báo Chính Luận


Vitaplex
1m70
1m20
CÓ CHẤT CALCIUM VÀ 6 SINH-TỐ
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
KN.SỐ 78M-GCDP-28-2-68

Trẻ con hết khóc đêm, người lớn ngủ êm, nhờ ULTRALERCAN

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà 5mx25. Hỏi số 206/2B đường Hùng Vương Thị Nghè (ngã Ba Hàng Xanh).

Đi xa bán gấp 1 căn nhà nơi thị tứ, có máy làm kem, kem bánh quế, kem hộp, kem cây, kem eskimo, giấy phép, môn bài, sẵn các mối mua kem. Sản xuất 1 ngày thu được 40.000đ, giá là 3T2, mua máy không 650.000đ. Hỏi 287 Lê đại Hành cửa trường đua Phú Thọ.

Cam Ranh bán lại một trại chăn nuôi heo, nhà đất trên 4.000m2, ở Quốc lộ 1, sát tiệm ăn Đại Hàn, rất tiện làm công kỹ nghệ, bar, nhà hàng v.v... Hỏi trại Phú Thuận, số 9 Cam Ranh (trước mặt nhà thờ Hòa Do).

Nhà bán mặt tiền đường Trần bình Trọng 20 phòng, 4 tầng đúc, luôn 200m2 đất, điện nước, điện thoại, tiện mở dưỡng đường, khách sạn. Mặt tiền đường Nguyễn tri Phương lầu đúc, luôn 61m2 đất. Tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 84-86 Trần hưng Đạo, Đ.T. 22.625.

Vũng Tàu bán nhà hàng Thanh Hải bãi sau Vũng Tàu đầy đủ tiện nghi và vật dụng khai thác ngay. Hỏi Ông Hào 54 hẻm 20. Hai bà Trưng Sg Quán Thanh Hải.

Bán 1000 thước đất trống, khoảng giữa cầu Phan thanh Giản, Ngã tư Hàng Xanh, cao ráo, tiện mở trường học, garage sửa xe, kho hàng v.v... Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán (3,4x19m), 3 tầng, lầu đúc bán đủ tiện nghi. Xin hỏi 322 Lê văn Duyệt nối dài (gần chợ Ông Tạ).

Bán hoặc cho mướn một căn nhà mặt tiền. Hỏi 258A Pétrus Ký Saigon tại bến xe Phan Thiết.

Nhà bán 800.000đ 1 căn lầu đúc nhỏ đủ tiện nghi coi nhà buổi chiều từ 5g30. Hỏi 183/29A Trần quốc Toản Sg.

Bán căn nhà từng trệt LoC 021 chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon đầy đủ tiện nghi. Xin nói tại đây.

Nhà mặt tiền 4mx15 lầu suốt cửa hậu đủ tiện nghi gần chợ trường học mua xong giao ngay Số 239 Vĩnh Viễn Cholon (xem nhà trong giờ làm việc).

1.300.000 Căn nhà lý tưởng cho gia đình đông con, đầy đủ tiện nghi, gác suốt, gần chợ, trường học, hẻm lớn, xe hơi vô được có sân để xe, chắc chắn quý vị sẽ vừa ý từ giá cả, đến lối kiến trúc đẹp. Tại 27/14 Âu Dương Lân Cholon.

Bán 1 căn phố trệt, luôn đất, compteur điện nước riêng, vùng Dakao, đường Phan thanh Giản. Hỏi 96 Nguyễn văn Học GĐ

Gấp Bán phố mặt tiền 101A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu) ●

Bán Villa tối tân coi nhà 17 Mai Khôi gần nhà Thờ Chí Hòa có sân cỏ và Hồ cá Nhật Bổn hay đổi phố buôn bán.

CỬA HÀNG MẶT TIỀN

Đại lộ ngã tư, đủ tiện nghi điện nước, có lầu tiện buôn bán đủ mọi ngành 5m3x9m chắc giá 2 triệu. Hỏi 518 Lý thái Tổ SG.

Bán 1 căn phố lầu đúc 4mx19m luôn đất tiện buôn bán mặt tiền có điện nước. Số 407B Trương minh Giảng Saigon.

Nhà lầu đúc 4mx16m đầy đủ tiện nghi, điện nước, giá 1T,9, hiện đang có lợi tức 25000đ 1 tháng. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại Saigon hay 176/1842 Văn Côi, Chí Hòa, Ông Tạ.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm, cửa ngõ, trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia, cách cầu Saigon 200m có điện nước. Hỏi 10g—20g trừ ngày chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi giá 1.550.000đ Xem nhà tại 211/2 Nguyễn Huệ (Phú Nhuận).

Phố lầu thương mãi 3 tầng béton cốt sắt, 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện th ại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật. 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

2.300.000đ Nhà lầu đúc mới cất. Trong cư xá Ng Kim (nhà cách lộ 10m). 3m50x14m. Compteur điện nước riêng. Gần chợ, trường học. Đối diện chung cư, kiến trúc tân thời, nhà tắm, cầu, bếp đều cẩn gạch men, cửa sắt 4 cánh có kiếng, xe hơi vào tận nhà. Hỏi tại 434 Bà Hạt (Cholon).

Tiệm buôn 4thx24th lợi tức 5,60.000 đồng, mỗi tháng, gần trường, gần chợ. Bến xe đò. Giao nhà liền. Hỏi 402/3A Thành Thái cạnh siêu thị An Đông từ 8 đến 18 giờ.

Bán 3 căn lầu chợ Thị Nghè 2 căn đường Hùng Vương. Hỏi cây xăng gần nhà Thờ Thị Nghè ĐT 21.148.

Bán 1 kho hàng 12mx16m còn đất trống 14mx32m rào tường gạch cửa hậu tại ngã tư Xa Lộ hướng Thủ Đức sau chùa Phước Viên (đất mướn vĩnh viễn) giá 10.000.000đ. Hỏi 106/D Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Bán gấp nhà lầu song lập, béton cốt sắt, kiến trúc tuyệt mỹ khỏi chê, mới cất, máy tắm nóng lạnh, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, chỗ để xe hơi, rất đầy đủ tiện nghi, chắc giá 2T (luôn đất).

Phố lầu đúc song lập, mặt tiền, rất mỹ thuật, an ninh, thoáng mát, tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, tiện nghi tối đa. Chắc giá 3T (luôn đất). Xem nhà 61/8 và 61/8E Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Sg tới Trương minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị X...).

850.000đ Bán rẻ gấp nhà gạch bông xinh đẹp (3m3x12m), có gác, sân thượng đúc, nở hậu, cổng hậu, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, gần chợ. Hỏi ngõ 41 số 72/4 Thái lập Thành Phú Nhuận (cách đường lớn 10m).

Nhà bán Bán 1 căn nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi. Xe hơi vào tại nơi. Hỏi 248/2 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận) Cổng xe lửa số 6.

Bán gấp nhà số 271 Hòa Hảo, 20mx8m, lầu đúc, đủ tiện nghi, thích hợp làm Tiểu công nghệ, luôn đất. Hỏi số 269 Hòa Hảo, quán café ông Sáu bánh mì.

Phố lầu bán 2T5 khu chỉnh trang, mặt tiền, căn bìa; 2 mặt cửa sắt. Số 85 Lộ Mới phía Nam Cầu Chữ Y.

Villa Song lập 1 lầu đủ tiện nghi, vùng sang trọng Quận 3 yên tĩnh bán gấp. Miễn trung gian ĐT : 40.259—24.454.

Nhà bán gấp số 17 lô 61 đường Vườn Chuối (Phan đình Phùng). Hỏi tại địa chỉ trên.

Bán mặt tiền đường Bà hạt

Gần Nguyễn tri Phương 3,8x15 nhà trệt điện nước riêng. Hỏi 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán rẻ nhiều căn phố trệt mới cất kiểu đẹp luôn đất, khu đông dân cư, gió lộng như Cấp và cho thuê 1 chỗ thơ mộng nhất Sg để mở quán ăn kiểu đồng quê, có luôn bến cho mướn du thuyền, một nguồn lợi không bao giờ cạn. Hỏi ngay 416 Võ di Nguy Phú Nhuận (trả giá tăng cao).

Cần Thơ Đường Nguyễn Trãi đất rộng 374m2 nhà có điện ngay mặt tiền xin hỏi tại 70 Cô Bắc Saigon giá phải chăng.

Vì thiếu người trông coi cần bán nhà và cửa hàng Phở, giải khát, đủ tiện nghi lầu đúc suốt 4mx26m số 103 Tô hiến Thành Hòa Hưng tiếp từ 8g—10g30.

400.000 nhà 2th6x9th có gác suốt, đủ tiện nghi, hẻm cụt. Tại 40/8D Trần Quang Diệu Saigon.

Bán nhà căn bìa mới cất lại rộng bằng 3 căn kiểu villa tới 200m2 đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

Bán 2 căn nhà 1 trong hẻm 147/6 cách đường lớn 15th 4m20x12, điện, nước đủ tiện nghi. 1 mặt tiền 3m50x18, 148/1 cũng đủ tiện nghi. Hỏi 148/1 đường Hùng Vương (ngã ba Hàng Xanh đi vào 100th).

Nhà bán mặt tiền 750.000đ gạch bông suốt có gác đủ tiện nghi. Hỏi Hồng Phước 8/53 lối trước cây xăng Shell. ThôngTây Hội đường Gò Vấp Quang Trung.

Bán nhà trống 3m50x18m, luôn đất, đủ tiện nghi, hướng Đông. có gác, có chỗ đậu xe, giá phải chăng 133/2 Chi Lăng Gia Định

Bán nhà lầu có đèn nước. Hỏi số 242/11 Bùi Viện.

Đất bán 10.000m2 gần cầu Bình Lợi, Hỏi Ô. Quế 92/4 Duy Tân Saigon.

BÁN PHỐ LẦU

Kiến trúc tối tân khu vực sang trọng Garage, máy lạnh, 3 p.ngũ, p.khách rộng. Hỏi 268 số 47/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Đất bán Thủ Đức, cách quán Anh Đào 400m, ngang hãng bột giặt Viso, diện tích 2410m2, 250đ 1m2. Hỏi 318C Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Đất bán Vũng Tàu ở Xóm Vườn, đường đi Bãi Sau xe hơi đến tận đất. 1380m2 1350đ 1m2. Hỏi 318C Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 5mx20m, mặt lộ chính, compteur điện nước riêng. 63 Nguyễn Hoàng Trung tâm Thủ đô Saigon.

Nhà bán 3 phòng, 1 gác lửng, cả đất, đủ tiện nghi. Hỏi 451/58 Hai Bà Trưng, khu Tân Định.

Bán 1 căn nhà ngói mặt tiền đường, vách tường, gạch bông, 4m.2x16m, sân rộng 7m, dài 28m, Compteur điện nước riêng. Chắc giá 2 triệu. Hỏi tại số 176/1 Hùng Vương Thị Nghè, ngã ba Hàng Xanh qua khỏi Cầu Sơn 150m

Bán nhà mặt tiền luôn đất, đầy đủ điện nước, tiện mở hiệu buôn hoặc nhà thuốc Tây v.v... tại đường Dương công Trừng Thị Nghè (gần ngã ba). Xin hỏi : Số nhà 22/8 Ấp Hàng Dầu, nhà thờ xứ An Lạc đường Phạm hồng Thái Gia Định (Lê văn Duyệt Sg đi thẳng lên gần đến ngã ba Ông Tạ)

Bán gấp 2 căn nhà 1 căn lầu đúc giá nhất định 1.050.000đ 1 căn nhà ngói 4mx18m có sân, đủ tiện nghi, cầu tiêu nhà tắm riêng, giá nhất định 750.000 đồng. Hỏi số 64/10 hoặc 64/5 hẻm 267 Khu Bò sữa, đường Trương minh Ký Gia Định.

Bán nhà 4m5x12m đủ tiện nghi. Số 31 Ngã tư Tôn Đản Đô thành Nhân.

Bán gấp Nhà 4mx16m trên đất 4mx32m khu Cư xá Phú Thọ, gần đường, hướng đông nam, đất vượng khí (thầy địa lý đã xem) giá 1 triệu 4 Xin hỏi Ông Anh 17 Trần quang Diệu Saigon. ĐT. 92731.

Nhà bán 1.400.000, gác suốt, điện, nước, gần chợ Bàn Cờ, trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Đang Thực Hiện xây cất 450 căn phố Trệt khu thương mại và một ngôi chợ một từng lầu. Nằm trong Chương Trình Chỉnh Trang Tỉnh Gia Định. Mỗi căn phố ngang 4m.x20m. đầy đủ tiện nghi. Xin liên lạc tại Văn Phòng số 30 đường Lê văn Duyệt Gia Định. Hãng Thân Duy Vinh. Hoặc tại Công Trường Vườn Cao Su ngã Năm Bình Hòa là nơi đang thực hiện xây cất. Xin liên lạc với ông Lê văn Duy - Giám đốc Hãng Thân Duy Vinh.

Nhà bán 1 căn nhà lầu 4th5x19th mặt tiền đang buôn bán, có chỗ đậu xe, điện, nước, gần chợ, trường học. Giao nhà ngay. Hỏi số 182, đường 48 (bên cạnh văn phòng phường Bình Thới).

Bán Villa lầu khu Cư xá Kỳ Đồng SG, kiến trúc kiểu cổ mỹ thuật 500m2 đất có bằng khoán 2 garages, 2 cổng Điện thoại, điện 3 giây, thâu huê lợi, hiện có hay lấy nhà trống. Hỏi 19-b Ngô tùng Châu Saigon. Đ.T. 90.557 giá 18T.

Nhà bán rẻ 5T5, 3 tầng lầu đúc suốt cả gác lửng lầu 2 và 3 có sân chơi, mặt tiền 4mx32m đầy đủ tiện nghi bán. Tại 44 Ng. Bá Tòng Gia Định (gần ngã tư Bảy Hiền khu Đắc Lộ).

1T nhà đúc đường Lê-v-Duyệt Sg tại hẻm 205 số 206B.

4.800.000đ 2 căn nhà liền ở bìa rào gạch, cửa sắt, riêng biệt, có sân để xe hơi. Khu yên tịnh, an ninh. Một căn trệt có lầu sau, một có lầu đúc luôn đất. Kiến trúc rất đẹp và chắc chắn. Điện, nước riêng, WC. cẩn gạch men nhỏ. Xem nhà nơi 67/4 Cao Thắng SG (giờ nghỉ).

Nhà bán 331/81 Phan Thanh Giản Sg chợ Vườn Chuối, đang buôn bán, dài 16th, rộng 4th20, gác suốt, đầy đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng. Hỏi địa chỉ trên.

Bán một căn nhà 15mx8m, có sân 5mx6m. sẵn điện nước giá 800.000đ. Xin hỏi 97/4 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 3mx16m có điện nước riêng. Hỏi 109 lot F đường Vườn Chuối (sau nhà thương Bình Dân) Saigon.

Bán nhà số 186/2/15 đường Bùi Viện Saigon. Mua ở liền. Đủ tiện nghi.

NHÀ THUÊ

Cho thuê chỗ làm Văn Phòng rộng 4m,5 và 3m.5 Một phòng nhỏ cho người độc thân. 160 Lê Lai Sg.

Cho mướn 1 căn lầu dài suốt, đầy đủ tiện nghi, có đường hẻm đi riêng. Địa chỉ hẻm 71/53/38A Nguyễn Hoàng Cholon.

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7.000đ-12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Rooms For Ren. Phòng cho thuê đủ tiện nghi lối đi riêng. 534A Hồng thập Tự Sg.

Cho thuê văn phòng 70m2 có Tél và 1 phòng rộng có máy lạnh mặt tiền đại lộ trung tâm thành phố. 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Phòng cho mướn có dư phòng cho mướn đủ tiện nghi, có tủ lạnh. Hỏi tại 605 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng trên lầu cho ngoại kiều mướn, đủ tiện nghi, tủ lạnh quạt trần giường tủ bàn ghế. Lối đi riêng biệt. Hỏi 164A Hiền Vương T.Đ Tel 98.091.

Cho thuê trả dài hạn 1 căn phố đẹp, đủ điện nước 4mx30m Trung tâm thành phố. Cần chọn người đứng đắn. Mỗi tháng 15.000đ. 68/1 Hoàng Diệu, Khánh Hội Saigon. Hỏi Cô Tuyết.

Cho thuê hai phòng đầy đủ tiện nghi khu mát mẻ yên tĩnh dành cho sinh viên hoặc những vợ chồng son. Do nơi 215/28/2B Chi Lăng (cư xá Chu mạnh Trinh) Phú Nhuận.

1 phòng nhỏ xinh xắn trong biệt thự cho thuê đủ tiện nghi, điện thoại nước máy, lối đi riêng. Hỏi 12 bis Chi Lăng GĐ. ĐT : 23.637.

Gia đình Nhựt kiều cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 villa hoặc Apat 2-3 phòng ngủ đủ tiện nghi, khu Saigon Dakao Tân Định hoặc Cách Mạng, liên lạc gấp 139J, Võ Tánh Sg ĐT.92.775.

Ô. Ly 8 Tự Do, ĐT 25837-25838. Cần thuê nhiều Apts 1-2 ph. ngũ và Villa ở Saigon Dakao, Cách Mạng, cho ngoại kiều dân sự đứng đắn và chọn lọc.

Cho thuê Sang hoặc hợp tác kinh doanh, trọn hay từng phần : a) một cơ sở lớn tại khu vực Tự Do. b) một tại khu trung tâm (quartier résidentiel) tiện mở ngân hàng, khách sạn, văn phòng đại công ty v.v... Xin liên lạc Ô. Ly. 8 Tự Do ĐT.25.837—25.838.

Phòng cho mướn ngày đêm Billard Hưng Đạo 242 Xa lộ cạnh chi cảnh sát xa cảng.

Cần, nhà, phòng, villa, xe

Hãng Ngoại quốc Nhật, Ý, Hòa Lan, Đức, cần một số Villa để mở văn phòng và ở. Hỏi ông Pháo, H. Việt Mỹ 335 Trần quí Cáp, Đ.T. 90.689, cả lễ, chủ nhật.

Cho thuê 1 phòng tối tân, có đủ tiện nghi. 10.000đ đến 15.000đ mỗi tháng tại số 106/D Hùng Vương Thị Nghè. Cho thuê 1 phòng có đủ tiện nghi tại số 124, Trịnh minh Thế Saigon, mỗi tháng 16.000.

Phòng cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi có tủ lạnh nước nóng điện thoại. Hỏi 459 Trần quý Cáp Sg.

Phòng cho độc thân mướn phòng khách, phòng ngủ, bếp, cầu, nhà tắm, lối đi riêng, tầng dưới đất. Hỏi 168/4 đường Phát Diệm Saigon.

CẦN MƯỚN

Nhà Villa, Appartement. House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.

Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.

Xin quí vị liên lạc : **371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539**

Cần mướn gấp

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều Villa, nhà, phòng. Trả trước bằng tiền mặt, từ 6 tháng đến 1 năm. Hỏi **Kathy's Office. 39/4 Sương Nguyệt Ánh Saigon P.T.T. 90271. Mở cửa từ 8 đến 20 giờ mỗi ngày.**

Lầu đúc cho thuê, rộng rãi đủ tiện nghi. Hỏi 133/3 Hòa Hưng Saigon.

Phòng rộng lịch đủ tiện nghi quạt trần tủ lạnh mới cho ngoại kiều thuê. 160/12 đường Hiền Vương Saigon.

Cần thuê 1 căn nhà hay 4 từng lầu 2 phòng, 1 ngủ, 1 khách, đủ tiện nghi lối đi riêng và có điện thoại. Hộp thư 2178 Saigon hoặc 251/12 Cách Mạng gần Nguyễn minh Chiểu.

Phố lầu đúc cho thuê, tiện cho chồng son. 123 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Lầu cho mướn đủ tiện nghi. Số 21/1/3 đường Nguyễn Thiện Thuật.

Cho công tư chức, Sinh Viên độc thân thuê 1 thuê 1 phòng rộng 4mx4m đầy đủ tiện nghi. «gái Mỹ cả chớn miễn đến». Số 339/49 Trương minh Giảng.

Hai phòng lầu đúc cho mướn, đủ tiện nghi. 436/66 Lê văn Duyệt (cổng hộ Xếp).

Taxi Renault bán Hỏi 31 Trần Nhân Tôn Saigon

Bán một xe Studebaker Đời 58 giá rẻ Hỏi 4R (lầu 2) Hùng Vương Thị Nghè.

Daihatsu đầy đủ phụ tùng rành kỹ thuật, bán trúng đồ. Minh H àng. 124 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 22.485.

P.203 máy triệu bảy hai, toàn hảo. 261A Trương minh Ký Gia Định, sau hãng ống cống Tân Lập.

Bán xe hiệu Rembler Mỹ số tự động, với giá rẻ còn mới. 269/20 Trương minh Ký.

2CV Fourg Buick và Vespa 400. xe toàn hảo vì không chỗ để, nhượng lại giá phải chăng xem xe ngoài giờ làm việc tại số 248/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (Cổng xe lửa số 6).

403 EA 203 du lịch bán gấp. Hỏi 25 Cao Thắng Saigon. Coi xe cả ngày.

Bán Volkswagen du lịch EP.3 xe đẹp. Xin hỏi 264 Hồng ThậpTự Saigon. ĐT 90.901

International 1100

Xe car trên làm đò chở học trò, nguyên thủy bán rẻ hay đổi xe du lịch. Xem 169B Trần quốc Toản hỏi Cô Tư.

Cần bán gấp

Xe vận tải nặng đời EH. hiệu Desoto (600) hỏi 90/5 Nguyễn Tri Phương, Thị xã Vũng Tàu.

Volkswagen

du lịch NBT/EJ bán gấp 476, Hai bà Trưng Tân Định.

Anglia Fourg. EB. tình trạng rất tốt 189 Võ Tánh Saigon.

Toyota 800 PU bán rẻ có radio xe tốt. 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

CƠ XƯỞNG CÁCH MẠNG

Chuyên sửa các loại xe hơi : Máy, Đồng, Sơn, Điện. 99A đại lộ Cách Mạng Phú Nhuận Saigon (gần ngã tư Trương tấn Bửu).

X ngoại kiều bán Mazda 1500. Giá 1T. Hỏi ô. Kiên 12 Yên Đỗ Saigon.

Có xe muốn làm Đồng, Sơn, Máy vừa rẻ, đẹp, kỹ lưỡng. Mang đến Garage Võ văn Xuyến 60 Dương công Trừng (C.L)

Bán xe Dauphine EC thiệt 5 số hẻm 105 Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ hỏi số 98/1.

Vauxhall Cresta. Ít đi. còn nguyên thủy như xe mới, vỏ ruột, máy, sơn, hoàn toàn tốt. 6 máy nhỏ, ít hao xăng. 100km/11 lít. Mời ông bà trả 605 ngàn lại thương lượng. 495 Trần quốc Toản (giữa Dương công Trừng và đường 46 Chợ Lớn).

Lái xe Có 4 căn phố mặt tiền Trương minh Ký gần nhà thờ 3 chuông, có điện thoại. muốn tiếp xúc với quý vị lái xe muốn có chỗ gởi xe an toàn hoặc hùn nhẹ Xin đến 174/54 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ vô hẻm nhà 20 giờ nghỉ.

Bán 1 xe Ford. «Wend me» Đời ED mui nệm mới. Hỏi 170 Âu d Lân (Bến Phạm thế Hiển Saigon).

Bán xe Vận tải nặng hiệu International đời ED toàn hảo. 214 bến Nguyễn Duy Quận 8 Saigon.

Taxi đi xa bán gấp 4CV. Xe đang chạy. 94/10 Trần Khắc Chân Tân Định.

Simca 9 EJ đời thiệt NBO sơn, đồng, máy hoàn hảo. Cần tiền bán gấp. rẻ. Xem xe suốt ngày tại Café Hạnh 22 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội, thương lượng từ 6 giờ chiều tới tối.

Fiat 1300 vận tải nhẹ thùng bít bùng, tiện cho các nhà buôn giao hàng, EC.7 bán 700 ngàn đồng. 534A Hồng Thập Tự Saigon, Điện thoại 92.957.

Bán Xe Peugeot 403 vận tải nhẹ EB và 203 du lịch EL. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tên nước).

Bán Standard

8 EK (BL 9 nút). Tình trạng thật tốt, làm lại như mới. Xem xe tại Việt Hải Radio. 10 Vườn Chuối Saigon từ 18 đến 20g.

Cortina 1500 deluxe, radio cassette máy lạnh màu trắng ED thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự SG ĐT.92.957.

BÁN PEUGEOT 203

Đời EM. nệm, đồng, sơn mới làm thật tốt, máy chưa hao nhớt. Số 104 Trần quốc Toản gần đầu đường Dương Công Trừng.

Bán xe Hillman còn thật tốt sơn đồng nguyên như mới. Hỏi 132 Võ di Nguy ngang chợ Phú Nhuận.

Bán 1 xe Austin du lịch EE. Hỏi 298 Trương Minh Giảng Saigon.

Ngoại kiều cần thuê gấp du lịch Pick up Toyota Mazda Honda Station Wagon giá cao giao kèo dài 218 Lê Lai ĐT : 22.845

Honda TN360 thực dụng đời EO cần bán gấp. Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

2CV du lịch đẹp, hoàn hảo, màu trắng bánh lùa, Ca bô, tay lái vỏ ruột mới. Bán rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon.

Camion GMC, số EP bán thật rẻ không ngờ xe Camion còn tốt. Xem xe 169B. Trần Quốc Toản Saigon.

Daihatsu sơn trắng, đóng thùng rồi, tiện lợi gia đình đông con. Số EO-8 đầu 8 nút, xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Saigon. Điện Thoại 93.299.

Peugeot 404

1 chủ, xe thật đẹp. 172 Ng-th-Thuật

Peugeot 403 Camionette hay vận tải nhẹ. EB9. Số máy 2,99 máy đồng toàn hảo bán. 508 Nguyễn tri Phương.

Mazda 1000 EH du lịch 5 dầu màu trắng thật tốt. 31 Lêvăn Duyệt SG (ngã 6).

203 du lịch máy trên 1tr7 thật tốt. Bán gấp Jeep cabôt cao mới. 762/1 Phan đình Phùng Sg.

Bán Daihatsu 1000 đời EP hoặc đổi xe du lịch bù tiền. Cần mua xe Daihatsu PU Hijet và các loại PU Toyota, Mazda. 426 Hai bà Trưng Saigon.

Mustang 1968

Mui sập, đóng thuế xong, bán rẻ hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 1 Trần văn Thạch (TĐ).

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

MERCEDES 230 S

Đời 67 màu bleu Marine kính xanh Radia Ant Auto máy lạnh Mark IV, Xe nguyên thủy ít đi, dư dùng bán hay đổi 404. Giá 4T4. Hỏi bà Lâm 170B, Chi Lăng PN ĐT41884

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Daihatsu 360 bán đã đóng thành du lịch bán gấp. Hỏi 175B đường Ng-văn Thành cuối đường Nguyễn xuân Phụng Cholon 14giờ đến 18giờ

Bán xe du lịch Peugeot 203 máy 1 ,r 74, ngang nhà thờ 3 chuông «ST Thomas» đi vô đường Huỳnh qu. Tiên nối dài đến lò heo quẹo trái qua khu phố Kiến Thiết ngói trắng hẻm 11 nhà số 1105 Hỏi Cô Nhung xem xe suốt ngày.

Cần mua nhiều xe số X.T. trả tiền ngay. Hỏi 1Đ Cách Mạng. ĐT : 41361.

Daihatsu bán loại Pickup 360 và Pickup 1000. Cả hai thùng nguyên sứ chưa xin số. Hỏi 516 Thành Thái Saigon (gần bến xe đò đi Biên Hòa).

Simca 1000 EB.99 màu trắng Grand lux. Hỏi 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần tiền bán gấp một xe 2 CV du lịch mới nguyên. 44bis Hiền Vương Sg.

Bán gấp xe Taunus 17 Super EB 9 nút, đẹp hoàn hảo. Giá rẻ. 267A Trương Minh Ký Gia Định.

Renault 1T4 3 xe học sinh đang xử dụng 1 xe Autobus International bán gấp. Xin hỏi 446 đường Nguyễn Trãi 5 Chợ Lớn Ông Phan.

Thùng xe benne Origine dư dùng bán Hỏi 174/54 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

P.403 du lịch số máy 2.18 màu trắng tốt bán 534A Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 92.957.

280.000đ Simca 9, máy vừa hết Rodage, đồng sơn mới. 214 Lục Tỉnh Cholon (xem xe suốt ngày).

CONSUL EL.8.. Volkswagen EA 3... (Micr.bus) cả 2 sơn đồng máy nệm toàn hảo. Xem xe suốt ngày tại Trường Phúc Âm, 98 Lê quốc Hưng Khánh Hội, miễn trung gian.

Daihatsu 360

đóng Familial EO. Mới toanh chưa hết rodage toàn hảo cần bán.238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Morris Minivan EB nhỏ gọn đẹp bền ít hao xăng có radio tuyệt đẹp bán. Hỏi 90 Đỗ thành-Nhân Quận 4. Đầu cầu Bác Sĩ Calmette đi tới giá 520.000đ.

Bán Simca 1.000 ED tình trạng máy toàn hảo. Có sẵn 1 số phụ tùng mới. Hỏi và xem xe tại 18 Thủ Khoa Huân trong giờ làm việc ĐT 25.459.

Toyota 800 Famile. 553 Phan đình Phùng Sg.

Triumph Herald 1200 Sport 68 số X... bán, Hỏi 6 Mạc Đỉnh Chi trong giờ làm việc.

Bán 2 Austin vận tải nặng vô 95 % đang chạy hàng tháng. 1 xe trên 70.000 vì không người trông nom. 199 Hoàng Diệu Khánh Hội.

XE CƯỚI

XE ĐẸP, GIÁ RẺ

Đi gần, xa, giờ, chuyến, ngày, tuần. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả Lễ, Chủ nhật.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động và X.T. ra VN, giải quyết mọi khó khăn v.v... Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (giờ làm việc), ông Khải.

Mui nệm xe hơi

Các loại xe và Jeep đời mới. Hàng ngoại, thợ giỏi, kiểu đẹp, đúng như ngoại quốc giá thật quảng cáo. Vĩnh Giang 74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Sg. ĐT.21486

GARAGE TUẤN HƯNG

119 Nguyễn cư Trinh Sg làm đồng. Sơn, làm máy các loại xe hơi, thật rẻ, bảo đảm.

2CV Fourgonnet EM vỏ ruột mới, máy êm, rất hoàn hảo, kiểu hãng đẹp. Giá 410 ngàn (bán gấp). Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Bán xe bồn đời EG 6... mới làm máy, đít đồng đót lớn đang chở dầu đen cho hãng xăng. Hỏi Ô Chi 16 Bùi Chu (lầu 1) Sg. ĐT 23777, từ 8g-10 giờ.

Toyota Lite Stout vận tải nhẹ EG.3... còn thật tốt, bán gấp. 108 Cộng Hòa Sg.

Consul NBI EN

Máy đồng sơn, nệm hoàn toàn tốt, 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Volkswagen Microbus EB, tình trạng thật tốt—88 Phan Thanh Giản Dakao.

Bán xe Desoto EO.1484 trọng tải 2.500th. Hỏi 28 đường 105 Hưng Phú lò thịt Chánh Hưng

2CV Ftte 395.000đ. Tình trạng tốt. Địa chỉ T4 cư xá hỗn hợp Phú Thọ T4 (đường Tô Hiến Thành Hòa Hưng) ngoài giờ làm việc.

Jeep Capot cao có luôn remorque, xe rất tốt. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Toyota Lite Stout, 1200 EH.8 dư dùng bán gấp. Máy, đồng, sơn toàn hảo. Xe ít đi. Hỏi 286 Công Lý. ĐT. 93573 — 92016.

Peugeot 203 xe du lịch máy mới làm, sơn đồng tốt, màu trắng giá rẻ. Tại 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ. hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái, hiệu Hùng Văn.

420.000Đ 1 xe du lịch Vauxhall máy đồng sơn nệm mui tất cả đều làm mới. Coi xe ưng ý liền. Tại 281/12 Nguyễn văn Thoại. cạnh cư xá Lữ Gia, cây xăng Shell đi vào khoảng 300 thước.

Bán 1 Mercedes 230S ED toàn hảo mới đi 19.000km, màu đen nguyên thủy, giá nhất định 4.200.000đ. — 1 Microbus Volkswagen kiến, băng nệm nguyên thủy đời EA một đời chủ, đồng máy, sơn mới làm, giá 680.000đ. — Pick up Mazda 1.000 có mui bố EH 87 900.000đ, Đến 106/D Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Cortina EE có radio, còn thật tốt Taunus 12 còn mới, đi 2.500 cây số 432 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe P404 du lịch đời EG, hoàn toàn tốt. Hỏi 1155 xưởng Ngô tùng Châu GĐ. Sáng 8g—10g. 12g—3g hoặc ĐT 40.858 hẹn giờ (giá 2T400).

EE 2CV máy đồng toàn hảo. Hỏi 15 Nguyễn gia Thiều Saigon Tel 23.864. Đến 214 Phan đình Phùng quẹo tay mặt.

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Datsun E.D.8... Hỏi Ô. Nhứt 25/Đ Ngô Tùng Châu Gia Định.

Jeep Wyllis sơn đồng máy mui nệm kiểu mới giá 520.000đ. Xin hỏi 75 Tuệ Tĩnh «Phú Thọ». Trước cửa nhà thờ Thăng Long.

Peugeot 403 (Camionnette). vận tải nhẹ, thật tốt đời EH bán rẻ, 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Bán Desoto, vận tải nặng gắt máy mới, đít 1800 1 máy rang bắp, 1 máy đèn Wisconsin kéo dinamo. Số 104 Trần Q. Toản gần đầu đường Dương công Trừng.

Cần thuê gấp

Ngoại kiều cần thuê gấp, vào khoảng 50 xe du lịch, với giá cao. Trả tiền liền. Hỏi :

KATHY'S OFFICE

39/4 Sương Nguyệt Ánh Saigon P.T.T. 90271

Mở cửa từ 8 đến 20 giờ mỗi ngày

Traction NBO cốp lớn Máy Phát điện 110-220V 3 KW 4 máy chạy xăng bán gấp 125A đường Nguyễn Hoàng Tiệm điện Vĩnh Thới.

Bán xe Honda vận tải nhẹ cuối EI. Xe ít đi. tình trạng toàn hảo. Hỏi 16A—18A Hương lộ 14 Gia Định.

Bán 1 xe Toyota Crown Pick-up EI. và 1 xe Toyota Lite Stout 1 Ton - EI. Hỏi 94 Nguyễn Hoàng Cholon.

Trac 11L toàn hảo bán 330 000đ. hỏi 461/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 xe Ford Falcon đời EG thiệt kiểu 66. Có máy lạnh radio Origine địa chỉ. 89B Hàm Nghi Saigon ĐT 25.808.

Bán gấp xe vận tải nặng International 1700 tình trạng xe toàn hảo. Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

3CV CITROEN AMI 6

đời ED thiệt 32.000 CSnguyên thủy 182/1 Trương minh Ký GĐ.

Salon Liên Hiệp

ngay trung tâm thành phố sân rộng rãi rất dễ dàng đậu tại Salon chúng tôi luôn luôn có đủ các loại xe hơi mới và cũ. Nhận đổi, gởi giá phải chăng. 194 Gia Long. ĐT : VP : 22017, TG : 90658.

Salon Liên Hiệp Kính Mời

Morris Minivan toàn hảo bán, số EB 4... và một lô rất nhiều bộ phận rời để thay thế (bán riêng). Hỏi 126/5 Nguyễn Huệ (Phú Nhuận) cổng số 11 (Cư xá Bảo Minh, chỉ tiếp ngoài giờ làm việc).

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây 113M BYT/QCDP/7-11-69

Bán một xe Sambar EH. Kiểu du lịch, sơn trắng, đệm mới bọc. Tracteur 1 Normal mới sơn, vỏ ruột còn tốt. Hỏi G7 Cư xá Phú Lâm B đường B' Hàm (Chợ Lớn).

Toyota Mark II PU EO-6

Xe còn như mới, một đời chủ 90 H àng Diệu, chợ Xóm Chiếu.

Opel đời EL bán gấp xem xe tại 274/17 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Frégate hiệu xe danh tiếng của hãng Renault chế tạo máy sơn, đồng mui, nệm mới làm cần tiền bán gấp rẻ hơn Vespa 100 ngàn. 162 Nguyễn-Học GĐ.

MAZDA 1000 EO 3 Familial đăng rất đẹp vì có thay nhiều đồ của xe De Lux, xe còn mới vì ít đi, có Radio và ant. tự động, nước sơn còn nguyên vẹn, bán gấp. 47 Bùi Viện Saigon, Đ.T. 20.050.

Morris Minivan EB máy, đồng sơn, nệm hoàn toàn tốt, 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Opel EC Familial băng kiếng Origine. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu).

DKW 850CM3, 4 cửa, còn nguyên thủy, bánh mới đời NBW, đầy đủ phụ tùng. 267/1 Trương minh Ký Gia Định.

OLDSMOBILLE ED kiếng xanh sans montant thiệt tốt bán. 73 Hồng Thập Tự.

Toyota tải nhẹ T25 còn mới nguyên, chưa hết rodage. 104 Hàm Nghi Biên Hòa

Daihatsu PU EO mui tôle toàn hảo có coi xe 43 Lê văn Duyệt Sg (Ngã Sáu).

Vì đi xa Cần bán 1 xe Fiat 850 đời EG rất tốt. Hỏi tại 220/92C Trương minh Giảng Saigon.

Bán Dauphine Gordini thật tốt EF Hỏi Ô. Đinh Shell 15 Thống Nhứt Saigon.

Bán xe Peugeot 203 vận tải nhẹ, nệm, đồng, sơn, máy mới, còn tình hảo mua về chạy liền, khỏi sửa chữa, do chủ lái, vì không chỗ để, giá bán nhứt định 650.000. Địa chỉ số 295 Nguyễn v. Học 295 Gia Định, tiệm Công Tâm ngã tư Bình Hòa.

2CV du lịch toàn hảo kiểu mới đèn Rodage. Tặng 3 hộp sơn con Két. dầu bóng. Bảo sang tên đi xa bán gấp. Bán TV Motorola 19in -|- Cassette Aiwa Stéréo 2 loa -|- Máy xay sinh tố 8 nút. Tất cả đều mới. Hỏi 612/55 Phan đình Phùng Bàn Cờ Sg (ngoài giờ làm việc).

XE SCOOTERS

Vespa Ý đời NA đời số EL 7. Hỏi tại số 52A đường Nhiêu Tâm (chợ Hòa Bình).

Lambretta 175cc EB9 chủ toàn hảo bán. 377 Phạm thế Hiển.

Honda SS67 85.000đ. 68 đến 75.000đ. 68 đỏ 85.000đ. C50 xanh từ 75 đến 90 ngàn. 296 Phạm Hồng Thái Chí Hòa Saigon.

Dư dùng bán rẻ một xe Vespa cũ còn tốt Hỏi số 45 Cư xá Hòa Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Lambretta Sp. toàn hảo EF74. Hỏi 146/3 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ gần trường đua.

Đặc biệt rẻ Mini Cady. Mobylette AV85 tốt như mới, còng 835 Phan thanh Giản. số 1C Cư xá Đô Thành.

Bán Honda 90 EF và Lambretta EE 8 nút, toàn hảo. Hỏi Michel, 1 Bis Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Vespa Sprint thật tốt bán gấp. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Benly 90 xe thật tốt EL6666 160.000đ. S90 đỏ EP 165.000đ. CL90 EH 185.000đ bán hay đổi xe. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi).

Honda CA.125 (bỏ trên) EF 175.000đ. Suzuki M30 đỏ, 60.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi).

Vespa Super thật tốt bán gấp 539 Phan đình Phùng Saigon.

6 Honda SS50 67 từ 75.000 đến 95.000đ, 2 Honda 68 (68.000-75.000đ), 6 Suzuki từ 45.000đ-57.000đ. 2 Batone 53.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi).

Bán một xe Malaguti 50cc hiệu còn mới. Hỏi 170 Âu dương Lân) Bến Phạm thế Hiển Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Mua xe Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Vespa Super và Lambretta cho giới trẻ ưa thể thao bán. 435 Phan đình Phùng Sg

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Môtô BMW bán ngựa tươi, số AW sơn, máy còn origine. 268 Nguyễn duy Dương Cholon.

Cần mua giá cao

Các loại xe gắn máy Nhật. Honda Dũng 534 Hồng Thập Tự Saigon.

Honda SS 50 đàn ông, bán rẻ.25/3 đường Vườn Chuối Quận 3 Saigon.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY – MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT

HÉPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Bán Honda C50 đời 6 cái bả rẻ. Hỏi Tiệm Thành, 110 Phan Hồng Thái. Gia Định (Ngã Ba Ông Tạ).

Honda bán 1 xe Honda CD50. ít đi còn tốt. Hỏi 9 Hùng Vương Chợ Lớn.

Bán 3 Lambro EO, EI, EG. Hỏi 82 Tôn Đản Saigon.

Ở đâu nhiều xe Vespa và Lambretta đủ loại. Salon Tân Định 208 Trần quang Khải Saigon. Cần mua giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bày. Chủ nhân kính mời quý thân.

Vương văn Hai

Long Honda

số 2bis quốc lộ 1, Ngã tư Bảy Hiền GĐ bán thật rẻ trên 30 xe Honda có đủ mọi cỡ tiền.

Salon Thu Tiên

cần mua LambrettaVespa và các loại xe Nhật. Xe cầm trong tiệm hay bán giấy công mua. Hiệu có nhiều xe chưng bán. Yamaha 100cc, Honda 125, Honda 90. 67, 68. 71. 72. Honda C50. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sẩu tay, loét căng, chốc đầu, ghẻ cùng. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rĩ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Phong ngứa Chỗ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N BYT 93—5-63.

SỮA BỘT

DIALAC (Vàng)
GENELAC (Trắng)

- Rất bổ - Dễ tan
- Không tiêu chảy.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, trì kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lục, nhiệm màu lâm thấy. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

ANTICRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH ●
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửu Bồ Đà. Người.

HADZER KN số 59M

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Thuốc Đông y gia truyền. Chuyên trị bịnh trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu mủ, xức thuốc bảo đảm 5 ngày rụng có thuốc trừ căn, sa con trẻ, cho thuốc thoa uống đem về. Đàn bà tử cung sa đau nhức. Bạch đái hạ và kinh nguyệt không đều. Có phòng nghỉ. Đàn ông thận suy, lưng đau, di mộng hoạt tinh, nghèo trĩ giúp, ăn & không tính tiền. Trị không hết trả tiền lại. Quân nhân Công chức bớt nửa phần tiền. Gia định. Tử sĩ miễn phí. 561/15 Phan thanh Giản Sg.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran trên ngực, ho nhiều ban đêm. ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN, YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nhụ mụn & mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa, dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) & 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn ban, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt bản bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bịnh đặc biệt do thuốc và 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ đi toàn nhiệt độc.

HÃY UỐNG
ĐỪNG QUÊN KHI
THẢO NAM SƠN
ĐAU LƯNG, ĐAU GÂN, ĐAU XƯƠNG, ĐAU MÌNH, NHỨC MỎI TAY CHÂN RUN
THỨ THUỐC CHỮA VỀ BỆNH PHONG TÊ THẤP CÓ TIẾNG LÂU NAY
K.N. 38 26BYT 9.6.62

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ- Phong ngứa — Nổi mề đay- Phát ứng khi ăn tôm cá—Ho suyễn 71/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Chị PHẠM VĂN HUỆ tự DŨNG ở đâu hãy về gấp. Chị đau nặng mong gặp em Chị Phạm thị Lan.

Mất xe Honda C50 để trước Trường dạy cắt may Đức Hạnh 438 đường Hai bà Trưng Tân Định (Saigon) hồi 11 giờ sáng 24-8-70. Xin hậu tạ 50.000đ nếu ai tìm thấy xe. Cam đoan không làm khó dễ Hỏi Hương 175 Yên Đỗ Saigon ĐT.99.198.

Xin hậu tạ 50.000đ cho ai mang chiếc xe Honda C50 màu xanh, số sườn 021.731, số máy 403.498 mất tại cửa hàng Alaska Barge đường Hàm Nghi. Cam đoan không làm khó dễ. 518 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Hậu tạ 20.000đ

Ai lượm được chiếc xe Honda đen (cũ, đã đi hơn 3 năm). Sườn 196648. Máy SE180151, bị thất lạc tại Hội Việt-Mỹ Tân Định. Xin đưa lại Cô Hiếu 119/2 Phạm Hồng Thái (ngã ba Ông Tạ). Rất cám ơn, không khó dễ. Tiền ngay.

Từ con

Tôi tên PHẠM-VĂN-THU c/c số 02163053 cư ngụ số 69C Hương lộ 14. Có một đứa con nuôi 15 tuổi tên Phạm ngọc Thảo, hạnh kiểm rất xấu. Nên tôi đuổi nó đi. Kể từ ngày này tôi không chịu trách nhiệm. Nếu ai chứa chấp nó thì hoàn toàn chịu trách nhiệm về sau.

PHẠM-VĂN-THU

HỌC

Lớp Nhạc 379 Trần quốc Toản Cholon. Dạy : đờn điện, trống, organ, ca v.v. Nhạc sĩ Quốc Tuấn đảm trách. Dư dùng bán 1 đờn Organ Farfisa.

Giáo sư phòng học trang trí có 2 phòng rộng 5mx8m, điện nước, quạt, nơi yên tịnh. Hỏi 54 Tự Đức.

COURS DE FRANCAIS COURS DE REPETITION

Classes : 7è-8è-9è-10è. S'Adresser : 14 Rue Lê Ngô Cát Saigon (Près Clinique Saint Paul).

Một nhóm giáo viên Sư Phạm nhiều năm kinh nghiệm trong nghề, nhận nuôi trẻ em buổi cơm trưa, từ 3 tuổi trở lên và dạy kèm từ Mẫu giáo đến lớp 3. Chúng tôi sẽ thay thế Ông Bà săn sóc các em tận tâm. Xin đến tiếp xúc tại 541/25 Nguyễn tri Phương (S.G.) (Gần ngã tư Trần quốc Toản). Ngày khai giảng là 1-9-1970.

Nghề Chụp Hình

1 nghề nhẹ nhàng, ít vốn vừa làm giàu vừa phụng sự nghệ thuật. Đặc biệt về xảo thuật phòng tối : Chụp chồng, hình ghép, hình nổi biến hình đen trắng thành đủ màu vàng, nâu xanh, đỏ. Tráng phim màu Kodacolor Ekacolor, Ektachrome. Rọi hình màu Điều chỉnh màu sắc theo ý muốn Một nhóm Giáo sư và chuyên viên nhiếp ảnh hướng dẫn theo tài liệu mới nhất của hãng Kodak. Phòng thí nghiệm nhiều dụng cụ nhất Saigon Đến xem mẫu hình tại Trương Văn Hào, 192 Lê Lai Saigon

Anh Văn ◎ Âm Nhạc

William H. Chấn

39 Ngô Tùng Châu, Saigon

Dạy đủ mọi trình độ

Anh văn (cấp tốc và căn bản), Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Solfège. Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.

Học : L'Art de Bien Parler. 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

ÂM NHẠC Muốn giải trí một cách tao nhã bằng nhạc cổ truyền âm thanh truyền cảm là Đàn Tranh ? Muốn luyện đàn Dương cầm? Mời bạn đến trường Phương Chính 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định)

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

ÔNG XÃ RẤT HÀI LÒNG

Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :

HIỀN MẪU

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp Thủ khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY CẮT MAY

ÁO ĐẦM QUẦN TÂY PHỤ NỮ

Sau thời gian tạm nghỉ vì bận xuất ngoại, Cô Bạch Yến đã trở về và tiếp tục đảm trách, chỉ dẫn riêng từng học viên cho đến khi rành nghề. Học phí 10.000đ. Xin mời đến nhà may :

BẠCH YẾN

57 Nguyễn khắc Nhu SAIGON (Rạp Hưng Đạo băng qua) Đ.T. 99.311

Lớp TV và Radio

Khai giảng: 1 và 15.9-70
Trường Truyền Hình Trường An
770, Phan Đình Phùng, Sg

Dạy lý thuyết thật đầy đủ và thực hành kỹ lưỡng nhất với nhiều loại máy khác nhau. Sách Học và Lược Đồ phát không. Kết Quả Bảo Đảm.

- ● **Lớp Radio và Ampli-Hifi** Sơ cấp 1 tháng — Trung cấp 2 tháng
- ● **Lớp Transistor Mạch In** 1 tháng (tuần 12 giờ). Học máy của Trường.
- ● **Lớp Bổ Túc sửa Radio** Khóa 1 tháng, Thực hành sửa đủ loại Radio, Ampli Hifi và Transistor
- ● **Lớp sửa T.V. (chiều)** Khóa 2 tháng (tuần 12g). Bảo Đảm

MY THO BÁC SĨ VÕ - VĂN - CẦN

Trở về làm việc lại tại phòng xem mạch **số 4 đường Đinh Bộ Lĩnh Mytho,** kể từ ngày 1 tháng 9 năm 1970.

BÁC SĨ NGUYỄN MINH TUYẾN

Cựu Nội Trú các Bệnh Viện Saigon Giảng nghiệm Viện Y Khoa Đại học đường Sg Y Sĩ điều trị Bịnh Viện Bình Dân **163 đường Bà Hom** (gần Cư Xá Phú Lâm B).

Y HỌC THẨM MỸ

Nhờ các môn : Tâm lý bệnh, tâm sinh bệnh, tâm thần bệnh, tâm phân học. Bác sĩ Nguyễn thị Thanh. Y Khoa Đại học đường Ba Lê. Nguyên Giảng sư Đại học Moncton. N.B. Canada. Sáng 7 đến 10, chiều 4 đến 7giờ. 320 Phan T. Giản ĐT 92807

GIẢI PHẨU THẨM MỸ

Phòng mạch Bác Sĩ PHẠM KIM LƯƠNG mở lại ngày 8-9-1970 do Bác Sĩ NGUYỄN ĐƯƠNG TỊNH Y Sĩ Giải phẫu các Quân Y Viện phụ trách và khám bệnh : Nội ngoại thương, Phụ nữ, Trẻ em, Quang Tuyến X. Chích ngừa các bệnh truyền nhiễm.
64 Phan đình Phùng. ĐT : 22919.
Sáng 7.30 - 9giờ. Chiều 17 - 19giờ.
Chủ Nhật : Nghỉ buổi chiều

Nhận kèm trẻ em chương trình Pháp từ 8è, trở xuống. Hỏi Cô Mai 190 Lê quang Định GĐ.

SV hồi hương Y khoa năm thứ 4. Nhận dạy tư từ Seconde (Pháp) trở xuống. Hỏi 239/4 Lê văn Duyệt Saigon.

Nữ sinh vừa đậu Tú Tài I nhận kèm trẻ tại tư gia từ Maternelle đến 8è Liên lạc cô Vân 499 Hai Bà Trưng Saigon.

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6è, Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5g-6g).

COUS DE RÉPÉTITION

FRANC MATH

Cl : 12e à 7e as Par Dame Eurasienne exp. Limité 5 élè Par cl. S'adr : 184 Phan đình Phùng Sg. (près de Consulat de France).

Dạy đan máy tự động. ngoài khóa hàng chợ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catelogue Pháp. Nhận đặt, đan tay, đan máy,len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn Phi Khanh Saigon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Trí Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

Dạy nặn 100 con giống. Bánh dẻo đặc biệt (bán bột và nhân). Cơm bánh Pháp-Tàu-Việt. Dạy hằng ngày. 437 Phan thanh Giản (gần Cao Thắng) Đ.T. 91.640. Thứ Bảy 29-8-70 : Gà làm ông lã vọng ngồi câu cá trên sông vị thủy.

DẠY CẤP TỐC

Bảo đảm hành nghề 3 tuần. Đo cắt may đủ kiểu Y phục, phụ nữ, đồ đầm thêu may, thêu tay làm các thứ bánh mứt, nấu ăn. Có nội trú, trường đã đào tạo rất nhiều học sinh đã mở tiệm và được tín nhiệm nhứt. THANH VÂN Nữ Công Học Đường, 54/52 Kỳ Con (trên lầu).

Anh văn Do Giáo Sư Mỹ. Bạn muốn nói thạo tiếng Anh từ 3 đến 6 tháng ? Chính giáo sư Mỹ dạy. Mọi trình độ cả những ngành chuyên môn. Học riêng từng người hay từng nhóm 4 người. Hỏi Cô Yến 146B Pasteur Saigon, 2 đến 8 giờ chiều.

GIÁO SƯ DO

Ở đời, không ai giàu tới cả ba họ cũng không ai khó đến 3 đời. Sự sống của con người. Dầu tài ba lỗi lạc, giàu có nhứt đời, tiếng tăm vang giậy, trước sau rồi cũng phải chấm dứt bằng cách được ca ngợi mến thương hoặc chê bai chửi bới Tốt hơn hết, hãy lựa chọn nghệ thuật VŨ để tiêu sầu và theo rõi thời cuộc. Tìm học G. Sư Do 14, đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

DẠY VẼ QUẢNG CÁO

— LỚP DẠY VẼ QUẢNG CÁO khai giảng ngày 2-9-1970.

— LỚP VẼ CHÂN DUNG CHUYÊN NGHIỆP khai giảng ngày 4-9-1970. Họa sĩ MỘNG CHƯƠNG, xuất thân CDMDD, trên 20 năm kinh nghiệm, hướng dẫn. Hỏi LONG VÂN, 307 Lý Thái Tổ Saigon.

Lớp riêng ANH PHÁP

XUÂN-PHỤNG

Biệt thự 21/8 đường YÊN ĐỖ

Đàm thoại, Khảo Sát, Văn phạm Luyện thi Tú Tài I. II thi vào các Phân Khoa và xuất ngoại. Học Viên nghèo giảm hoặc miễn phí nếu có giấy giới thiệu của Giám đốc Caritas Saigon (tại nhà thờ Tân Định). Ở xa học hàm thụ (bằng thơ).

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục.Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài **Raglan,quần Jean, Patte, Cigarette, Robe, Culotte** dành cho những [illegible] muốn [illegible]

(Giấy phép số 665/KTHV/PTTN)

Sinh viên năm thứ ba Dược (có Tú Tài Pháp) nhận kèm tại tư gia từ lớp Seconde trở xuống (chương trình Pháp) và Pháp văn theo Mauger I, II, III. Từng dạy nhiều năm tại Nam Vang (Cam Bốt). Xin liên lạc 129F/170 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội

Cựu nữ sinh Gia Long có Tú Tài, Biết Kế Toán (Pháp, Việt) Đánh máy. Muốn tìm việc làm hoặc dạy tư gia Anh, Pháp từ đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc bằng thư: 62 Thái lập Thành (Phú Nhuận) (Chuyên Điểm).

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ,bông tay,bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa, Hỏi 1767 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

NHẬT NGỮ

Số 171, Công Quỳnh, Sg. Nhận học viên cũ. Khai giảng 6 g 30 tối 31-8-70 cho học viên mới.

Lớp Điện Tử XUÂN - THU

491/25 Phan đ. Phùng SG

Nhóm cán sự điện tử Khai giảng từ **31.8.1970 :**

- — Khóa thu thanh : 1 tháng (1 học viên sửa 1 máy).
- — Khóa thu hình : 2 tháng (3 học viên sửa 1 máy).
- — Khóa trưởng xưởng điện tử : 1 tháng (ghi âm — —).

Học viên mãn khóa được cấp chứng chỉ và giới thiệu đi làm tại các xưởng. Có nhận nội trú và học viên thực tập.

Sách kỹ thuật

Mới tái bản kỳ 3, quyển **TRANSISTOR 2** thực hành và sửa chữa, của Lưu văn A và Trần Phương Châu, thêm nhiều mục mới về FM. TV. Tape recorder, Cassette Vừa xuất bản quyển **Điện Tử thực hành 3** và **Lược đồ TV Sanyo** (Tập 1) **Lược đồ** TV Sharp (tập 2) Sửa TV bằng hình ảnh. Đặt bán tại **Trường Vô Tuyến Điện Tấn Phát** 50 Nguyễn Huệ Saigon, với trên 50 loại sách dạy Điện ,Tủ lạnh, Điều hòa không khí. Ghi âm Radio TV

Lớp Kỹ nghệ lạnh

Theo lời yêu cầu của đa số thanh thiếu niên, xưởng chúng tôi sẽ mở thêm một lớp dạy sửa chữa tủ lạnh và máy lạnh. Do chuyên viên giàu kinh nghiệm chỉ dẫn theo phương pháp Hoa Kỳ. Kết quả bảo đảm. Hỏi chi tiết tại :

XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH

NAM - THỊNH

Số 167 Võ Tánh Saigon

GHI CHÚ : Khóa khai giảng ngày 29-8-1970. Học buổi chiều ngày thứ Tư và thứ Bảy. Nhận học viên có hạn. Ghi tên gấp.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10°/o.

CẮT MAY (đồ đầm)

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

Mở vào ngày 1-9-70

Cho ai biết tìm nơi để học

Lớp dạy cắt : cho những người đã biết may. Thời gian 3 tháng.

Lớp cấp tốc : 2 tháng, dạy từng người một, mỗi ngày 2 giờ học.

Học phí từ 20.000 đến 25.000đ.

Khi học xong sẽ thâu dụng làm lương tháng tùy theo khả năng.

Đặc biệt.— Có lớp dạy : cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Bảo đảm 100°/o. Đã từng dạy nhiều khóa rất có kết quả.

Điều kiện và thể lệ hỏi :

393A Phan Thanh Giản Saigon

Bà KIỀU-DUNG

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM

Bơm nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL), 239 Nguyễn tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra).

RADIO KHÓA ĐẶC BIỆT

2 lớp chiều và tối khai giảng 1/9/70 (Ô Đức đã dạy lại) chuyên dạy sửa tất cả các hư hỏng trongmáy thu thanh (không lý thuyết) dành cho học viên mãn khóa sơ cấp. Chỉ nhận 20 học viên. Ghi tên tại trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra).

KẾ TOÁN TIẾN-BỘ

là trường **đầu tiên** và **duy nhất** tại Việt Nam dạy đến cấp bậc

Kế Toán Trưởng

và **Kiểm soát viên Kế Toán**

Do một Giám Định Viên Kế Toán tại Tòa Án, nguyên Giáo sư đào tạo Kế Toán Trưởng tại Bộ Tài Chánh, tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris tận tâm hướng dẫn từng học viên. Đầu tháng 9 khai giảng 2 lớp Phụ Kế Toán cấp tốc 2 tháng. Ghi tên tại 118B Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng Thập Tự Saigon. Học phí không tăng từ 1967.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận-tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

NHÀ MAY PHONG DUNG

ĐẾN địa chỉ mới 393 Phan Thanh Giản Saigon, Hoàn toàn đổi mới. Thợ chuyên môn (Đặc Biệt).

Đồ Đầm, áo dài tay Raglan và đồ tắm Bikini.

Đều có thợ riêng biệt, từng nổi tiếng tại Thủ Đô 3 môn trên.

Áo đầm — Thường phục — Lễ phục

Áo Dài : Dạ Hội. Tiếp Tân, Đám Cưới. Áo Tắm : đủ các kiểu. Tắm biển, tắm hồ. Tất cả đều do thợ chuyên môn đảm nhận.

Nhân khai trương cửa hàng mới, chúng tôi bớt 20°/o để quý vị thử tài nghệ nhà may chúng tôi.

Mở cửa Sáng 8 giờ-12 giờ chiều 14 giờ 30 — 21 giờ Nghỉ chiều chủ nhật

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa, 3500đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ 1 tháng.

Tiết kiệm thời giờ và tiền bạc Mời các bạn gái đến tại

VIỆT NỮ

49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.500đ, Raglan 2.000đ, Robe 1.500đ, quần tây Phụ nữ 1.500đ. Trọn mỗi khóa 3.000đ. Do bà Châu thị Bạch Nga thủ khoa kỳ thi khảo sát năng lực Nữ công Bộ Giáo Dục tổ chức. Nhận học viên mỗi ngày.

ANH PHÁP

LỚP RIÊNG BẢO ĐẢM

Biệt thự : 145, Ngô tùng Châu, Sg. và 29, Trần quang Khải Đakao. Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu, riêng của mỗi học viên. Ban Giáo Sư Việt Mỹ Cử Nhân, xuất sắc, chuyên nghiệp đích thân phụ trách, K.G. 1/9/70.

NGHỆ THUẬT

Muốn tự tay làm thành những bông hoa thực đẹp như hoa thực?

Muốn biết rõ nghệ thuật cắm hoa

Muốn có những bình hoa đẹp trưng diện trong nhà?

Muốn làm lấy những cô BúpBê đẹp xinh để tặng bạn, để trang hoàng nhà cửa để tập luyện khiếu thẩm mỹ và khoa nữ công may mặc?

Muốn may áo thực đẹp —Muốn thêu tranh triển lãm quốc tế ?

Mời bạn đến ghi học tại trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

Dạy Thực Hành

— Huấn luyện thành thợ chuyên môn : Sạc bình ắc-quy ôtô Honda. v.v... — Pha nước điện bình ắc-quy — Chế tạo máy sạc bình. Bao đảm tự các bạn làm lấy được công việc trên sau khi mãn khóa. Ghi tên ĐẠI NAM, 239-241 Nguyễn Tri Phương (Ngã Sáu Chợlớn) 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 5.000đ

NỮ CÔNG, CÔNG NGHỆ

Muốn chắc chắn may được những áo dài đúng mẫu mực, lối học giản dị, dễ dàng. Đủ các kiểu tay ráp. tay raglan. Áo đàn ông và phụ nữ, từ lối thượng cổ đến lối tối tân?

Muốn may jupe,Robe chemise pantalon... hợp thời trang, đúng kiểu?

Muốn may những lối áo ngắn vận trong nhà, đi học, đi chơi, lúc nghỉ ngơi... đủ các kiểu xinh đẹp duyên dáng?

Mời bạn đến trườngPhươngChính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi.Máy cày. Máy phát điện, Máy tàu, Máy kéo.

— Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng

— Học phí 5000đ khóa 2 tháng cấp tốc 1 tháng, Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Tiếp theo **R** *trang 3*

Thanh Tường Ngọc — Phan Ngữ Bác Sĩ Võ như Khương đã được phần thưởng luận án với đề tài : «Bệnh áp huyết cao dưới quan điểm dị đồng của Y Học Đông Phương và Tây Phương».

Cũng trong dịp này, Giáo Sư Khoa Trưởng Bùi Duy Tâm đã tuyên bố «TrườngY Khoa Đại Học Huế sẽ dựa trên thế dân dộc, để tiến tới việc xây dựng một trung tâm tổng hợp Đông và Tây Y và nhà trường cũng đã quyết định cho các đại diện Sinh Viên tham dự Hội Đồng Đại Học để trình bày và phát biểu ý kiến trong các vấn đề liên quan tới tập thể Sinh Viên», và Giáo Sư Bùi Duy Tâm cũng đã thêm rằng : «Chúng tôi không chủ trương đòi hỏi ồn ào hay chỉ trích một chiều nhưng luôn cố gắng hành động một cách thiết thực và hữu hiệu để đi đến việc thực hiện nền Tự Trị Đại Học phải lẽ».

TIẾP THEO **X** TRANG 3

qua hàng rào nhà ông V. khoảng 4 thước. Gia đình ông V. phân trần chẳng nhữngkhông được mà còn bị đe dọa tánh mạng. Vì vậy cả gia đình ông liền làm một cuộc xuống đường như trên. Cảnh Sát đến nơi nhưng cũng không giải quyết gì được. (STA)

Theo tin THT hồi 10 giờ sáng nay ông Nguyễn văn Của đã đại diện Hội Phế binh đã hướng dẫn 50 phế binh «hành quân» chớp nhoáng tiến chiếm trụ sở Hội Việt Pháp tại ngã tư Đoàn thị Điểm Phan Đình Phùng và đặt bảng hiệu trụ sở Hội Phế Binh VN.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

nhận ông cho rằng một tổ chức tham nhũng đã giết Thiếu Tá Hiền rồi vu cáo cho Đại úy Nhơn. Vì bị Tòa án kêu trình diện về 1 tội oan, ông ta đã không trình diện. Sau đó người ta dàn xếp để đày ông Nhơn vào thế ở chân tường. Một người bạn lâu năm của ông Nhơn cho rằng ông ta đã nhiều lần xin được trình diện trước một phái đoàn trung ương vì ngại tổ chức địa phương thanh toán nhưng không được. Và cái chết của ông Nhơn đã là tấm màn khép kín nội vụ.

Ông Nhơn năm nay 35 tuổi, độc thân, mồ côi, chỉ còn một bà chị. Ngày mai, bà chị này sẽ đưa thi hài Bác sĩ Nhơn về an táng tại Phan Rang quê nhà của ông ta.Thân nhân của ông Nhơn cho rằng đây là một cái chết vô cùng oan ức vì đơn độc.

SV (Nha Y Khoa) cựuJ.J.Rousseau tìm chỗ kèm trẻ từ 11e đến 3e. Thư về P.H.Hảo SS/15 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Lớp KẾ TOÁN và ĐÁNH MÁY CHỮ

(Thu học viên mỗi ngày)

KẾ TOÁN do G.S. Kế Toán nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Xa học hàm thụ. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp.

ĐÁNH MÁY đủ máy Anh Pháp Việt. Hướng dẫn chu đáo.

Trường THÀNH-ĐẠT
103 Trần văn Thạch Tân Định Sg
Trường THANH LONG
344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Giáo sư đệ nhị cấp, cử nhân Giáo Khoa Toán Lý Hóa. Cao học năm thứ ba, chuyên nhận kèm Toán Lý Hóa Tú Tài II. Địa chỉ : 524/19 Phan đình Phùng Sg Ông Tiến.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối, Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g. hoặc 36 giờ. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Việt-Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách, 8 Lê công Kiều (sau bến xe buýt Saigon) Hỏi 4 giờ đến 8 giờ chiều.

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567

Trước rạp Casino Saigon

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v...

Luyện dịch báo chí và đơn từ. thương mại. GS. Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, có máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa có thể nói thạo. Lớp mới 1-9-70.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công chắc, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

DẠY RÁP SỬA ĐỒNG HỒ

Do giáo sư chuyên nghiệp **Nguyễn mạnh-Hùng** và một nhóm chuyên viên nhiều kinh nghiệm hướng dẫn, tổ chức lần đầu tiên tại Việt Nam, áp dụng phương pháp rất đặc biệt, khoá đầu đã hoàn toàn kết quả. Xin mời quí vị hãy tới địa chỉ dưới đây sẽ thấy sự kết quả như thế nào! Tiệm **Tiệm Quảng phát số 29 Quốc lộ số 1** ngã tư Bảy Hiền kế trường học Đắc Lộ G.Đ.

Bánh Trung Thu

3 giờ chiều thứ sáu 4-9-70.Chiều thứ bảy 5-9-70. Chiều chủ nhật 6-9-70 :

Dạy bánh nướng bánh dẻo : Thơm ngon, tinh khiết, với chủ đích giúp quý bạn tự tay làm bánh ăn vui trong gia đình.

Ghi tên 188 Lê Lai Sai Gon. ĐT.92.500. Học phí 300đ.

Sáng Chủ Nhật 6-9-70 : Bánh Sinh Nhật Buche Noel.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

kiều bào mới hồi hương hoặc để trao trả trụ sở cho nhà trường hoặc cho cơ quan cho tạm mượn.

Khi giải tỏa, một số kiều bào đã được phân tán đúng theo nguyện vọng của họ, vì lúc nào họ cũng muốn theo những người thân thuộc hoặc bạn bè của họ.

Khi gặp một vài thiếu sót của Chính phủ như tiếp tế chưa kịp, hoặc việc định cư chưa tổ chức, kiều bào tỏ ra buồn trách như vậy là họ đã quên rằng : Chính phủ đã đem nỗ lực trợ giúp bằng mọi cách cho kiều bào kể từ khi tập trung tại Kampuchea đến bây giờ.

Đề cập đến ước vọng của Việt kiều hồi hương, Linh mục Mẫn cho biết, đời sống Việt kiều tại Kampuchea, khác hẳn đời sống dân chúng tại Nam Việt Nam, chính quyền và các cơ quan nên tìm cách hướng dẫn họ một thời gian trước khi định cư họ đến các chỗ.

Vấn đề cần thiết là làm thế nào cho con em Việt kiều tại Kampuchia hồi hương được tiếp tục đi học lại. Xin Bộ Giáo dục đặc biệt chú ý đến chương trình học của sinh viên, học sinh hồi hương.VK cũng cần có nơi định cư có an ninh để có thể tìm ra việc làm hầu quên bớt nỗi lo âu.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

uống nước bị nhiễm độc ói ra máu. Sinh Viên nghi rằng Cảnh Sát đã bỏ thuốc độc vào nước uống của họ. THSV còn cho biết các SV. bị bắt hôm trước đã bị Cảnh Sát Quận I khai thác, đánh đập nặng. Dù vậy, 117 SVHS này vẫn tiếp tục ca hát trong nhà giam và đã gửi cho các ông Cảnh sát Trưởng một tâm thư xin được đi ở tù ở Côn Sơn hay Chí Hòa thay vì phải chịu hành hạ ở Cảnh sát cuộc.

—Tổng Đoàn Học Sinh cho hay, trên 50 học sinh đại diện cho 3 miền Nam Bắc Trung đã bắt đầu cuộc tuyệt thực 72 giờ kể từ 12 giờ trưa nay để phản đối điều mà họ gọi là «hành động tàn nhẫn của Cảnh Sát trong cuộc hành quân ngày 30/8 vừa qua tại Trung tâm Quốc Gia Nông Nghiệp». Các học sinh này cho rằng chánh quyền đã xem họ như Việt Cộng thì sao không tìm cách bắt hết các học sinh tranh đấu đi Côn Đảo cho xong ?

Các học sinh tuyệt thực cho hay sau 72 giờ, nếu chánh quyền không thả các SVHS bị bắt trong cuộc biểu tình 30/8, họ sẽ làm mạnh bằng bất cứ hình thức nào kể cả việc tự sát.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

T.T. Huyền Quang đáp : «khi nào được địa phương nào báo cáo về có gian lận sẽ cho báo chí hay».

Trước đó, BS Nguyễn duy Tài, ứng cử viên liên danh Hoa Sen khi được hỏi rằng CP có gian lận bầu cử hay không ? đã lắc đầu nói :«Tôi không tuyên bố gì cả !» rồi ông thoát ra ngoài bằng cửa hông Văn phòng VHĐ. Một lát sau ông hẳn hoàn trở vào nói với ký giả «nếu cộng vào kết quả của tỉnh Nha Trang thì Liên danh tôi sẽ đứng hàng đầu».

Cho đến 11g35 phút trưa nay chỉ thấy T.T. Thiện Minh, Pháp Tri, Huyền Quang và một vài T.Tọa khác đến. Lại có tin 12g đương vị khách Mỹ nói trên [illegible]

Tư thục Mạnh Mẫu

96 LÝ TRẦN QUÁN SAIGON
(chợ Tân Định quanh lại)

Tổng khai giảng 1-9-70

Tiểu Học Mẫu Giáo Việt và Pháp. Vừa mở thêm Mẫu Giáo Anh và Tiểu Học Anh-Việt. Bán trú, nội trú, xe đưa rước. Dạy Sinh Ngữ bằng phương pháp tranh ảnh, trường sở rộng, Giáo dục có một quá trình 16 năm.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** 6214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗ. tuần thi 3 kỳ. Đậu 99°/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

30 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567

Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội. Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn. JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu ăn lấy ngay.

ĐIỂM TRANG

Là một môn học cần thiết cho giới nữ lưu thời đại. Các bạn muốn thuần nhị, thanh nhã hay tươi thắm lộng lẫy đều thuộc nghệ thuật trang điểm.Bạn cần biết cách giữ vẻ đẹp thiên nhiên cũng như phải biết cách tô điểm cho thêm phần lịch sự diễm lệ duyên dáng. Lớp Điểm trang Phương Chính bắt đầu nhận ghi học khóa thứ Tư Phương pháp Marfatot Giáo sư tốt nghiệp tại Viện Cao học thẩm mỹ Tokyo (khóa học 2 tuần lễ) trường Phương Chính 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) ĐT 22631

GIA CHÁNH

Muốn học nấu ăn lối Việt ngon lành, lịch sự?

Muốn học nấu ăn Âu Mỹ đúng vị. giản dị và sang trọng?

Muốn học nấu cổ Tàu các món dùng trong tiệc mừng, tiệc cưới, tiếp đãi tân khách?

Muốn làm các thứ bánh Việt, Pháp kết quả 100o/o?

(Sáng thứ năm cổ Tàu - Thứ bảy Cổ Tây - Chủ nhật nấu ăn Việt Nam - Làm bánh chiều thứ bảy, sáng chủ nhật và lớp tối.)

Các môn học chia riêng. Hỏi học: Trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Lộc đỉnh ký

(Tiếp theo)

Một ngôi nhà lạ

Bọn người của bọn Tiểu Bảo theo hướng mà khi nãy Triệu Lão Tam nói, đi thẳng tới.

Phần mưa phần tối không thấy đường xá gì cả, chỉ thấy có giòng [illegible] từ trên đỉnh núi đổ xuống ào ào trắng xóa.

Tiểu Bảo nói :

— Không có đường xá gì như thế này thì nhất định là đã bị [illegible] rồi !

Nhìn giòng nước từ trên cao đổ xuống, Từ Thiên Xuyên [illegible] :

— Đúng giòng nước này là con đường mòn rồi...

Ngô Lập Thân gật đầu :

— Phải rồi, phải rồi, đi theo đó là trúng.

Vừa nói ông ta vừa băng theo giòng nước đó...

Cả bọn lần mò theo sau, đi được một đỗi thì [illegible] ngựa [illegible] Từ Thiên Xuyên biết đã bắt kịp đám người khi [illegible] hơi bàn khoăn không biết họ là ai, nhưng nghĩ rằng bằng vào [illegible] của mình và Ngô Lập Thân hợp lại thì cũng không có gì đáng sợ.

Đi tới khoảng rừng rậm, bốn bên tối om om và lúc ấy thì chợt nghe tiếng đập cửa ở phía trước quả nhiên nơi đây có nhà thật.

Tiểu Bảo vừa mừng mà cũng vừa lo, trong bụng hắn cứ thấp [illegible] thỏm, ngay lúc ấy chợt có một bàn tay thật mềm mại nắm lấy tay [illegible] có tiếng Phương Di nói nhỏ bên tai :

— Đừng có sợ...

Khi đó thì tiếng đập cửa phía trước càng gấp rút hơn nữa và tiếng người kêu :

— Mở cửa, mở cửa cho đụt mưa với !

Nhưng tuyệt nhiên không có tiếng người đáp lại...

Phía ngoài lại có tiếng nói :

— Không có người rồi, tại sao lạ vậy cà ?

— Lạ cái gì ? Triệu Lão Tam đã nói là «nhà [illegible]» có người ?

— Thôi, cứ nhảy tường mà vào...

Ánh thép nhoáng lên, có hai bóng người nhảy qua đầu tường, và một phút sau thì cửa lớn được mở ra.

Tất cả lần lượt đi vào, bọn Từ Thiên Xuyên cũng theo vô luôn...

Bên trong cửa là một cái sân lộ thiên, qua khỏi nơi đó thì là đại sảnh, trong bọn cưỡi ngựa nhiều người mở bọc lấy đá lửa đánh lên, thấy trên bàn có sẵn nến bèn đốt lên và bây giờ mọi người mới bắt đầu quan sát.

Tòa nhà này thật lớn, gian đại sảnh mênh mông, bàn ghế ngay ngắn, không có lấy một vết bụi nhỏ, toàn trong sảnh chỗ nào cũng rất sạch sẽ, không có gì chứng tỏ đây là một ngôi nhà hoang cả.

Từ Thiên Xuyên tính toán thầm : «Bàn ghế không một vết bụi, nền gạch bóng trơn thì làm sao mà bảo là chẳng có người»?

Trong bọn người cưỡi ngựa, có một tên kêu lớn :

— Trong nhà có ai không ? Có ai trong nhà không ?

Nhà đã cao lại rộng,tiếng hắn kêu dội lại oang oang....nhưng sau khi tiếng dội dứt rồi thì chỉ còn tiếng mưa rơi bên ngoài, còn thì hoàn toàn vắng lặng..

Mọi người đều cảm thấy lạ lùng.

Lão già tóc bạc trong bọn cưỡi ngựa hỏi Từ Thiên Xuyên :

— Các vị cũng là bằng hữu giang hồ đấy chứ ?

Từ Thiên Xuyên đáp :

— Tại hạ họ Hứa, cùng với những người nhà đi thăm bà con ở Sơn Tây, dọc đường mưa quá phải tìm nơi đụt đỡ. Chẳng hay lão gia tôn danh quí tính là chi ?

Thấy bọn Từ Thiên Xuyên già có mà con nít gái trai cũng có nên lão già không nghi ngờ gì, lão không trả lời mà [illegible] nói :

— Lạ quá, ngôi nhà này thật kỳ cục.

Một tên trong bọn lại lớn tiếng :

— Nhà sao không ai cả như thế này ? Chết hết rồi à ?

Vẫn im lìm không có tiếng người mà cũng không có tiếng động.

Lão già tóc bạc chỉ sáu tên đại hán trong bọn nói như ra lịnh :

— Hãy đi ra sau xem xét.

Sáu tên đại hán rút binh khí cầm nơi tay và một tên đi đầu cầm cây nến lớn, họ bước đi thật chậm cẩn thận thăm dò...

Có lẽ gian nhà trong sâu lắm, chỉ nghe tiếng quát hỏi của họ và tiếng đẩy cửa dần tuốt về xa...

Một lúc sau không thấy gì lạ, lão già tóc bạc sai thêm bốn gã đại hán nữa đốt đuốc đi theo sáu người trước.

Bốn tên này đi rồi thì bọn họ chỉ còn có tám, thấy cách ăn vận thì có lẽ họ là thuộc hạ của một bang phái hoặc Tiêu Cục nào đó chứ không phải người thường...

Bảy người của bọn Từ Thiên Xuyên ngồi dài theo vách tường, không ai nói một câu, tất cả im lặng theo dõi hành động của đám người cưỡi ngựa.

Thật lâu, Tiểu Bảo không nín được bèn hỏi nhỏ Phương Di :

— Tỷ tỷ nè, nhà này có qui hôn ?

Phương Di nói :

— Tự nhiên là có, chỗ nào có người chết thì chỗ ấy phải có quỷ. Ở đây nhất định cũng phải có người chết chứ... (Còn tiếp)

DẠY CẮT MAY

Âu phục phụ nữ
Nhà may
MAI NGUYỄN
14 Tạ Thu Thâu Saigon

Lớp ngoại ngữ

Dạy Anh Pháp nói viết cấp tốc cho người lớn và SV để đi làm, giao dịch, xuất ngoại. Đủ trình độ, lớp 6 người. HS có lớp văn phạm, luyện thi từ lớp 6 — Tú Tài II. Lớp Tư Gia 532 Trương minh Giảng.

Sáng lập từ năm 1956

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN TÂN VIỆT

58B Công Lý, Đ.T. 91.134

Nhận làm sổ sách kế toán các hãng buôn do Ô. Nguyễn Hữu Đệ, Giám định Kế toán tại Tòa Án phụ trách.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

NGUYỄN QUỐC TRUNG

Luyện Thi Tú Tài I-B, II-B

Năm 70 thi rớt hay chưa dự thi? Năm 71 MUỐN CHẮC ĐẬU, tất cả hãy đến ghi tên học gấp tại tư gia G.S Trung, 83 KỳCon Saigon. Nơi tin tưởng để phụ huynh gửi con em khỏi bận tâm mà con em quí vị thi đậu cao. Lớp 10 học sinh, săn sóc chu đáo từng em, phương pháp giảng dạy độc đáo, dày kinh nghiệm(danh tiếng từ năm 60 đến 63, năm64 nhập ngũ). Khoá 29-07-70 tú tài 1B đã trúng trọn vẹn đề giáo khoa và bài toán Lý Hóa. Đợt này mở: 2 lớp tú tài 1B và 2 lớp tú tài 11B(nam nữ học riêng) Phòng học thanh lịch (lầu 3). Phải ghi tên ngay mới chắc còn chỗ.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 172 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1, 7 và 14-9-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG Điện tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng. và thực hành thẳng trên TV biệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)

- — ăn ngon. mau đói
- — lên cân nhanh chóng
- — dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- — trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

THUỐC

Thận suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhất dùm cho Danh bất hư truyền.

Thuốc ghẻ Gala

- —Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- — Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- — Thuốc nước để dùng — Không đau xót.
- — Không nhờn Không bẩn quần áo
- — Không có mùi hôi Không màu

Mỹ Phẩm mới

- — **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- — **DELKO** Thuốc làm trắng da
- — **ANITA** Sữa nuôi da
- — **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- — **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- — **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Dạ dày ê ẩm phát đau, Ợ chua, chướng khí đã lâu chưa lành, Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Mua Đông Dược phẩm VỊ LINH mà dùng. Phòng-mạch 469B Lê văn Duyệt Sg.

Cơ thể bại hoại

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận.

THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH : Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau sửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Gia cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng :

HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 537 Đồng Khánh Cholon KN. số 606-608 ngày 17-12-63.

PHẤN THUỐC

BIOTALC au G11

[illegible] phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE

Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi

Vệ sinh người lớn, trẻ em

MÙI THƠM TRANG NHÃ

35M/BYT QCDP

Có bán tại các nhà thuốc tây

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Đầy bụng nghi vấn, người này là ai ?

Mạc Nam lão Ma cười khành khạch nói :

— Hay lắm ! Tiểu tử này cũng to gan lớn mật đấy ! Lão phu vốn định tha thứ cái tính mạng nho nhỏ của mi, nhưng hiện giờ thì không thể buông tha được nữa.

Liễu tồn Trung lạnh lùng nói :

— Lão là thích khách, tay sai của lũ bán nước, ta có giết lão cũng chẳng khác nào dùng chân di một con kiến. Nào động thủ đi !

Mạc Nam lão Ma xầm mặt nói :

— Lão phu xưa nay có một quy củ, là hễ đấu với ai cũng nhường trước mười chiêu. Vậy tiểu tử ngươi hãy ra tay đánh đủ mười chiêu ấy đi, rồi lão mới tính đến cái mạng nhỏ nhít của mi cũng không muộn.

Liễu Tồn Trung ung dung hỏi :

— Nếu như trong vòng mười chiêu mỗ đánh bại được lão thì làm sao ?

Mạc Nam lão Ma cười khành khạch đáp :

— Nếu trong vòng mười chiêu ngươi có thể điểm trúng lão phu một thế nửa thức, lão phu sẽ thề từ nay không tới tìm kiếm Tần khí Tật nữa.

Liễu tồn Trung mỉm cười, hỏi :

— Lời nói này của lão thật đấy chứ ?

Mạc Nam lão ma mắng chửi :

— Ngươi có mau bịt cái miệng tầm rít đó lại không ! Lão phu hành đạo trên giang hồ mấy chục năm nay, đã nói một là một, bảo hai là hai, không bao giờ sai lời.

Liễu Tồn Trung nói :

- Nếu vậy mỗ cũng không dành lấy phần tiện nghi quá như thế. Mỗ chỉ cần phát chiêu, lão cứ việc ra tay trả đũa, không cần phải nhường nhịn gì cả.

Câu nói này không riêng gì Mạc Nam lão ma cả giận, mà cả bọn Xung Vân đạo trưởng cũng đều nhận thấy thanh niên trẻ tuổi này thật không biết xấu tốt gì cả, ăn nói bừa bãi, ngông cuồng như vậy.

Nhưng Tần khí Tật đối với thanh niên ở trước mặt đây nảy sinh cảm kích, không sao nhịn được, xen lời nói :

— Lão ma đầu này võ công cao siêu khôn lường, dù nhường bằng hữu mười chiêu, chỉ sợ bằng hữu cũng không phải là tay địch thủ. Vậy chớ nên khách khí nữa.

Liễu tồn Trung ứng tiếng đáp :

— Khải bẩm tướng quân, không phải tiểu nhân ngạo mạn, mà vì lẽ nếu để lão ta nhường trước mười chiêu, dù tiểu nhân có thắng được lão, lão cũng sẽ ... nói đồng bọn là Đại Tống chúng ta không có nhân tài.

Tần khí Tật có lòng ái quốc rất cao, nghe chàng nói như vậy đành đáp :

— Thôi được, vậy bằng hữu cẩn thận.

Liễu tồn Trung chắp tay cúi đầu cung kính tuân lời rồi quay sang Mạc Nam lão Ma, hỏi :

— Bây giờ lão xuất chiêu trước hay là mỗ ?

Mạc Nam lão Ma trong lòng đã tức giận tới cực độ, thấy tên tiểu tử trẻ tuổi này mục hạ vô nhân, không còn coi ai ra gì cả. Lão tung hoành trên giang hồ mấy chục năm nay, không hề gặp tay đối thủ, chứ đừng nói là gặp người giáo có thái độ ngạo mạn đến thế, bất giác nổi giận đùng đùng quát tháo :

— Đây là ngươi tự tìm lấy cái chết nhé.

Dứt lời lão liền vung chưởng bổ thẳng tới.

Mạc Nam lão ma tuy xuất chưởng trong lúc bất ngờ, nhưng kình phong đã xôi lên cuồn cuộn, lấn át tới trước mặt mọi người.

Liễu tồn Trung từ khi nghiên cứu pho «Thiên Nhân kinh giải» dưới Ma trảo hàn đầm tới giờ, công lực đã tăng tiến rất nhiều nhưng chưa có cơ hội thử thách với những cao nhân tuyệt thế.

Còn Mạc Nam lão ma danh hiệu được xưng tụng một trong nhóm Võ Trụ ngũ kỳ, võ công tuy thuộc vào loại tà đạo, nhưng công lực tinh thâm không thể tưởng tượng được, chiêu thức cũng quỷ dị tuyệt luân, thiên hạ hiếm tay địch thủ.

Trong mấy tháng gần đây, Liễu tồn Trung thấy thân hình nhẹ nhõm thần khí thịnh vượng, lướt đi nhanh như bay, nhanh nhẹn hơn trước gấp bội. Chàng thầm biết đó là do sự tham ngộ Thiên Nhân kinh giải mà công lực mới tăng tiến khác thường như thế.

Nhưng phần công lực ấy tới mức độ nào, thì chàng chưa có dịp thử thách.

Lúc này thấy Mạc Nam lão Ma vừa vung chưởng lên đã đem theo một luồng kình phong ào ạt cuốn tới, chàng nghĩ thầm :

«Đây là một cơ hội hiếm có để mình khảo nghiệm công lực xen tiến triển ra sao ? Được một cao thủ tuyệt thế như Mạc Nam lão Ma làm đối tượng để thử thách, thử hỏi còn gì hay bằng nữa.»

Nghĩ đoạn, chàng liền vung tả chưởng lên, dùng tuyệt học chấn bang của Cái bang là Chấn Thiên tâm pháp chống đỡ luôn.

Chỉ nghe «bốp» một tiếng, song chưởng va chạm nhau.

Liễu Tồn Trung đột nhiên cảm thấy một luồng kình lực mạnh mẽ dồn ép tới. Chàng vội vận khí đơn điền, một luồng chân khí bỗng cuồn cuộn xông lên, chặn đứng lấy kình lực đối phương.

Liễu Tồn Trung vừa vận chuyển chân khí, Mạc Nam lão Ma đã hơi biến sắc mặt, song chưởng vừa chạm lại đã rẽ ra làm đôi, hai người cùng bị đẩy lui về phía sau ba bước.

Như vậy về phần công lực thì đôi bên quân bình, không hơn không kém.

Chưởng phong quét trúng, không hề xuy xuyển.

Tần Khí Tật không hiểu rõ ất giáp ra sao, nhưng Xung Vân đạo trưởng, Diệu Huyền Diệu Thông đứng cạnh cả ba đều là những tay đại hành gia, trong lòng đều kinh dị thầm. Họ đã nhận ra một chưởng vừa rồi của Mạc Nam lão Ma tuy đánh ra trong lúc bất ngờ, nhưng nếu đổi mình vào cương vị của thanh niên nọ, chỉ sợ sẽ bị đẩy lui về phía sau hơn trượng là ít.

Nhưng viên võ sư hộ doanh mặt vẫn thản nhiên, mỉm cười, dường như không coi chưởng thế của đối phương vào đâu cả.

Xung Vân đạo trưởng đầu óc bỗng nổi lên ý nghĩ :

«Võ sư hộ doanh này là ai thế ? Cứ xem chưởng phong của chàng ta vừa rồi, tuyệt nhiên không kém Võ Trụ ngũ Kỳ».

Diệu Huyền sư thái cũng nghĩ thầm :

«Sao Tần Khí Tật có đâu được một cao thủ tuyệt thế như vậy, ngấm ngầm bảo hộ ? Đã có một nhân vật tài ba như thế, thì sao Thi Huyền trưởng lão lại còn yêu cầu ba người bọn mình tới trợ giúp làm chi ?

Diệu Thông sư thái thì lại nghĩ khác :

«Không hiểu thanh niên này là ai ? ta phong thanh trong võ lâm đương kim, nhân vật thuộc giới thanh niên thì Liễu Tồn Trung đứng đầu. Chẳng lẽ người này lại là Liễu Tồn Trung ?»

Đoạn bà ta lại nghĩ tiếp :

«Nhưng nếu Liễu Tồn Trung cũng chưa chắc đã có nổi công lực mạnh đến thế. Vì công lực là do sự tập luyện lâu dài năm tháng chồng chất mà có. Chẳng lẽ chàng ta lại học hỏi võ công từ trong bụng mẹ ? Thanh niên này trẻ tuổi như vậy, tại sao lại có được hỏa hầu cực kỳ thâm hậu đến thế.»

Nghĩ tới Liễu Tồn Trung, Diệu Thông sư thái bỗng cảm thấy đầy sự nghi vấn trong đầu, vì gần đây trên giang hồ đều đồn đại rất nhiều sự tích về Liễu Tồn Trung.

Có người nói : chàng ta đã bị táng mạng dưới Ma trảo hàn đầm.

Có người nói : chàng ta chỉ là một quân tử giả hiệu, là một tên giặc hái hoa.

Tin đồn đại gần nhất nói : Liễu Tồn Trung đã bị bang chủ trục xuất khỏi Cái bang.

Nếu những lời loan truyền trên là đúng, thì Liễu Tồn Trung cũng thuộc loại bàng môn tả đạo như Mạc Nam lão Ma, há tất còn tới đây làm hộ doanh võ sư bảo vệ Tần Khí Tật ?

Ba người cau mày, đăm chiêu nghĩ ngợi, rốt cuộc không ai giải đáp được sự thắc mắc của mình đều cùng đưa mắt nhìn Mạc Nam lão Ma, thấy mặt lão xanh như chàm đỏ, hai bên má phùng lên, hai cánh tay hơi rung động.

Vừa thấy tình hình trên, cả ba đã biết ngay Mạc Nam lão Ma đang vận toàn thân công lực, chuẩn bị tấn công một thế mạnh mẽ như trời long đất lở.

Liễu Tồn Trung mỉm cười, đứng cạnh đó, thái độ rất ung dung, như nắm chắc được phần thắng lợi. Chàng nghĩ bụng :

«Ta mới chỉ dùng Chấn Thiên tâm pháp mà đã ngang tay với lão. Nếu dùng Thiên Nhân kinh giải thì ắt lão ta sẽ không tránh được thảm bại».

Chàng chưa nghĩ dứt thì đã thấy hai cánh tay áo của Mạc Nam lão ma không có gió bỗng căng phồng lên, Lão thét lớn một tiếng kinh thiên động địa, chuyển mình bước tới, vung tả chưởng lên.

Lúc này cánh tay áo đã phồng to gấp trước mấy lần, nhằm thẳng người Liễu Tồn Trung đẩy tới.

Liễu Tồn Trung cũng giơ cánh tay phải lên, chiêu thức «Phản Cung Quái Tượng» trong Thiên Nhân kinh giải đã thuận thế chống đỡ luôn.

Bỗng chàng cảm thấy chân khí ở Huyền Xu huyệt không sao vận chuyển được, tay không có chút kình lực nào, Chàng giật mình kinh thầm :

«Ngày nọ ở Ma trảo hàn đầm, chàng đã bị Hỏa Thần giáo chủ đánh bắn tung ra đằng xa nhiều phen, nguyên nhân chỉ vì «Phản Cung Quái Tượng» có lúc đắc dụng, có lúc không chút hiệu nghiệm.

Khi đối địch, chưa tuyệt đối nắm được sự tác dụng hoàn toàn. Sau Hỏa Thần giáo chủ bỏ đi, chàng liền dùng Phản Cung Quái Tượng gi ao đấu với con Lục Trảo Hà Mô, mãi cho tới lúc nguy sắp sửa bị táng mạng dưới móng vuốt của con quái vật thì lại phát hiện kỳ tích

Sau khi rời khỏi ma trảo hàn đầm, chàng không ngừng tham ngộ và chàng đã tưởng mình đã hoàn toàn thành công sử dụng được pho Thiên Nhân kinh giải một cách hoàn hảo.

Ngờ đâu lần này lại gặp phải trường hợp y hệt trước đây. Chuyện trên chỉ xảy ra trong nháy mắt, không kịp cho Liễu Tồn Trung suy nghĩ lâu.

Chàng vừa cảm thấy kình lực không sao vận hành được, dù vận Chấn Thiên tâm pháp lên thì cũng không sao kịp.

Trong lúc cấp bách, chàng vội uốn người lộn về phía sau tránh né nhưng đã chậm rồi, đầu vai bị kình phong của Mạc Nam lão Ma quét trúng.

Liễu Tồn Trung đã như một trái cầu bắn lăn lóc vào vách tường.

Dưới tình hình đó, Xung Vân đạo trưởng đứng cạnh đó xem mới khẽ «ạ» lên một tiếng, nghĩ thầm :

«Thì ra vừa rồi Mạc Nam lão Ma chưa sử dụng công phu, mà chỉ khảo nghiệm thử võ sư hộ doanh này xem sao. Lúc này lão mới thật sự phát kình lực, thì viên võ sư nọ làm sao chống đỡ nổi ?»

(Còn tiếp)

Hòa bình lớn và chiến tranh nhỏ

(Tiếp theo trang 2)

gạch nối. Tuần trước, Souphanouvong đã cử ông hoàng Tiao Souk Vongsak đến Vạn Tượng làm đặc sứ toàn quyền. Ông Phouma đã tiếp Vongsak trong văn phòng nhỏ, Phouma tiếp đón một cách lạnh nhạt tuy lịch sự, mồm vẫn ngậm ống điếu.

Thông điệp bí mật của phe CS Lào lần này đã làm lơ một điều rất quan trọng : lần đầu tiên, Pathet Lào đòi Mỹ phải ngưng hẳn những cuộc ném bom trên đất Lào để làm điều kiện tiên quyết cho cuộc thương thuyết. Đặc biệt là không đòi hỏi phải ngưng ném bom đường mòn Hồ chí Minh. Đó là con đường huyết mạch của BV chạy dài 500 cây số từ BV đi vào Nam và vào Cao mên : mỗi tuần có từ 500 đến 900 chiếc xe vận tải, rất nhiều xe đạp và voi chở đầy vũ khí. Ở trên cao, có rừng cây che phủ và ở trên cao hơn nữa thì có máy bay B-52. Chưa có nước nào ăn nhiều bom như nước Lào. Nhưng trong hành trình dài từ 30 đến 60 ngày — toàn đi vào ban đêm — những đoàn xe của CS chỉ bị thiệt hại chừng 20 phần trăm.

Năm ngoái, một công chức cao cấp của Nga bảo ông hoàng Phouma : «Cứ kiên nhẫn đi. Ông thấy rõ ràng người ta đang cố gắng mưu tìm hòa bình cho VN. Sẽ có ngày người ta tìm hòa bình cho nước ông...» Bắc Kinh cũng dùng cùng một luận điệu. Còn Hoa Thịnh Đốn thì liên tiếp gia tăng những cuộc dội bom. Nhưng hồi đầu năm nay, đã có cuộc đối thoại. Cuộc đối thoại này bị gián đoạn vì cuộc bảnh quân Cao mên. Nhưng chính tình hình Cao mên đã làm tan băng giá của tình hình Lào.

Bắc Việt đã lãnh đủ : không còn có nào huyệt nào là an toàn với máy bay Mỹ nữa. Và bây giờ, vì cảng Sihanoukville đã bị cấm cửa cho nên CS chỉ còn đường mòn Hồ chí Minh để tiếp tế. Do đó, có lẽ BV đã phải có thái độ mềm dẻo và thái độ ấy được Nga và Trung Cộng tán thành. Vạn tượng là thành phố duy nhất trên thế giới có hai tòa đại diện của hai miền Nam và BắcVN. Không khí Vạn tượng thuận tiện cho sự dàn xếp. Souvanna Phouma đã đề nghị một cuộc ngưng bắn chỉ áp dụng cho 2/3 lãnh thổ. 1/3 còn lại, trong đó có đường mòn Hồ chí Minh sẽ được tạm thời để mặc cho «ngoại bang» muốn làm gì thì làm. Vậy thì bộ binh BV và máy bay Mỹ cứ việc mặc sức quần thảo với nhau trên đường mòn ấy.

Thật là ngây thơ nếu tưởng rằng BV tiếp tục đưa quân và vũ khí vào cái hành lang đó để được ăn bom đạn. Chắc chắn là BV sẽ đưa con đường tiếp tế ấy vào phía lãnh thổ trung lập ở bên trong nước Lào. Thật là ngây thơ nếu tin rằng Mỹ tiếp tục ném bom một đường mòn đã bị CS bỏ không dùng nữa. Chắc chắn là Mỹ «sẽ xét lại» cái hành lang đó để oanh tạc.

Tất cả các phe đối thoại đều trông thấy cái cạm bẫy. BV thấy trước nhứt. Khi đồng ý để cho hai phe ở Lào nói chuyện với nhau, khi khuyến khích một cách vừa phải một cuộc thương thuyết dàn xếp tại Lào, chắc chắn là BV đã nghĩ đến một giai đoạn mở rộng hơn nữa về ngoại giao trong tương lai.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Dù sao, có một điều rất đáng tiếc.

Điều đó, không phải là sự bất đồng ý kiến giữa hai cao đỉnh kinh tế học VN, tức là các GS Vũ Quốc Thúc và Nguyễn Cao Hách. Một ông là tác giả dự luật, một ông chống đối dự luật : đó là sự rất thường giữa các nhà chuyên môn và còn có thể là sự đáng mừng, vì các quan điểm trái ngược có thể hỗ tương bổ túc.

Điều đáng tiếc, chính là sự lặng thinh mà GS Hách giữ tới ngày sắp bầu cử.

Đáng lẽ khi dự luật đó được phổ biến và đang khiến cho dư luận hoang mang, thì kẻ thức giả có bổn phận lên tiếng giúp cho công chúng nhận xét phải trái : vì rất có thể lập trường của GS Hách đã làm cho nhiều người phải duyệt lại thái độ, ngay ở nghị trường.

Nhưng Hạ Viện đã chấp thuận rồi, và giả thử Thượng Viện xét gấp, thì biết đâu không thông qua nốt ? GS Hách cũng vẫn không chịu nói gì, và dành giữ trong đáy lòng những ý kiến có lợi hơn cho xứ sở, giả thử có hơn thật ?

Đến nay, liệu có quá chậm không?

Chắc hẳn là chánh quyền chẳng mong GS lên tiếng công kích, dù tại thượng viện hay trên báo chí.

Nhưng đây là quyền lợi của toàn dân, mà GS cùng liên danh đã hứa bênh vực. Tình bạn không phải là lý do nín lặng, và hẳn GS Thúc cũng vui lòng thừa nhận như thế.

Tiện hơn hết, là dù đắc cử hay thất cử, GS Hách sẽ cùng GS Thúc ra trước công chúng, và trên đài truyền hình, sẽ đối thoại với nhau về dự luật Chương trình và Kế hoạch Nguyễn-Cao-Hách, không khác nào V.Giscard d'Estaing và J.J. Servan Schreiber về thời sự và tình hình nước Pháp.

Người dân sẽ hăng say đón đợi một vụ xuất chưởng giữa hai cao thủ kinh-tế-lâm và sự hào hứng đang ước mơ sẽ đền bù lại cái không khí thiếu sôi nổi trong cuộc vận động tranh cử.

(Còn 1 kỳ)

Thời cuộc mới trên thế giới

(TIẾP THEO TRANG 2)

Nhưng điều đó thì thủ tướng Tây Đức đã nói rõ ngay rằng «căn bản ngoại giao của chúng tôi là vẫn đi với Tây Phương, những giây cột chắc chắn nhất vẫn giữ chúng tôi lại với Anh, Mỹ và Tây Âu».

Ông ta cũng giải thích rằng «chánh sách mới để đi với Nga không phải do Tây Đức nghĩ ra,— mà chính là Tây Đức đã thích ứng với nguyên tắc mới, nguyên tắc hòa giải giữa phe tự do và phe Nga Cộng. Phe Mỹ và phe Nga đã cố gắng giải tỏa với nhau trong mọi vấn đề, và thành tựu được, nhưng chỉ gặp khó trong vấn đề Đức.

Thì đây, chúng ta có một quyết định để làm cho hai khối không còn bị khó khăn vì chúng ta nữa». Chính là nước Mỹ với chánh sách giải hòa với Nga, theo đuổi trong 10 năm nay, đã khiến cho Tây Đức có quyết định trọng đại.

Giờ đây, chúng ta chỉ cần xét xem hai việc trọng đại trên thế giới, xảy ra giữa khối Nga và khối Mỹ, có thể đem lại những ảnh hưởng gì cho vấn đề hòa bình VN.

(Còn một kỳ)

KEM
BẠCH-TUYẾT
6 YÊN ĐỖ
NGON — RẺ — TINH-KHIẾT
Bán buôn — Bán lẻ : Kem Hộp, Kem Cây

DUY NHẤT TẠI SAIGON
Băng Học ENGLISH FOR TODAY
Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.
Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :
1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối chung không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :
– Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
– Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
– Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
– Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.
CÔNG THẦU : trọn một Book : 2.500đ
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : 4.500đ) — Mono (4x900F 5.300đ).
Cassette (4 cuốn C90 : 6.000đ).
Độc quyền phát hành tại :
Sơn-Hải thâu băng
6 YÊN ĐỖ SAIGON
XIN LƯU Ý
Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

LINH TINH

Ấp trứng gà. Có nhận ấp trứng gà mướn và bán gà con. Hỏi Bà Trần thị Nữ, 45 Cường Để Saigon ĐT 24.114.

Bán Chim Cút chim đẻ, chim lứa, chim con và trứng ấp. Đến bên ngoài cổng Villa số 38 đường Chi Lăng Gia Định.

GÀ CON NHẬP CẢNG THỨC ĂN GÀ
Nhiều gà Goto 603 nhập cảng về ngày 2/7, 4/9 và hàng tuần. Bán đầy đủ thức ăn cho gà loại tốt nhất. Thanh Tâm 258 Nguyễn thị Thuật Sg.

Chim cút Bán trứng ấp, chim giống ngoại quốc tốt đủ lứa. Chỉ dẫn cách nuôi 45 ngày đẻ tại 133 Âu Dương Lân (Dạ Nam cầu chữ Y)

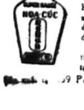
NHẬN NUÔI TRẺ
Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh Khánh Hội).

ÁO LEN
Muốn có 1 chiếc áo len vừa ý mới đến tường Thanh Hương 90 Gia Gia Long Saigon ĐT 90.413. Có nhiều kiểu mới lạ ở Nhật mới về đủ loại đan tay, đan máy. Bán sỉ và lẻ có đủ loại áo đi ngoại quốc.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93 518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

GIẢI TỎA DU LỊCH ?
Quí Vị nên mua ngay sách mới xuất bản: DU LỊCH TẠI VIỆT NAM, do Lê Thái Khương Giám Đốc Nha Quốc Gia Du Lịch Việt để hiểu biết tường tất mọi luật lệ và các thủ tục xin xuất ngoại vì bất cứ lý do gì. Ngoài ra còn có đầy đủ danh sách các hãng Lữ Hành và Khách Sạn: khỏi tốn tiền nhờ cậy ai
In trên giấy trắng tốt, bìa và 8 hình màu offset, 380 trương, giá 950đ, còn một số ít, xin hỏi mua ngay, qua kỳ tái bản sẽ phải bán tới 1400đ. Do nhà Phát Hành Lê Phong 38 Võ Tánh Saigon ĐT. 92999

TÀU VỊ IỂU HOA CÚC
DANH TIẾNG NHẤT THỦ ĐÔ



TÀU VỊ IỂU HOA CÚC thơm ngon — Bổ dưỡng ngang hàng các Tàu Vị Iểu ngoại quốc.
TÀU VỊ IỂU HOA CÚC là món gia vị thượng đẳng của mọi gia đình.
Có bán tại các tiệm thực phẩm và tạp hóa khắp nơi.
... 9 Phù Đổng Chiêm

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT
Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng bảo đảm. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công ty sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Dọn nhà ? Cho giới bình dân ở Saigon ít đồ đạc ở trong hẻm. Mỗi chuyến 3000đ bao lên công Công Thương Xá 145 Đề Thám Sg.

Quán HUẾ
Ngã sáu Saigon
Bún Bò, cơm Âm Phủ, Bò nướng, bánh bèo, cơm đĩa. Giá bình dân, hương vị Cố Đô.
Chiều : Món nhậu, Miền Nam hấp dẫn, đầu bếp lành nghề.

AutoCHIC
189 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 21.325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Còn chuyên làm kèo, và mui niệm mới cho các loại xe Pick-up Honda, Toyota, Daihatsu, Mazda.
Thay Kèo và mui nệm Jeep Willys, kiểu Jeep Cảnh sát.

NHÀ TẦM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA
475/13 Lê văn Duyệt SAIGON
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.
Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

HÔN THÚ NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
XUẤT NGOẠI theo chồng
GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
KHẾ ƯỚC CON NUÔI
KHAI SINH
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng Dịch Vụ
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ
CÔNG LÝ
323 đường Công Lý SG.
Đ.T. 20.683
Hôn thú Việt — Mỹ
Hôn thú Việt — Phi
Hôn thú Việt — Hàn
Giấy sống chung. Nhìn nhận con nuôi, v.v...
Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại để kết hôn (hôn thê, hôn phu). Triển hạn lưu trú (Extension of Stay). Xuất nhập chiếu khán (Exit Entry Reentry visas) v.v. Công việc cẩn mật, tận tình mau chóng.

Đồng phục
Nam Nữ học sinh các trường. Bán tại 34 đường Vườn Chuối Saigon.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền tại 194/151 Trần quý Cáp Saigon

Bán Piano Yamaha mới 95% (kiểu U1) xem nơi 33 Hoàng Diệu (KH)

Bán 1 lò bánh mì điện, đồ đồ làm bột, đang dùng tốt Hỏi lò bánh mì điện Long Thành

Cần mua 1 số bàn ghế học sinh cho trường học sắp mở. Xin liên lạc với ông Nguyễn Xuân Nhẫn, Chủ tịch Hội Cựu Học Sinh Pellerin, 228 Pasteur Sg. ĐT22920

Hoa hồng hậu cho tài xế Taxi giới thiệu khách làm giấy tờ sống chung và làm hôn thú với ngoại kiều Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

PIANO Bán, cho mướn Đi đường Vườn Chuối tới 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25 th. Hỏi Ô. Lân nhà 18 lô 61 Dạy Hạ Uy Cầm.

Cơm tháng ăn ở 6000đ đủ tiện nghi nơi học riêng trên gác mát mẻ Hỏi 38 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định

Nhiều và thịt giống gà con loại để GoTo-120, Morikawa 305, New Hampshire, Brown Nick, Pilch, GoTo 603 ấp bằng máy điện, dễ nuôi mau lớn. Bán tại Tường Sanh 20 Đinh Hòa, Xóm Củi, Cholon.

Bi da 4 bàn cần bán gấp luôn giấy phép 220.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Nhận nấu cơm tháng bao ăn ở tháng 5.000đ. Hỏi 612/3 Bàn Cờ Saigon.

Nhà dột nhà hư ?
Xin gọi 99.860 (ban tu bổ). Công Thương Xá 145 Đề Thám SG.

Lãnh nấu cơm tháng và đem đến nhà giá tiền 7000đ và 11.000đ. Hỏi 28/1 đường Pasteur Sg

KẾ TOÁN
Nhận lãnh hình cấp tốc các sổ Kế Toán và khai Thuế Lợi Tức hợp lệ. Xin Hỏi Ô. Hùng ĐT. 98.890

CHÚ Ý CÁC MỸ VIỆN
May làm ốm theo ý muốn kết quả ngay, rất tiện và lợi, còn mới nguyên hiệu Relax-A-Cizor (USA) giá 300.000đ. Hỏi Bà Cụ Hoa Phượng 120 Cách Mạng (TSN) Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
– Xuất ngoại (Passport)
– Theo chồng về nước
– Làm Khai sanh con thừa nhận
– Giấy sống chung (Cohabitation)
– Lập khế ước con nuôi
– Nhận dịch Việt Anh Pháp
Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, dạy khiêu vũ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Nhận Nuôi Trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc kỹ lưỡng, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

BÁN GHẾ NHA KHOA
Và ống nhỏ luôn phòng trồng răng, bằng kiếng, một quạt trần. Bán 1 căn nhà Quận 8 4x14 nhà Kiến Thiết ưu tiên Việt Kiều Hồi Hương và Quân nhân Công chức. Hỏi 120E/1 (lầu 1) phòng răng Loan Anh Đinh tiên Hoàng Dakao.

350đ công áo dài. Tiệm may Công Chúa 505 Nguyễn Trãi chuyên môn áo dài đủ kiểu, Raglan, khỏi thử.

Chở hàng chuyến
Cho siêu thị, trại gà, tiệm tạp hóa v.v... Đúng hẹn, giá rẻ. Hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Mở cửa cả chúa nhựt và ngày lễ. Có từ 1964 tới nay.
Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do (lầu 4 phòng 40. nay mở thêm Chi nhánh tại 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92 999).
Tôn chỉ của chúng tôi : MAU CHÓNG — TÍN NHIỆM — CẦN MẬT để phục vụ Quý Thân Chủ

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)

KHAI SINH
CHÍNH-THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.
Do LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh (mở từ 15-9-70)
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Dịp may cho nghệ sĩ đàn Accordéon Hohner của Pháp bán rẻ. Hỏi Phương 57 Trần hưng Đạo SG từ 19h đến 21h mỗi ngày.

Bán rẻ hoặc cho mướn tàu đánh cá Thái Lan 15mx2m60 Yanmar 2 LDGFE 33, có thể làm sịp, cào lưới. Hỏi 535/28 Nguyễn tri Phương Cholon (kế mả đá).

Dịp may hiếm có
Bán Gấp số lượng Đồ lớn và vật liệu ngành Sơn Mài giá trị. Hỏi Thủy 95B Công Lý. ĐT25494/230

Bán khuôn cửa sổ bằng sắt có 46 khuôn cửa sổ sắt sẵn gắn kiếu 5 ly cửa sau 1m60x2m,40. có 6 cánh mỗi cánh 1m60 x 0,42 Xin đến tư thục Trí Thành 54 Tự Đức Đakao. Xem hỏi văn phòng thầu ngắn. Chủ ở 30 Trần quý Cáp ĐT 22.601 sáng 8g trưa 2g.

Nhà cưới tức nhà hàng Ngọc Hương
Nhà cưới đầy đủ tiện nghi có xe và quả quần áo cô dâu chú rể cho mướn xin hỏi 155 Gia Long Sg ĐT 93620

Dưỡng nhi Nhận nuôi trẻ sơ sinh đúng phương pháp, săn sóc kỹ lưỡng. Hỏi tại Bảo Sanh Hoa Mai 870-872 Trần hưng Đạo Cholon ĐT 37387.

Nhận In danh thiếp và chụp Stencil Gestetner Đẹp, nhanh rẻ tại 254 Trương minh Giảng (xế chợ).

CẦN NGƯỜI

Cần gấp Ba cô trẻ đẹp đứng bán kem và giải khát. Café Hằng Nga. 316/5 Bạch Đằng Gia Định.

Cần 2 chị giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 cô thâu ngân, nhiều chiêu đãi viên. Hỏi hẻm 263 Nguyễn minh Chiểu số nhà 269C.

Quán Điểm tâm giải khát cần người giúp việc. Lương hậu. Hỏi tại 104 Phạm ngũ Lão Saigon (Quán Anh Đào).

Cần thợ máy giỏi hợp tác chia hồi 306/16 Hồng Thập Tự Sg.

Cần cô thư ký trường học. Hỏi trường Nguyễn Huệ 17/17 Yên Đỗ Tân Định.

Cần một giáo sư dạy một nam sinh luyện thi Tú Tài I ban B Toán Lý Hóa tại số nhà 123 đường Minh Phụng Chợlon.

Cần Tài xế lái xe nhà, đứng tuổi, người giúp việc nhà đi chợ. Hỏi 221/9 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 thư ký biết đánh máy lương tháng 8.000đ, 1 cậu nhỏ 14-15 tuổi làm việc nhẹ trong ... Hỏi 342 Phan đình Phùng Sg

Cần 1 chị giữ em và giúp việc nhà. Hỏi 103E Ngô tùng Châu Giađịnh (buổi chiều).

Cần nhiều người gói nem và người đã thịt để làm nem và giò lụa. Hỏi 205/4 Võ Tánh Sg

Cần thơ ký biết kế toán và nhiều người dạn dĩ dám ăn nói trước đám đông để bán hàng quảng cáo. Hỏi 205/4 Võ Tánh Sg

Massage Sở Đại Hàn cần gấp nhiều cô massage làm tại Nha Trang. Điều kiện : Trẻ đẹp, rành nghề tuổi 19 đến 22 tiếp từ 9 giờ sáng đến 6g chiều. Kể từ ngày 31-8, 1-9, 2-9. Địa chỉ : 290 Hai Bà Trưng Mandarin Hotel Hỏi : Ô. Quản lý.

Cần nhiều thợ ráp áo dài, thợ luôn áo, giá cao. Hỏi nhà may HOA 118 Công Quỳnh Saigon ngang trường Hưng Đạo.

Cần 1 người làm công chuyện, nhà 3 người, không rành xin miễn đến, lương 4.000đ. Hỏi 19/3 Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình Hỏi từ 3g tới 6g chiều.

Cần 2 người đàn ông đã biết làm trong tiệm phở. Hỏi 232 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 người đàn bà hay con gái giúp việc nhà. Hỏi 57C Tú Xương Saigon.

Cần gấp tài xế ngoài tuổi quân dịch, do Hãng ENGINECO, 232 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần 2 cô trẻ đẹp thông thạo Anh và Pháp ngữ. 80/32 Trần quang Diệu Saigon.

Cần 1 em thợ sửa Honda rành nghề, bao ăn ở, coi như một thịt gia đình. Hỏi 59 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà Hàng Ăn Đại Hàn
cần gấp 5 ông bà tuổi từ 28-35 và 5 cô chạy bàn tuổi từ 18-20 điều kiện ăn ở luôn tại chỗ. Xin hỏi số 15 khu chợ Trương Minh Giảng.

Cần một thơ ký kế toán rành nghề, xin hỏi ông Bé 210 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần tài xế Peugeot, chị bếp lớn tuổi. Hỏi 457 Trần Hưng Đạo.

Cần gấp một chị bếp đứng tuổi, kinh nghiệm Hỏi Shell. 169 Hai Bà Trưng.

Cần 1 nữ kiểm soát viên. Tuổi từ 32-40. Hỏi 90 Lê văn Duyệt Saigon trong giờ làm việc.

Hợp tác buôn bán
cửa tiệm trung tâm thị tứ cần người thợ may áo dài thật giỏi để hợp tác mở tiệm hay bất cứ nghề gì. Thương lượng 58 Trương Minh Ký Gia Định.

Cần 1 chị giúp việc, 1 chị giữ em ăn ở lại nhà. Hỏi Quán Thanh Lịch 68 Quốc lộ I Ngã Tư Bảy Hiền (kế cây xăng Shell) G.Đ.

Tuyển Dụng
hai em nhỏ học nghề thợ máy, tuổi 12 13 biết đi xe đạp, nhà nghèo, hạnh kiểm tốt, đơn xin do cha mẹ nộp tại Trường An Mori ... 210E Võ Tánh, TSN Gia Định.

Cần vài bà mạnh khoẻ nấu ăn giặt ủi giữ em và 1 bà thợ may hồi 10g—20g 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Cần 2 cô giỏi Anh Pháp văn và 4 cô nói thông thạo Anh văn làm việc tại Công trường Phước Vĩnh, lương bậu tùy theo khả năng có nhiều bổng lộc. Hỏi tại 114 Ng. Hoàng Cholon.

Cần 1 cô đờ Hương Thôn hỏi 235, Võ di Nguy PN.

Cần hai cô làm massage kinh nghiệm lương hậu 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi. Hỏi 23 Phạm hồng Thái Saigon.

Bar số 21, số 56 đường Nguyễn v. Thinh Saigon cần thêm CĐV làm từ 6 giờ chiều đến 12 giờ tối. Có lương từ 5000 đến 20.000 tùy theo khả năng mỗi cô, và muốn giúp đỡ một bác cựu quân nhân làm quản gia, biết lái xe. Người trung hậu. Xin đến địa chỉ trên vào buổi trưa mỗi ngày.

Cần một cô tiếp viên Biết Anh văn lương cao. Hỏi khách sạn Hòa Bình. Số 68 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần gấp 2 thợ máy in Chang Yung, 1 pédale rành nghề, lương nhiều. Hỏi Chánh Đức Ấn quán 14 Trương Vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT 2083.

Cần vài cô giúp việc nhà ăn ở nhà chủ. Lương hậu. Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Cần 2 người giúp việc nhà và giữ em. Hỏi Cô Tuyết 382/50Bis Phan thanh Giản. Sau số 17 Trần quốc Toản Saigon ngang Công Binh.

Cần 1 chịu làm việc nhà, riêng sạch sẽ, 1 đã có đi làm rồi ăn ở luôn hay tới về cũng được. Hỏi 75 Thủ Khoa Huân. Sau chợ Saigon, gần góc Nguyễn Du.

Cần người gấp
Nhà hàng khách sạn cần gấp :
— Gác phòng
— Nấu bếp Đại Hàn
— Bồi phòng
— Bồi bàn 2 loại : biết nói tiếng Anh có lương thêm và không biết nói tiếng Anh. Xin hỏi tại 1147 Trần hưng Đạo Saigon lúc 2 giờ chiều

Cần Quản lý 45 đến 55 tuổi Tiểu Học. Đi xa. Hỏi 71 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.

Cần 1 em trai chạy bàn. Hỏi Quán Tre. 504 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần thợ máy áo, dài tay raglan thật giỏi, không giỏi miễn tới. 207B Trương minh Ký GĐ.

Cần 1 người giúp việc nhà lương hậu ở tại nhà chủ. Hỏi Sơn Hải 596A Võ di Nguy (sân banh golf) Phú Nhuận Gia định

Cần 1 phụ nữ phụ bếp và 2 cô nhanh nhẹn bán hàng ăn. Quán «Tôm Cua» 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần bếp giỏi biết nấu món ăn Bắc và Trung. Lương cao gia đình 2 người. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Biết nấu nướng, thiếu kinh nghiệm miễn đến

Cần Người đàn bà giúp việc nhà tại số 10. đường Nguyễn Huy Tự (Ngang nhà lồng Chợ Dakao)

Cần 1 người thợ điện sửa điện nhà ngoài tuổi quân dịch, và nam lao công khoẻ mạnh lớn tuổi 1 chị bếp làm cơm Bắc giỏi. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà cho gia đình 2 người, phải ở lại đêm. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Cần thợ ráp áo dài tà Bắc nhận dạy học may. Hỏi 64 Trần Quang Diệu Saigon tiệm may Thủy.

KHÁCH SẠN VĂN HOA
77 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần 1 bồi phòng đàn ông đứng tuổi thạo việc lương cao.

Cần người giúp việc nhà : 1) Một đàn ông hoặc đàn bà làm công việc trong nhà. 2) Một người bếp giỏi. Lương trả hậu. Xin hỏi 20/7 Kỳ Đồng Saigon

CẦN
Tài xế cho ngoại giao đoàn. Xin liên lạc tại 118. Trương minh Giảng Saigon. Trước ngày 20-9-1970

Cần thợ uốn tóc và làm móng tay rành nghề lương hậu Hỏi Cô Vân TK 25 nhà 11 Trần Hưng Đạo.

Cần 2 cô thợ may ráp áo dài 1 thợ luồng kết, nút. Hỏi nhà may Hạnh 280 Hai Bà Trưng Tân Định không rành nghề xin miễn hỏi.

Cần một bà bếp rành nấu những món ăn điểm tâm cho quán ăn. Hỏi 269D Võ Tánh Saigon (cạnh rạp Quốc Thanh).

Cần thợ may đồ đầm, thợ ráp áo dài. Hỏi 327 Trần Quốc Toản.

Viện Uốn tóc Ánh Loan 411 Phan Thanh Giản cần 2 thợ chánh 5 thợ phụ.

Cần gấp 1 bà tráng bánh cuốn, bánh Tôm, người Bắc. Cần 1 người nấu đồ nhậu, không biết miễn đến, cần 1 bà biết pha Café. Cần 2 cô chạy bàn. 384/Cư Xá Công Lý 82/128 Bis trên lầu Hỏi cô Thu. Sáng 8 giờ đến 9 giờ chiều 3 giờ đến 5 giờ

Cần 1 nam hay nữ sinh kèm buổi sáng một số trẻ em 1 (năm cũ). Hỏi bà Năm 199 Phó cơ Điều Cholon.

Cần người làm
cần 2 người đàn ông khoẻ mạnh chịu khó, đến tập sự làm bánh dẻo, lương cao. Hoặc người đã biết làm thạo. Hỏi tiệm trà Đông Kinh số 195 Trần quốc Toản (trước mặt chợ Cá Trần quốc Toản).

Cần Tuyển gấp
Nhiều cô học dệt lưới cá, với điều kiện sau đây : Học lực : Trung học Ưu tiên cho những cô biết chút đỉnh Nhật ngữ lương hậu. Địa chỉ liên lạc 34 Lê văn Linh Khánh Hội.

Tin Mừng

Thành thực chúc mừng Cô :

NGUYỄN - THỊ - KHUYẾN

và Cậu :

CAO - VĂN - BẨY

được trăm năm Hạnh Phúc.

BS. Hoàng đình Thiết
BS. Đặng ngọc Cương
BS. Hồ trí Thới
BS. Bùi xuân Nhựt

8 THEO TIẾP TRANG 1

là đáng kể.

Lúc 23g00 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 6 quả đạn súng cối 82ly vào đồn Phú Quới do NQ trú đóng tại 1cs TN Vĩnh Long. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng NQ bị tổn thất nhẹ. Ngoài ra còn có 3 thường dân bị tử thương và 10 thường dân khác bị thương trong cuộc pháo kích. Sáng sớm 1/9, phi trường Đà Nẵng bị pháo kích, 1 phi cơ C130 và 6 xe vận tải hư hại.

Trong đêm qua chỉ có một phi vụ của pháo đài bay B52 nhằm tấn công các vị trí của địch ở 28cs ĐB Khe Sanh (Quảng Trị).

Mừng Em

PHAN-THANH TƯỜNG-NGỌC

đã đệ biện Luận Án Tiến Sĩ ... sáng ngày 29-8-1970.

Anh Chị MAI-VĂN-KỲ
Anh Chị VĨNH-KHIÊM

Tin Mừng

Được tin ngày 25-9-1970, Ông Bà NGUYỄN-TẤT-KHA sẽ làm lễ vu qui cho thứ nữ là Cô :

NGUYỄN - THỊ - NGỌC - HƯƠNG

đẹp duyên cùng Cậu :

LINH - QUANG - HÙNG

Trưởng Nam Ông Bà LINH-QUANG-VIÊN.
Hôn lễ sẽ cử hành tại Lausanne (Thụy Sĩ)

Chúng tôi xin thành thật chia vui cùng Ông Bà Nguyễn tất Kha và mến chúc Cô Dâu, Chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Ông và Bà TRẦN-ĐÔNG-TỬ

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp Ông Bà LÊ-HỮU-LỢI, Tổng Giám Đốc Khách sạn Continental Palace Saigon sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam là

Cậu LÊ-HỮU-NGHĨA, Trung Úy QLVNCH

đẹp duyên cùng

Cô LÊ-THỊ-THUẬN

Thứ nữ Bà LÊ-THỊ-ĐÀM, Thương gia ở Gia Định.
Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon ngày 02-9-1970.

Chúng tôi thành thật chia vui cùng hai họ, và cầu chúc Tân Lang cùng Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà ĐỖ-QUANG-HỒNG
10/6 Lương Hữu Khánh — Saigon

Tin Mừng

Được tin ngày 02-09-1970, Ông Bà NGUYỄN-NGỌC-PHÁT, Tổng Giám Đốc Phụ Tá Việt Nam Ngân Hàng làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam :

NGUYỄN - NGỌC - DANH

sánh duyên cùng Cô :

LÊ - THỊ - LAN - HƯƠNG

Trưởng Nữ Ông Bà LÊ-ĐÌNH-CHUNG

Chúng tôi xin thành thực mừng hai họ và cầu chúc Cô dâu, Chú rể bách niên giai lão.

CÔNG-TY LEN VĨNH-THỊNH

CHUYÊN VIÊN QUẢN TRỊ
NHÂN VIÊN

Có kinh nghiệm về lương bổng, hành chánh và hệ thống sắp ngạch nhân viên. Phải thông suốt các quy chế, thủ tục MACV và hệ thống sắp ngạch nhân viên. Thông thạo Anh Ngữ.

Ưu tiên giành cho các ứng viên đã tốt nghiệp đại học về Giao Tế Kỹ Nghệ, Quản Trị Nhân Viên. Ứng viên phải hợp lệ quân dịch và có giấy nghỉ việc của cơ quan cũ. Ứng viên có khả năng xin liên lạc :

Hãng PHILCO-FORD
72/8 Nguyễn Đình Chiểu — Saigon

TIẾT KIỆM NGÂN QUỸ GIA ĐÌNH

- *Khỏi cần học cắt may.*
- *Khỏi cần mua sách ngoại quốc.*
- *Vì tại Việt Nam đã có cuốn :*

Tự Cắt May Quần Áo Trẻ Em

- *100 kiểu thời trang cho TRAI — GÁI từ 2 đến 15 tuổi trình bày bằng hình vẽ.*
- *Một phương pháp cắt may độc đáo — dản dị — dễ biết — dễ hiểu. Lần đầu tiên trình bày tại Việt Nam.*

CÓ BÁN TẠI CÁC TIỆM SÁCH TOÀN QUỐC

Cáo Thị
TUYỂN NHÂN - VIÊN

CÔNG TY GIẤY VÀ HÓA PHẨM ĐỒNG NAI (COGIDO) tuyển dụng một số nhân viên sau đây :

- Thợ nguội
- Thợ tiện
- Thợ đồng xe hơi
- Thợ hàn ống
- Thợ lò hơi áp suất cao
- Thợ máy và phụ thợ máy
- Thợ điện và phụ thợ điện kỹ nghệ.
- Nam lao công (khỏe mạnh và cư ngụ tại vùng Biên Hòa)

Ứng viên phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch. Đối với các ngành ứng viên cần có kinh nghiệm hành nghề trên 5 năm.

Đơn xin và giấy chứng chỉ khả năng và việc làm xin gởi đến :

Ông GIÁM ĐỐC HÀNH CHÁNH COGIDO
Hộp thơ 016
— SAIGON —

Mọi chi tiết cần thiết, xin liên lạc với Văn phòng Hành Chánh COGIDO, số 2B, NGUYỄN-HUY-TỰ, ĐAKAO, trong những ngày giờ làm việc.

Không quân Mỹ vừa phóng

Vệ tinh do thám Nga, Tàu và B.V.

MŨI KENNEDY, HOA KỲ, 1-9 (AP). — Tối hôm thứ Hai, Không quân Hoa kỳ vừa phóng một vệ tinh gián điệp lên một quỹ đạo trên vùng Đông Nam Á để thay thế cho một vệ tinh tương tự đã không thành công hồi tháng 6 qua.

Mục phiêu của vệ tinh này là để theo dõi các hoạt động của TC, Nga xô và BV trên vùng này để phòng một cuộc tấn công của đối phương từ đất liền hay từ dưới biển. Vệ tinh mang một máy truyền hình khám phá các vị trí đặt phi đạn, các căn cứ không quân, quân đội di chuyển cùng các cơ sở quân sự khác. Ngoài ra còn có các máy dò hồng ngoại tuyến và quang tuyến X để khám phá ra hỏa tiễn bay lên.

5 TIẾP THEO TRANG 1

hề đứng vững lâu được. Hay là cộng quân đã hết sức tìm cách lật đổ chính phủ này.

Chắc là tại Hoa thịnh Đốn người ta đã chờ đón chừng Kampuchea có thể chấp nhận được sự lãnh đạo của tướng Lon Nol và một số những người theo ông hoàng Sihanouk ở Kampuchea chắc là cũng đã ít nhiều trong vòng ít tháng trước khi xảy vụ truất phế ông.

Tuy nhiên phân biệt được giữa những cuộc hành quân không còn đang duy trì công cuộc tiếp tế cho cuộc chiến tranh ở VN và những cuộc hành quân trợ giúp quân đội KPC có thể không phải là một công cuộc dễ dàng gì. Hoa kỳ chắc mạnh là Hoakỳ không sử dụng phi cơ của họ để yểm trợ quân lực Kampuchea về phương diện chiến lược đó là công việc của Nam VN. Có một điều khó khăn là Cộng quân sẽ quyết định cho rằng chẳng làm gì có sự khác biệt giữa phi cơ của Nam VN và phi cơ Hoa kỳ.

Sự trợ giúp mà ông Agnew đã hứa và mức độ cam kết của người Hoa kỳ có thể được coi như là dung, nếu chính phủ Lon Nol vẫn được dân chúng Kampuchea ủng hộ và chính phủ lưu vong của ông Hoàng Sihanouk không được nhiều người Kampuchea theo.

Cuộc công du của ông Agnew là một chứng tỏ có sự dè dặt trong chính sách mới về vụ rút quân của ông Nixon. Chúng nên chúng ta chẳng những có thể nhìn xem chính phủ Kampuchea đối phó với tình hình quân sự nhờ ở viện trợ quân sự đã được HK cung cấp như thế nào mà còn có thể xem xét được một thứ hòa giải về phương diện chính trị tại một quốc gia ít bị lôi cuốn vào một cuộc chiến và một lý thuyết bất cứ loại nào như là ở VN.

9 TIẾP THEO TRANG 1

đình viên đại sứ Nam Dương làm con tin suốt một ngày đã đầu hàng cảnh sát Hòa Lan lúc 17g chiều, sau khi thỏa thuận với thủ tướng Hòa Lan Piet de Jong.

Toán 36 thanh niên Amboinais đã hạ khí giới và lần lượt đi ra và được xe cảnh sát đem đi đến 1 nhà giam.

Lãnh tụ của họ, ông Manusama nói rằng họ đã được đảm bảo sẽ không bị truy tố kể cả về tội giết viên cảnh sát.

Nhưng thủ tướng Jong đã cải chính và nói rằng những phần tử chiếm đình viên đại sứ sẽ bị xử theo luật định.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Còn về số sinh viên KPC theo ông Ghanty chiếm sứ quán chắc chắn là họ sẽ trở lại cư xá Đại Học nhưng người ta không biết là chính phủ Tiệp có chịu thay chính phủ PKC giúp đỡ họ về mặt tài chính không.

Hiện nay sứ quán KPC không có mang huy hiệu chính thức nào và Cảnh sát canh gác sứ quán này không cho biết tin tức nào về vụ nhóm ông Ghanty dọn khỏi tòa nhà này. Nhóm ông Ghanty chiếm sứ quán KPC từ hôm 10-8.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Đồng nơi CSVN rất biết ơn Ngaxô, rất tin tưởng ở chủ nghĩa vô sản mà Nga xô là nước đầu tiên đem ra thực hiện. Đồng chúc Nga xô giành được những thắng lợi rực rỡ hơn nữa trong sự nghiệp xây dựng cơ sở vật chất và kỹ thuật của chủ nghĩa CS trong công cuộc đấu tranh vì hòa bình trên toàn thế giới, chúc sự góp phần to lớn vào sự nghiệp của các đảng CS khác.

Lời tuyên bố của Phạm văn Đồng có ý cột chặt Nga xô vào cuộc chiến VN nhưng mặt khác cũng kín đáo chứng minh rằng Nga xô có thể sẽ đi lẻ để giành riêng lấy những lợi lộc vật chất.

Đọc và cổ động
Chính Luận

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

THIẾU TÁ
TRẦN - VĂN - HIỂN

Anh ruột Bà TRẦN-THỊ-NGA, đã từ trần ngày 25-8-1970.

Toàn thể nhân viên phòng N.V.A Divison — JUSPAO, thành thật phân ưu cùng Bà NGA và tang quyến.

NVA. DIVISION JUSPAO

PHÂN ƯU

Được tin :

Thân - Mẫu

của Ông TRƯƠNG-THANH-BỒN, đã thất lộc, là mẹ chồng của Bà TRẦN-THỊ-PHỤNG, Y Tá Trưởng Khu Y Tế Quận XI.

Bác Sĩ và toàn thể nhân viên Khu Y Tế Quận XI thành thật chia buồn cùng tang quyến và thành kính chúc linh hồn bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc. Vì đường sá xa xôi, chúng tôi không thể đến tiễn đưa linh cửu BÀ đến nơi an nghỉ.

QUÍ VỊ SÀNH ĂN XIN MỜI LẠI TIỆM BÁNH :

TRUNG-THU BẮC-HÀ

Thơm ngon, tinh khiết, có nhiều chất sinh tố : mỗi ngày đều có ra đủ các loại bánh nóng, và các loại bánh ăn chay.

- ĐẶC BIỆT : Quân nhân, học sinh và các Hội Từ Thiện bớt 10%.
- Cửa Hàng quanh năm : 461 : Phan Thanh Giản Saigon. ĐT : 93.563.
- Trong dịp Trung Thu : 164 Lê thánh Tôn và 2 Thủ Khoa Huân Saigon

THÔNG-CÁO
Tạm Hoãn Bán Đấu Giá

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP trân trọng Thông báo :

Cuộc bán Đấu Giá II lô phân POTASSIUM CHLORIDE (K20) thường gọi là Phân Bồ Tạc, dự liệu vào ngày 31-8-1970 hồi 10 giờ sáng tại trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp số 7 kép Bến Chương Dương Saigon, **được tạm hoãn đến một ngày khác sẽ thông báo sau.**

SAIGON, ngày 28 tháng 8 năm 1970

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Saigon Kỹ - Nghệ - Lạnh

78 — 80 Yên Đổ, Saigon
ĐT : 40609 và 40792

- Sửa Chữa, Bảo Trì và Đặt các loại máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, máy nước nóng, quạt máy, máy bơm nước, máy biến điện v.v...
- Cung cấp mọi dụng cụ điện khí.
- Mua, Bán, Đổi, Gởi và Cho Thuê máy lạnh và tủ lạnh đủ loại.
- Nhận sửa chữa các loại TV, RADIO, AMPLI STEREO do 1 toán chuyên viên tu nghiệp ở ngoại quốc về đảm trách, có nhận sửa chữa và điều chỉnh TV. tại nhà.

Đặc Biệt

- Có nhiều chuyên viên, kinh nghiệm và cơ xưởng trang bị đầy đủ dụng cụ tối tân để phục vụ quí vị.
- Có xưởng sửa chữa lưu động đến sửa chữa ngay tại nhà.
- Công việc làm mau chóng và bảo đảm.
- Giá phải chăng.

Hãy ký ngay hợp đồng bảo trì những máy móc đắt tiền của quí vị với « SAIGON KỸ-NGHỆ-LẠNH » để duy trì chúng luôn luôn trong tình trạng toàn hảo, lại vừa tiết kiệm thì giờ và tiền bạc.

Hãy gọi ngay « SAIGON KỸ-NGHỆ-LẠNH » mỗi khi quí vị gặp rắc rối mọi vấn đề về điện và giao những ưu phiền ấy cho chuyên viên chúng tôi.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

chính thỏa ước.

Vì vậy chính phủ đang gia tăng nỗ lực nhằm làm tăng thêm sự hữu hiệu của thỏa ước phòng thủ trong chiều hướng này.

Tổng Thống Phác Chánh Hy trả lời một câu hỏi của đảng đối lập về vấn đề an ninh quốc gia, đã nói rằng không để gì sửa đổi thỏa ước phòng thủ chung vì thái độ hiện nay của quốc hội Mỹ và công luận Hoa kỳ.

TT Phác nhận định rằng Chánh phủ sẽ võ trang quân đội và nhân dân bằng sự tin tưởng vững mạnh vào nền an ninh quốc gia, sẽ cải thiện khí cụ cần dùng của hai triệu người trong vệ binh đ ân của Đại Hàn và thiết lập các cơ xưởng kỹ nghệ nhằm tăng cường khả năng phòng thủ quốc gia.

Ngoài ra, ông xác nhận chính sách của ông là duy trì 48.000 binh sĩ Đại Hàn ở VN cho đến khi nào không còn cần thiết nữa.

Bất cứ cuộc triệt thoái nào của Đại Hàn sẽ được quyết định sau khi tham khảo ý kiến với chính phủ VNCH và các nước đồng minh tham chiến ở VN khi nào quân lực VNCH đủ mạnh hay có sự thay đổi toàn diện tình hình tại đây.

Được biết Đảng đối lập tân dân chủ đã kêu gọi chính phủ triệt thoái sớm quân đội Đại Hàn ra khỏi Việt Nam để đối phó với kế hoạch của HK trù tính triệt binh khỏi Đại Hàn và trước các diễn tiến trong kế hoạch giao trả trách nhiệm chiến đấu cho người VN.

Ngoài ra họ cũng muốn sửa đổi thế nào để thỏa ước phòng thủ chung có thể kêu gọi sự can thiệp của quân đội Hoa kỳ tức khắc trong trường hợp bị Bắc Hàn tấn công. Hiện thời thỏa ước có dự trù những cuộc tham khảo ý kiến ngay tức khắc trong các trường hợp như thế.

1 TIẾP THEO TRANG 1

lúc nào sắp đến kỳ hạn nộp đơn ứng cử.

Tuy nhiên, ông thấy Agnew đã đóng một vai trò hết sức hữu ích trong mùa tuyển cử trước (1968). Từ ngày làm phó tổng thống đến nay, ông đã tỏ ra rất cương quyết chững chạc và thu lượm được nhiều thành quả tốt đẹp trong khi công tác trong nước cũng như ở nước ngoài.

Mặt khác, phát ngôn nhân Bạch Cung Ronald Ziegler hôm nay loan báo PTT Agnew sẽ tường trình với TT Nixon về chuyến công du năm nước Á Châu vừa qua vào lúc 11g sáng Thứ ba 1-9 tại San Clemente, và sẽ tham dự phiên họp Hội đồng An Ninh Quốc Gia bàn về vấn đề Trung Đông nhóm họp cùng ngày.

Cuối sang năm mới nhúc nhích

LUÂN ĐÔN, 31-8 (UPI). — Các nguồn tin ngoại giao nói rằng dường như Hà Nội sẽ không thương thuyết nghiêm chỉnh trước cuối năm tới trong khi chờ đợi kết quả các chiến dịch mở ra tại Kampuchea và chống lại chính phủ Saigon.

Các nguồn tin có liên lạc với BV cho biết HN hiện đang có kế hoạch tập trung nỗ lực trong những tháng tới nhằm vào Kampuchea và Ai Lao với mức độ nhẹ hơn, trong khi các hoạt động tại Nam VN sẽ được thi hành lẻ tẻ. Theo sự tính toán của Hànội, KPC sẽ là chìa khóa giải quyết vấn đề VN trong tương lai. Các nguồn tin nói Bắc Việt có sẵn sàng tiến tới một cuộc dàn xếp hay không chính là tùy thuộc vào điều này. Trong khi đó hòa đàm Ba lê vẫn tiếp tục mà không đi tới kết luận nào.

Các đòi hỏi của Hànội vẫn không thay đổi và Xuân Thủy mặc dầu trở lại bàn thương thuyết nhưng sẽ không có đề nghị mới nào để khai thông hòa đàm dù là chính thức hay mật.

TC ngày một gia tăng áp lực trên Bắc Việt buộc Hà nội không thể tiến tới một thỏa hiệp để thương thuyết trong khi Nga giữ thái độ im lặng.

Lê Duẩn mới đây đã được Mao Trạch Đông đón tiếp và được Bắc Kinh coi như người kế vị Chủ Tịch Hồ chí Minh. Nga và TC vẫn tiếp tục viện trợ cho BV tuy với qui mô hẹp hơn trước và chỉ gồm vũ khí nhẹ.

BV không thiếu trang bị nhưng cuộc tấn công của Hoakỳ vào các mật khu biên giới KPC-VN cũng như các khó khăn về kinh tế tại BV hiện là mối lo âu của chính quyền Hànội.

Với những nhận định trên, các nguồn tin kết luận trong năm nay sẽ không có biến chuyển quan trọng nào và sớm nhất là vào giữa sang năm mới là thời gian có thể có thay đổi tại bàn hội nghị.

KINH TẾ MỸ
2 TIẾP THEO TRANG 1

Ô. Passer nói việc giảm sút trong lãnh vực hoạt động kinh tế quốc phòng là dấu hiệu nền kinh tế bước từ giai đoạn chiến tranh sang giai đoạn hòa bình.

PTT Agnew mới đây cũng tuyên bố chi phí cho chiến tranh VN từ 28 tỉ Mỹ kim năm 1968 đã giảm xuống phân nửa còn 14 tỉ vào năm 1970.

Phi cơ An-Giê-Ri
6 TIẾP THEO TRANG 1

lại phi cơ để coi có gì bị hư đã thấy rõ đây là vụ đánh cướp. Các tên đánh cướp phi cơ đã nói với đài kiểm soát là họ sẽ nổ súng khi có người nào đi ra. Sau đó họ yêu cầu tiếp tế thêm nhiên liệu và xin bản đồ bay đi Albanie.

Phi cơ cất cánh 3 giờ sau đó cùng với 3 tên đánh cướp, nhân viên phi hành đoàn và 26 hành khách, phát ngôn nhân phi trường cho hay như vậy.

Tin cuối cùng cho hay phi cơ vì không liên lạc được với phi trường Tirana (Albanie) nên phải đáp xuống Brindisi (Ý) và sau đó cất cánh đáp xuống phi trường Dubrovnik ở Nam Tư.

Tin của hãng hàng không Algérie nói 3 tên cướp máy bay đã bị nhà cầm quyền Nam Tư bắt giữ, máy bay sẽ bay trở về Algérie ngay tối thứ Hai.

Hãng Tàu VISHIPCO LINES cần gấp

Thuyền trưởng có bằng cận duyên và viễn duyên, Cơ Khí Trưởng, Sĩ quan Boong, Sĩ quan máy, lái tàu và chấm dầu có Sở Hàng Hải và 1 Kế toán Trưởng lành nghề. Hỏi số Hồng Thập Tự Saigon — ĐT 21.840.

MỘT THẾ KỶ NỔI TIẾNG TẠI BẮC VIỆT

Bánh TRUNG THU ĐÔNG-HƯNG-VIÊN

(ESCALIER D'OR HANOI cũ)

ĐÃ CÓ BÁN TẠI TIỆM CHÁNH : 23 PHAN CHÂU TRINH SAIGON

QUÀ BIẾU LỊCH SỰ VÀ TRANG NHÃ NHỨT

Quý khách sành ăn chỉ dùng bánh TrungThu ĐÔNG-HƯNG-VIÊN

ĐẶC BIỆT năm nay có Sản Xuất Bánh Trung Thu Chay.

XIN LƯU-Ý Quý khách hàng coi chừng

Xà-Bông Hiệu CÂY ĐỜN giả mạo

Hãng XÀ.BÔNG HUỆ.DÂN nhãn hiệu CÂY ĐỜN chuyên sản xuất các sản phẩm sau đây

— XÀ - BÔNG CÂY — XÀ - BÔNG XANH
— XÀ - BÔNG CỤC và BỘT - GIẶT TỐT NHỨT

Nhãn hiệu Xà-Bông CÂY ĐỜN đã được quý khách hàng bốn phương chiếu cố từ hơn 20 năm nay

CÂY ĐỜN có 4 đặc điểm như sau :

1 — Giặt tốn ít nước mà mau sạch
2 — Không hư quần áo,
3 — Không ăn da tay
4 — Giá bình dân vừa túi tiền đồng bào

Sở dĩ được như vậy nhờ Bổn Xưởng đã dùng các máy móc tối tân và nguyên liệu tốt.

Vì thế, sản phẩm Xà-Bông CÂY ĐỜN đã được sự ưa chuộng của đồng bào khắp nơi trong nước và sản xuất trước đây không đủ cung ứng cho nhu cầu. Nay, để đáp lại thạnh tình của quí khách, Bổn Xưởng đã tăng cường thêm nhiều máy móc tinh xảo để gia tăng sản xuất.

Vậy từ nay về sau, quý khách có thể đến đặt hàng tại hai địa chỉ :

— Số 59 đường Nguyễn-Huỳnh-Đức Chợlớn, Điện-Thoại số 51.401.
— Số 241 đường Khổng-Tử Chợlớn, Điện-Thoại số 36.851,

hàng sẽ được giao ngay tại nhà.

Nhưng xin quý khách hàng lưu ý :

Gần đây có một số bất lương đã lợi dụng sự ưa thích của đồng bào đối với nhãn hiệu Xà - Bông CÂY ĐỜN, nên đã mạo nhãn hiệu của chúng tôi đóng trên một số xà bông giả với phẩm chất xấu..

Vậy, mỗi khi bắt gặp kẻ giả mạo sản phẩm cây đờn của chúng tôi, yêu cầu quý khách vui lòng thông báo ngay cho chúng tôi biết hoặc cho Ty Cảnh Sát hay bắt giữ để chúng tôi truy tố ra Tòa án.

Chúng tôi sẽ tặng thưởng quý vị nào bắt được.

Xưởng Xà.Bông HUỆ.DÂN hiệu CÂY.ĐỜN
Số 59, Nguyễn Huỳnh Đức Chợ Lớn

PHÂN ƯU

Được tin :

CỤ NỘI

Thiếu Tá TRẦN-BÁ-LỘC, Tiểu Đoàn Phó TĐ650KTTT/D.Địch, từ trần ngày 27-8-70. Chúng tôi toàn thể SQ — HSQ — BS thuộc Ban 3 TĐ650KTTT/D.Địch. Thành kính chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến cùng chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền lạc cảnh.

Nhật Báo
NHÂN DÂN MIỀN NAM

Ra mắt chiều 10-9-70 với phụ bản màu tuyệt đẹp thân tặng độc giả

- 8 thợ chữ — 6 thợ đánh
- 60 thợ viết và nhiều thợ chọi ác nhất nước
- 7 tiểu thuyết và 5 phóng sự ướt át, lêng láng, độc đáo.
- 10 tặng phẩm liên tù tì trong 10 ngày.

Một tờ báo «đọc» xong có thể đi ngủ không lo sót mất tin nào.

Đặc biệt chưa báo nào có :

- Trương Đình Dzu đang làm gì ?
- Thượng Tọa Trí Quang và tôi !
- Giới thiệu 10 Dân biểu bản nhất nước
- Sắp có một cú «đô đỏ» mới...
- Những bí ẩn chung quanh vụ bánh quân Kampuchea và Hạ Lào.
- Bí mật đào kép Cải Lương, Tân nhạc.

Đáng đồng tiền bát gạo — 8 trang thêm phụ bản Ốp sét 15 tì.

Nhật Báo NHÂN DÂN MIỀN NAM

là tiếng nói của người dân Miền Nam vùng lên.
10-9-70

ESSO CẦN
CHUYÊN CHỞ BẰNG TÀU THỦY

Từ kho dầu Nhà Bè đến Đà Nẵng, một số lượng hàng hóa đóng thùng từ 400 đến 600 tấn mỗi tháng. Yêu cầu liên lạc Phòng Phân Phối số 8 Thống Nhất Saigon để cho biết giá biểu và điều kiện.

MÃ-NHẬT-TÂN — MÃ-NHẬT-TÂN !

Một chỗ nghỉ lý tưởng ! Một nơi ăn độc đáo !

Phòng ăn chót vót trên trời cao, vừa ăn vừa ngắm cảnh trời mây bao la toàn khu Saigon Chợ Cũ, phong cảnh thật đẹp mát thơ mộng. Nơi yên tịnh rất tiện tiếp đãi bạn bè thân mật.

Phòng tạm trú thanh lịch, ấm cúng, hoàn toàn Máy lạnh, Nước nóng, Bồn tắm, Điện thoại riêng. Có thể ăn uống trong phòng khỏi phải xê dịch.

Đến một lần Quý vị sẽ đến mãi mãi vì những đặc điểm, đặc biệt chỉ có ở

***MÃ-NHẬT-TÂN* Restaurant — Hotel**
97—99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22.732.

Rest. Lầu 7 — Thang máy thường trực. Thức ăn Tây Tàu — Đặt tiệc trước có giá đặc biệt.

Bán đấu giá

Bàn ghế và vật dụng văn phòng như máy đánh chữ, máy tính, đồ sắt vụn, xe hơi, tủ lạnh, máy lạnh, đồ sắt vụn v..v...

Xem đồ từ 9 giờ đến 17 giờ ngày 3 và 4 và từ 9 giờ đến 12 giờ ngày 5 tháng 9, 1970. Mọi chi tiết khác, luôn cả thể thức đấu thầu

Xin hỏi số 4-D BẾN VÂN ĐỒN, SAIGON.

◎ NGOẠI TÌNH
◎ DÂM ĐÃNG
◎ GIÀU — NGHÈO

XEM TƯỚNG NGƯỜI YÊU

— Các toa thuốc bổ thận

Phụ bản của Nhật Báo

LẬP - TRƯỜNG
4-9-1970

Sau mùa bầu cử, mùa lộn xộn của làng báo, LẬP-TRƯỜNG vùng lên với :

◎ 9 truyện dài. ◎ 2 phóng sự.
◎ Tử vi để xem : Đánh Đề, Buôn Bán, Tình Yêu v...v...

Cần Gấp

Hãng PHILCO—FORD hiện cần tuyển gấp một số nhân viên Việt Nam để điền vào các chức vụ tại các địa điểm sau đây :

BINH THUY :

- Chuyên viên điều hành công tác
- Chuyên viên kiểm kê sửa chữa
- Phối hợp viên về dụng cụ
- Chuyên viên về tài sản quốc gia
- Họa viên/Đồ đang
- Chuyên viên ước chi và dự thảo chương trình
- Huấn luyện viên về các loại nhiên liệu
- Thông dịch viên/Phiên dịch viên
- Huấn luyện viên về điện
- Tài xế xử dụng xe cứu hỏa
- Thợ máy dầu cặn
- Thợ máy phát điện
- Thợ máy nước nóng
- Thợ tủ lạnh/Máy lạnh
- Chuyên viên kiểm chi và tài sản

PLEIKU :

- Chuyên viên về cung trọng học
- Phối hợp viên về dụng cụ
- Thợ sắt
- Tài xế xử dụng xe cứu hỏa
- Chuyên viên về điện
- Thợ tủ lạnh/Máy lạnh
- Tài xế xe buýt

LONG BINH :

- Tài xế xử dụng xe bang ngang
- Tài xế xe cần trục

DA NANG :

- Huấn luyện viên về ống nước
- Chuyên viên kiểm kê tài sản

Phải hợp lệ quân dịch. Thông thạo Anh ngữ cho các chức vụ cần thiết.

Ứng viên có khả năng, xin liên lạc các địa chỉ dưới đây :

SAIGON : 72/8 Nguyễn Đình Chiểu
CAN THO : Phi Trường BÌNH THỦY (Văn phòng hãng PHILCO—FORD)
PLEIKU : Phi Trường PLEIKU (Văn phòng hãng PHILCO—FORD)
DANANG : 6 Trần Quý Cáp